

# Jesus' Journeys

कारण मनुष्यमा पौरुषा षण सेवा करी लेवाले नही तर सेवा कराले अनी लोकसमा पापनं मोल म्हणीन आपला जीव देवाले खेल शे. - मार्क 10:45



*Sepe edhe Biri i njeriut nuk erdhi që t'i shërbejnë, por për të shërbyer dhe për të dhënë jetën e tij si çmim për shpërngimin e shumë vetave. - Marku 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Na gonon in Nit nadak asu tigh ba, awa dak nafa kucin, anan da serze ulai me bara anit. - Markos 10:45*



أَذَانُ الْإِنْسَانِ أَيْضًا لَا يَأْتِي بِخُدْمٍ بَلْ يَخْدُمُ وَيُسَدِّدُ قَدْسَهُ خِدْمَةً عَنْ كِبَرِيَّتِهِ. - مَرْكُس ١٠: ٤٥

**Jesus' Journeys**





**Jesus' Journeys**

لحق ابن الإنسان قد جاء لأبخدم، بل لأبخدم ويبذل نفسه فدية عن كثيرين. - مزمع ١٠:٤٥



10:45 אבות - רכשו את המפה והתבוננו בה. מהו המסלול של ישו במסעו?



**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

որովհետև մարդու Որդին Էլ չէկա ծառայութիւն ընդունելու, այլ՝ ծառայելու եւ սպասու իր անձը որպէս փրկանք շատերի փրկարէն:

- ՄԱՐԿՈՍ 10:45





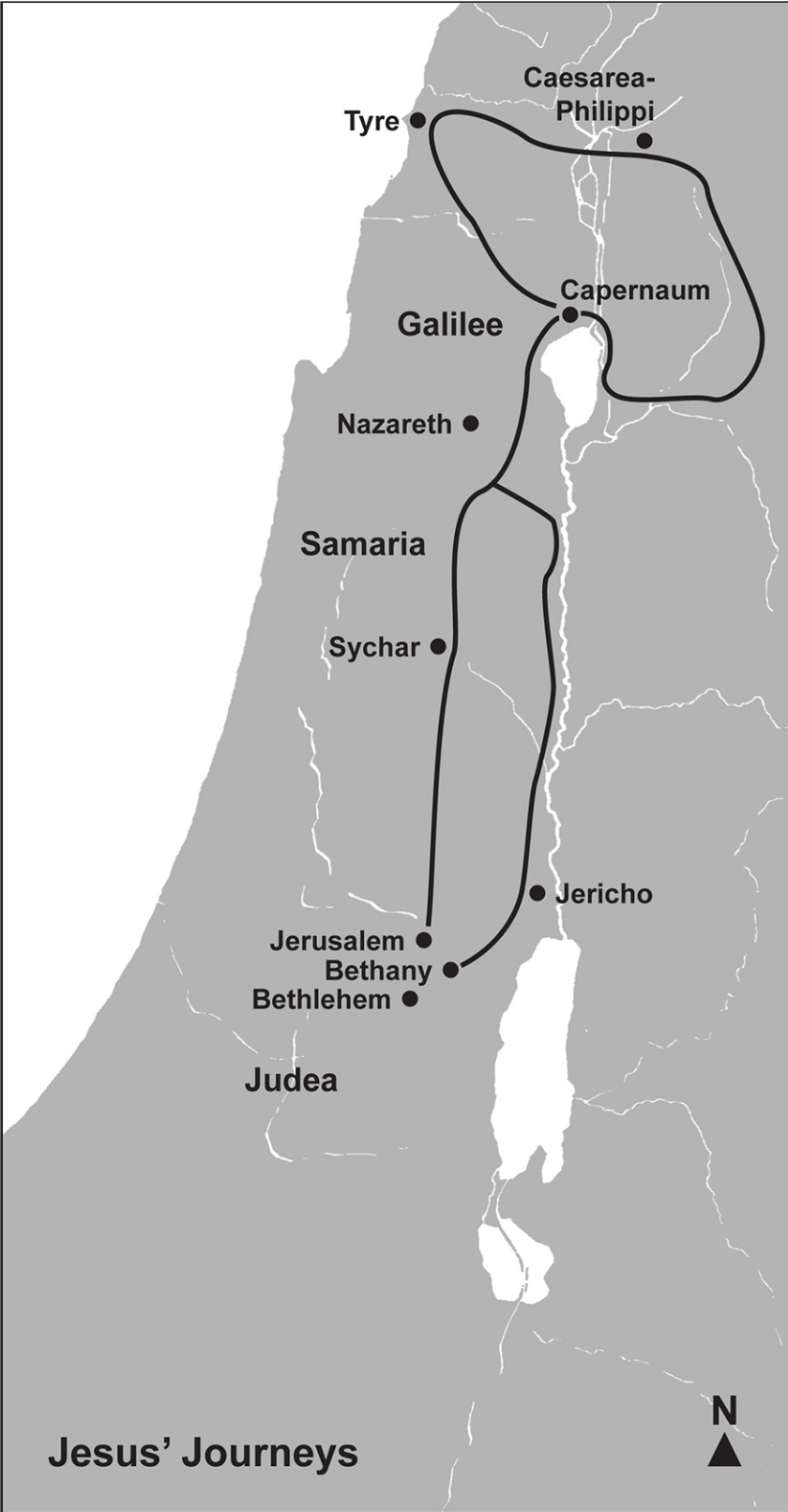
Քանի որ մարդու Որդին եկաւ ո՛չ թէ սպասարկութիւն ընդունելու, հապա՛ սպասարկելու եւ իր անձը իբր փրկանք տալու շատերու համար:

- ՄԱՐԿՈՍ 10:45



# Jesus' Journeys

কিয়ানো মানুহৰ পত্ৰ সেৱা শুশ্ৰূষা পাবৰ বাবে নহয়, কিন্তু সেৱা শুশ্ৰূষা কৰিবলৈ আৰু অনেৰৰ মুক্তিৰ মূল্যৰ অৰ্থে নিজৰ প্ৰাণ দিবলৈহে আহিল। - মাৰ্ক ১০:৪৫



Çünkü Bəşər Oğlu gəlmədi ki, Ona xidmət etsinlər, gəldi ki, Özü xidmət etsin və çoxlarını satın almaq üçün Öz canını fədyə versin. - Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45

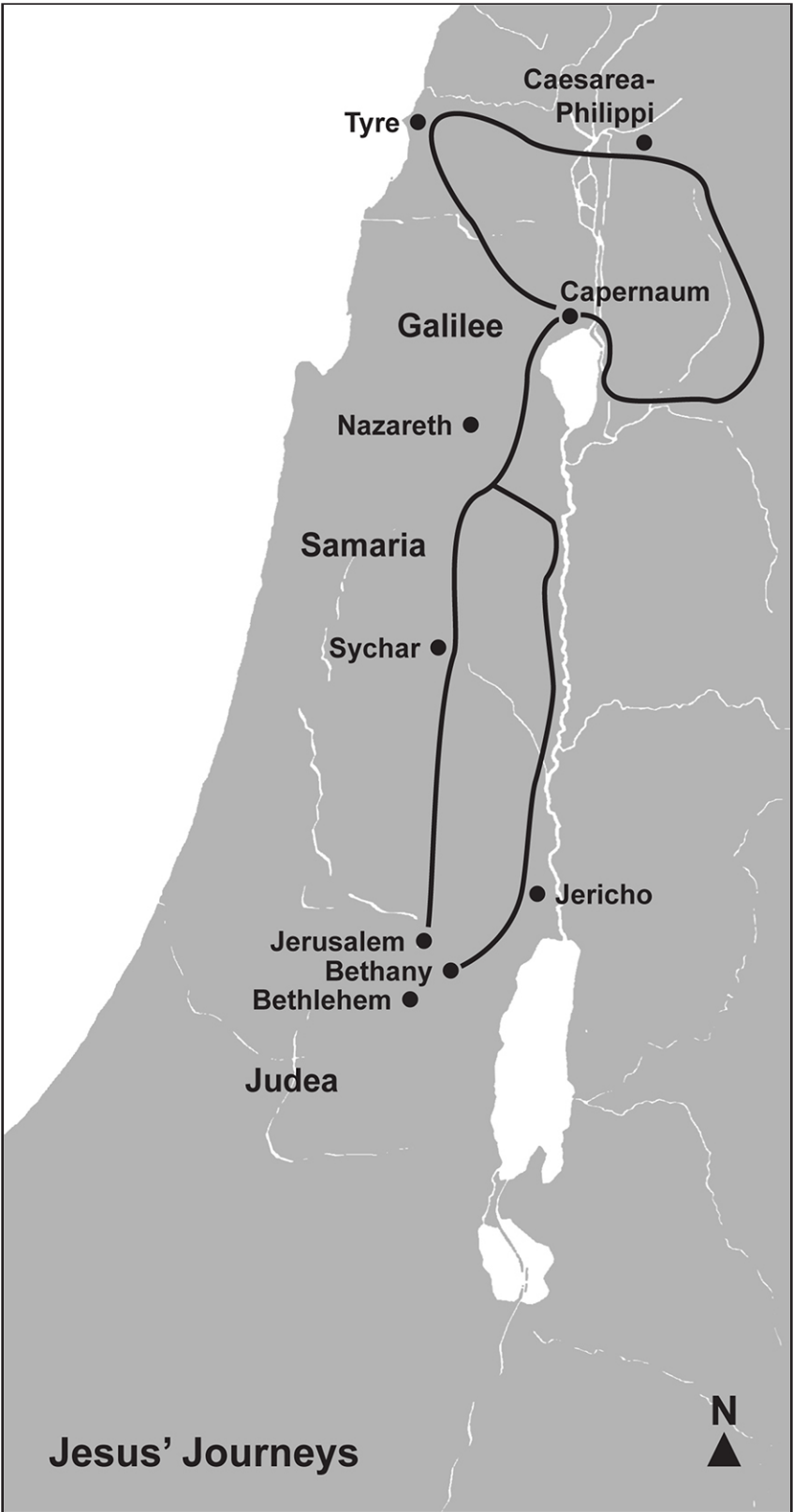


*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



Ecen guïçonaren Semea-ere ezta ethorri cerbizatu içatera, baina cerbitatzera, eta bere viciaren anhihengatic rançoinetan emaitera. - Markos 10:45



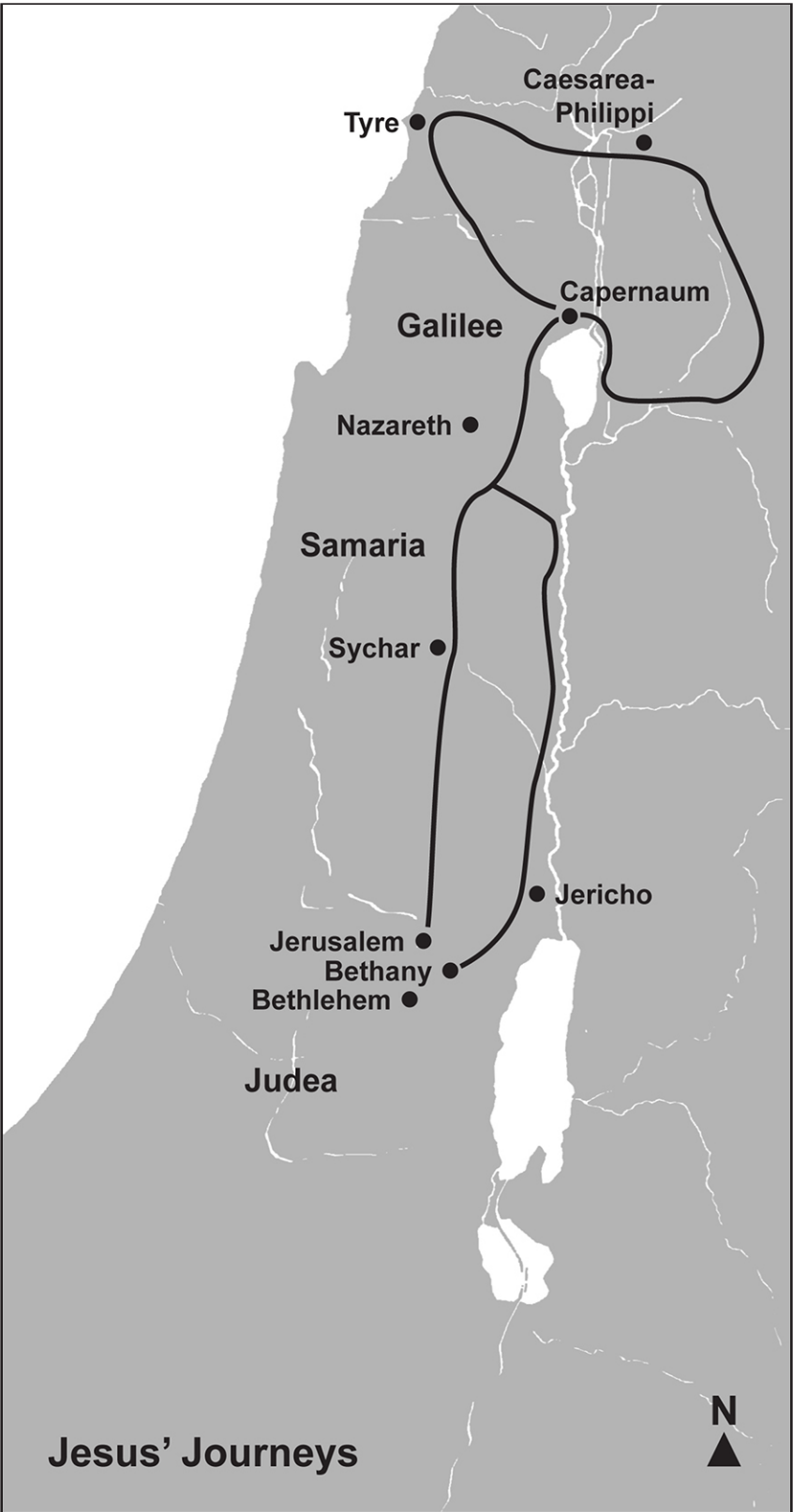
Bai Dunu Egefe, da dunu eno ilia Ema hawa: hamoma: ne, hame misi. Be eno dunu fidimusa: amola dunu bagohame ilia esallusu bu bidi lama: ne, E da bogomusa: , misi degoi.

- Maga 10:45

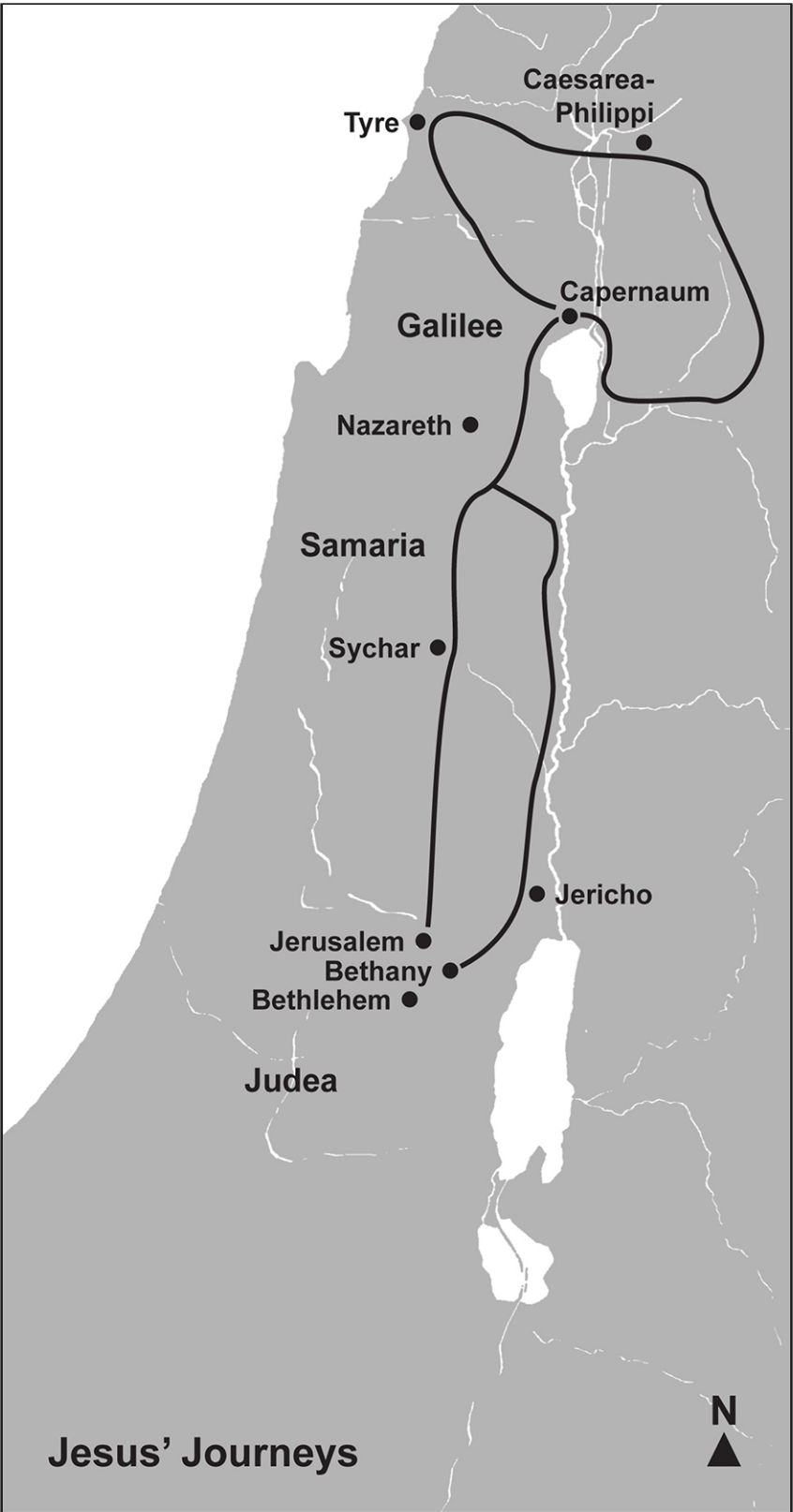


Ayi aghoo teze Chue atu makeochatchi ine yulchideya, ahwole tane gha keo-otichassi, kahchu khaooolu yeghataisi natlone yatatchi ootane. - St Mark 10:45

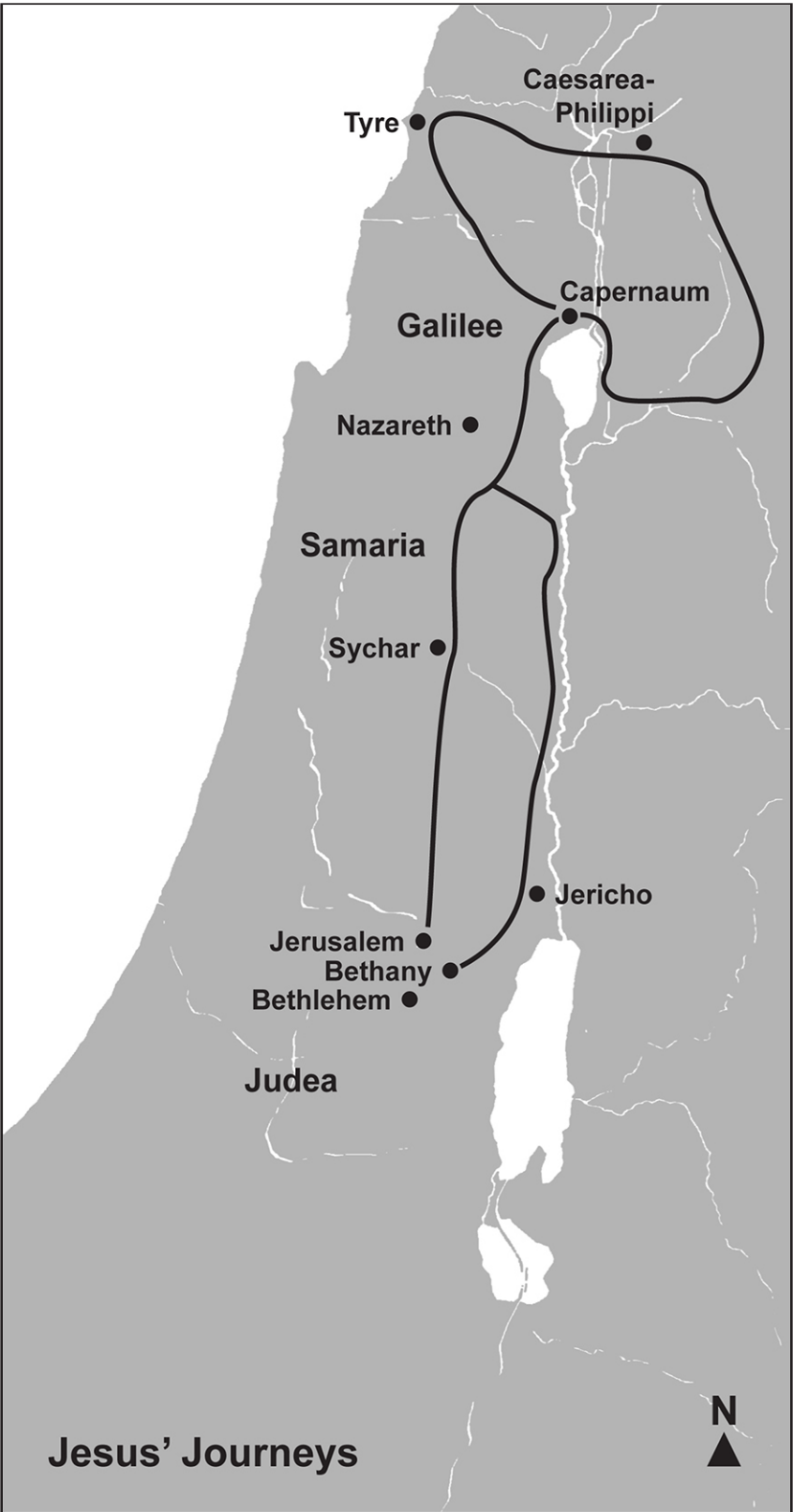




কারণ মনুষ্যপুত্র জগতে সেবা পেতে আসেনি, কিন্তু অপরের সেবা করতে এসেছে এবং মানুষের জন্য নিজের জীবন মুক্তির মূল্য হিসাবে দিতে এসেছেন। - মার্ক ১০:৪৫

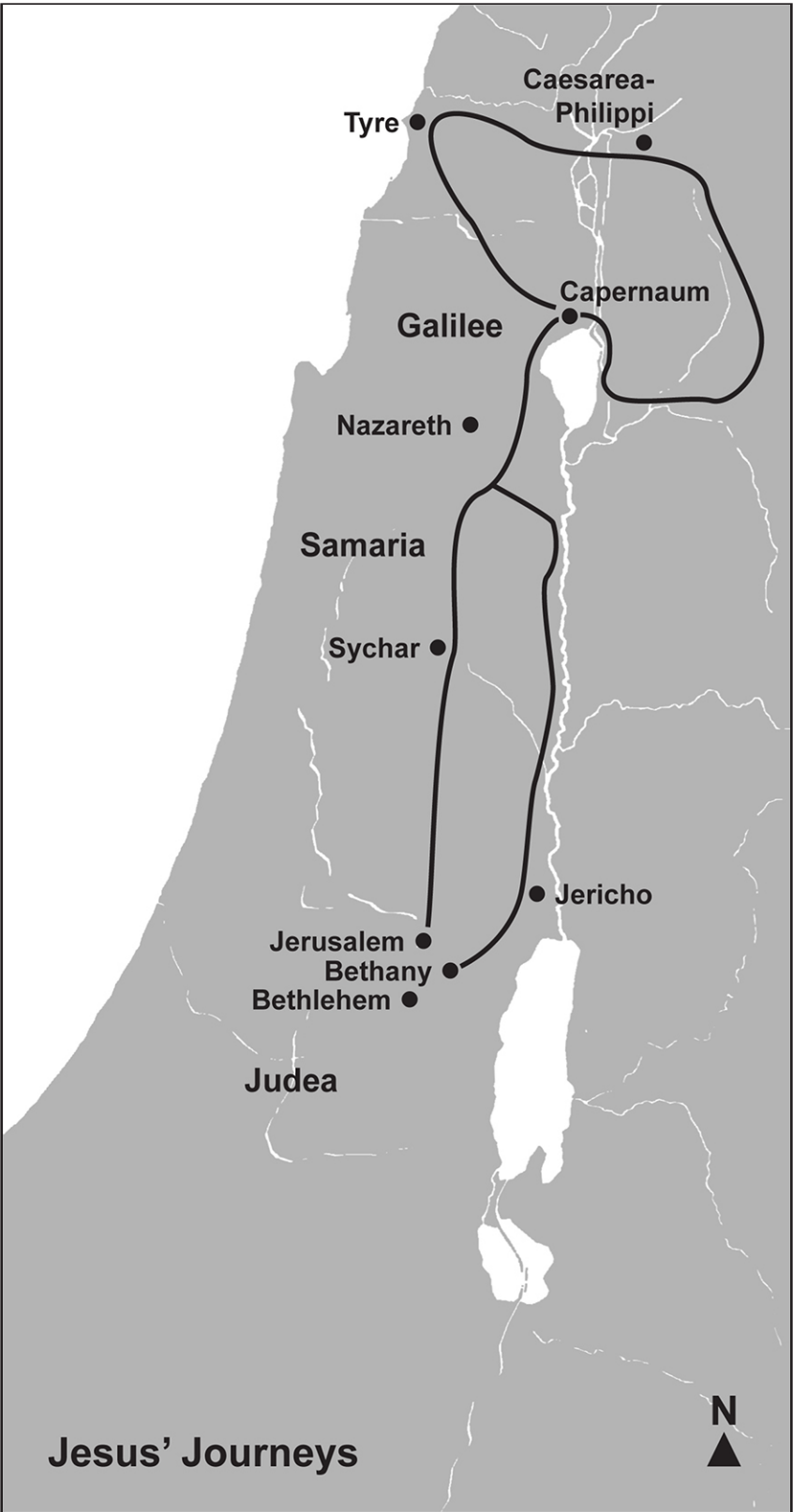


কারণ, এমনাকি, মনুষ্যগুত্রও সেবা পেতে আসেননি, কিন্তু সেবা করতে ও অনেকেই পরিবর্তে নিজের গ্রাণ মুক্তিপনস্বরূপ দিতে এসেছেন। - মার্ক 10:45



**Jesus' Journeys**

किज्जोकि मेनेरु मड्डु, यानी अवं एस दुनियाई मां एल्लेलेइ नई ओरो कि कोई मेरी सेवा केरे, पन एल्लेलेइ ओरोई कि अवं हीरि लोकां केरि सेवा केरि त वनो बडे लोकां केरे लेइ अपनि जान बलियान केरि, ताके तैन अपने पापां केरे सजाई केरां छुटकारो मैल्ले। - मरकुस 10:45



मैं ऐ इस ताई बोलदा है क्योंकि मैं, माणुंरे दा पुत्र, इस संसारे च सारायां दी सेबा करणे ताई आया है, मैं इस ताई नी आया कि लोकां ला अपणी सेबा करां।  
मैं तां लोकां जो पापां ला छुटकारा करणे ताई अपणे प्राण कीमत च देण आया है। - मत्कुस 10:45



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



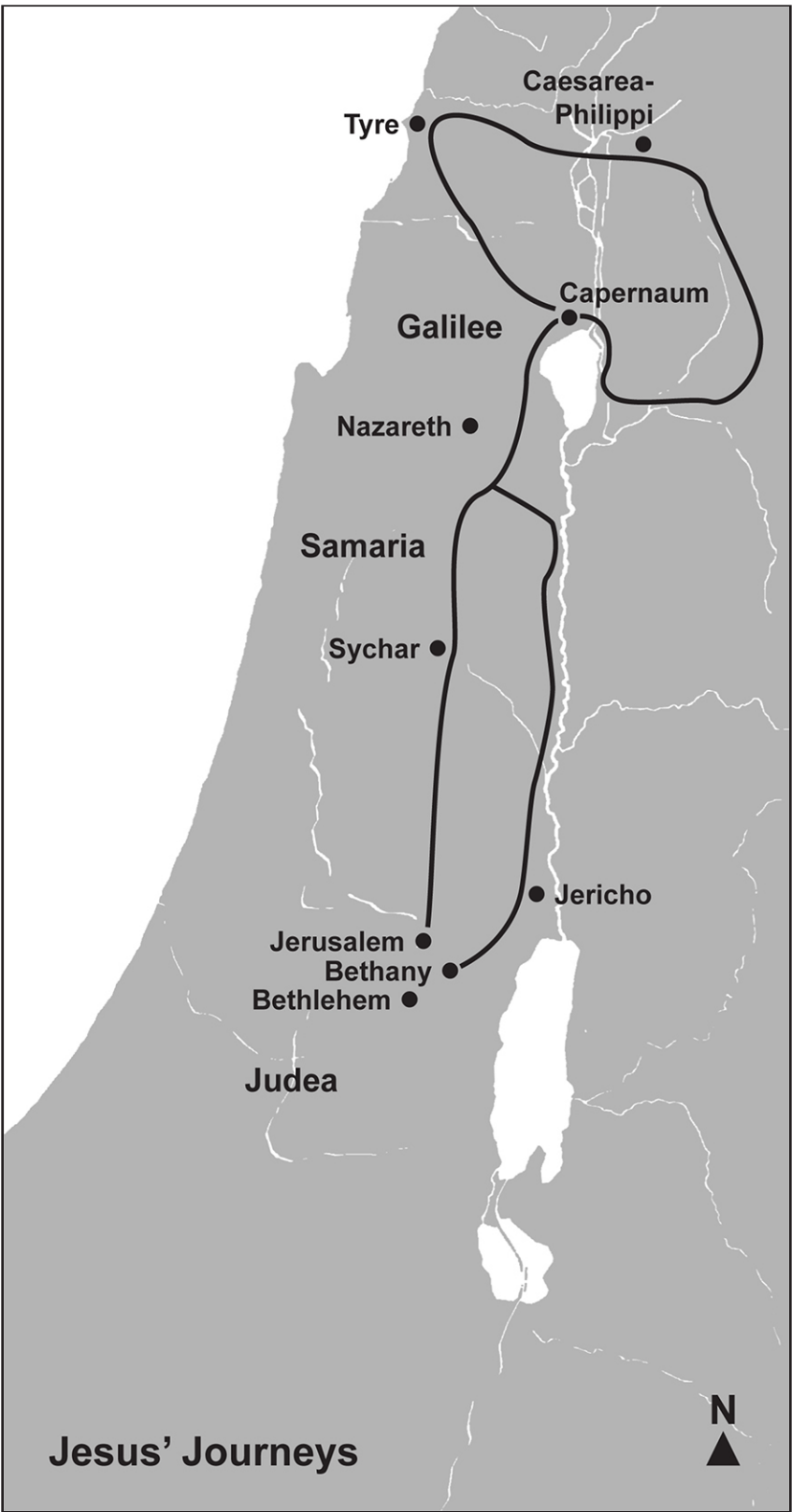
**Jesus' Journeys**

କାହ୍ନୁରାଜ୍ୟରୁ ମଝାଣାକୁ ଯିବା ପାଇଁ ଯେବା ଯାଉଥିବା ମାର୍ଗ, ମଝାଣା ଯେବା କଞ୍ଚୁଳିକେ ଆଉ ଗାଦେଇ ଲକାରୁ ଗିଲେ ମୁଲୁଗାତା ମଲୁ ଛଡ଼ା ଅଞ୍ଚଳରୁ ଜିକମ୍ ନେଉଁଲେ ଆସି ଆପେ । - ମାର୍କ 10:45



Ash Na'oniyyere ashuwotssh finonat b' kashu cy ashuwots bin bokashit k'awntso woshde'er imosha b' weyi bako bish bofnitwok'o waratse.

- Mark'os Dooshishiyu 10:45



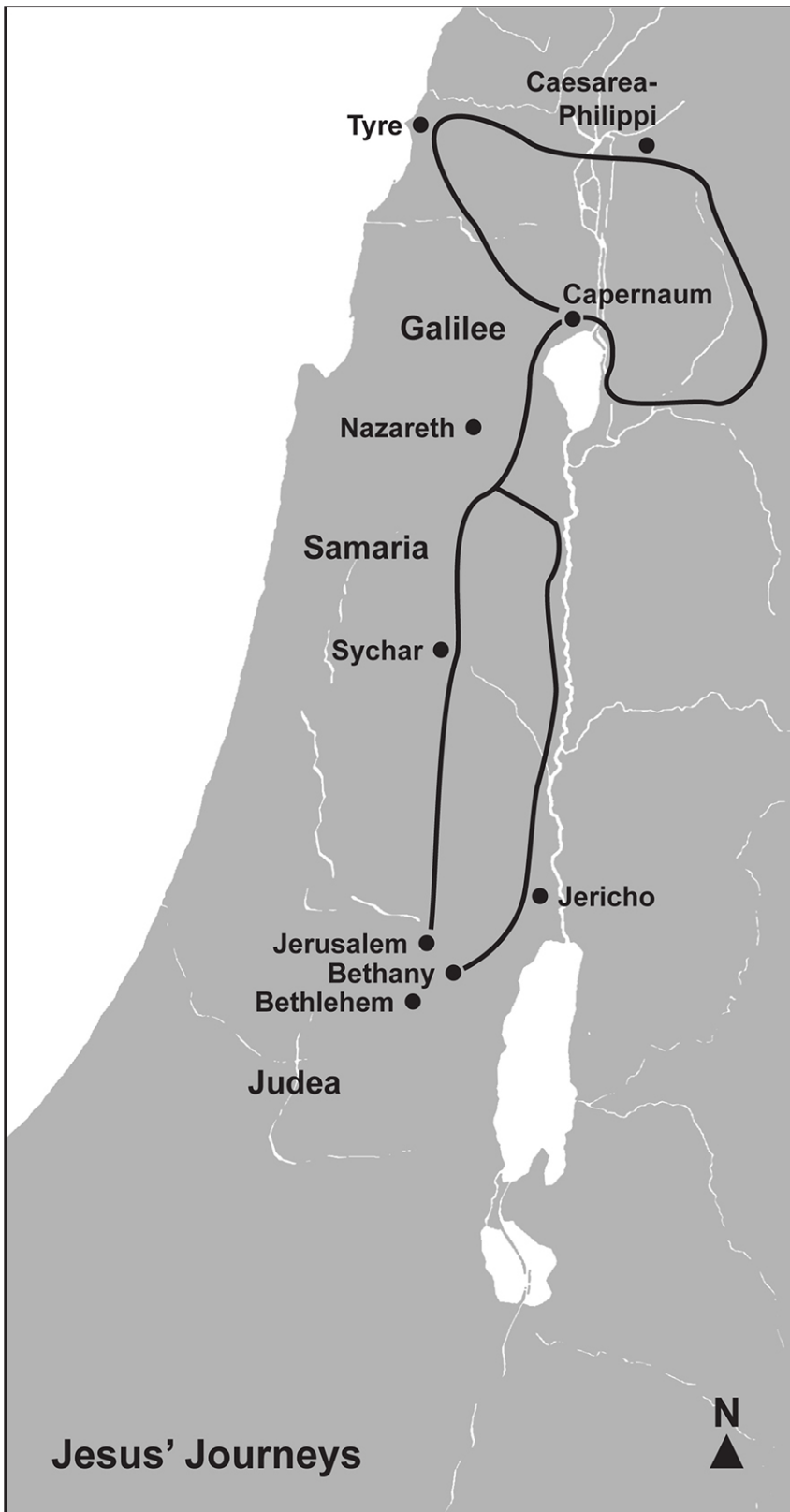
Rak Mab an den n'eo ket deuet evit bezañ servijet, met evit servijañ hag evit reiñ e vuhez e daspren evit kalz. - Marc 10:45





**Jesus' Journeys**

*ni u njeji vren ndi na ye nduba tie yah nitu ma na ama wawu ni tie ya nitu bari da kpa que nitu bari gbugbuu bi latre ndu ba nawo - Mark 10:45*



Защото наистина Човекският Син не дойде да Му служат, но да служи, и да даде живота Си откуп за мнозина. - Марко 10:45



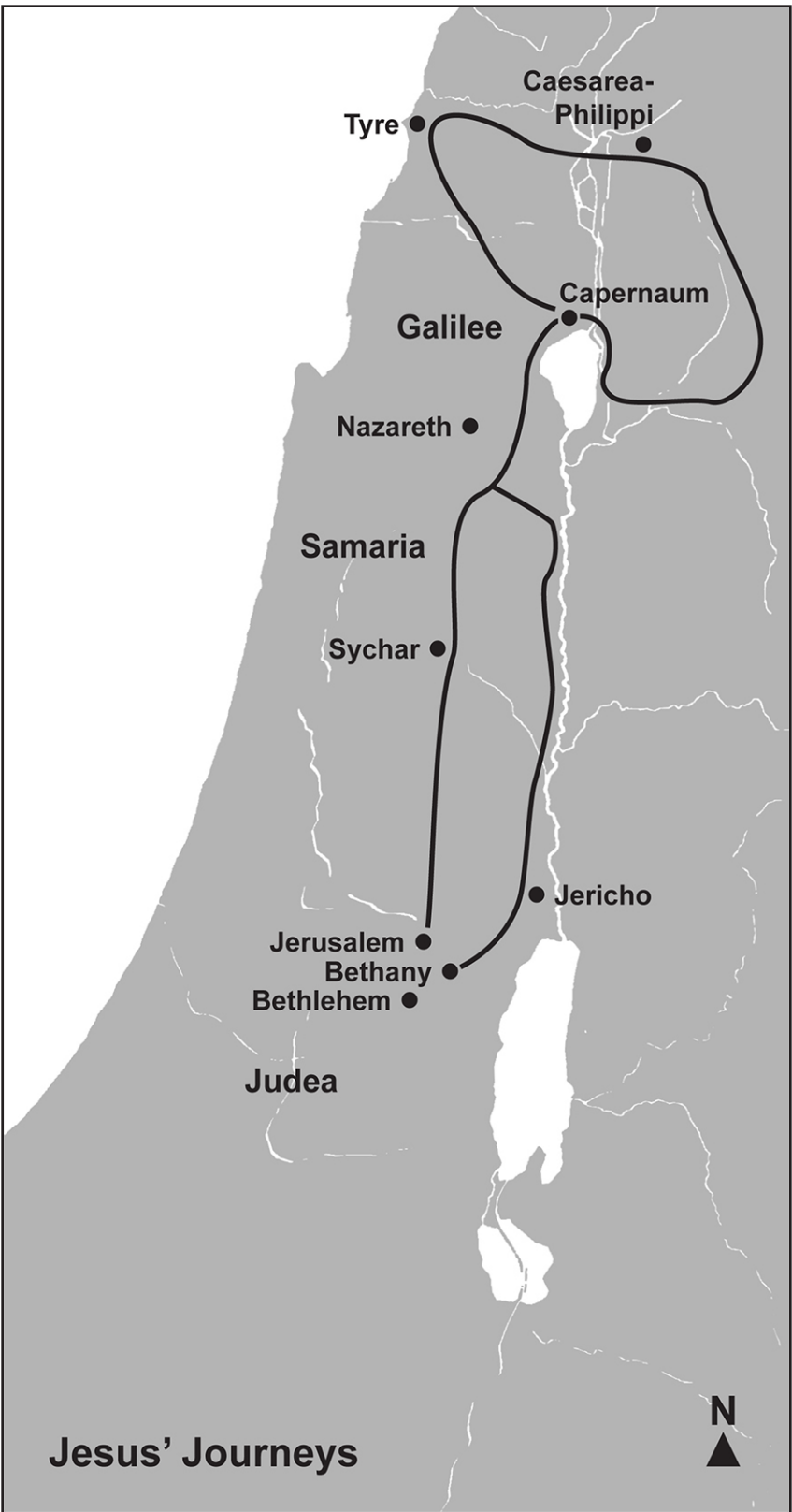
**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*Kay ang Anak sa Tawo wala moanhi aron alagaran, apan sa pag-alagad, ug motugyan sa iyang kinabuhi ingon nga usa ka lukat alang sa kadaghanan. - Marcos 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Kay ang Anak sa Tawo mianhi dili aron pagaalegaron kondili sa pag-alegad ug sa paghatag sa iyang kinabuhi ingon nga lukat alang sa daghan. - Marcos 10:45*



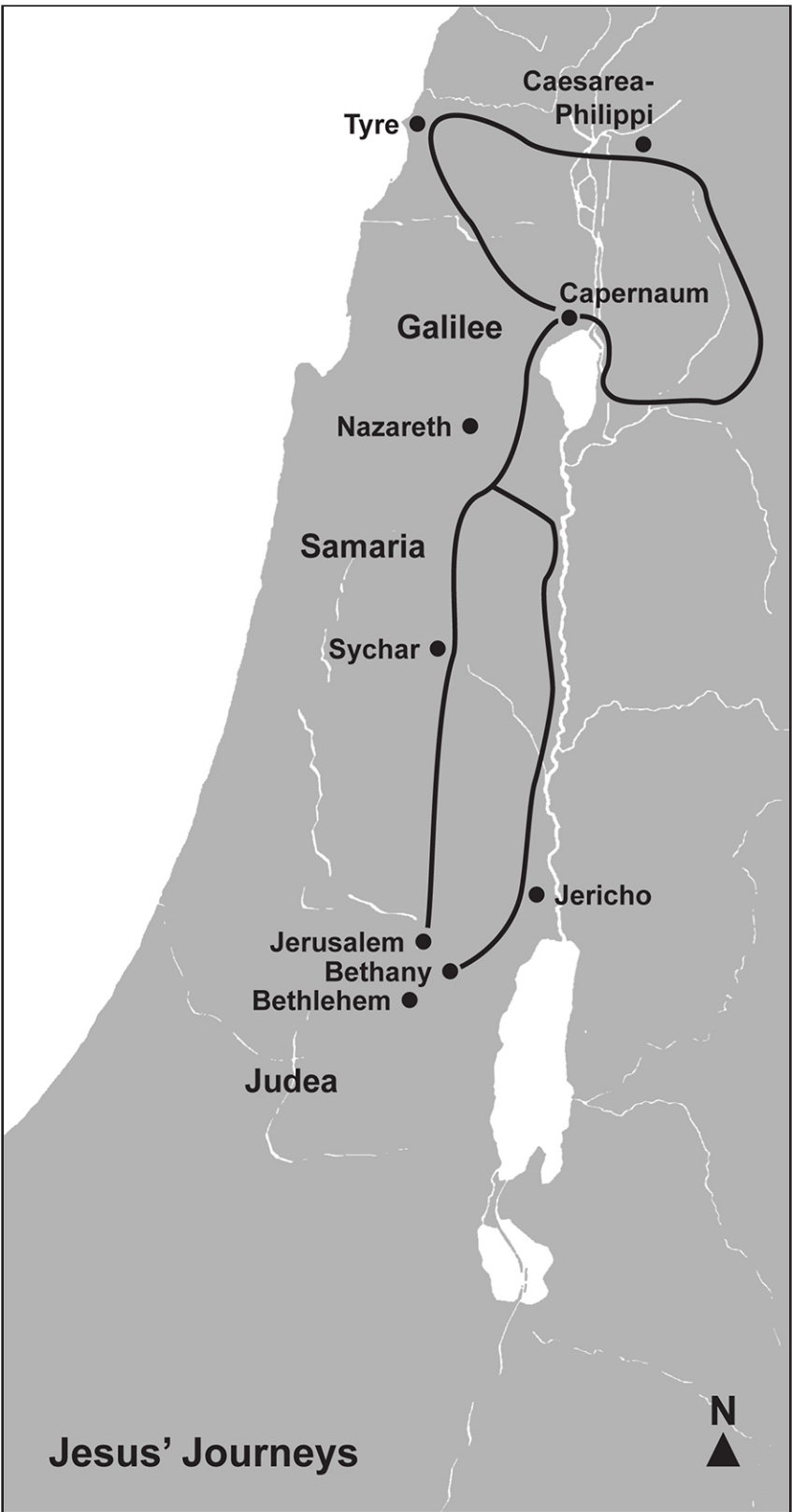
Sa magajet ni y Lajin taotao ti mato para umasetbe, lao para ufañeibe, ya para ufanna y jaanifa ni un rescate para unafanibre megae. - San Marcos 10:45





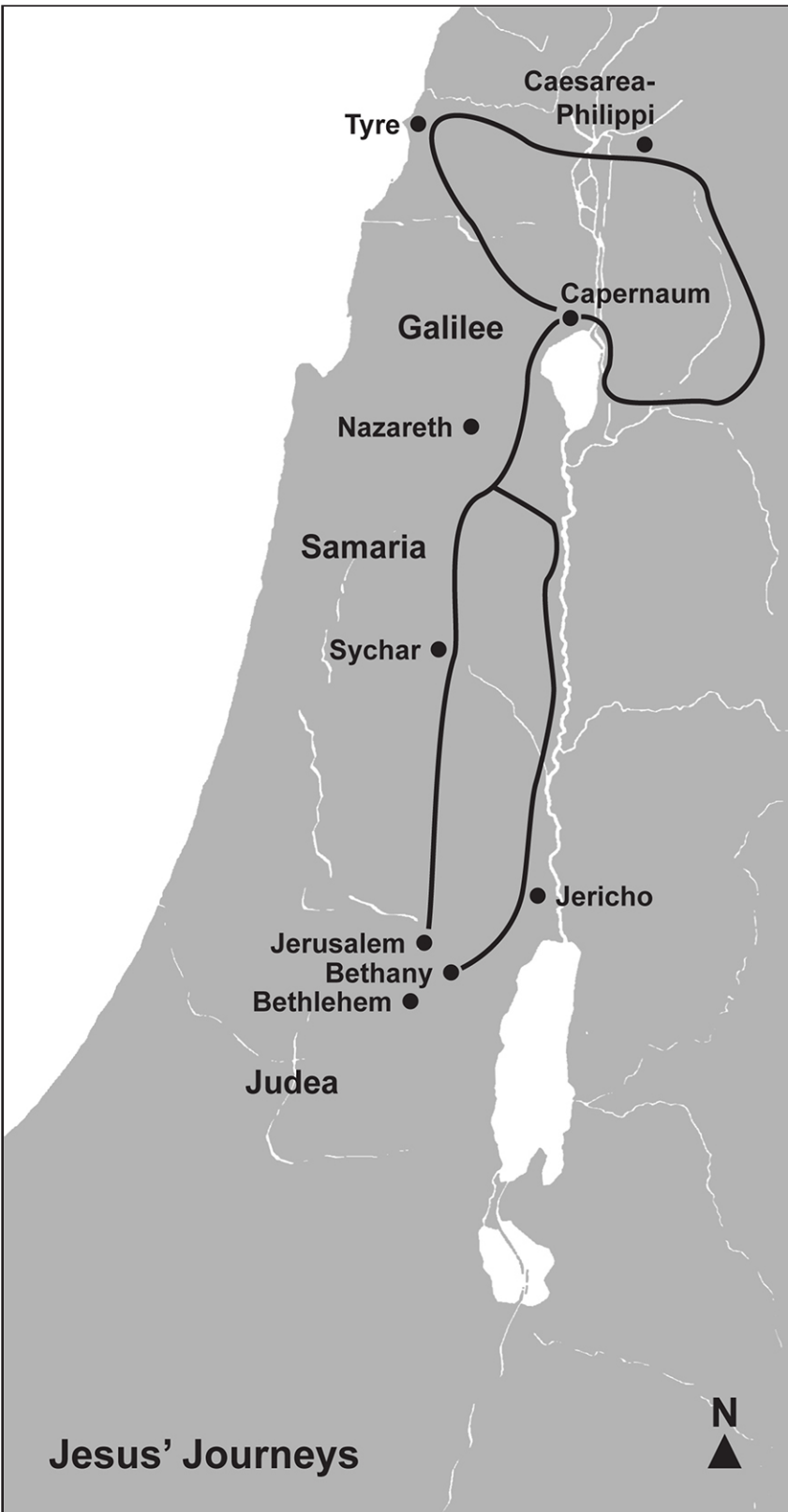
*Pakuti ngakhale Mwana wa Mwanthu sanabwere kudzatumikiridwa, koma kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake kuti ukhale dipo la anthu ambiri. - Marko 10:45*





**Jesus' Journeys**

*Khyanga Capa cun khyanga khuih vaia am law lu; khyang jah khuih lu khawjah thawnnak vaia a xinnak pe khaia ni a law ve," a ti. - Makuh 10:45*



Kami Capa loe minawak toksaksak hanah angzo ai, minawak ih tok to sak pae moe, paroeai kaminawak akrang hanah a hinghah paek han ih ni angzoh, tiah a naa. - Marka 10:45



**Jesus' Journeys**

即使是人子来，也并非为了接受他人的服侍，而是为了服侍他人，以自己的生命赎很多人之命。 - 马可福音 10:45



**Jesus' Journeys**

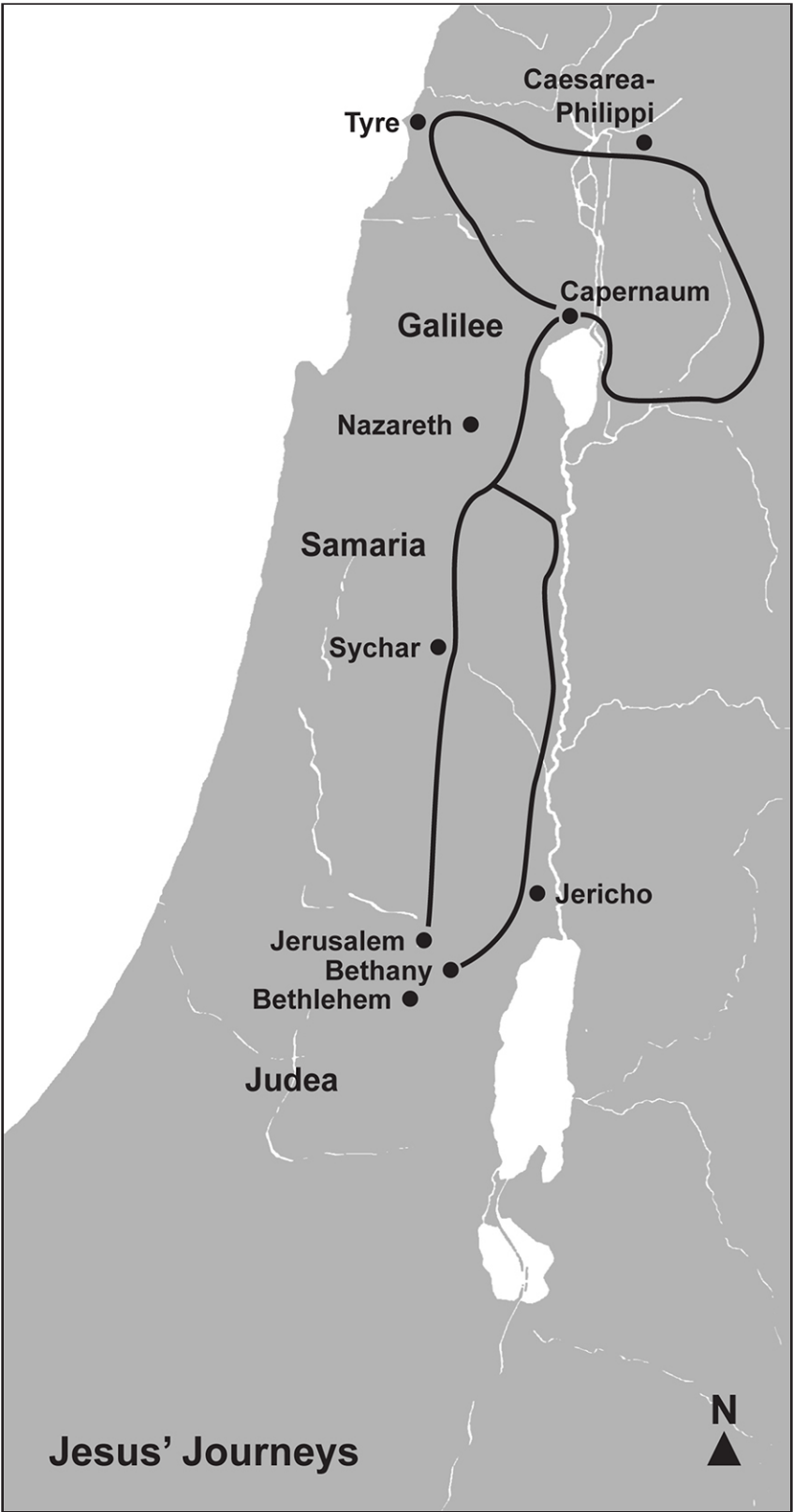
因為人子，不是來受服事，而是來服事人，並交出自己的生命，為大眾作贖價。 - 馬可福音 10:45



**Jesus' Journeys**

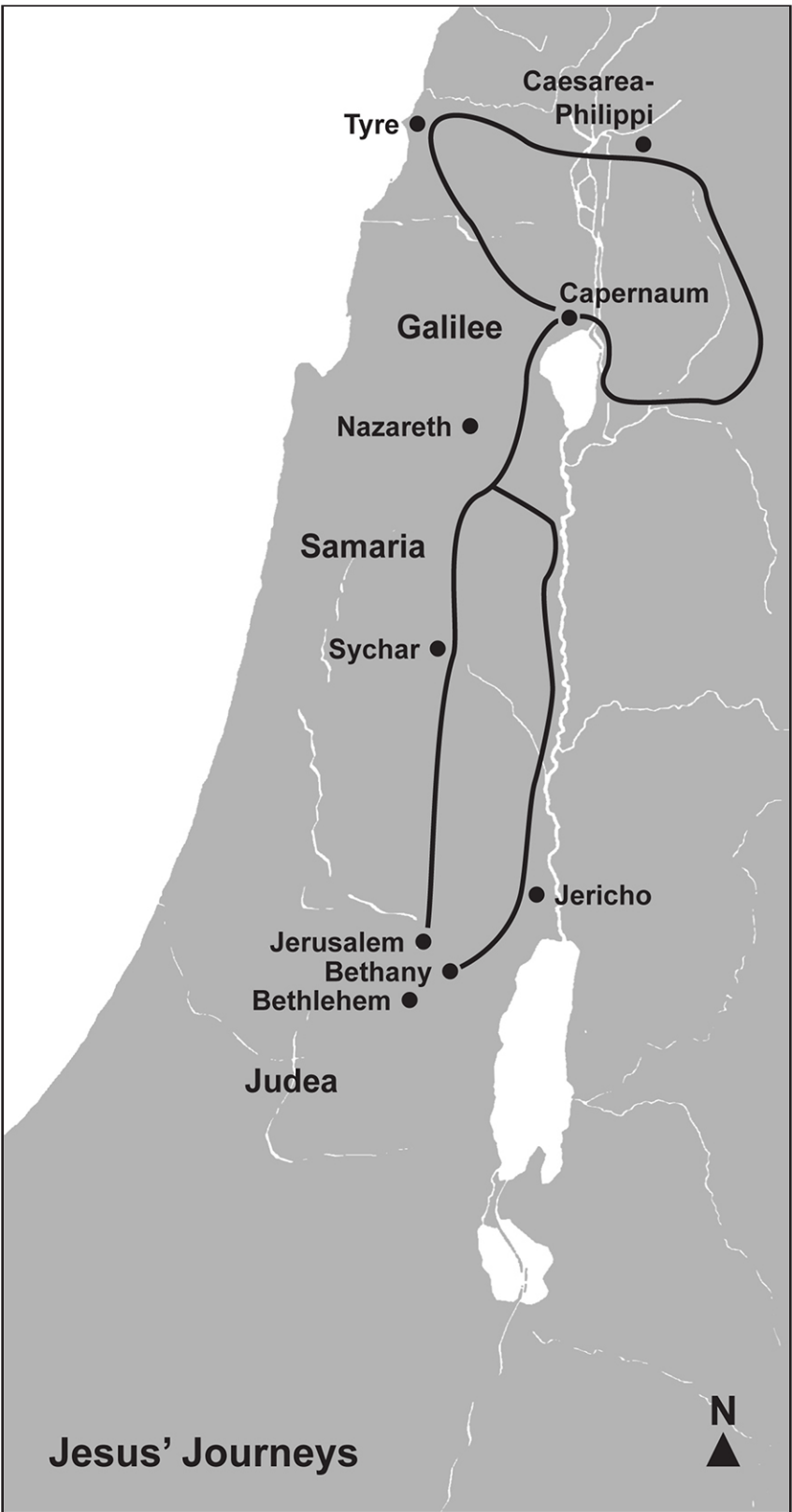
因为人子来，并不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍命作多人的赎价。

- 马可福音 10:45



因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。

- 馬可福音 10:45



**Jesus' Journeys**

Hlang capa tah hlang thotat sak ham pawt tih thohtat pah ham neh a hinglu te ping kah tlansum la paek ham ni halo," a ti nah. - Marku 10:45



**Jesus' Journeys**

*"Hlang capa tah hlang thotat sak ham pawt tih thohtat pah ham neh a hinglu te ping kah tiansum la paek ham ni halo," a ti nah. - Mark 10:45*





*"Ikawith thlanghqing Capa ing za thlang bibi sak aham am law nawh, thlang a bi ak bi ham ni a law, thlang khawzah hulnaak aham a hqingnaak ak pe aham nani a law;" tinak khqi hy. - Marka 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Mihing Tapa sia ngual a sawl tu in hongpai ngawl hi, ngual atu seam tu in le mi tampi tatkhiat natu a nuntakna pia tu in hongpai hi, ci hi. - Mark 10:45*

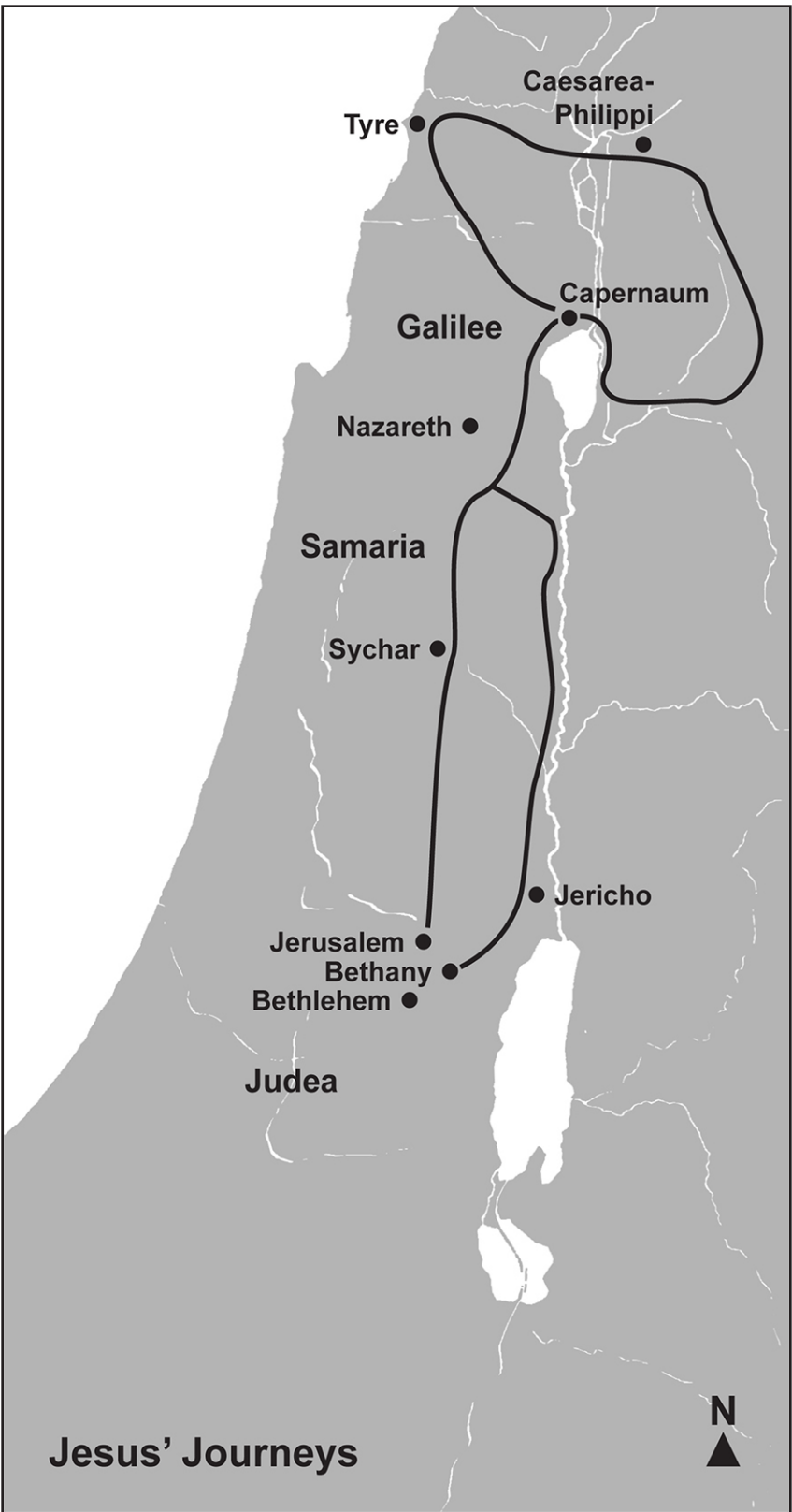


**Jesus' Journeys**

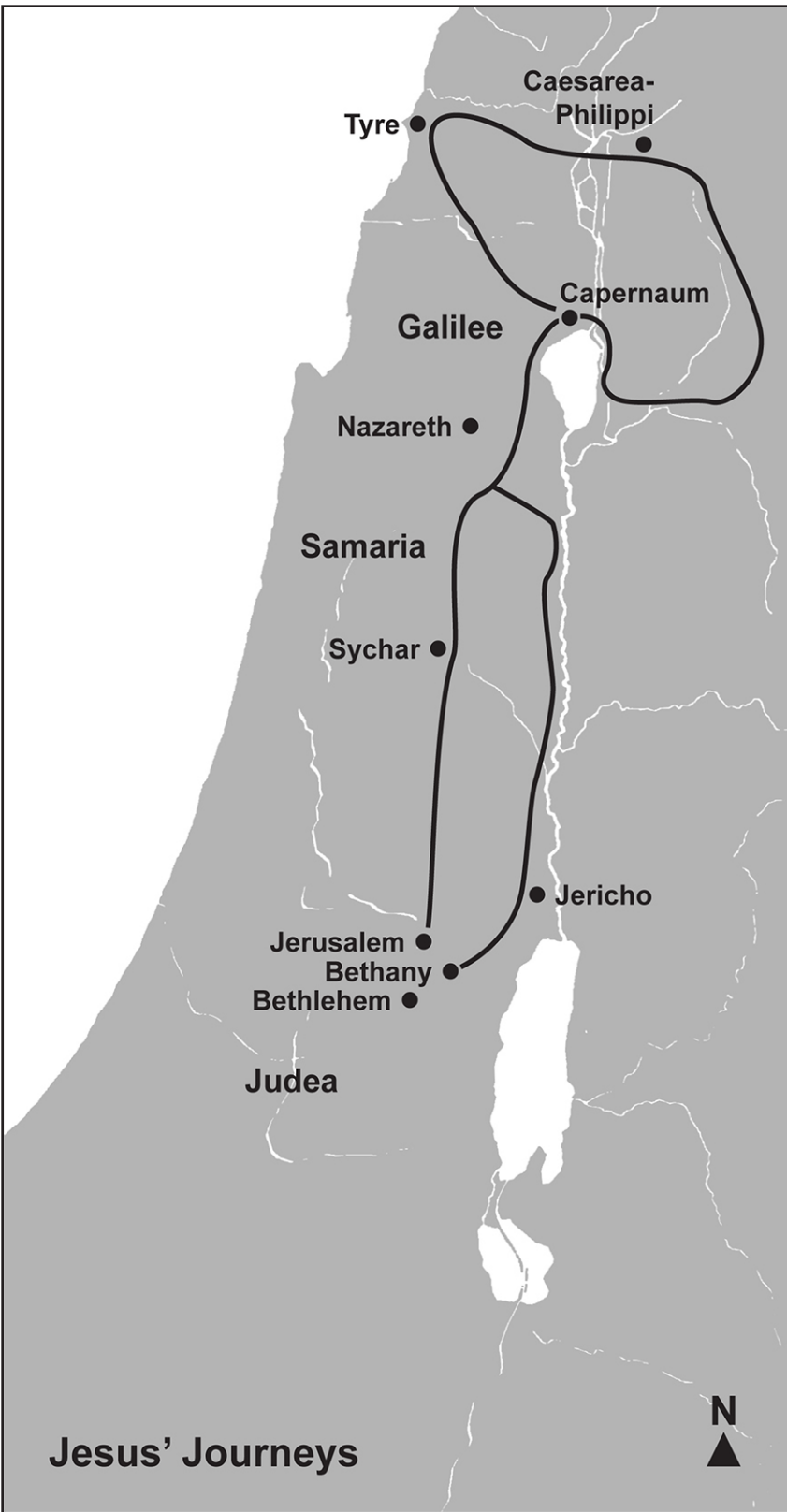
*"Ijeh inem iti leh Mihem Chapa tah jong chu jen dinga hung hilouvin mijenle ding le mitampi Ihatlohna dinga ahinna tohdoh ding joh-a hung ahibouve," ati. - Mark 10:45*



*Bangkongtetpawiteh, tami Capa patenghai, ayâ patoun hanelah tho hoeh. Ayânaw e thaw tawk pouh hane hoi, hringnae pasoung laihoi, taminaw ratang hanelah doeh a tho atipouh. - Mark 10:45*



Pakuŵa Mwana jwa Mundu nganaika kukutumichilwa, nambo aiche kukutumichila ni kuutosya umi wao kwa kwawombola wandu wŵajiji. - Maliko 10:45



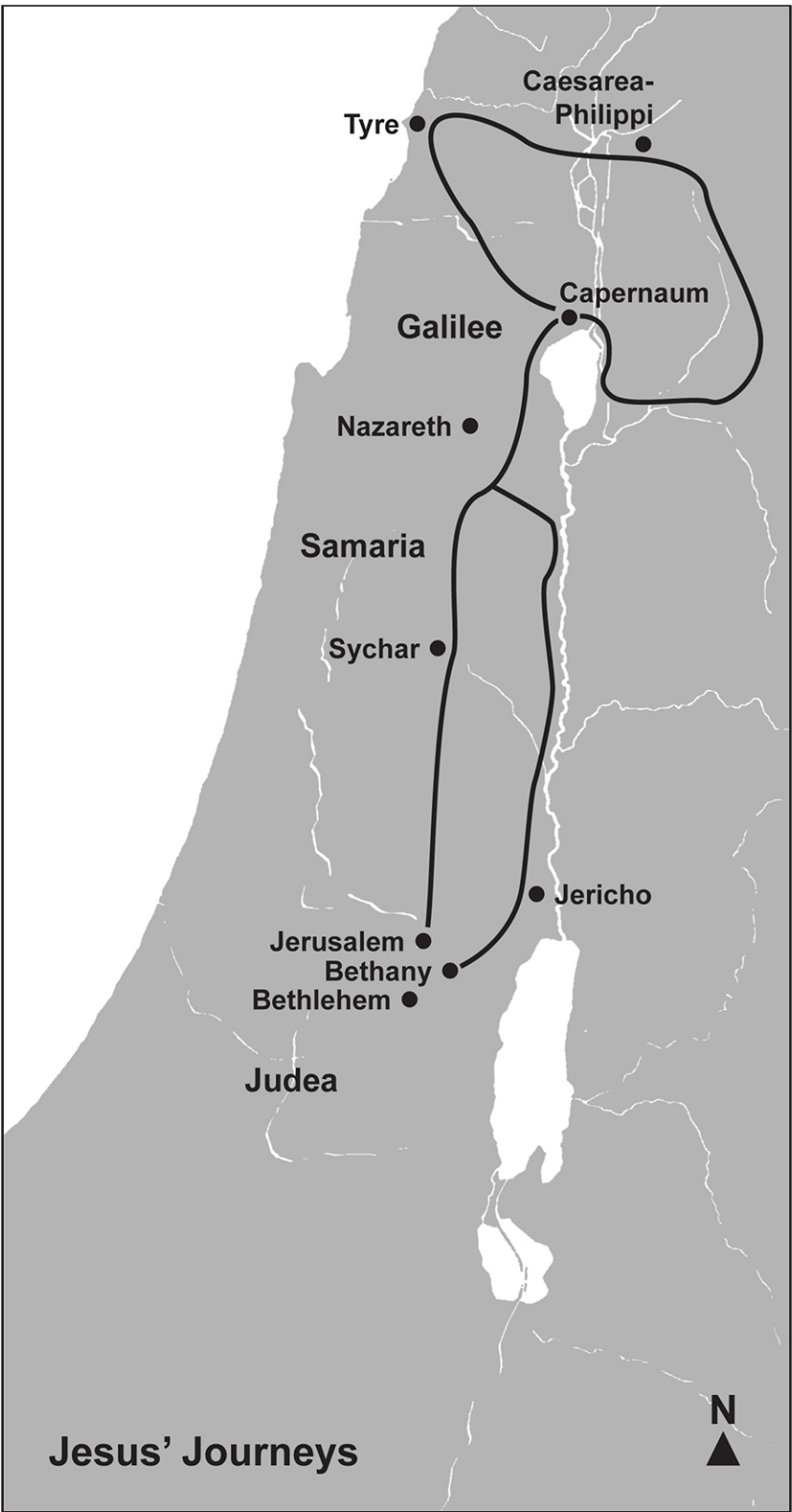
**Jesus' Journeys**

ΟΥ ΓΑΡ ΠΑΗΡΙ ΜΦΡΩΜΙ ΝΕΤΑΧΙ ΑΝ ΕΦΕΡΟΥΘΕΜΩΗΤΙ ΑΛΛΑ ΕΨΕΜΩΙ ΟΥΟΙ ΕΤ ΝΤΕΑΥΥΧΗ ΝΣΩΤ ΝΦΕΒΩ ΝΟΥΜΗΩ.  
 - ΠΑΡΚΟΝΤ:ΝΕ



**Jesus' Journeys**

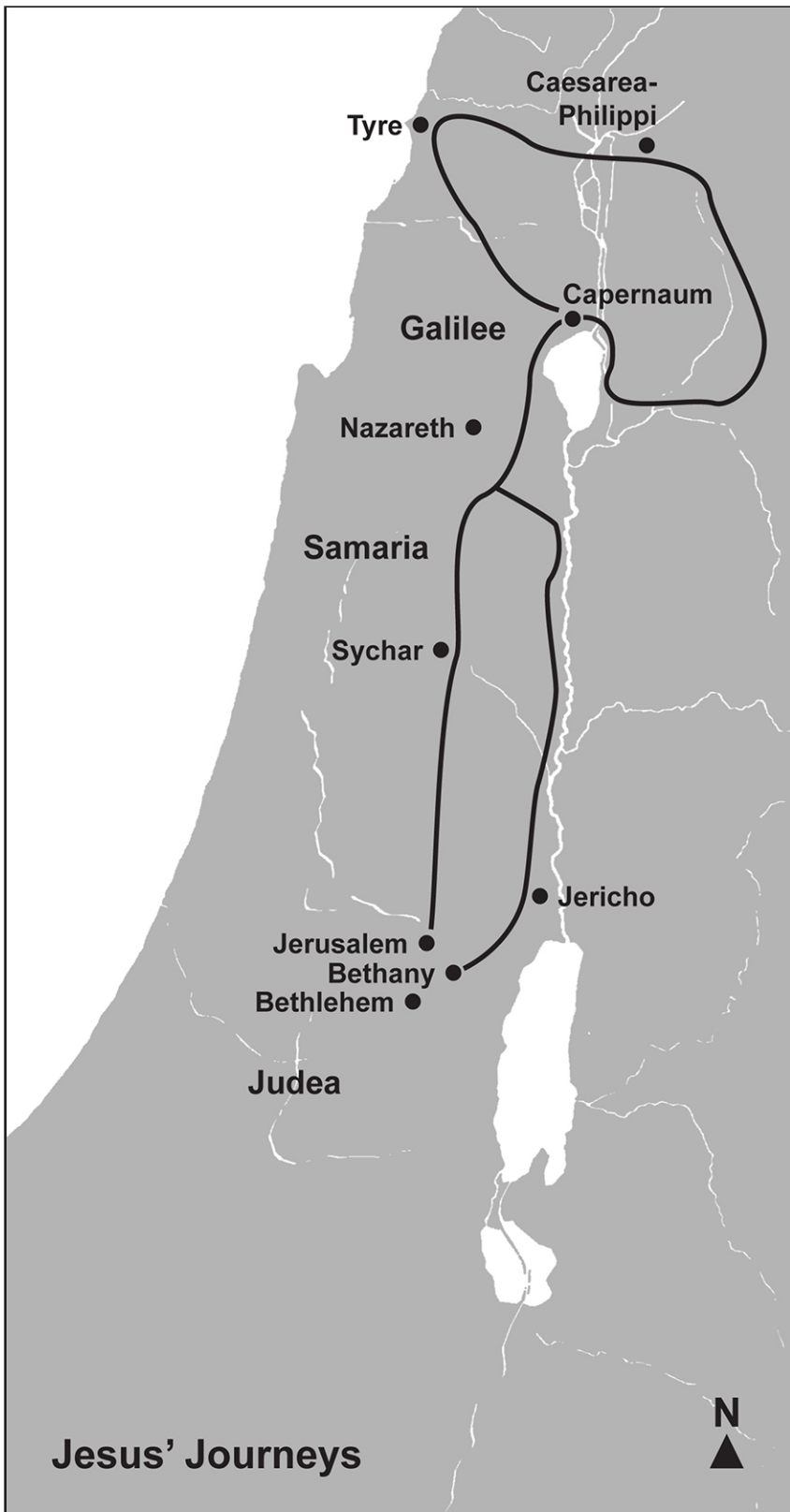
ΟΥΓΑΡ ΄ΠΑΗΡΙ ΄Ν΄ΦΡΑΜΜΙ ΄ΕΤΑΨΙ ΄ΜΙ ΕΕΡΟΥΨΕΜΗΨΗΤΙΨΑΛΛΑ ΄ΕΨΕΜΗΨΙ ΟΥΤΟΣ ΄ΕΤ ΄ΠΤΕΨΤΥΧΗ ΄ΙΨΑΨ ΄ΨΨΨΨ ΄ΨΟΥΜΗΨ.  
 - ΠΑΡΚΟΝΤ:ΨΕ



**Jesus' Journeys**

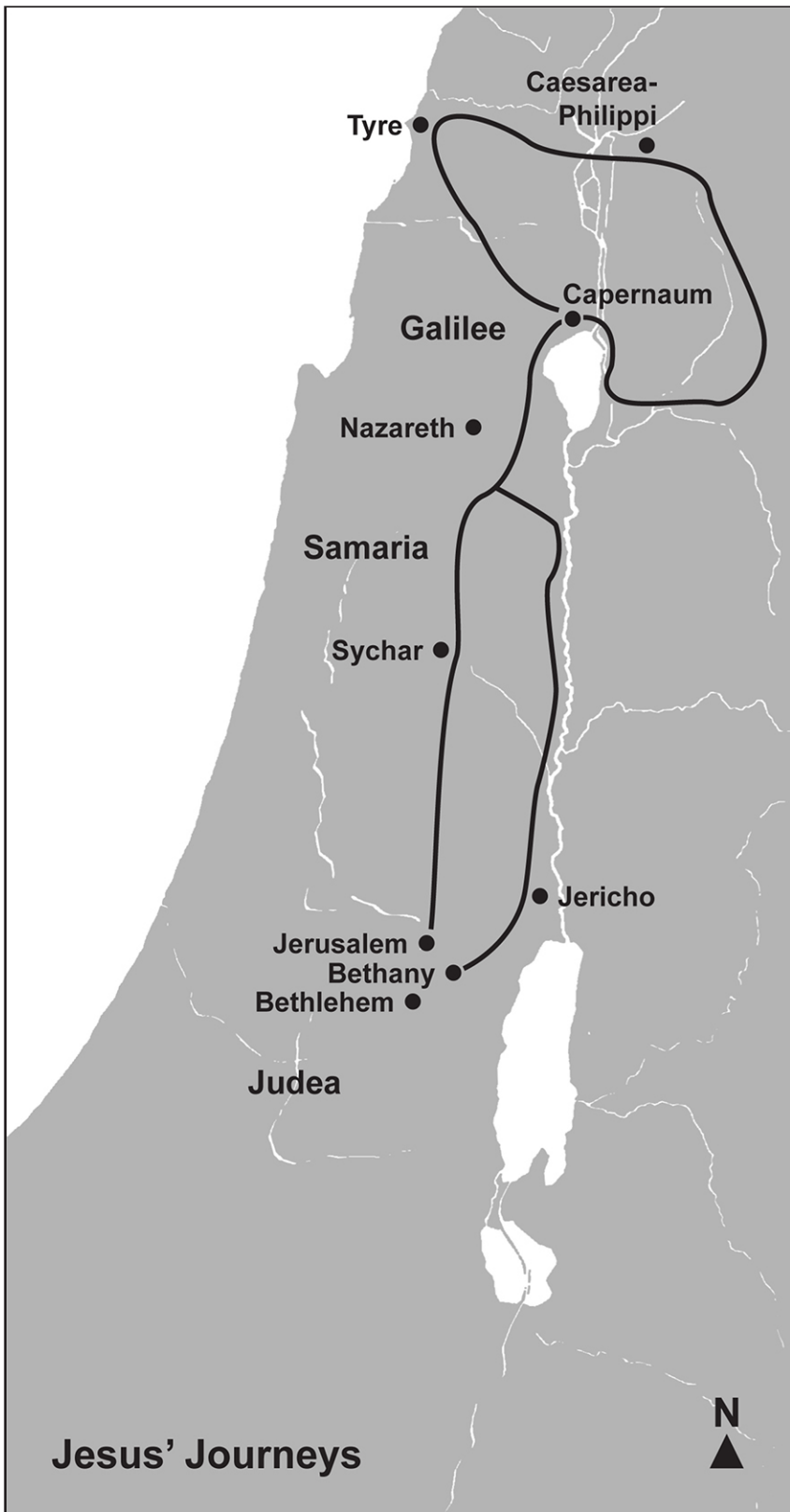
кагяр пѡрѡе мѡрѡне нтхдѡеі мѡ етрѡдѡдыкомі пѡд ала етрѡдѡдыкомі а уѡ нѡст нтѡедѡхн нѡштѡ дѡуѡннѡе - ЦѡРКОНТ:Мѡ



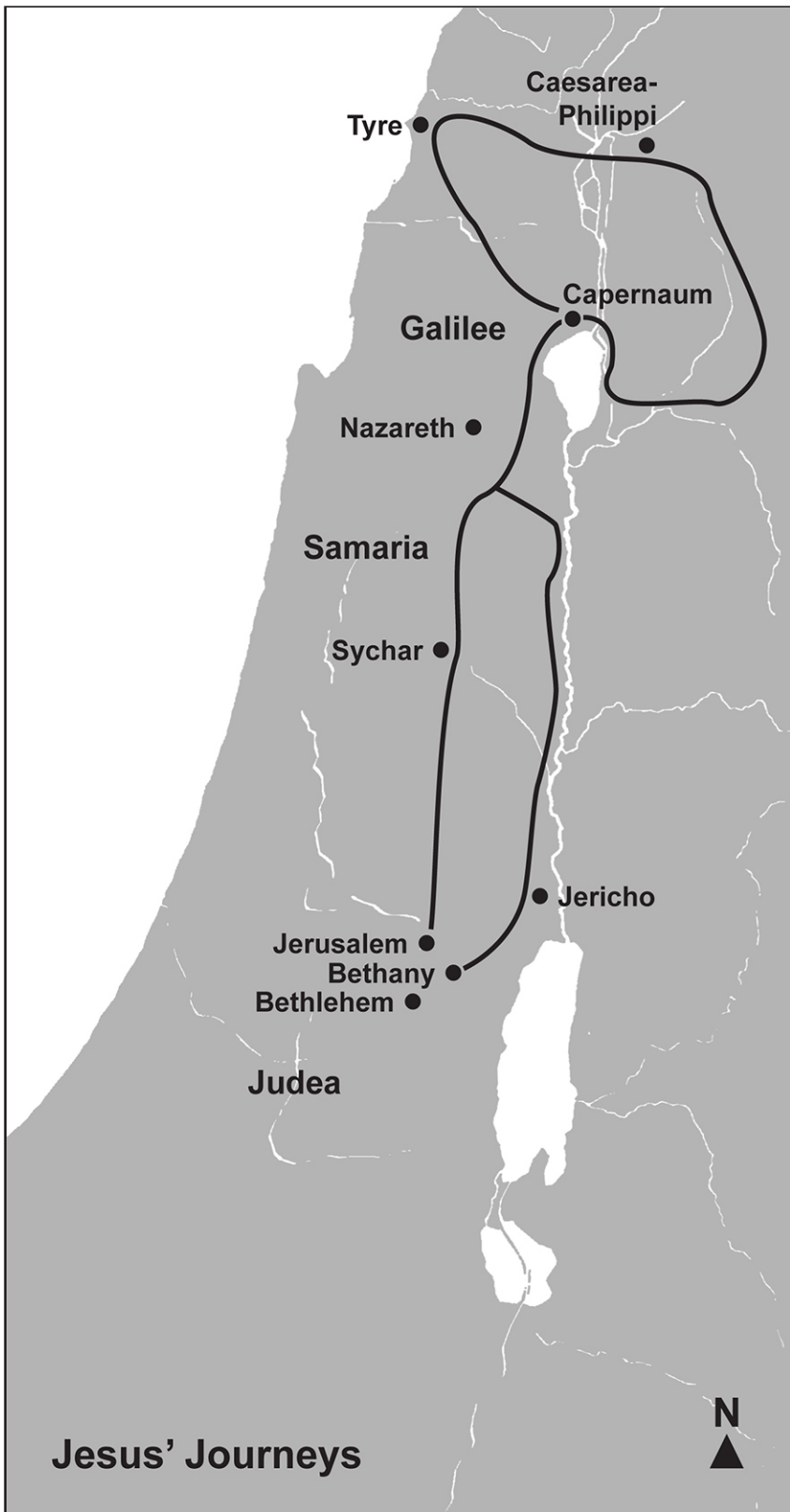


# Jesus' Journeys

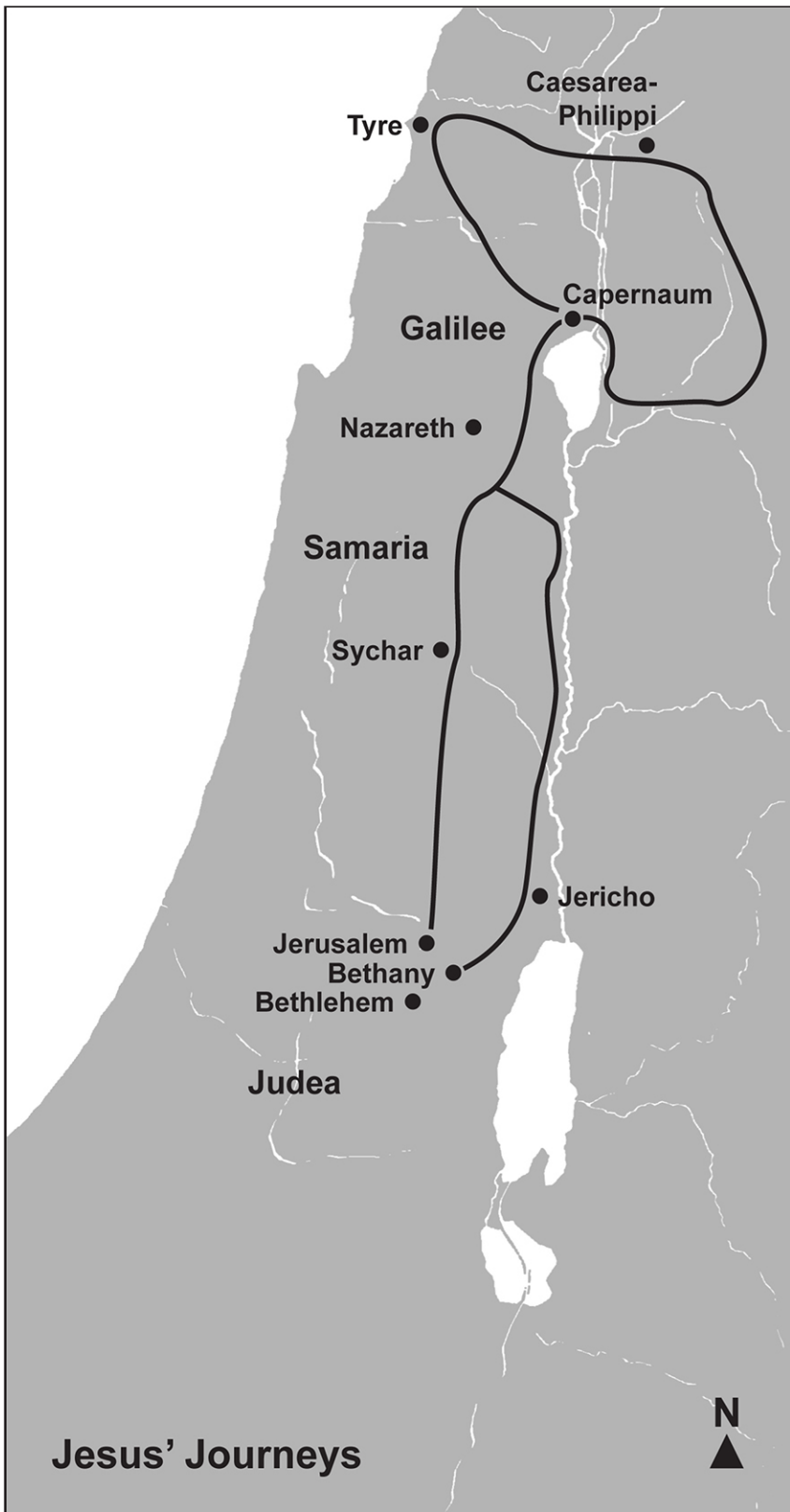
кагыр пүһире ийрәме титхәҗеи ми етредүдыкони. а үш илҗт тттеҗт үхн тшште җәоуһнше - ЦАҖКОНТ:ПӘ



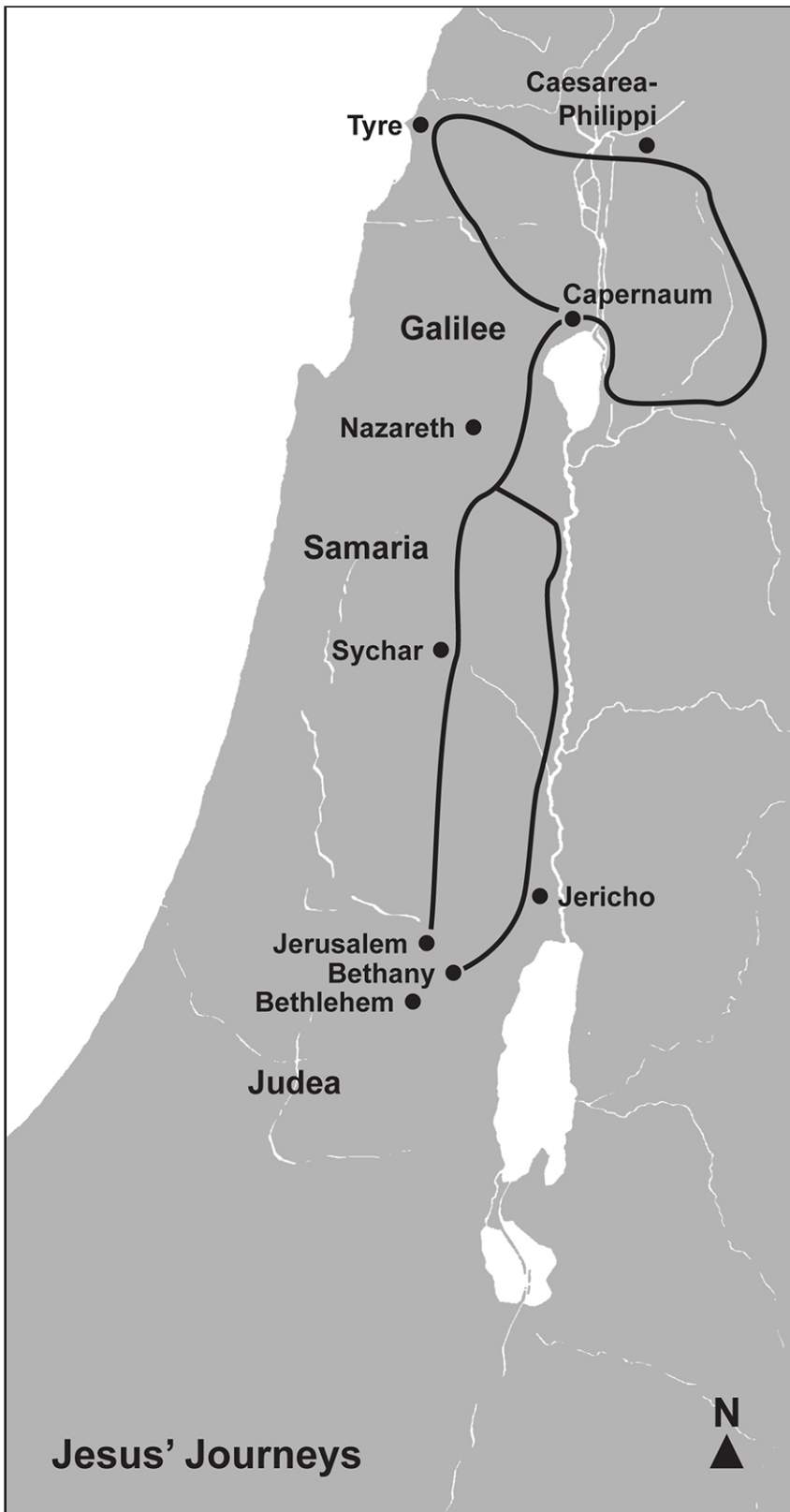
*Jer ni Sin Čovječiji nije došao da bude služben, nego da služi i život svoj dade kao otkupninu za mnoge. - Marko 10:45*



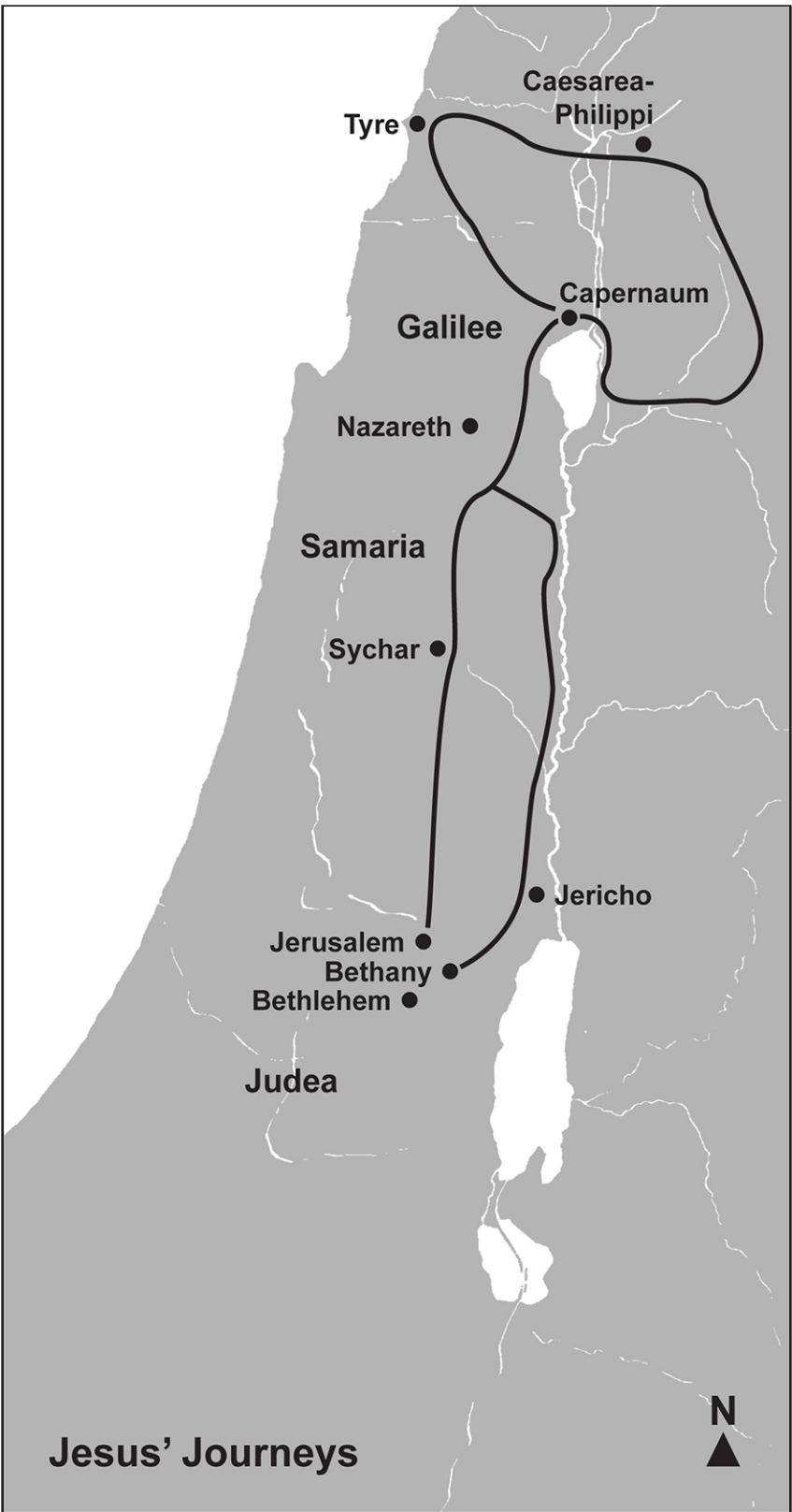
*Nebo i Syn člověka nepřišel, aby mu sloužili, ale aby sloužil, a aby dal duši svou na vykoupení za mnohé. - Marek 10:45*



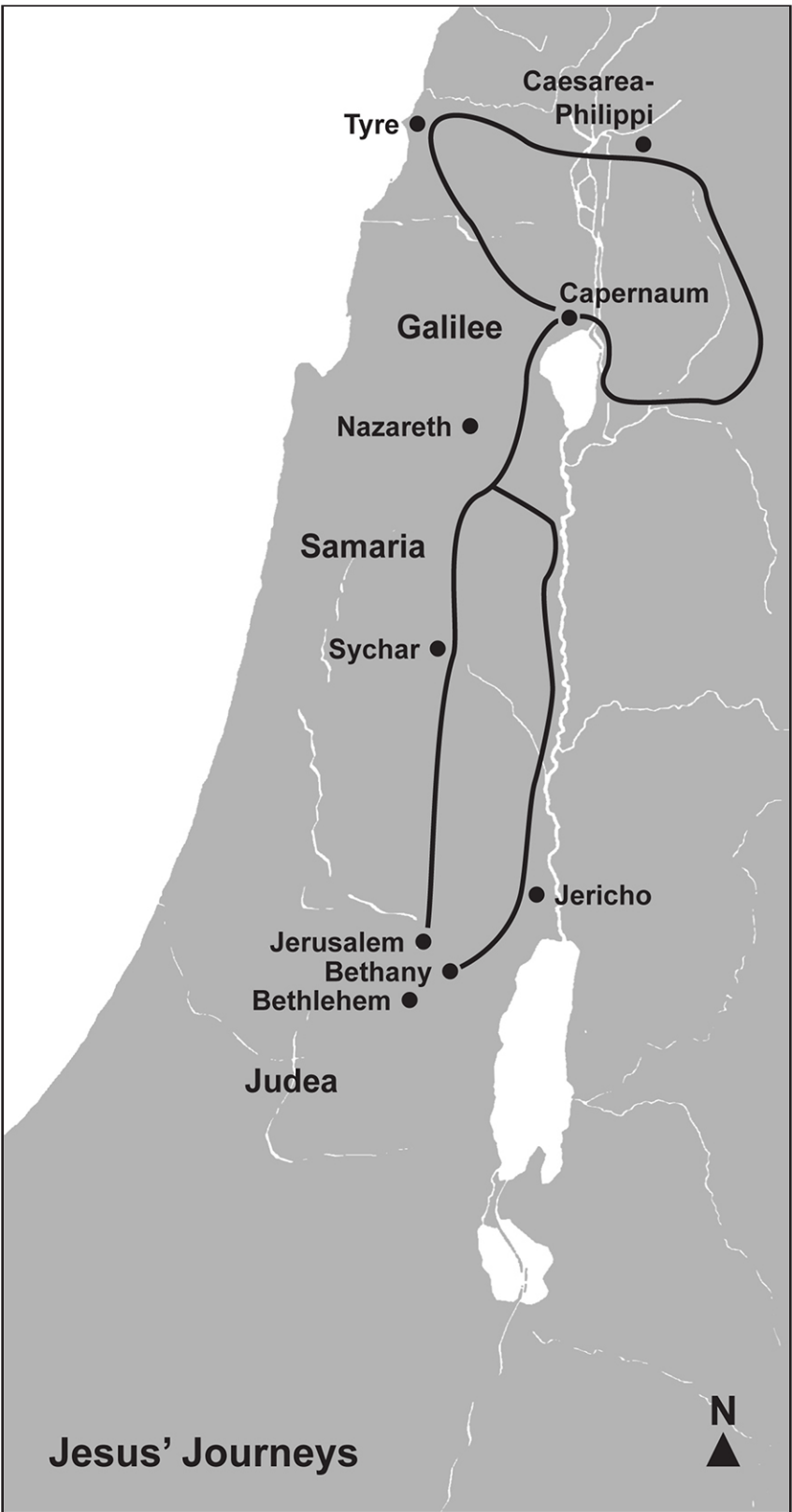
Nebo i Syn člověka nepřišel, ale aby on sloužil, a aby dal duši svou na vykoupení za mnohé. - Marek 10:45



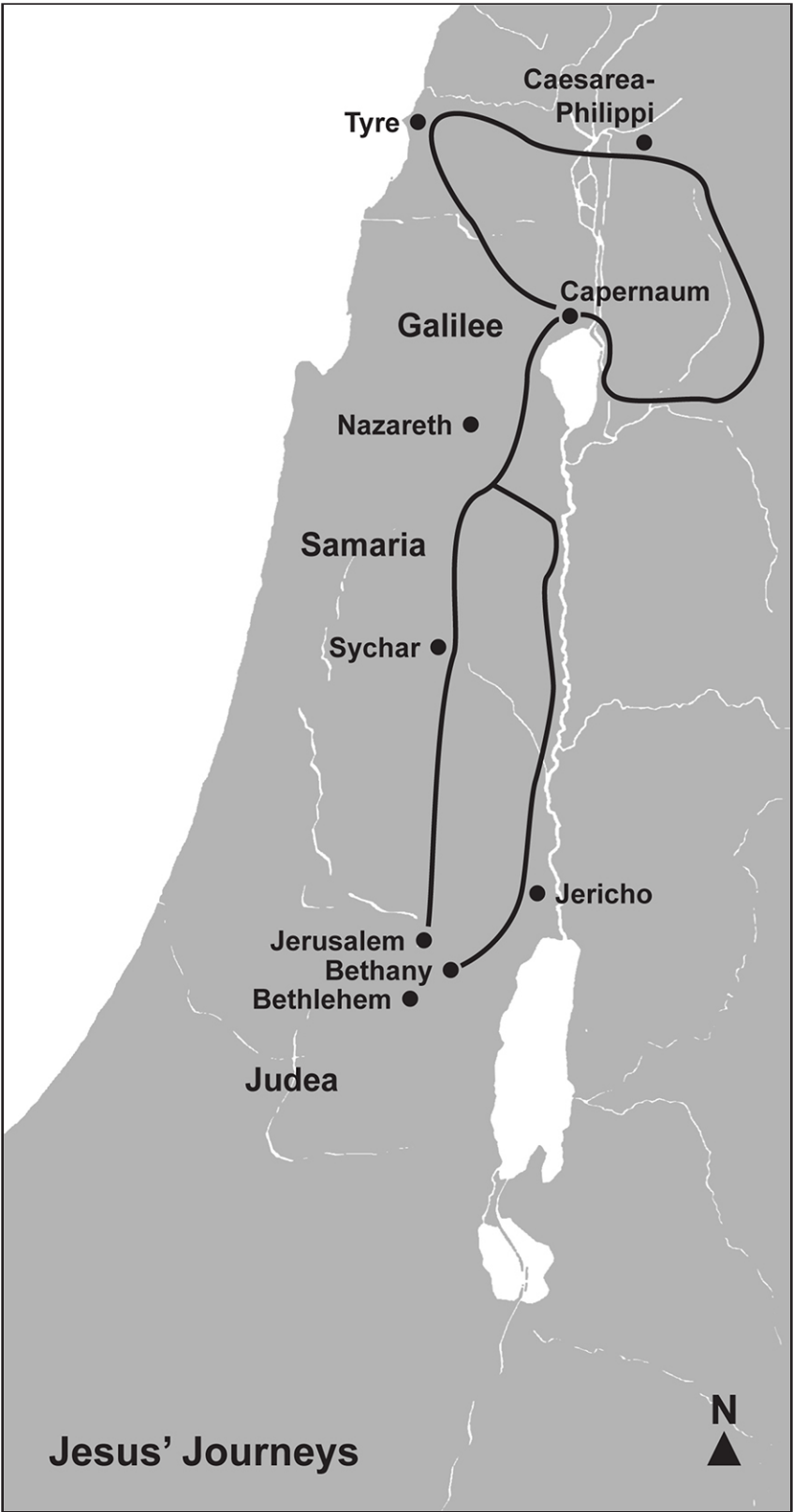
Vždyť já – Syn člověka – jsem nepřišel na svět proto, aby mi ostatní sloužili, ale abych já sloužil jim a abych položil život pro záchranu mnoha lidí. - Marek 10:45



*Thi ogsaa Menneskesønnen er ikke kommen for at lade sig tjene, men for at tjene og give sit Liv til en Genløsning for mange. - Markus 10:45*



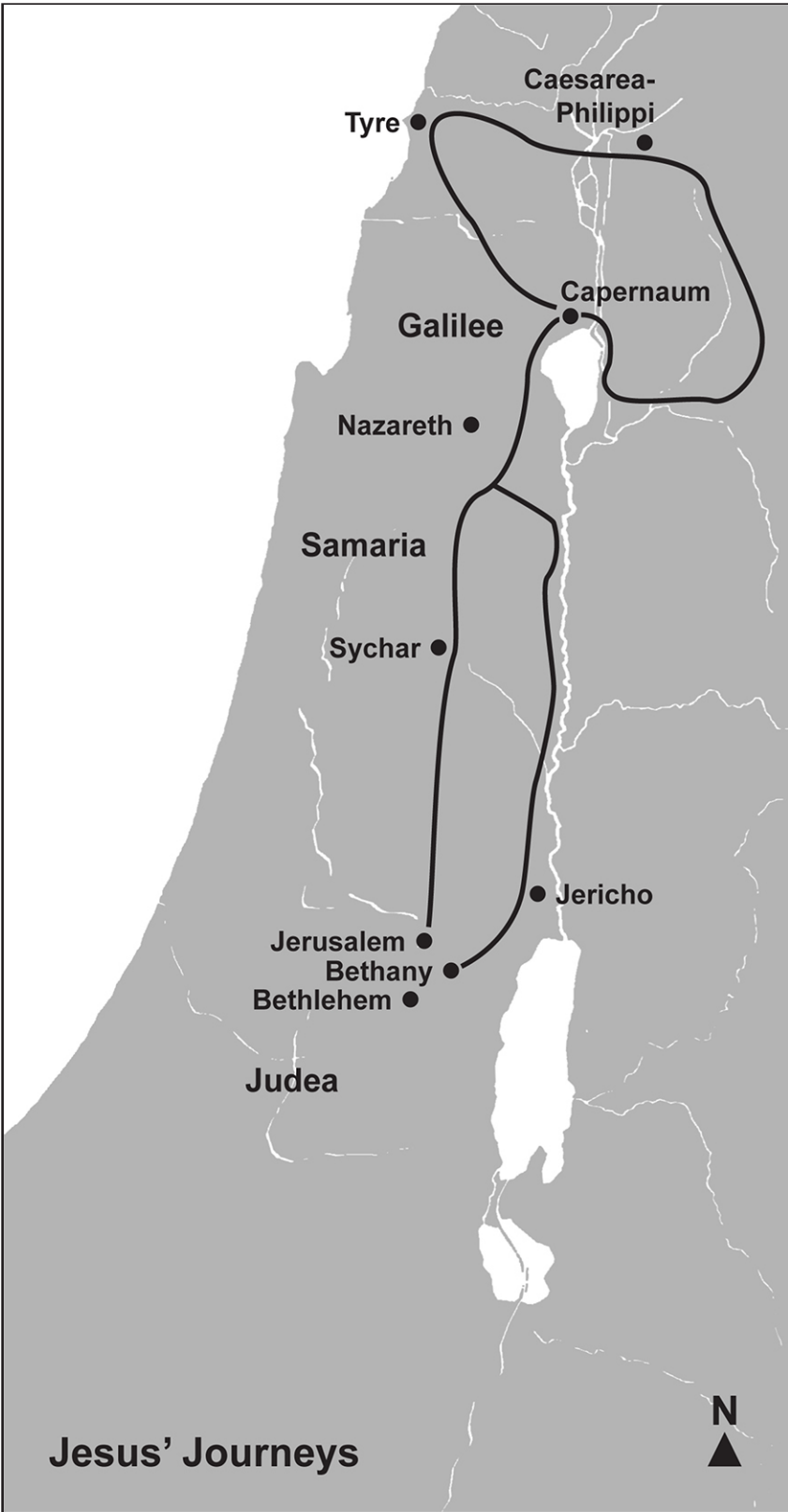
*Thi ogsaa Menneskesønnen er ikke kommen for at lade sig tjene, men for at tjene og give sit Liv til en Genløsning for mange. - Markus 10:45*



# Jesus' Journeys

*Thi også Menneskesønnen er ikke kommen for at lade sig tjene, men for at tjene og give sit Liv til en Genløsning for mange. - Markus 10:45*

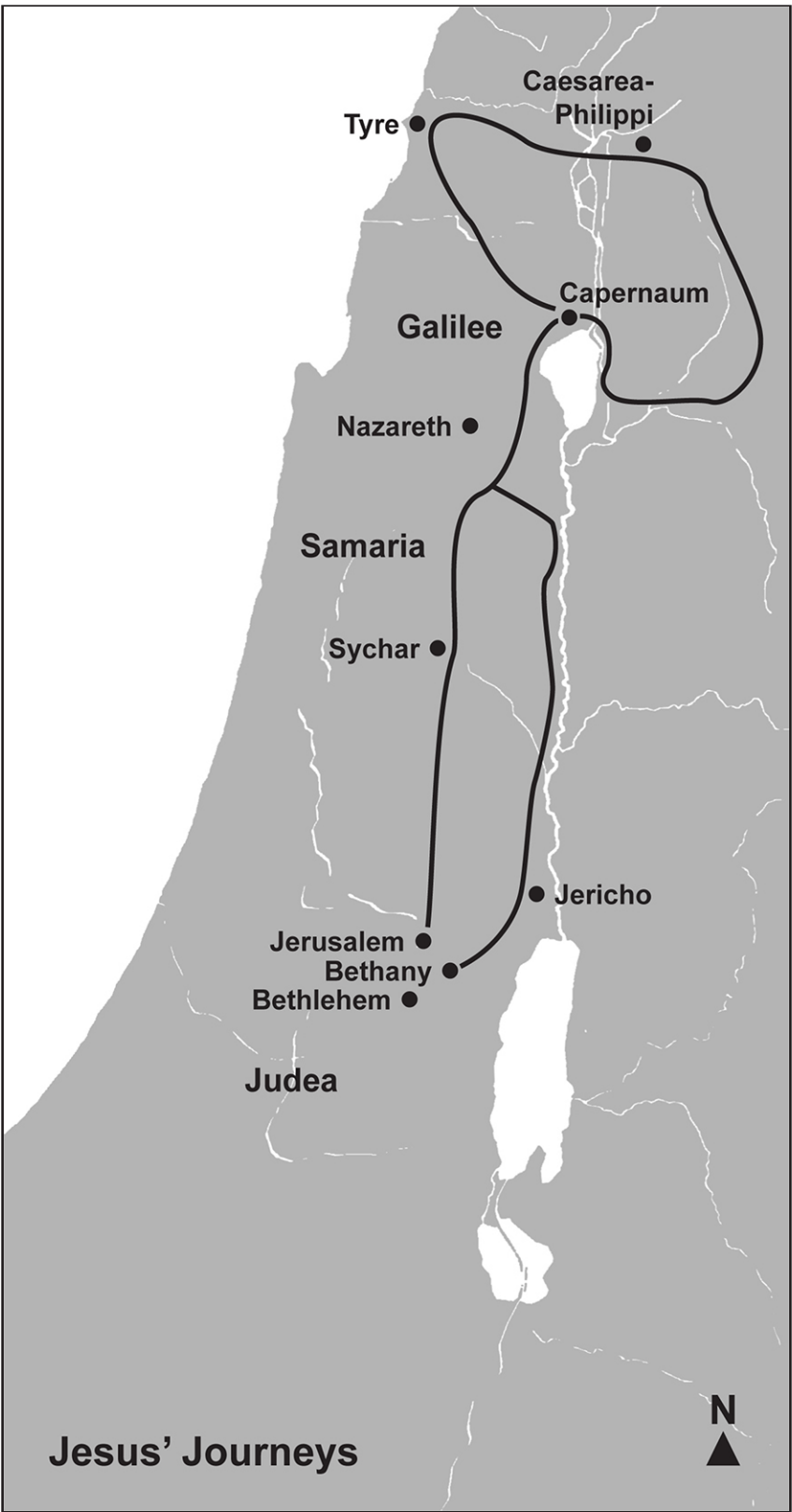




**Jesus' Journeys**

କାଳକେ କଲଲେ ପରୁମେସରୁଗଲେଅମି ଆସିଲେକା ନରୁଦିଲା। ମୁକ୍ତ, ବିନ୍ଦୁ ଲକ୍ଷନମରୁଗଲେଅମି ମଲେ ସେବା ମିଲ କଲି ଆସି ମଲ, ମାତରୁ ସେବା କରୁଗଲେ ଆସି ଆତି । ଆତି ମୁକ୍ତ କିବନ୍ଦୁ ଦେବାରୁ ଲାତି, ବେଦି ଲକ୍ଷ ଦସି କଲି ଏଗାଲ ନ ଅଇ, ପାଦେଅମି ତିଲିଆ ପାଲବାଇ

- ମାର୍ଚ୍ଚକ ୧୦:୪୫

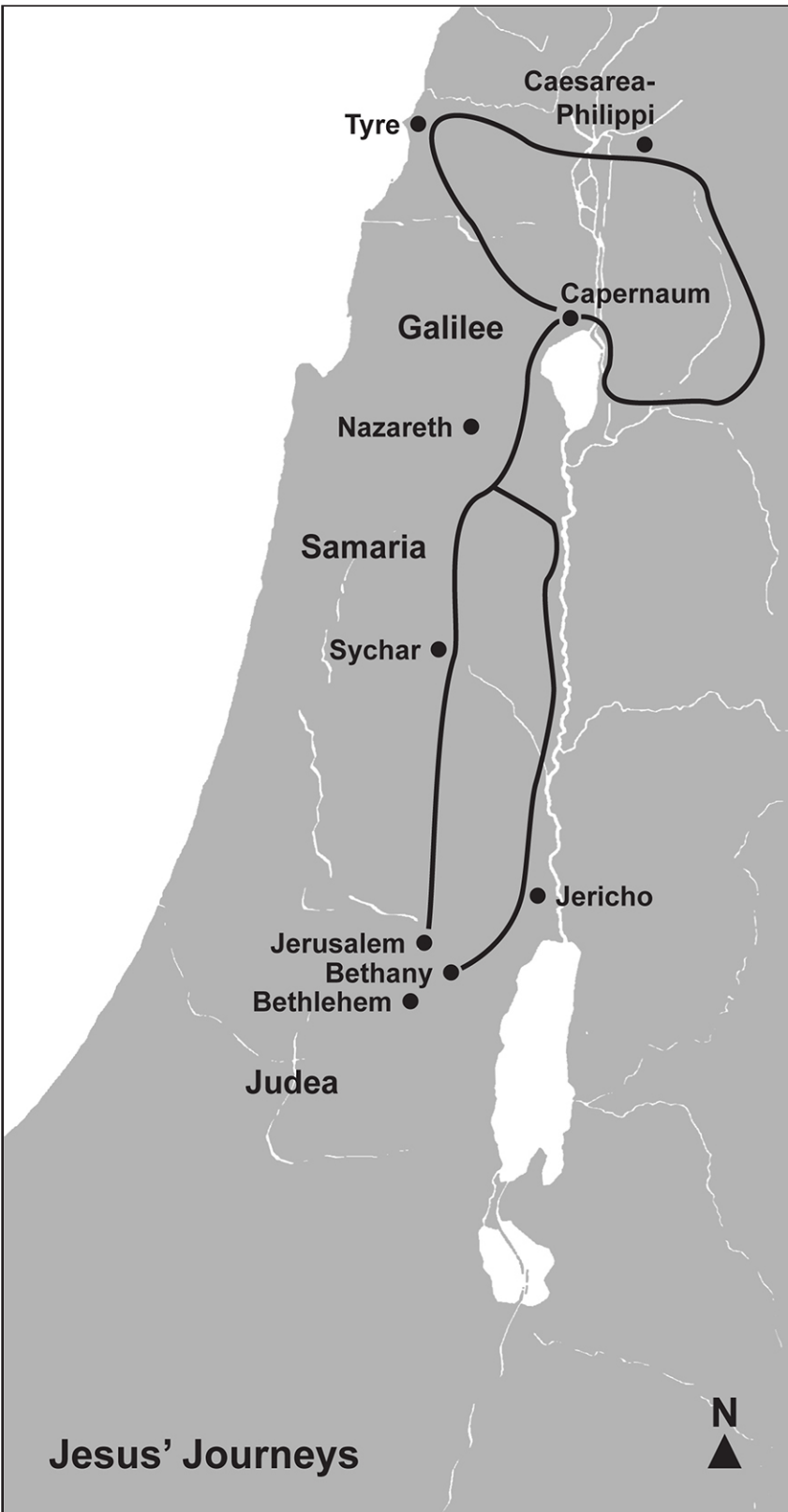


*Nikech kata mana Wuod Dhano ne ok obiro mondo ji otine, to nobiro mondo otine ji kendo mondo ochiw ngimane obed gima iwarogo ji mang'eny. - Mariko 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Nkambo Mwana aMuntu takazida kuzofutuliwa pe, pele kufutula, alimwi akupa buumi bwakwe kukwangununa biingi. - Makko 10:45*



Ook de Mensenzoon is niet gekomen om gediend te worden, maar om te dienen, en zijn leven te geven tot losprijs voor velen. - Markus 10:45



Want ook de Zoon des mensen is niet gekomen om gediend te worden, maar om te dienen, en Zijn ziel te geven tot een ranisoen voor velen. - Markus 10:45



Want ook de Zoon des mensen is niet gekomen, om gediend te worden, maar om te dienen, en Zijn ziel te geven tot een rantsoen voor velen. - Matkus 10:45



*For the Son of man also came not to be served, but to serve, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For the Son of Man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*





*For the Son of man also came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For the Son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For truly the Son of man did not come to have servants, but to be a servant, and to give his life for the salvation of men. - Mark 10:45*



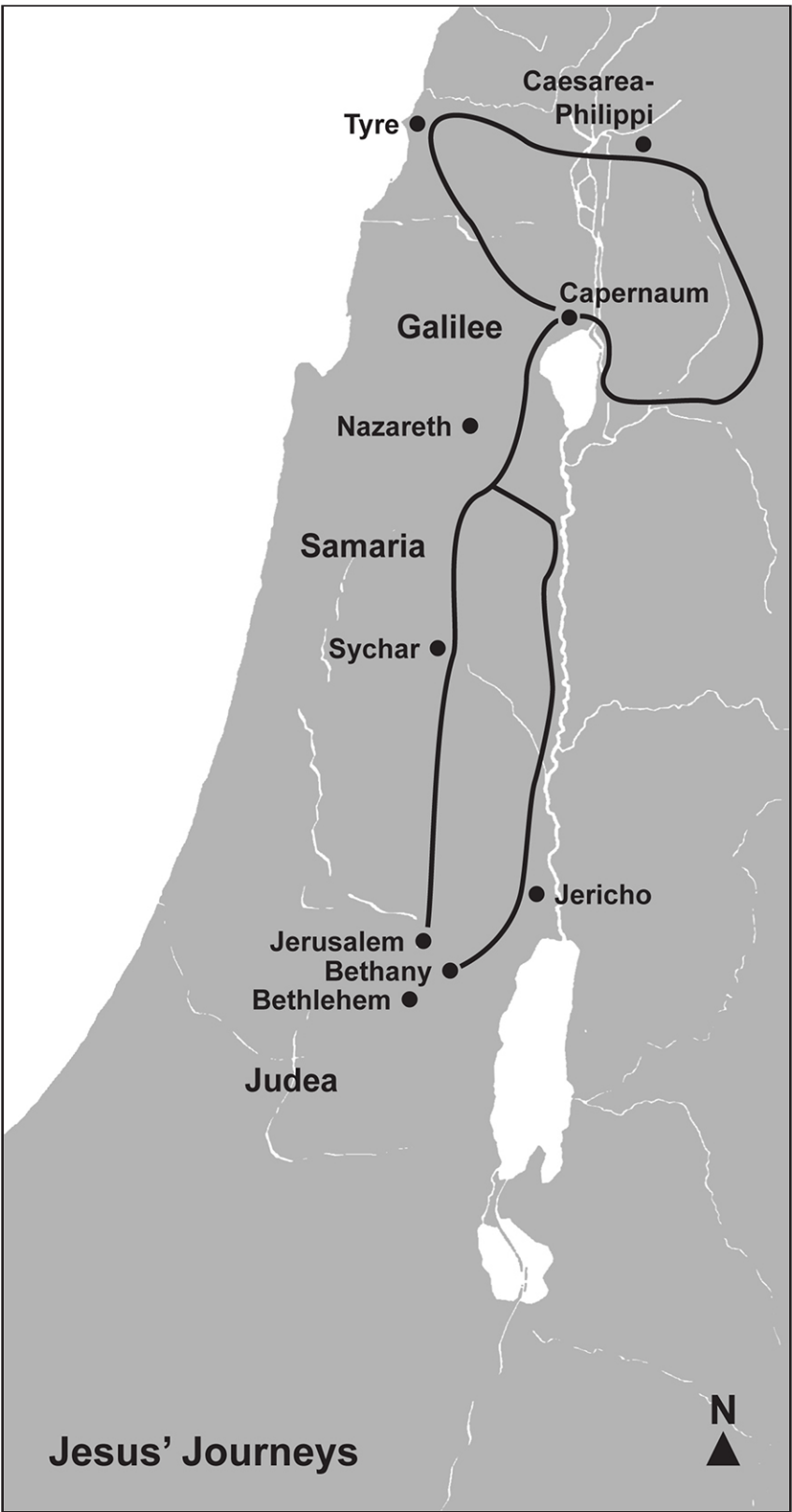
**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45



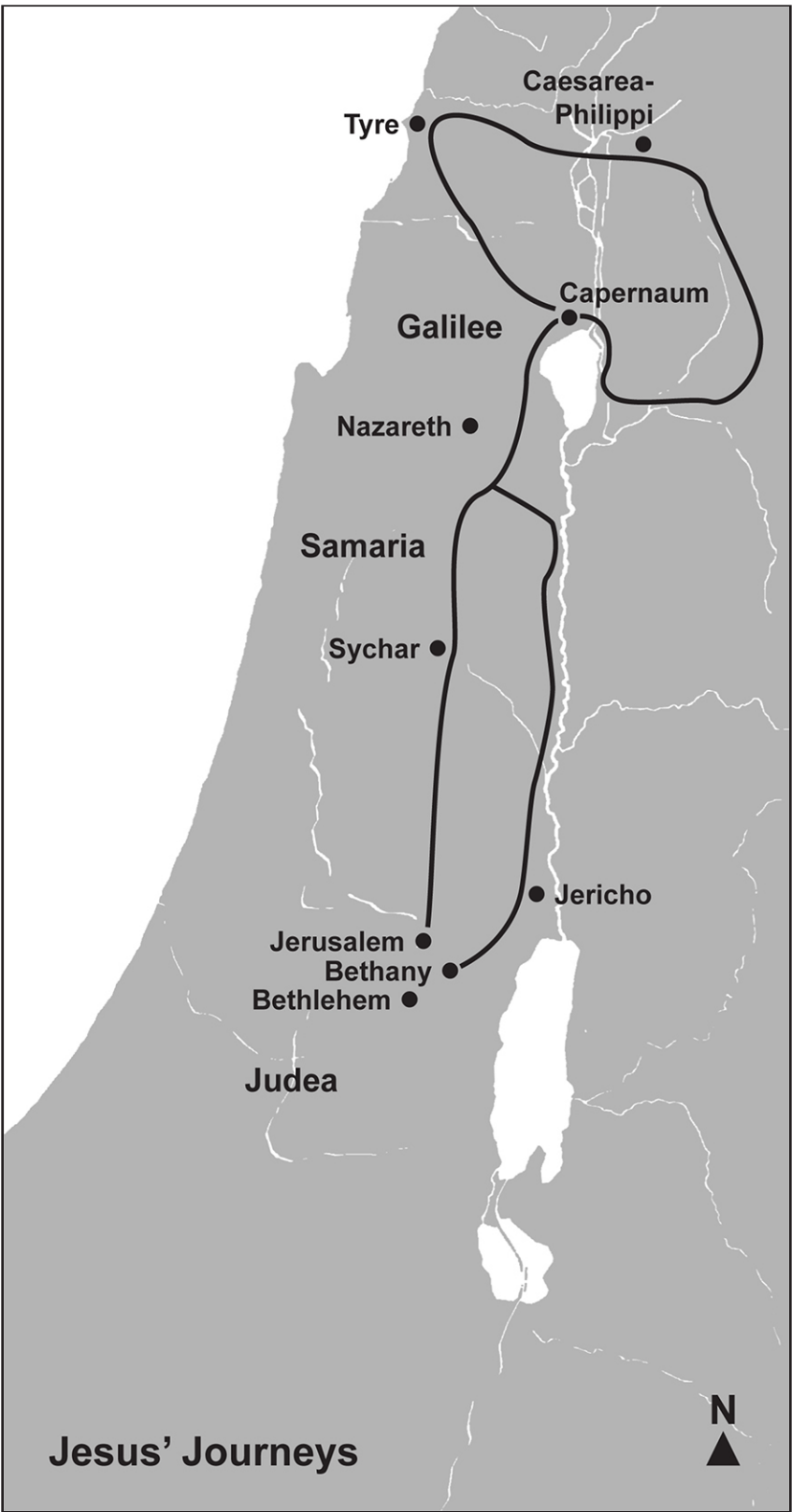
*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



# Jesus' Journeys

*So, too, the Son of man has not come so that they would minister to him, but so that he would minister and would give his life as a redemption for many. - Mark 10:45*



*For also the Son of man did not come to be ministered to, but to minister, and give his life a ransom for many. - Mark 10:45*





*For the Son of man also is not come to be ministered unto, but to minister, and to give his life a redemption for many. - Mark 10:45*



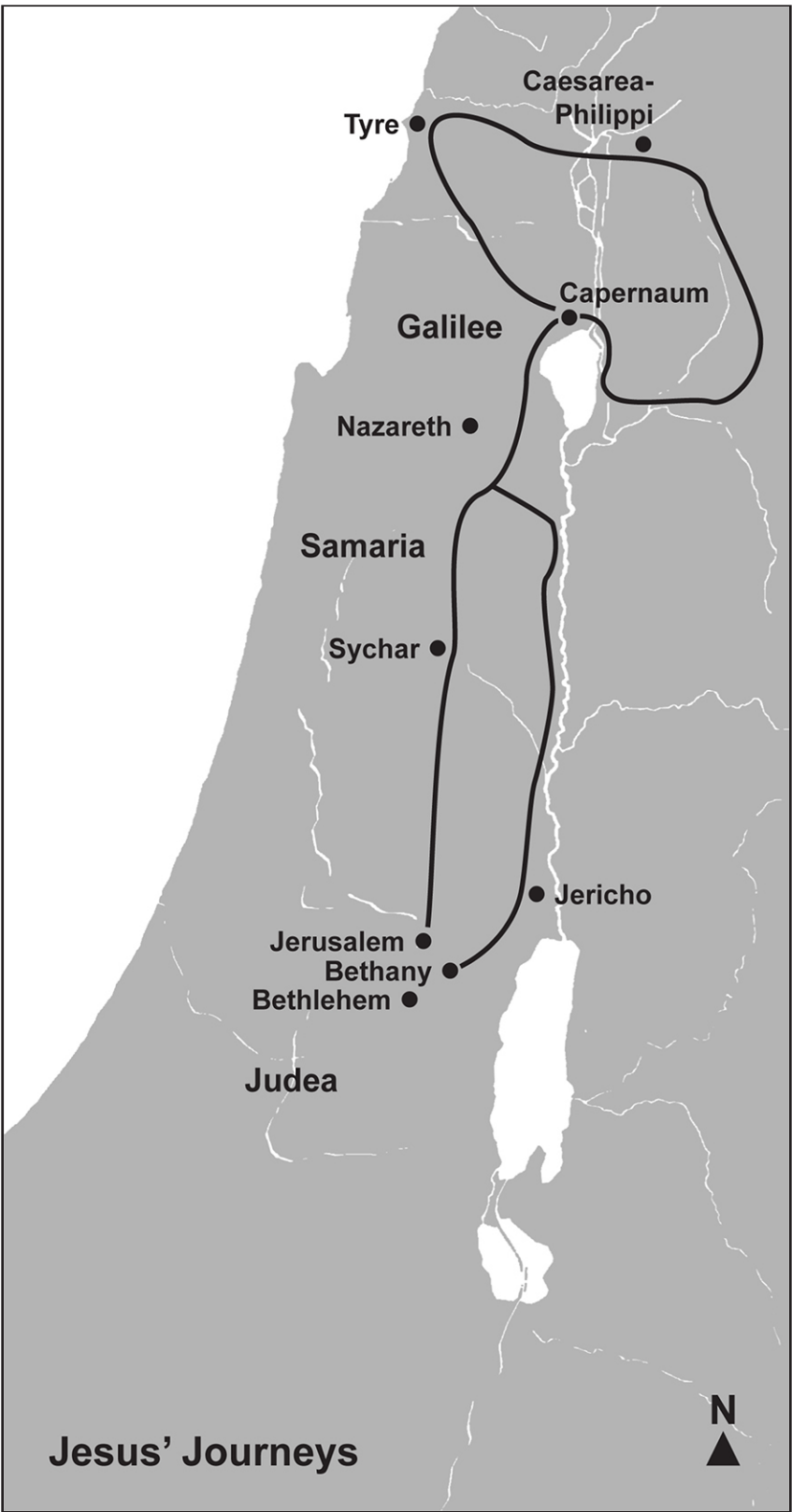
*For even the Son of the Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Son of man did not come to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Sonne of man came not to be serued, but to serue, and to giue his life for the raunsome of many. - Mark 10:45*



*For the Son of man came not to be served, but to serve, and to give His soul a ransom for many. - Mark 10:45*



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*For the Son of man came not to be waited upon, but to be a servant, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45





*For even the Son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



*For even the Son of Man did not come to be ministered to, but to minister, and to give His life [as] a ransom for many. - Mark 10:45*



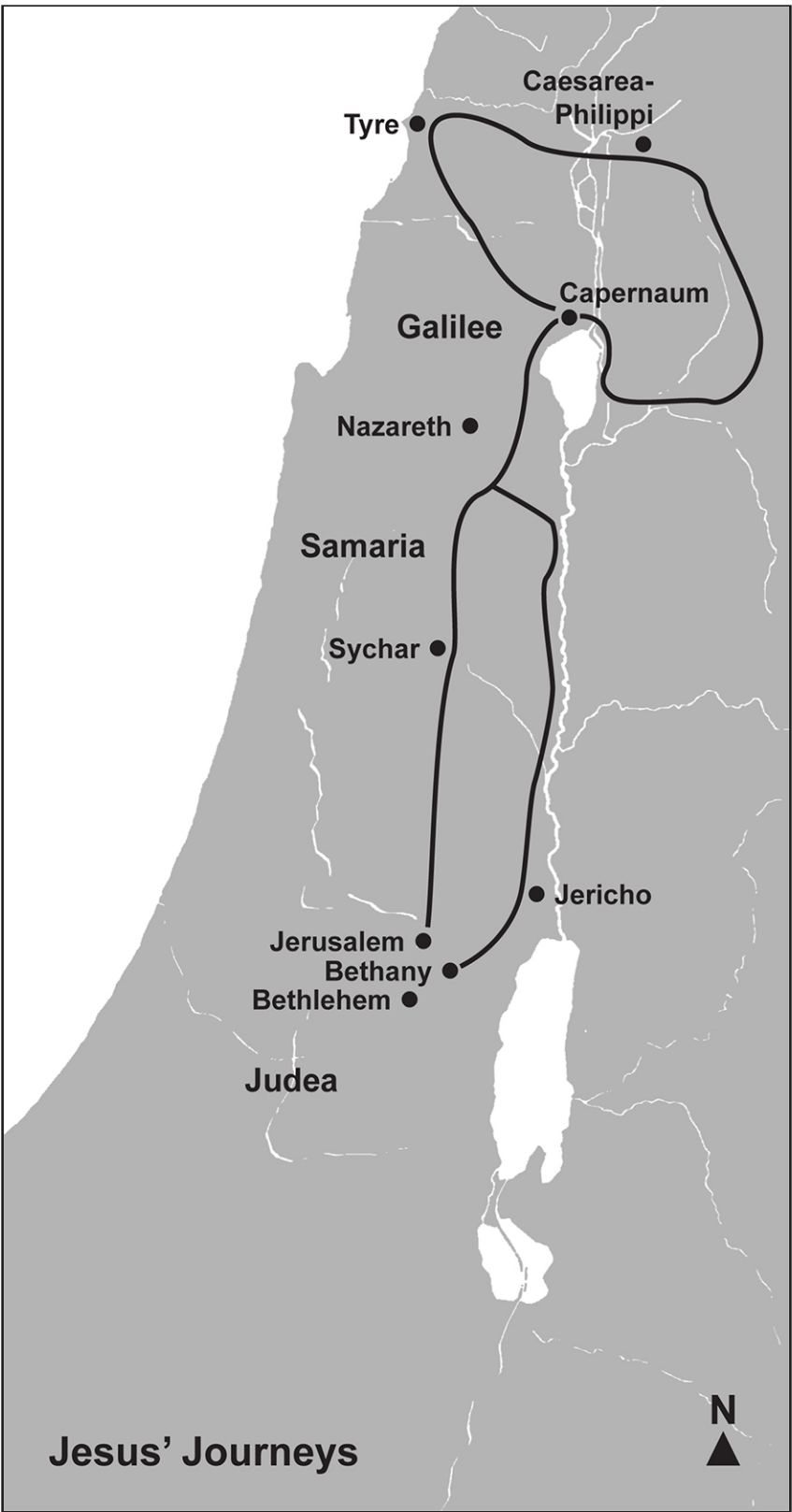


**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45

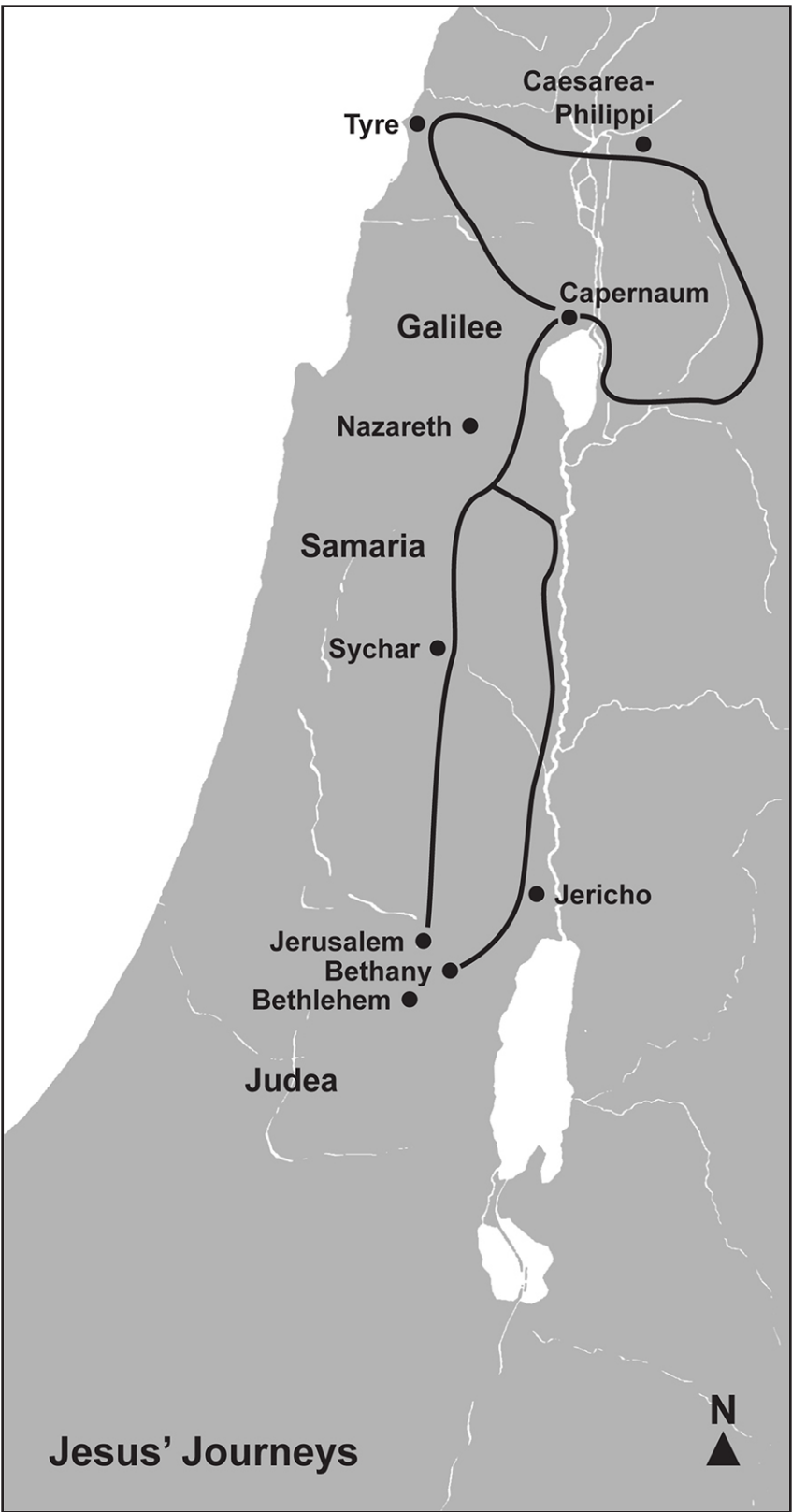


*And justly, for even the Son of man came not to be served, but to serve, and to give his life, a ransom for many. - Mark 10:45*



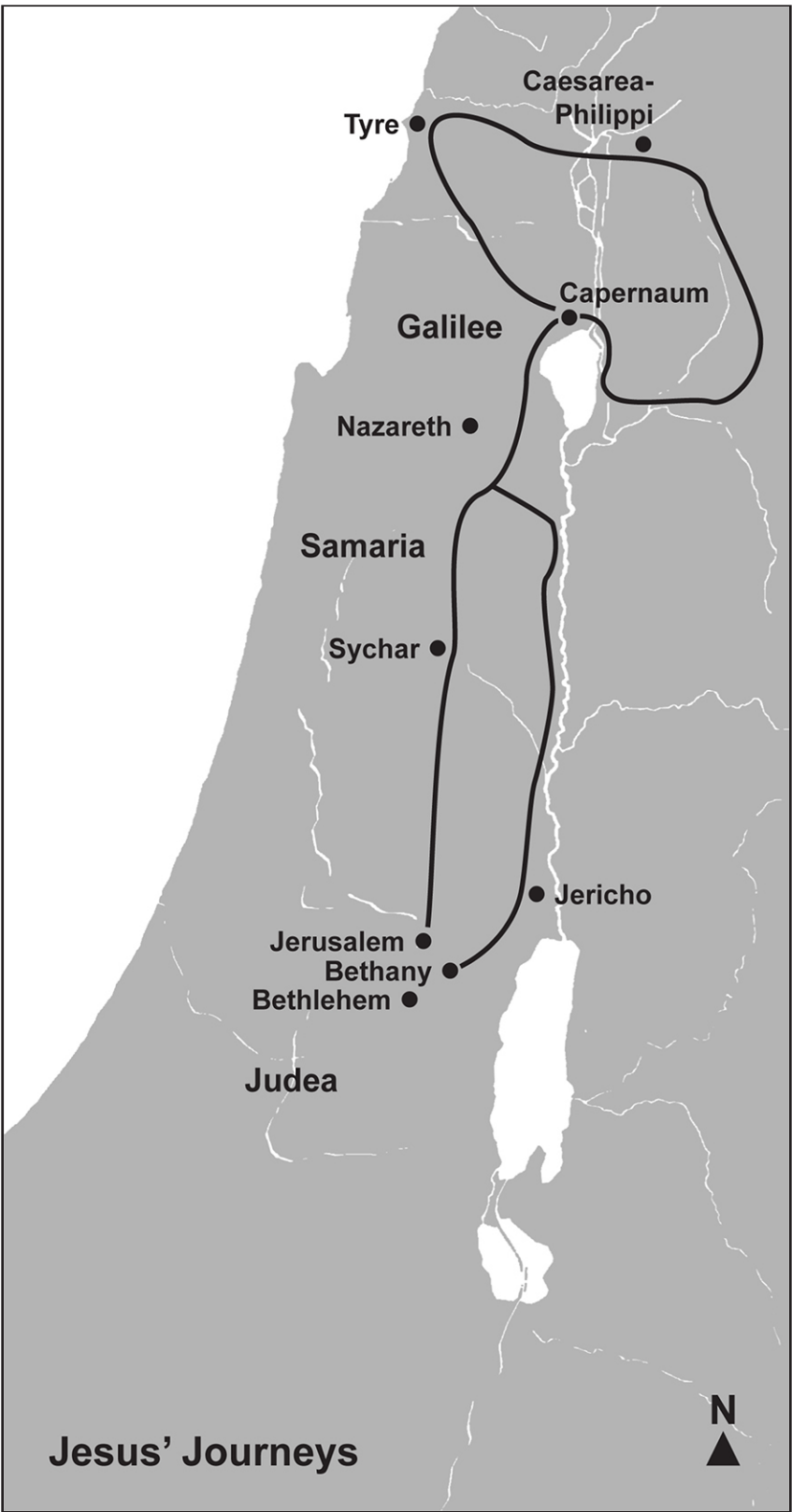
**Jesus' Journeys**

*For the Son of Man also did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



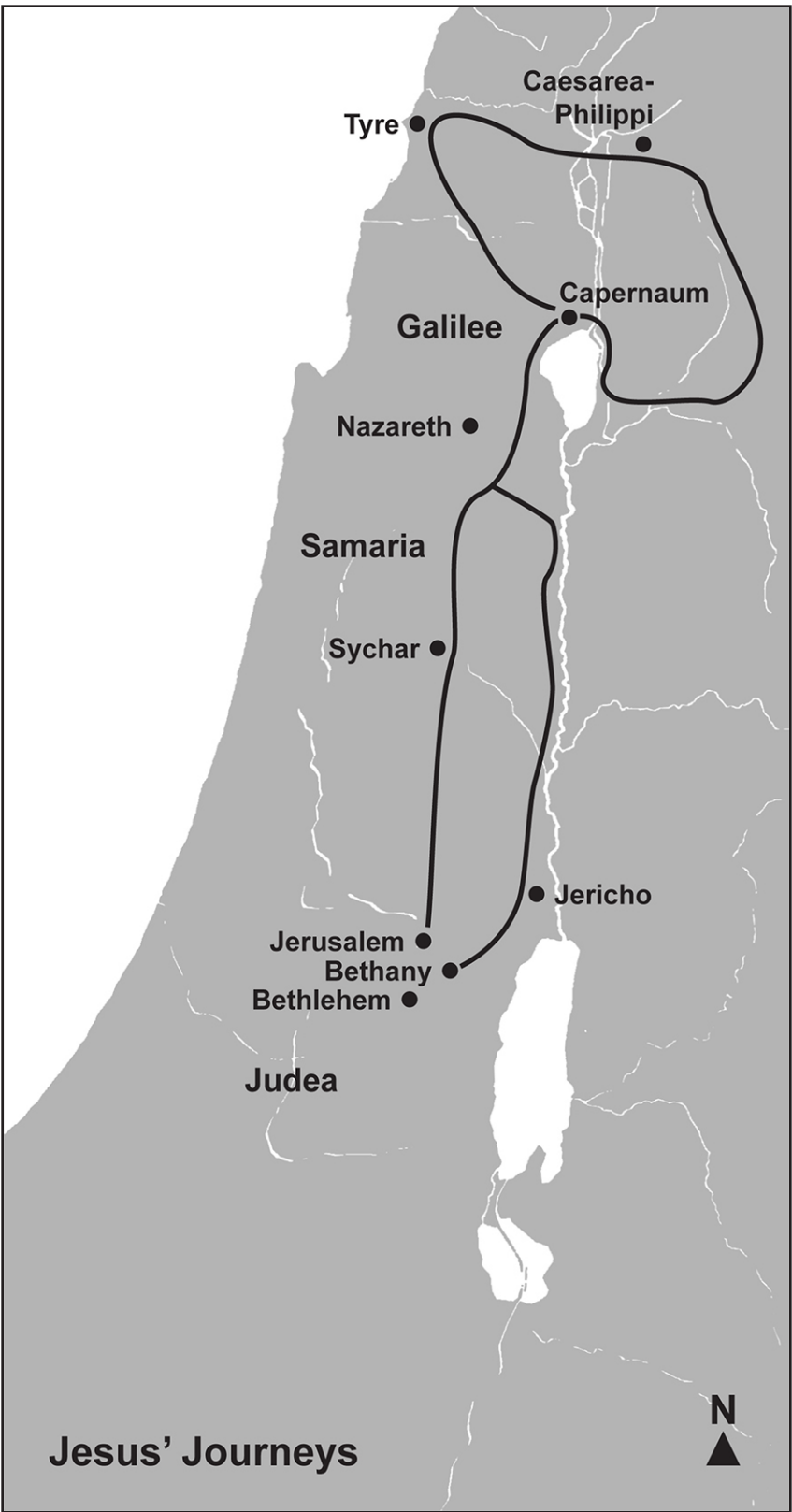
**Jesus' Journeys**

*For the Son of Man also did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*

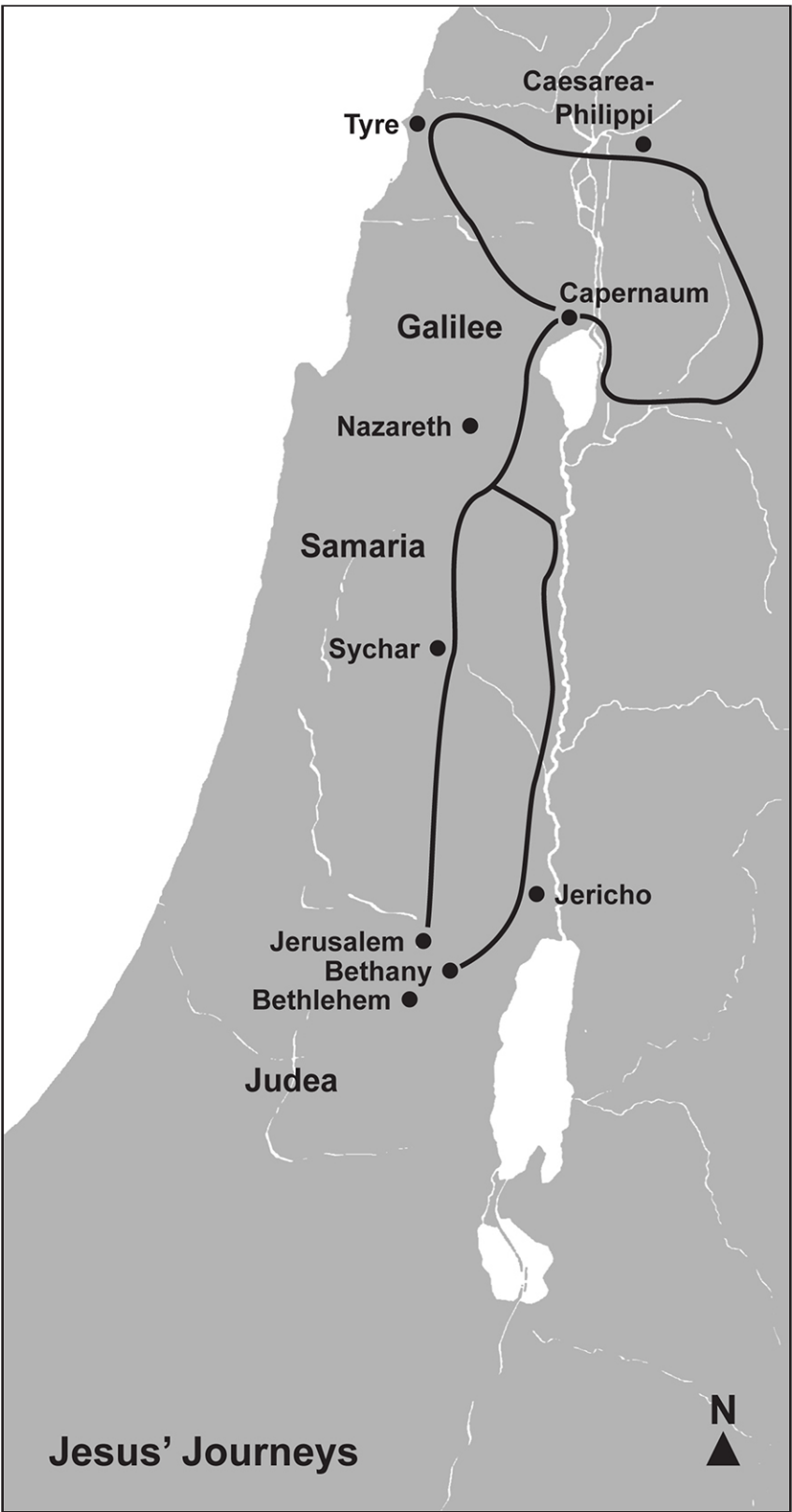


**Jesus' Journeys**

*For the Son of Man also did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*

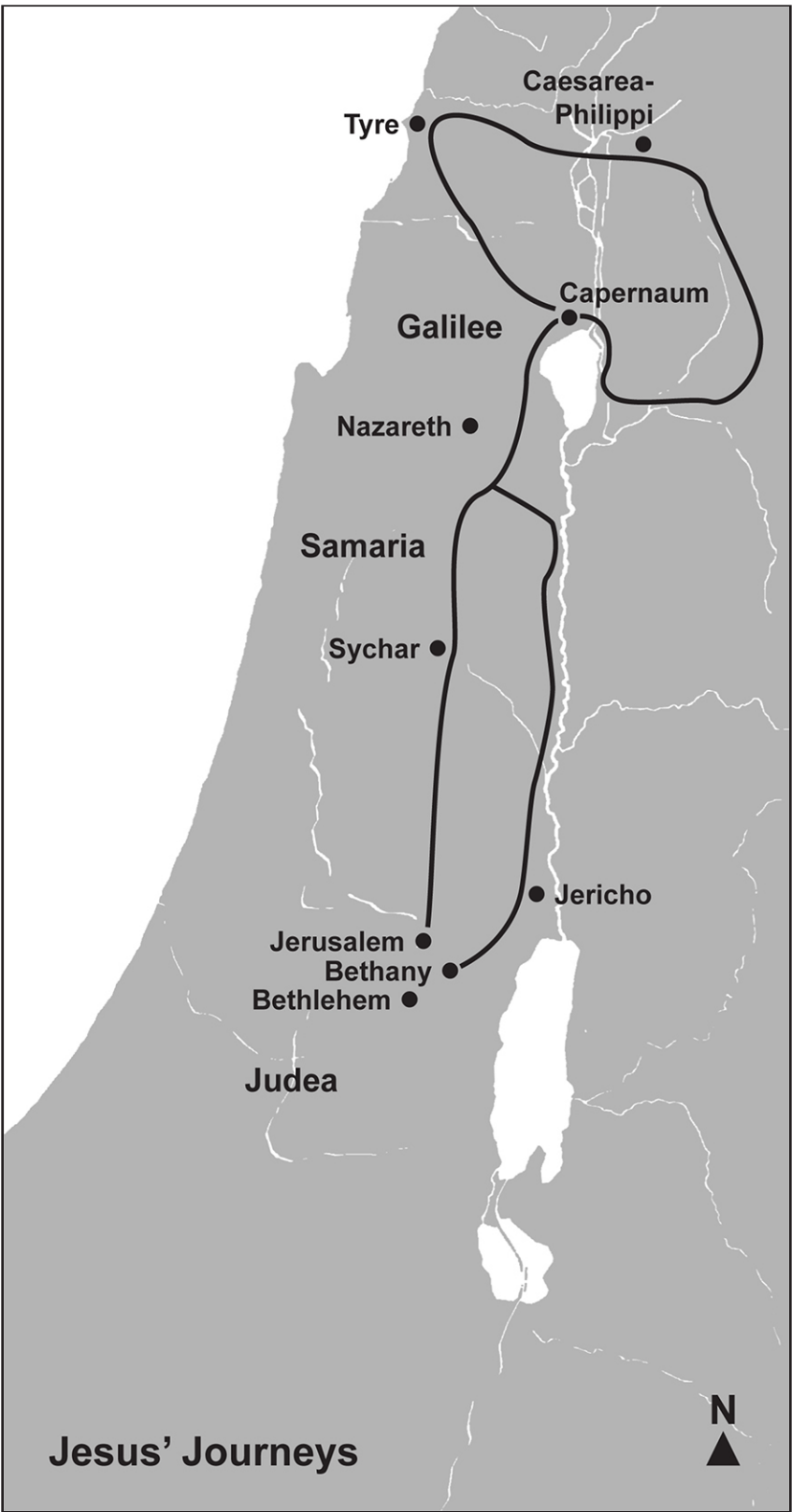


*For the Son of Man also did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*For the Son of Man also did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For the Son of Man also did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*





*For even the Son of man came not to be served, but to serve, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



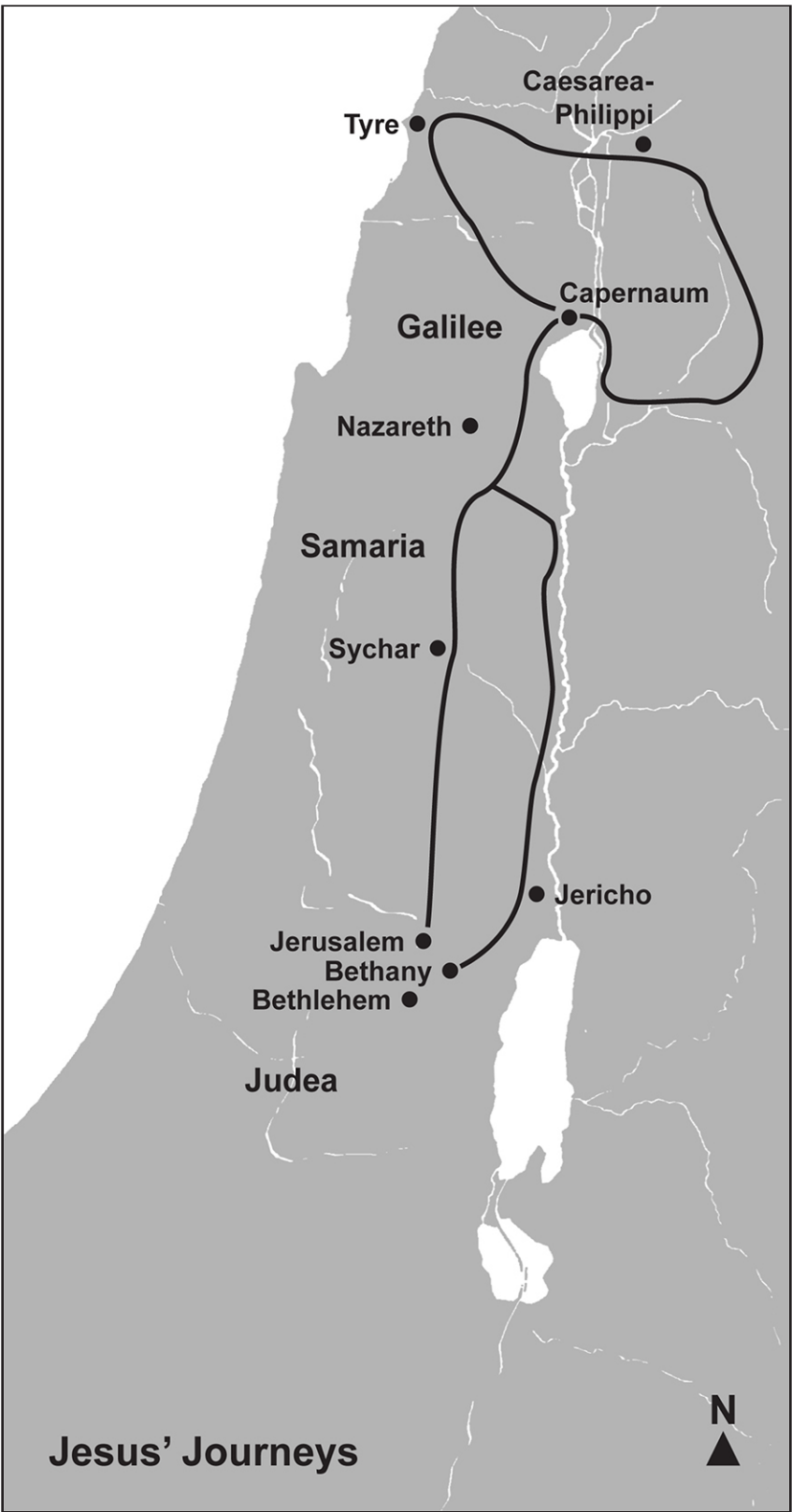
**Jesus' Journeys**

*For even the Son of Man came, not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*For even the Son of Man came, not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For verily the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*For, even the Son of Man, came not to be ministered unto, but minister, —and to give his life, a ransom instead of many. - Mark 10:45*



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45





*For even the Son of man came not to be served, but to serve, and to give his life the ransom for many. - Mark 10:45*



*And also the Son of man came, not to be served, but to serve; and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



*For even the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*For even the Son of Man came, not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For ever the sonne of man came not to be ministred vnto: but to minister and to geve his lyfe for the redempcion of many. - Mark 10:45*



*For the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*For even the son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*





*For even the Son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*For the Son of Man also did not come to be waited upon, but to wait on others, and to give His life as the redemption-price for a multitude of people. - Mark 10:45*



*For the Son of Man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*For the Son of Man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For the Son of Man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For the Son of Man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*



*For the Son of Man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*

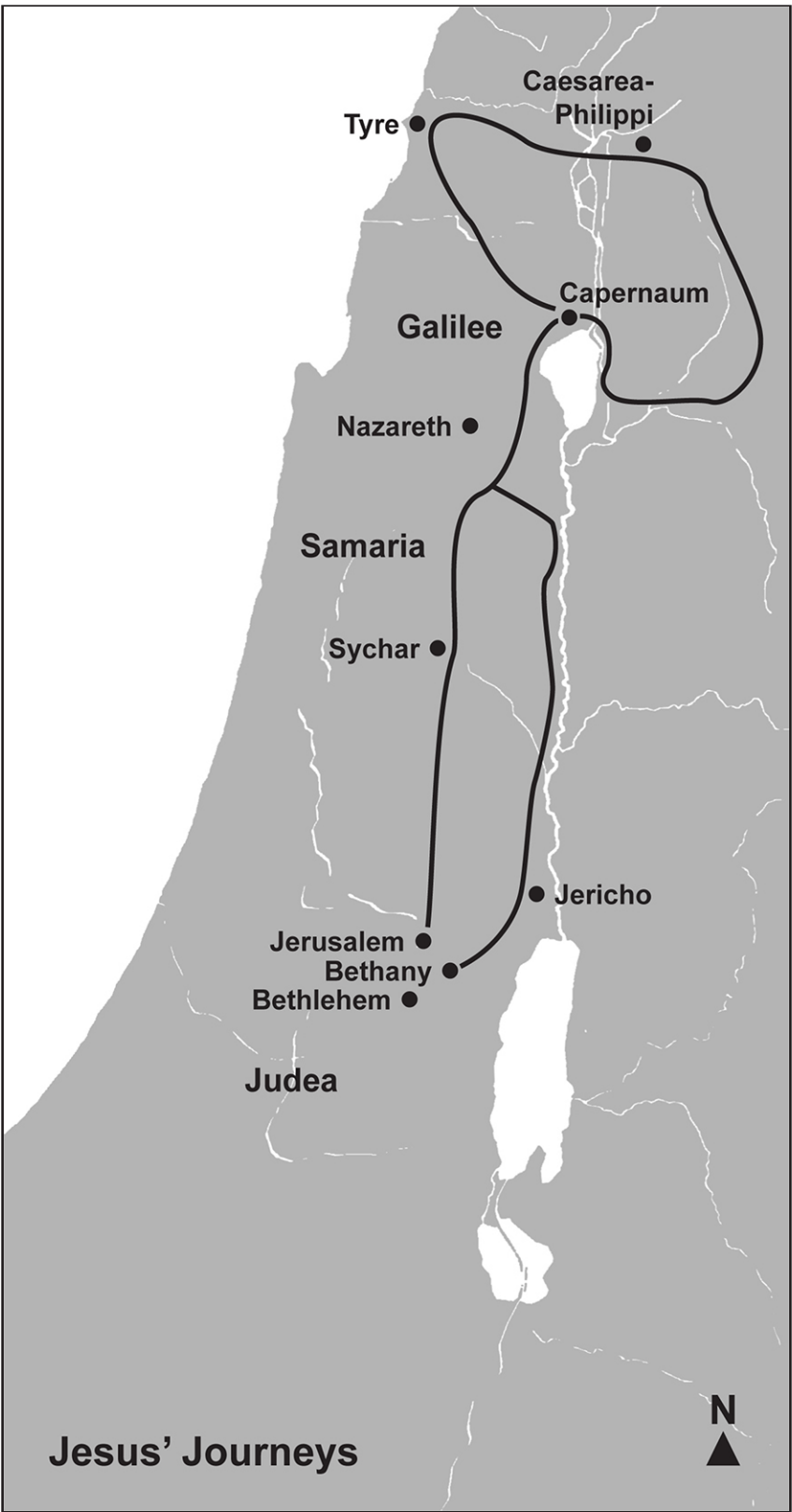


*For the Son of Man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many. - Mark 10:45*





*For the Son of man came not to be ministered unto, but to minister and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



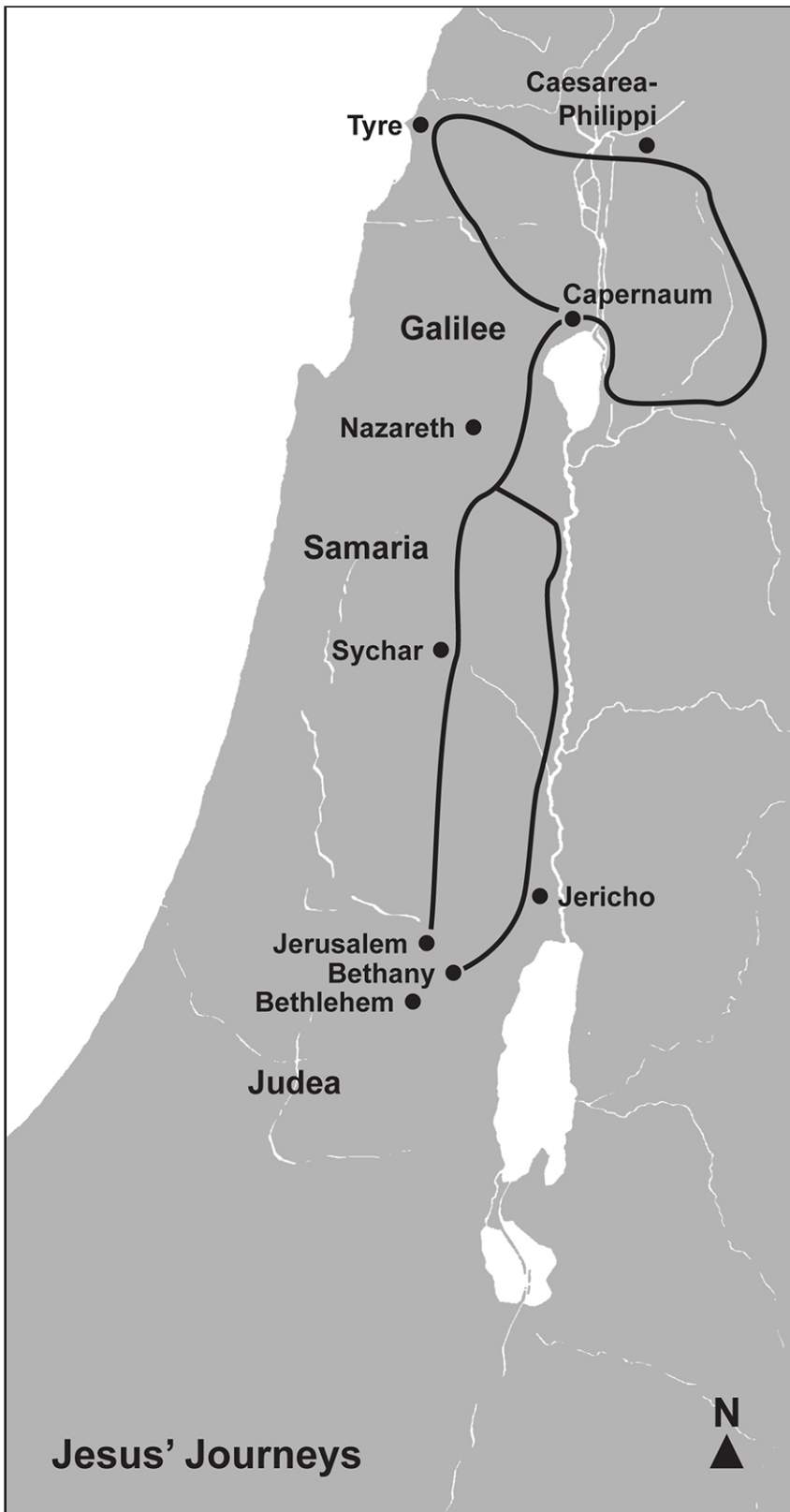
*For whi mannus some cam not, that it schulde be mynystrid to hym, but that he schulde mynystre, and yyue his lijf ayenbyng for manye. - Mark 10:45*



*For even the Son of Man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many. - Mark 10:45*



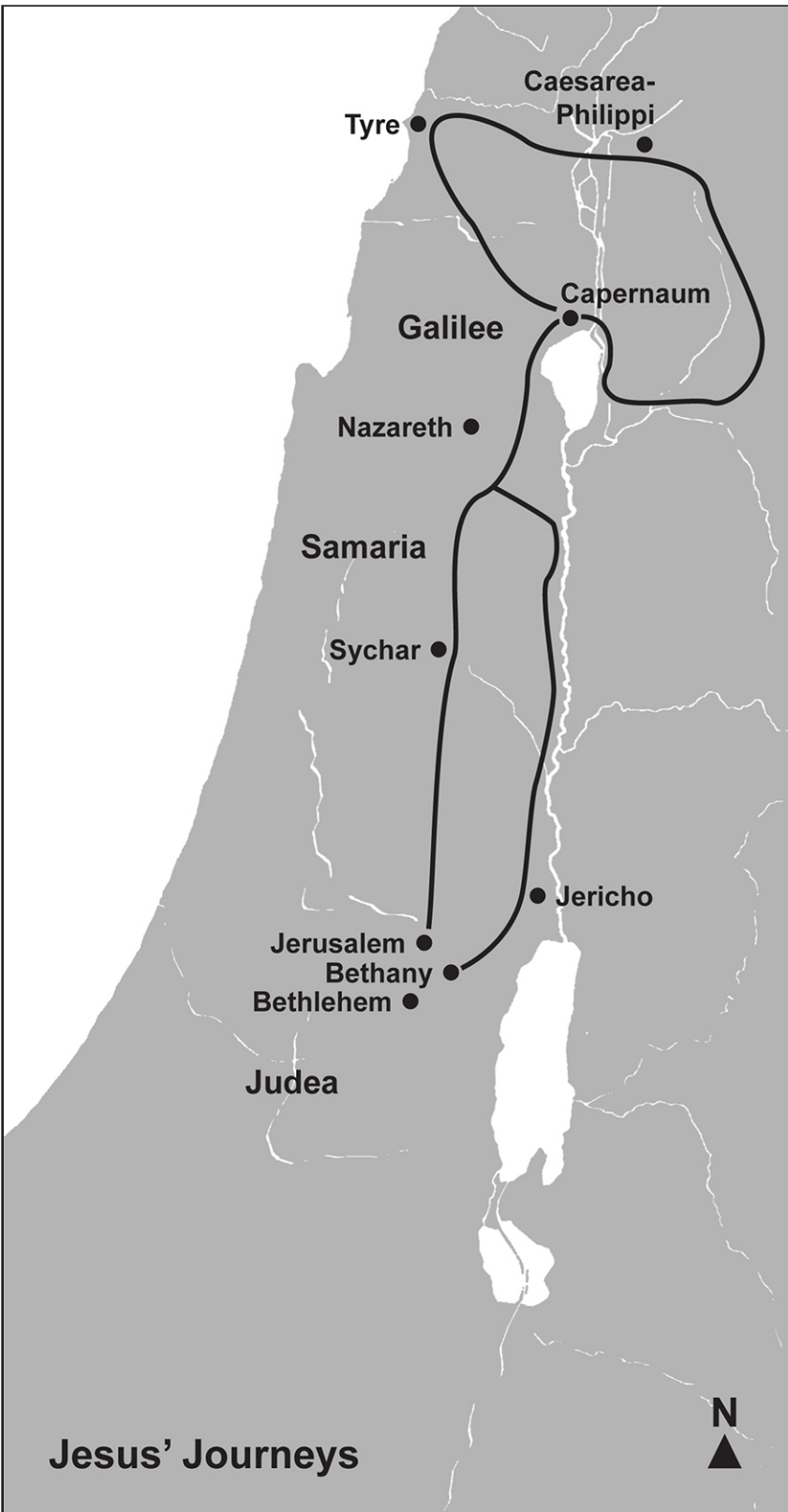
Car la Filo de homo venis, ne por esti servata, sed por servi, kaj por doni sian vivon kiel elaceton por multaj. - Marko 10:45



Sest isegi inimese Poeg ei tulnud selleks, et lasta ennast teenida, vaid ise teenima ja andma oma elu lunarahaks paljude eest. - Markus 10:45

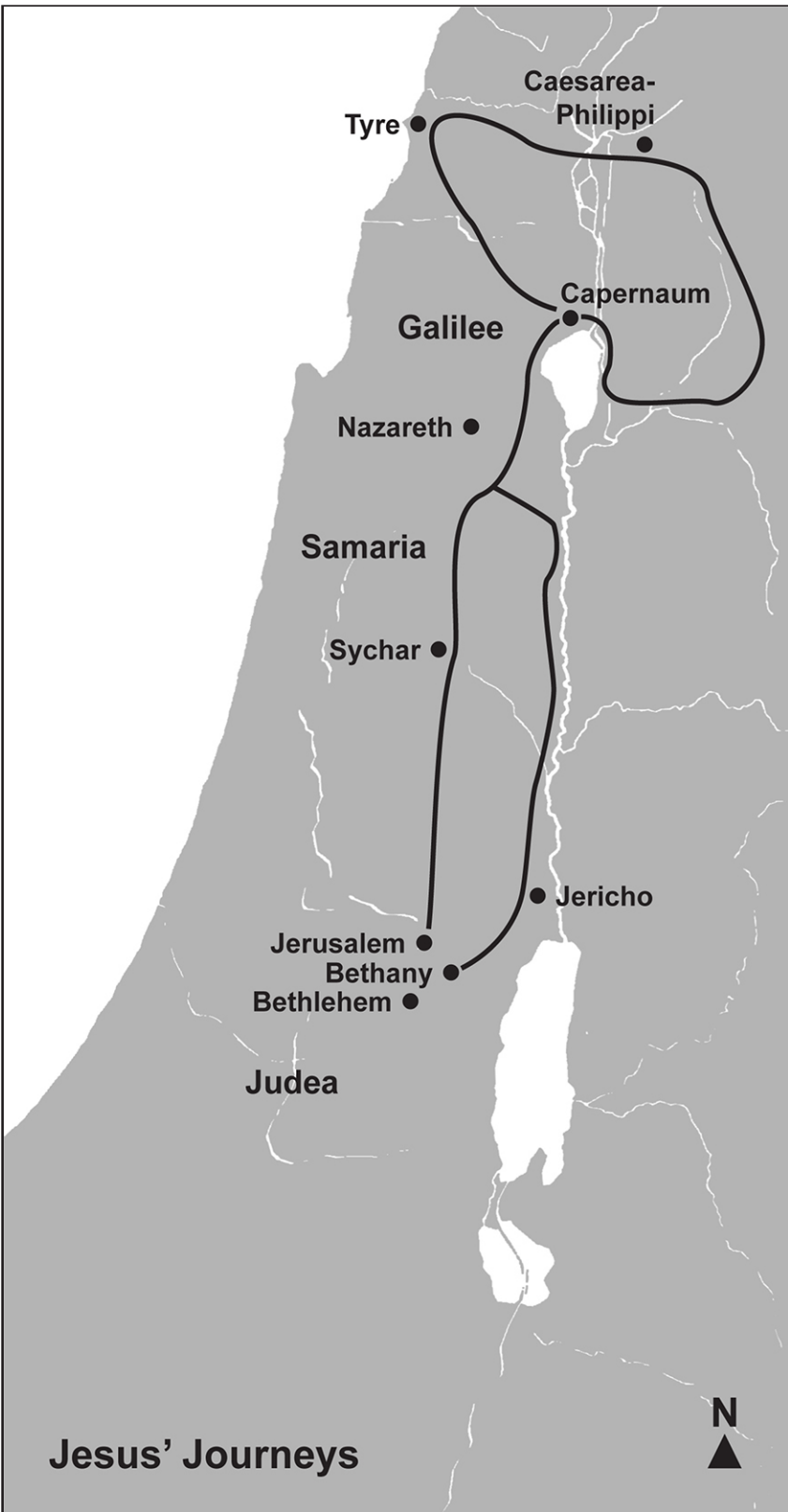


Elabena Amegbeto Vi la meva be ame adjeke nasubo ye o. Ke boji be wòasubo amewo, eye be yeatso yeye agbe ana de ame gedewo fe dejekpoko ta. - Marko 10:45



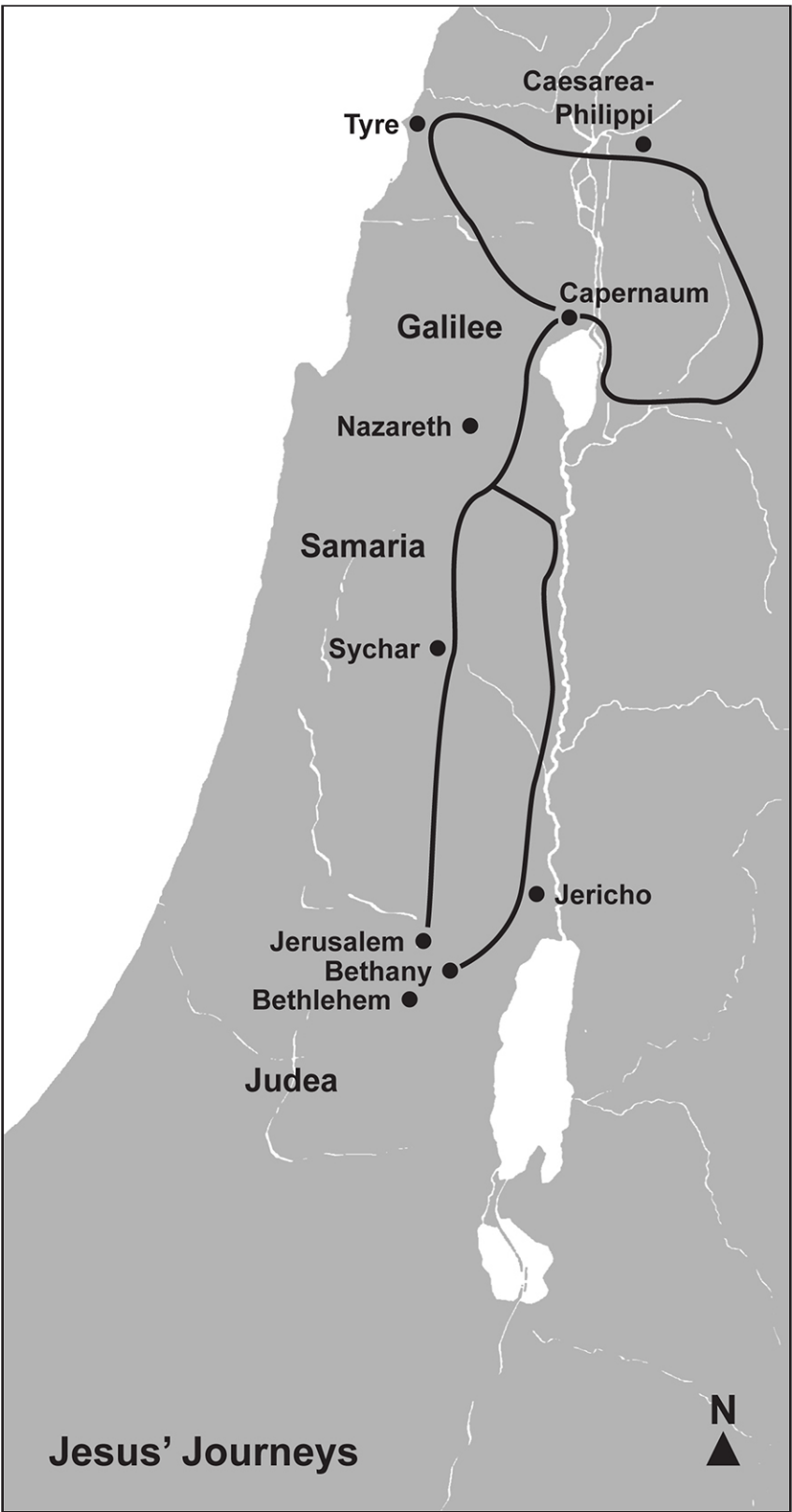
## Jesus' Journeys

Sillä ei myös Ihmisen Poika ole tullut, että häntä palveltaisiin, mutta palvelemaan ja antamaan henkensä lunastuksen hinnaksi monen edestä. - Markuksen 10:45



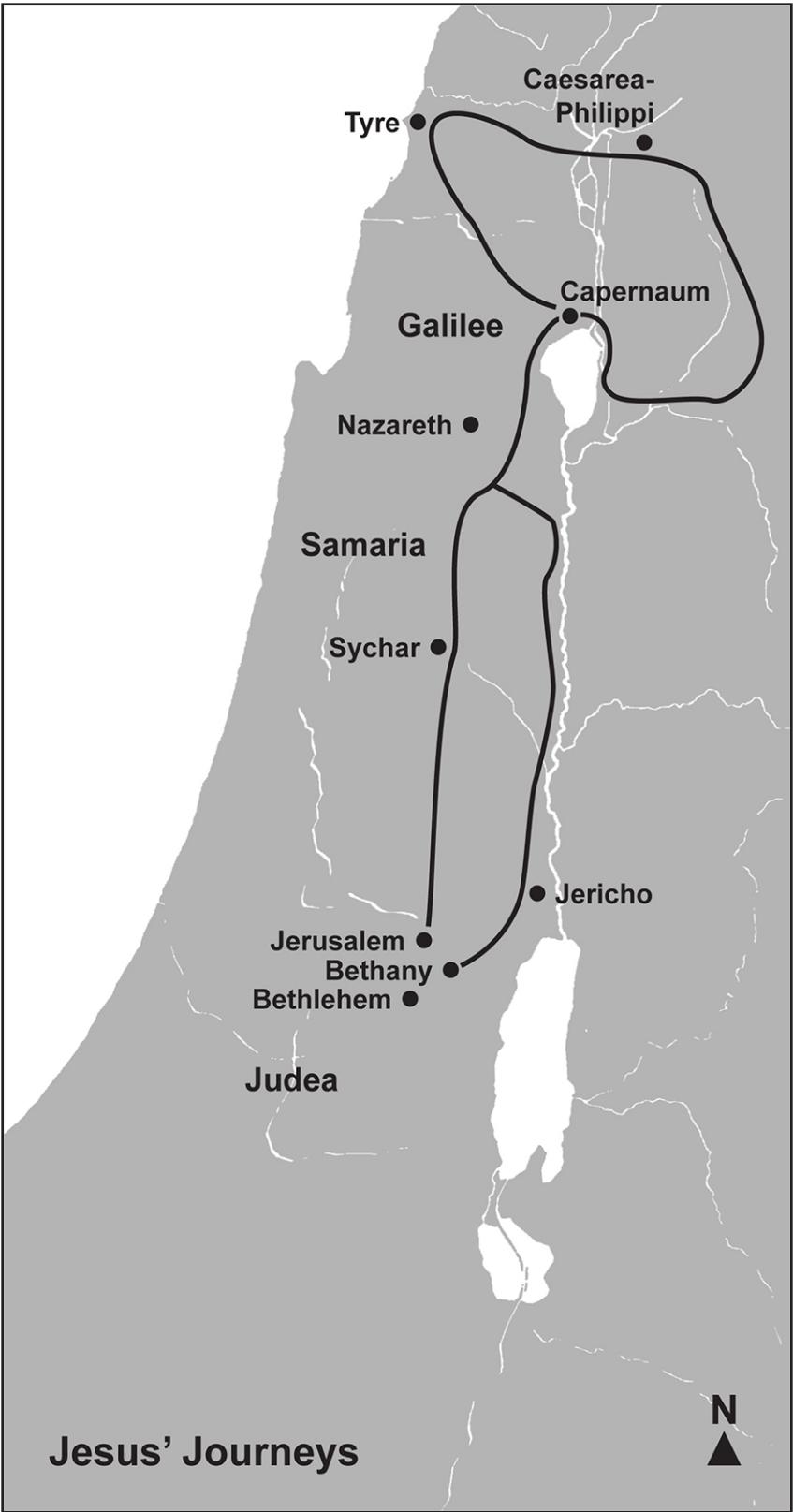
*Sillä ei ihmisen Poikakaan tullut palveltavaksi, vaan palvelemaan ja antamaan henkensä lunnaksi monen edestä. - Markuksen 10:45*





# Jesus' Journeys

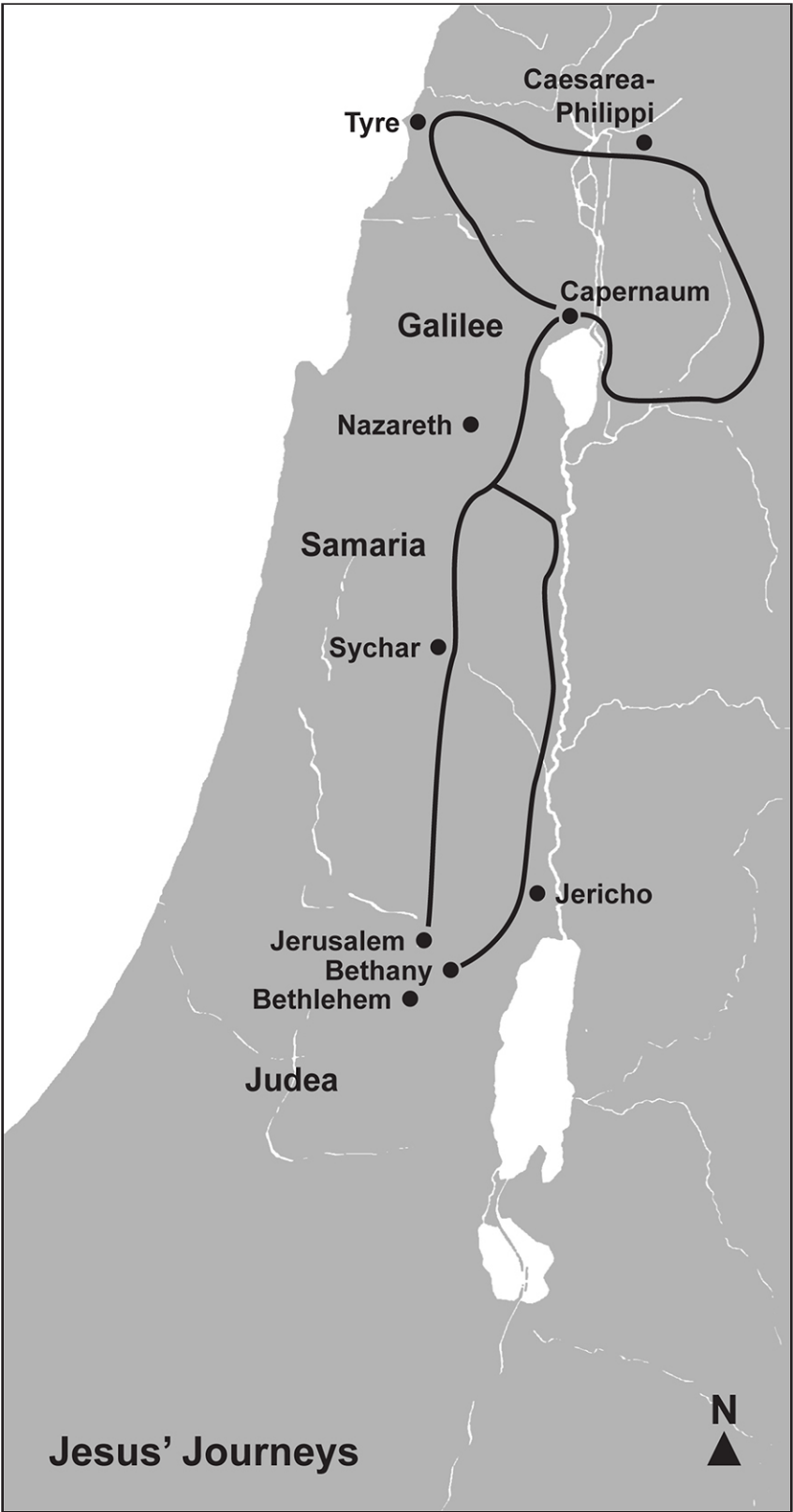
Want ook de Zoon des menschen is niet gekomen om gediend te worden, maar om te dienen en zijn leven te geven tot een losprijs voor velen. - Markus 10:45



*Car le Fils de l'homme est venu, lui aussi, non pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie en rançon pour la multitude. - Marc 10:45*



*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rançon de la multitude. - Marc 10:45*

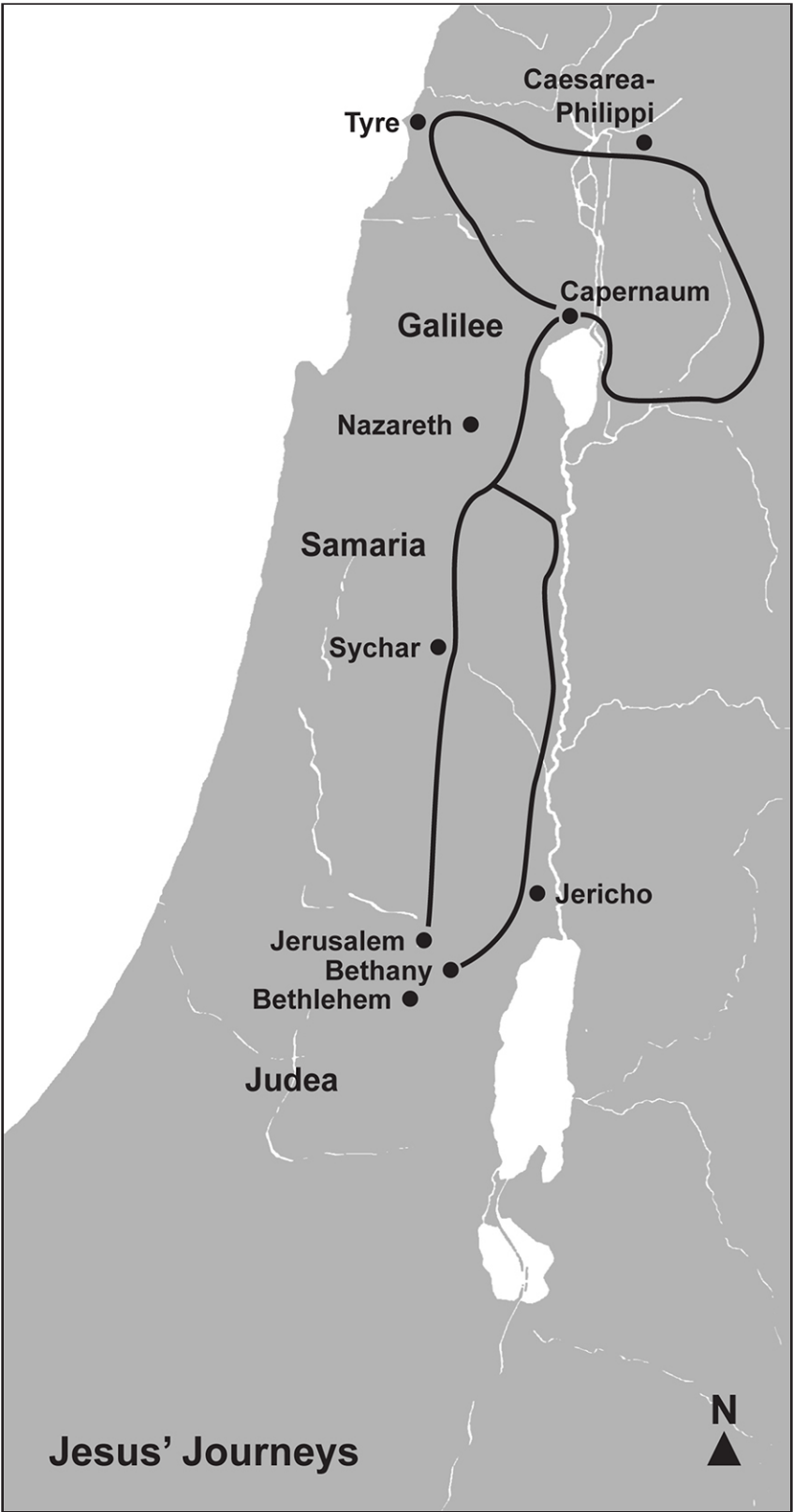


**Jesus' Journeys**

*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rançon de la multitude. - Marc 10:45*



*Car aussi le fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir et pour donner sa vie en rançon pour plusieurs. - Marc 10:45*



*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rançon de la multitude. - Marc 10:45*

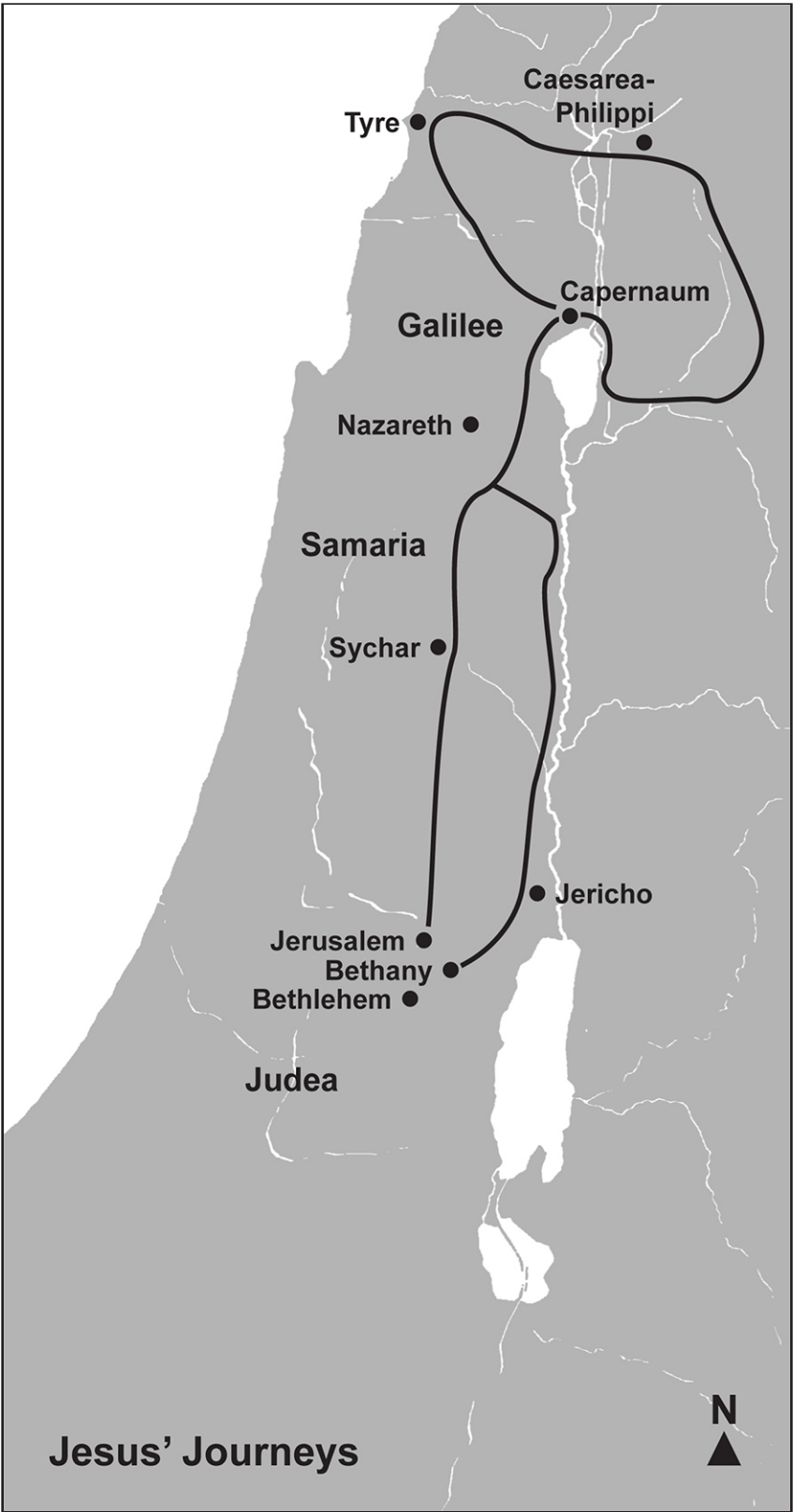


*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie comme la rançon de plusieurs. - Marc 10:45*



*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rançon de la multitude. - Marc 10:45*

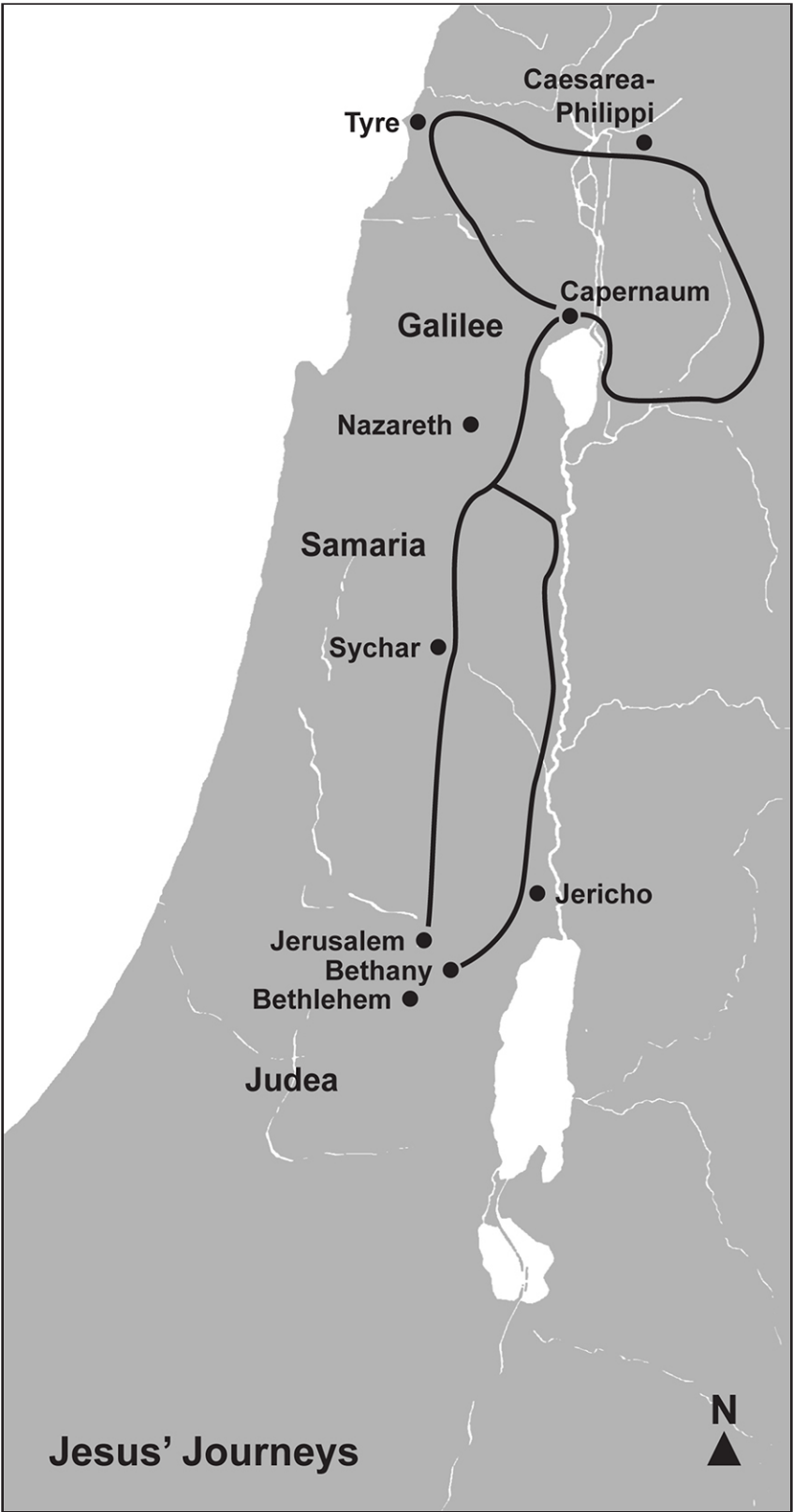




*Car aussi le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et pour donner sa vie en rançon pour plusieurs. - Marc 10:45*



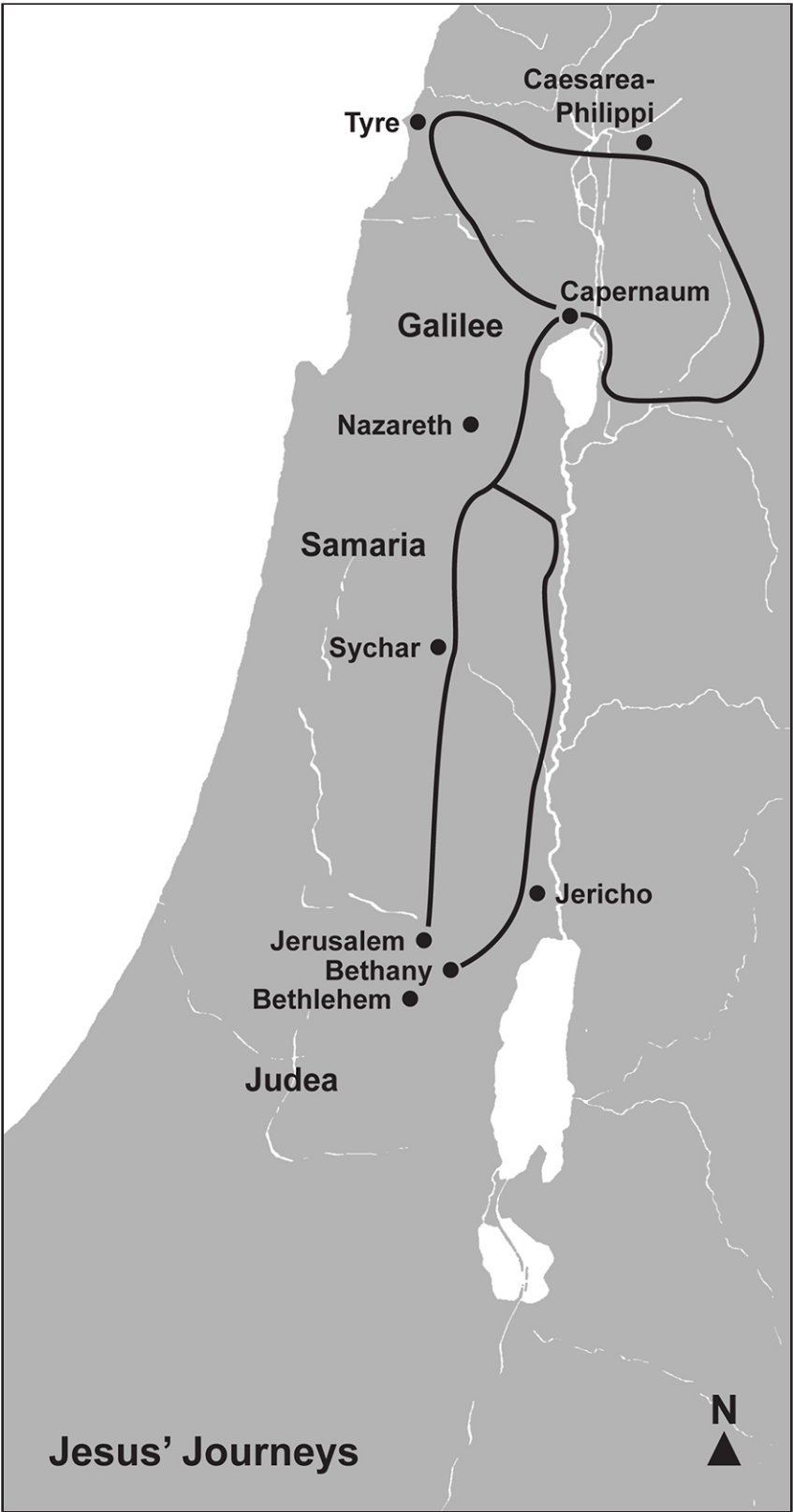
*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie pour la rançon de beaucoup. - Marc 10:45*



*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et pour donner sa vie en rançon pour plusieurs. - Marc 10:45*



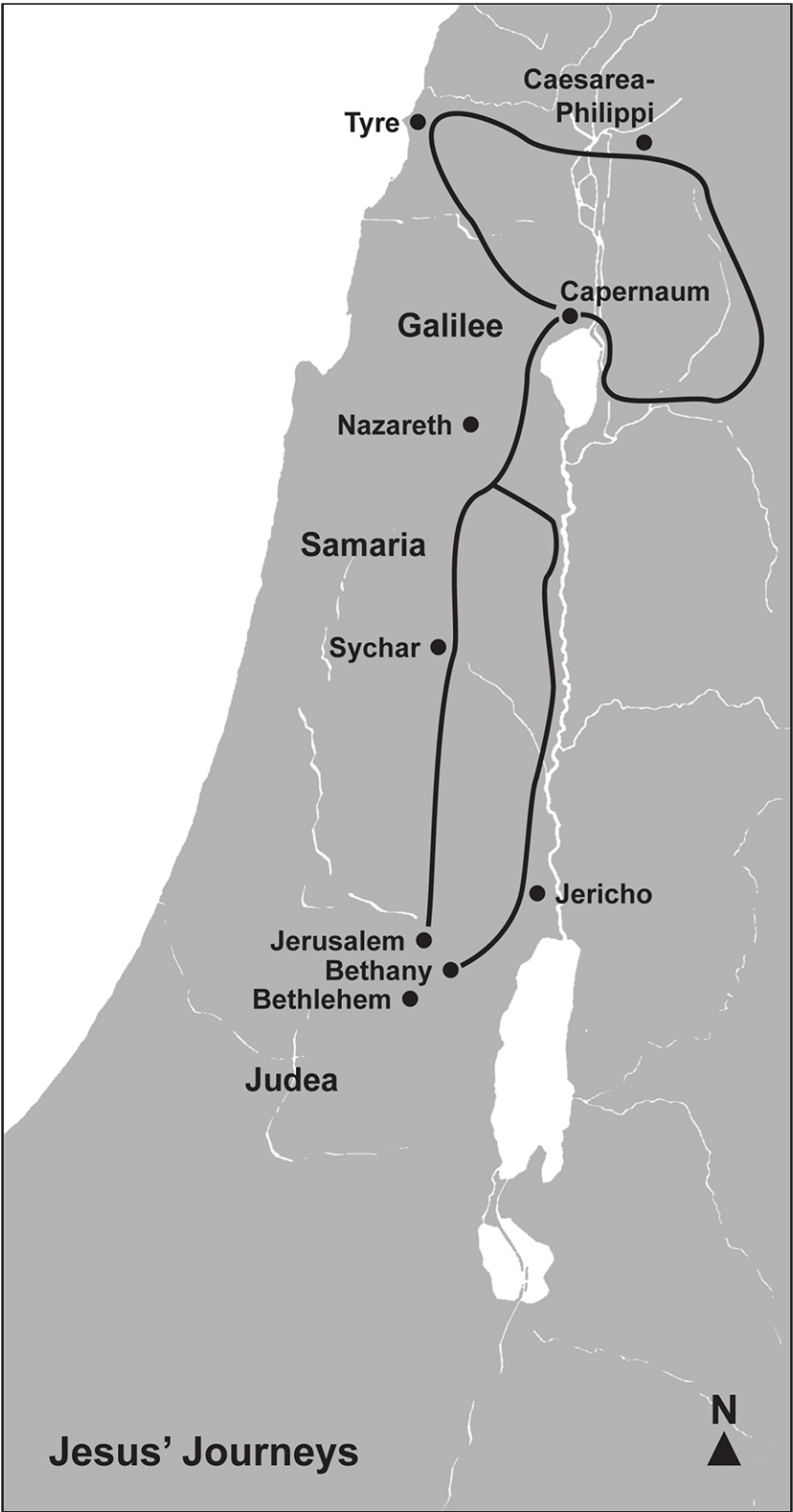
*En effet le fils de l'homme non plus n'est pas venu pour être servi, mais pour servir et pour donner sa vie comme une rançon pour plusieurs. - Marc 10:45*



*Car le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir et donner sa vie comme rançon pour plusieurs. - Marc 10:45*



*Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie pour la rançon de plusieurs. - Marc 10:45*



**Jesus' Journeys**

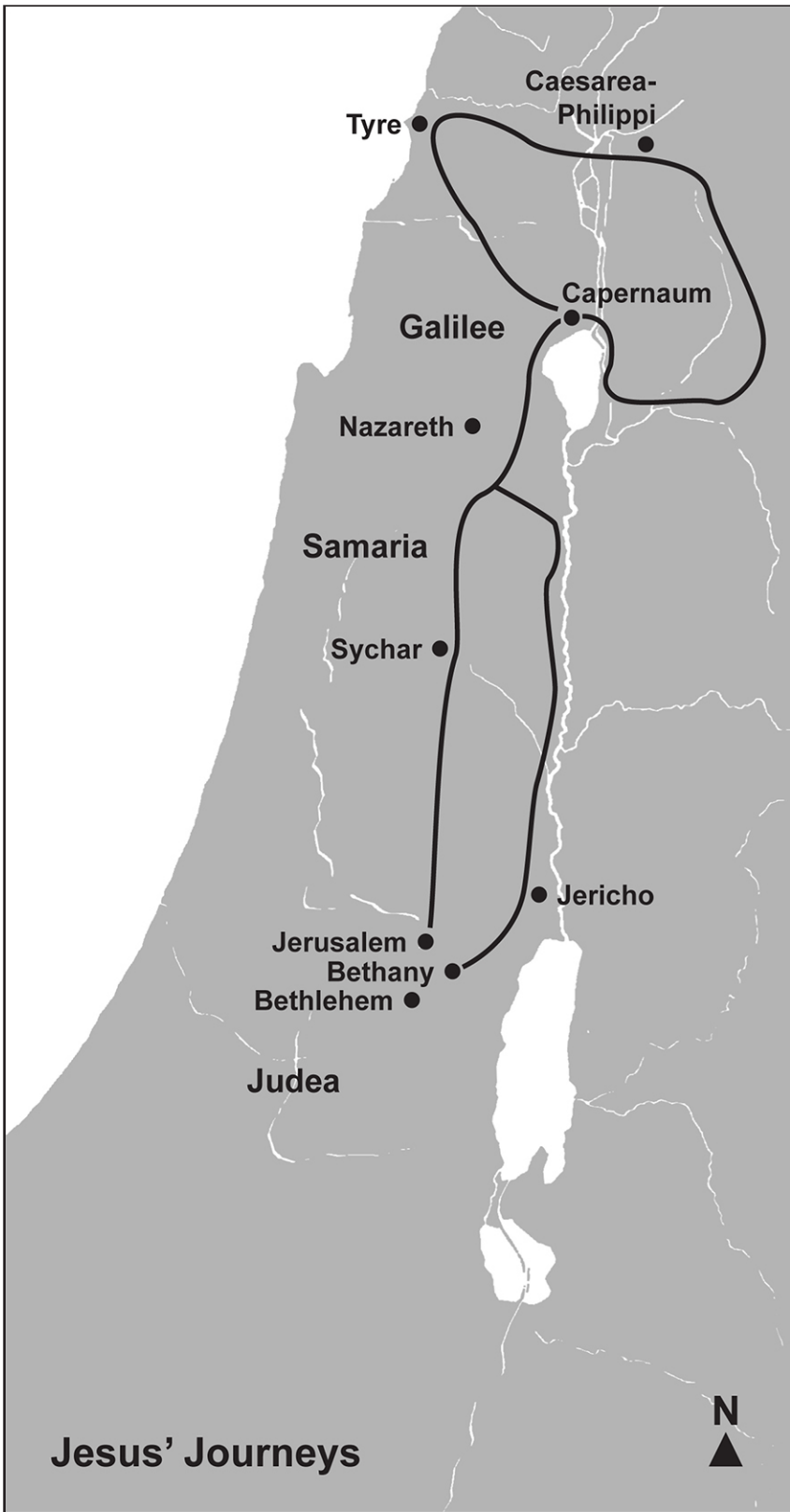
*Car le Fils de l'homme même n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie pour la rédemption d'un grand nombre. - Marc 10:45*



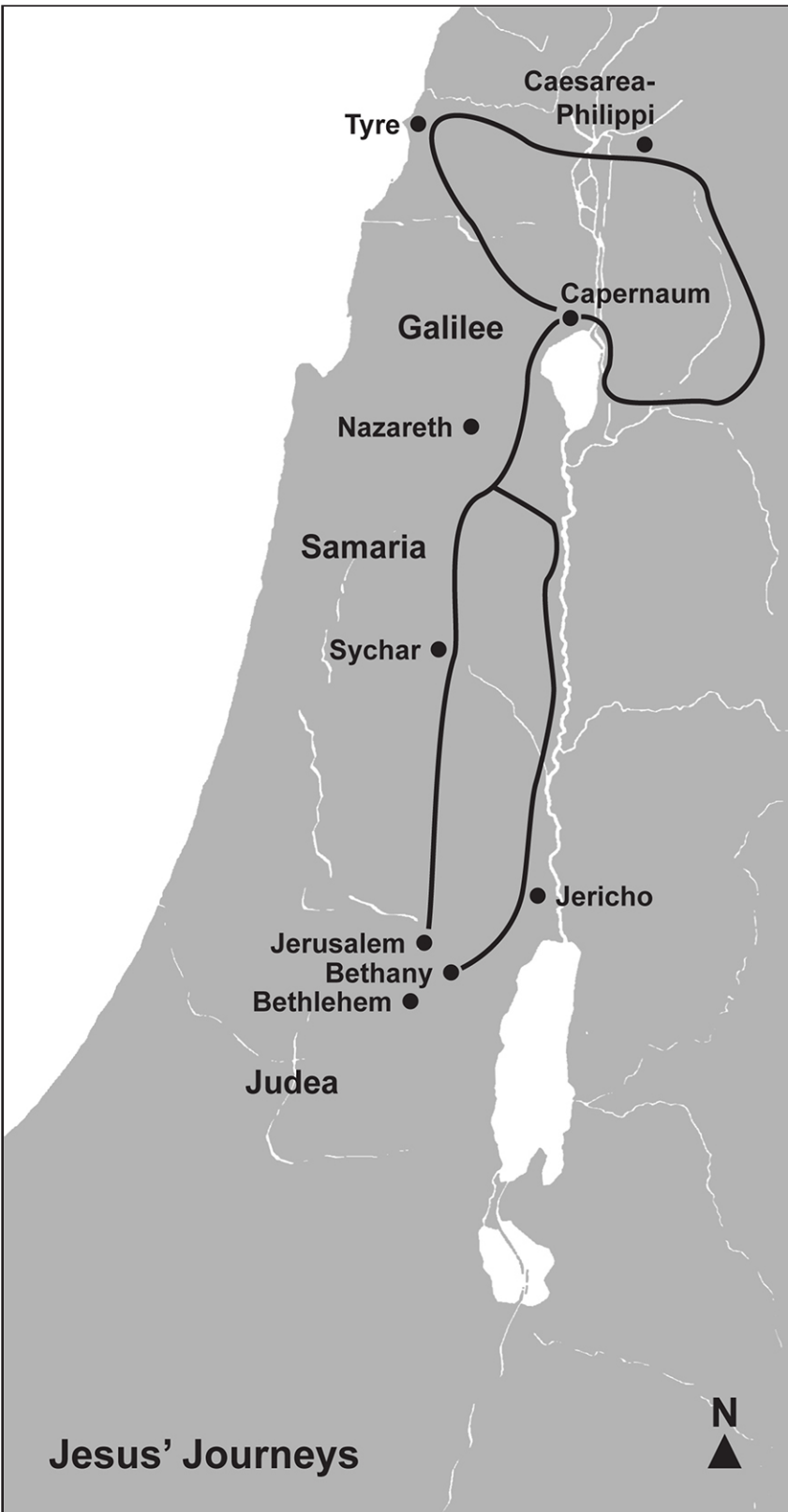
**Jesus' Journeys**

Asa nay gidlikko asas oothansine ba shemppo darota gish athi immans yades atin ase othisanas yibeyna.™ gides. - Matqoossa 10:45

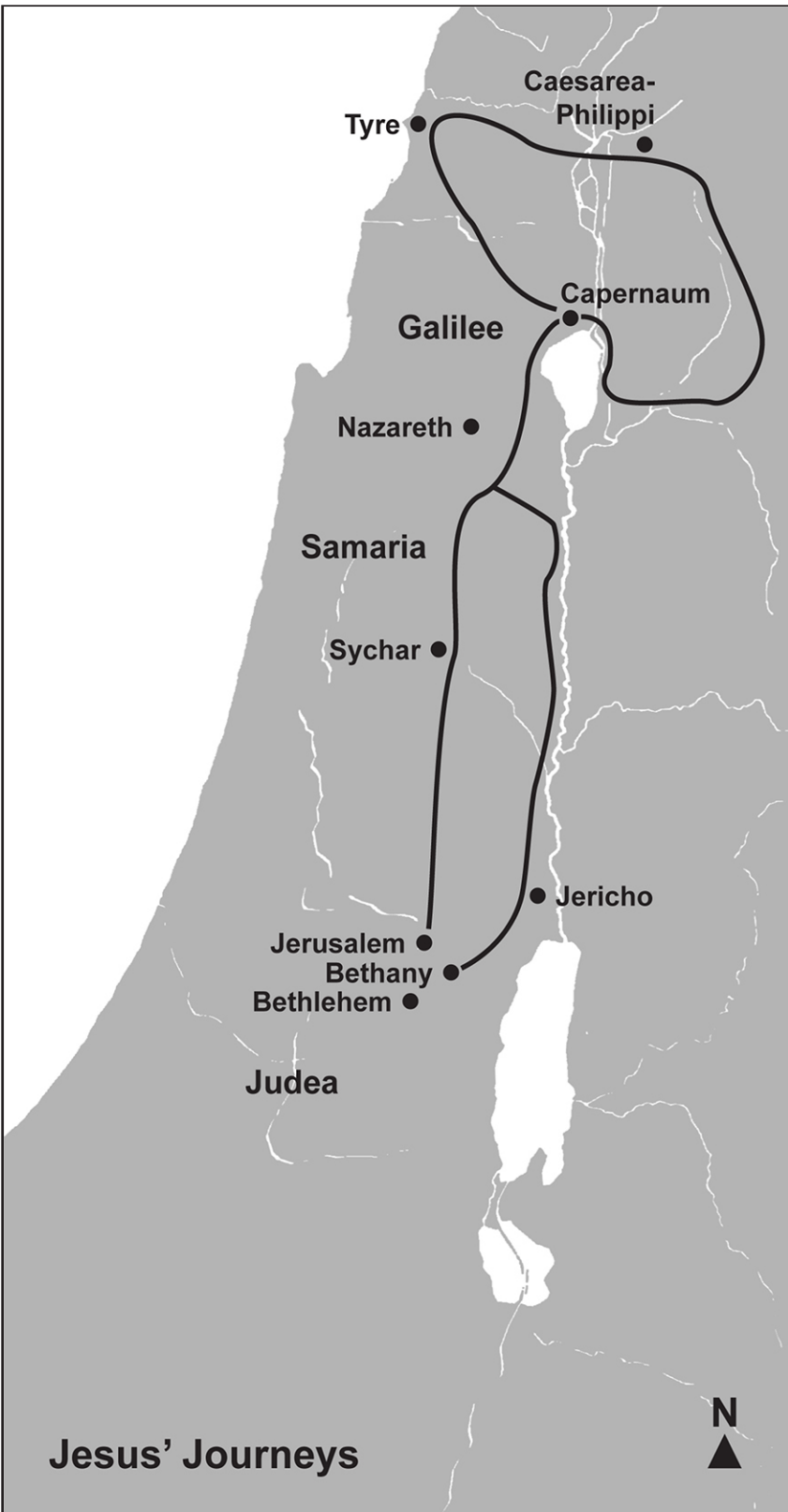




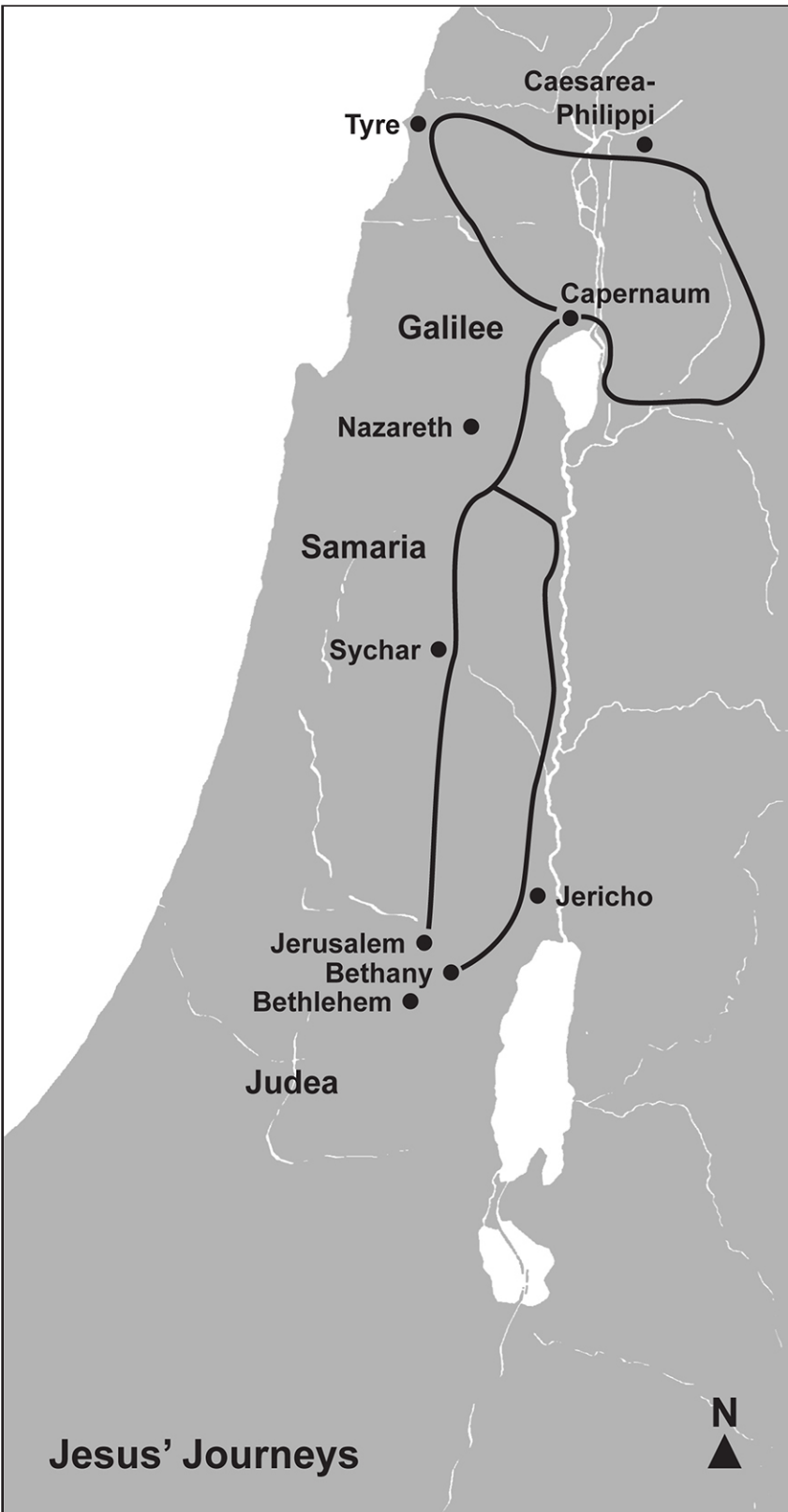
ଡାକ୍ତା ମାଦ଼ୁ ଉତ୍ତରେ ତିନି ଦେଶ ବାହା ପାଠ୍ୟ ଆଲୋଚନା କୁ । ଆଜି ଦେଶ ତିନିଦିନ ଆଜି ଦୁଇ ଦିନେ ଯେଉଁଠି ଆସିଲା ତେଣୁ ତାହା ଚିତ୍ରରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । - ମାତ୍ର ୧୦:୪୫



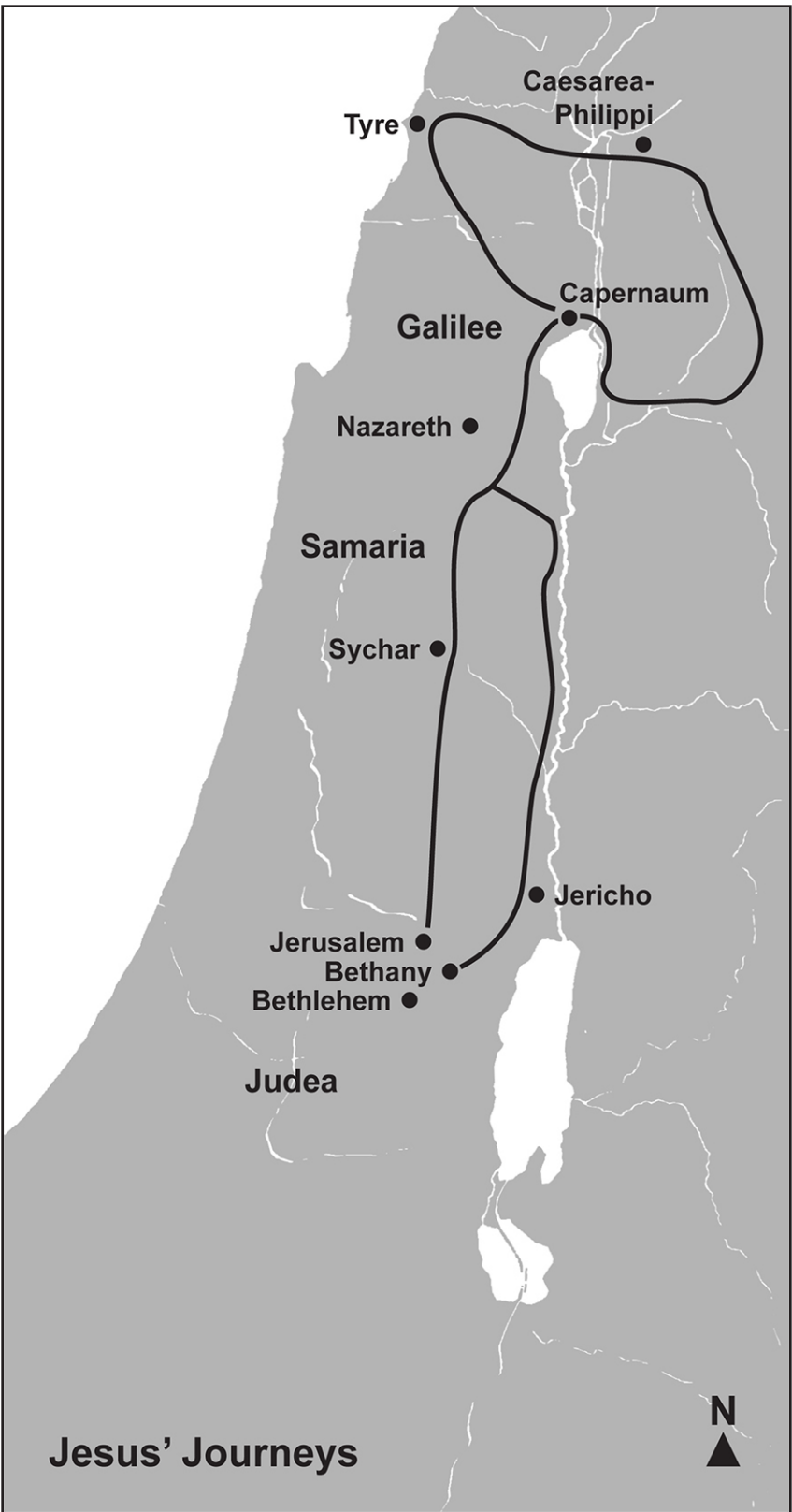
*Denn auch der Menschensohn ist nicht gekommen, um sich dienen zu lassen, sondern um selbst zu dienen und sein Leben dahinzugeben als Lösegeld für viele. - Markus 10:45*



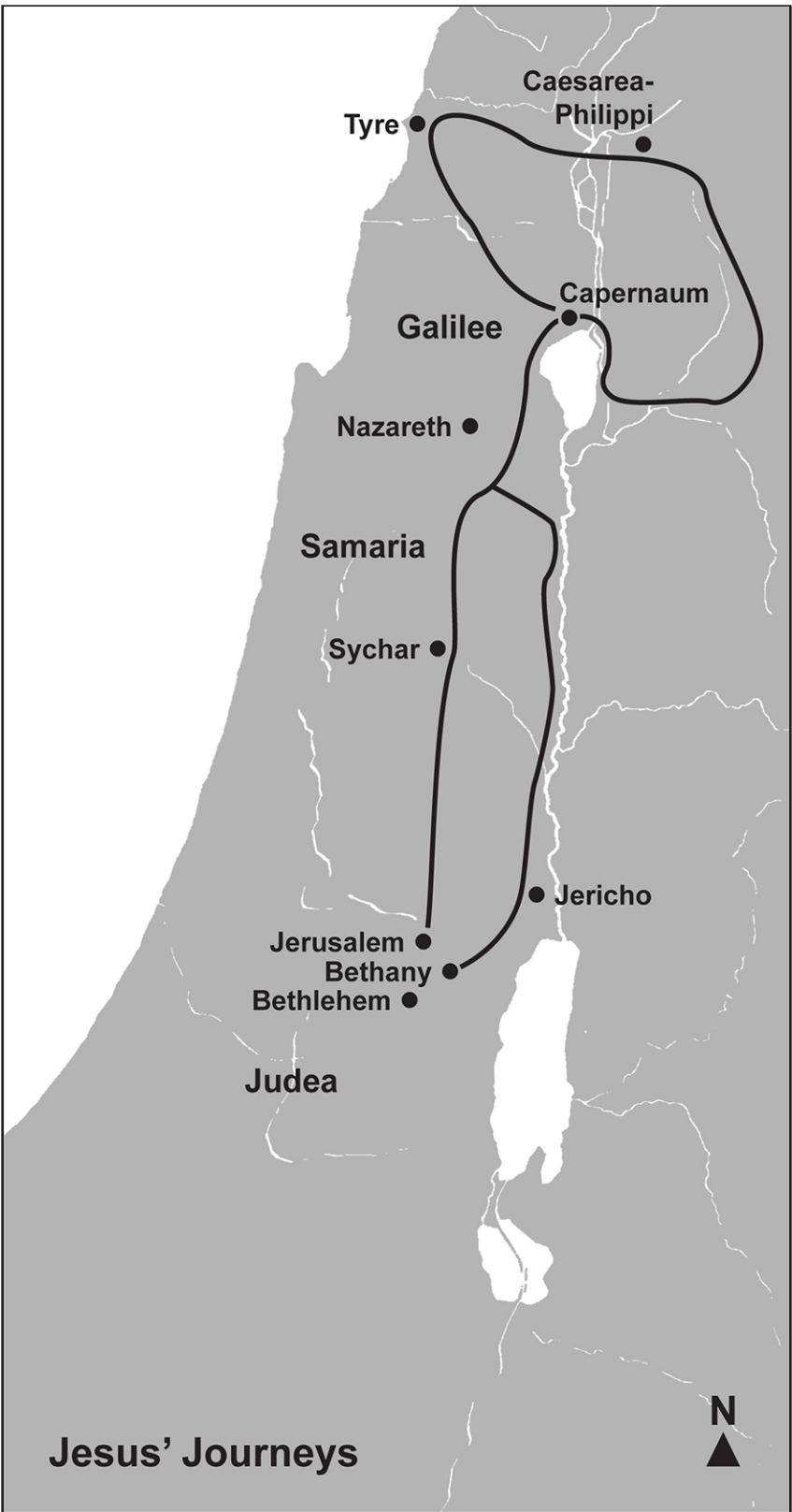
*Denn auch der Sohn des Menschen ist nicht gekommen, um bedient zu werden, sondern um zu dienen und sein Leben zu geben als Lösegeld für viele. - Markus 10:45*



*Denn auch der Sohn des Menschen ist nicht gekommen, um bedient zu werden, sondern um zu dienen und sein Leben zu geben als Lösegeld für viele. - Markus 10:45*



Wie auch der Menschensohn nicht gekommen ist, bedient zu werden, vielmehr zu dienen, ja, sein Leben hinzuopfern als Lösegeld für viele. - Markus 10:45

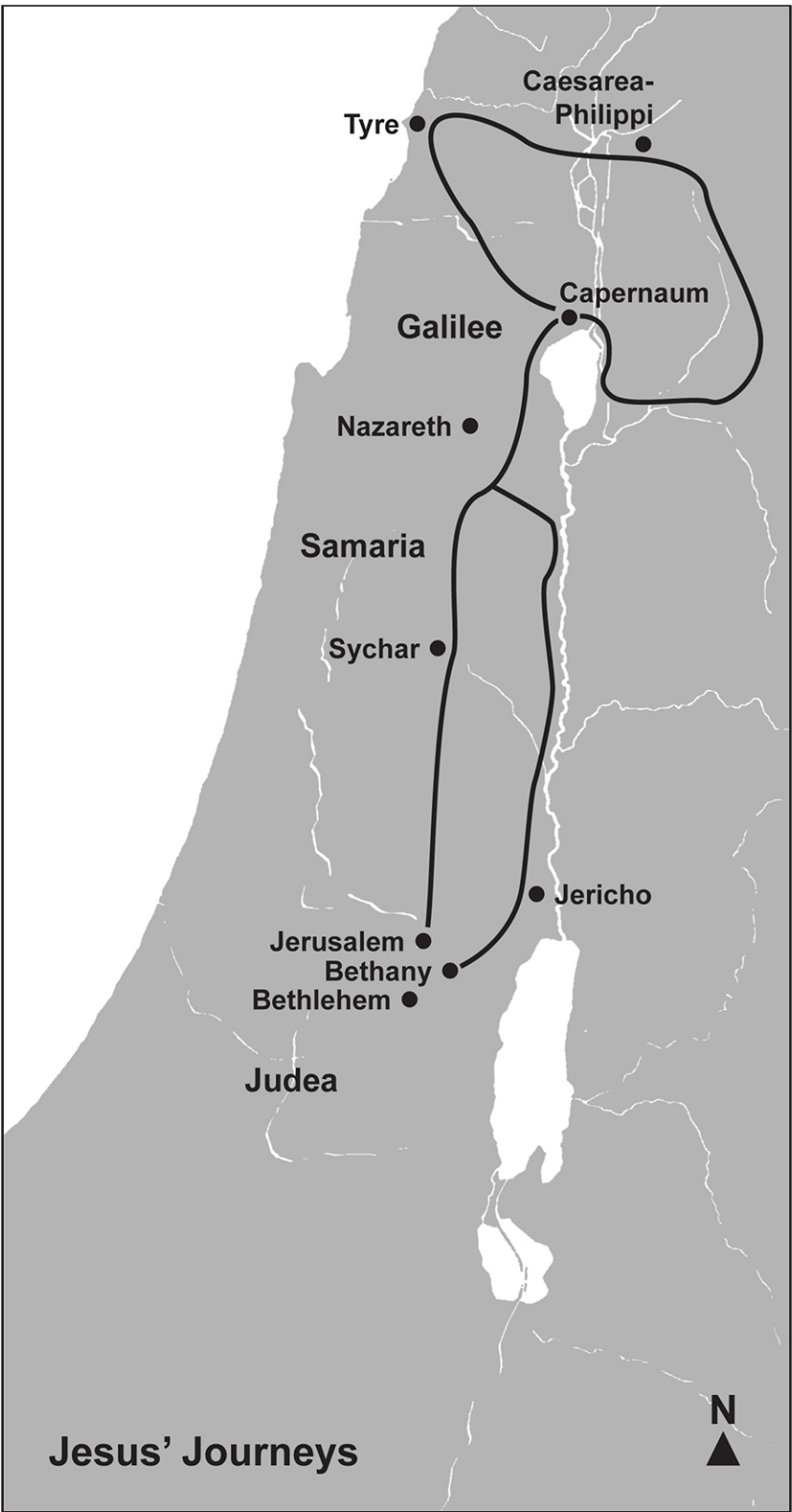


**Jesus' Journeys**

*Denn auch der Sohn des Menschen ist nicht gekommen sich dienen zu lassen, sondern zu dienen und zu geben sein Leben zum Lösegeld für Viele. - Markus 10:45*

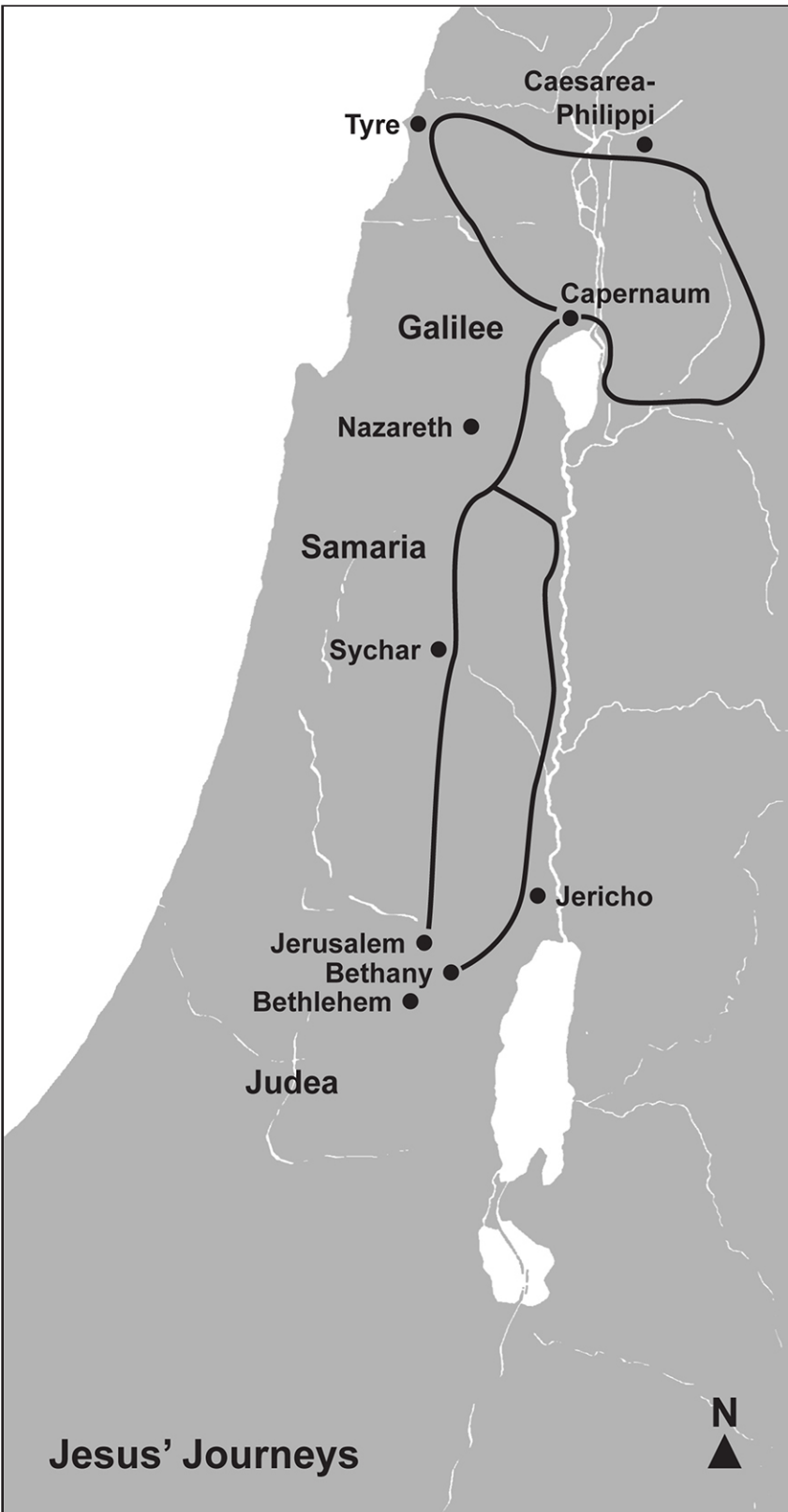


*Dennoch auch des Menschen Sohn ist nicht gekommen, daß er sich dienen lasse, sondern daß er diene und gebe sein Leben zur Bezahlung für viele. - Markus 10:45*



*Denn auch des Menschen Sohn ist nicht gekommen, daß er sich dienen lasse, sondern daß er diene und gebe sein Leben zur Bezahlung für viele. - Markus 10:45*





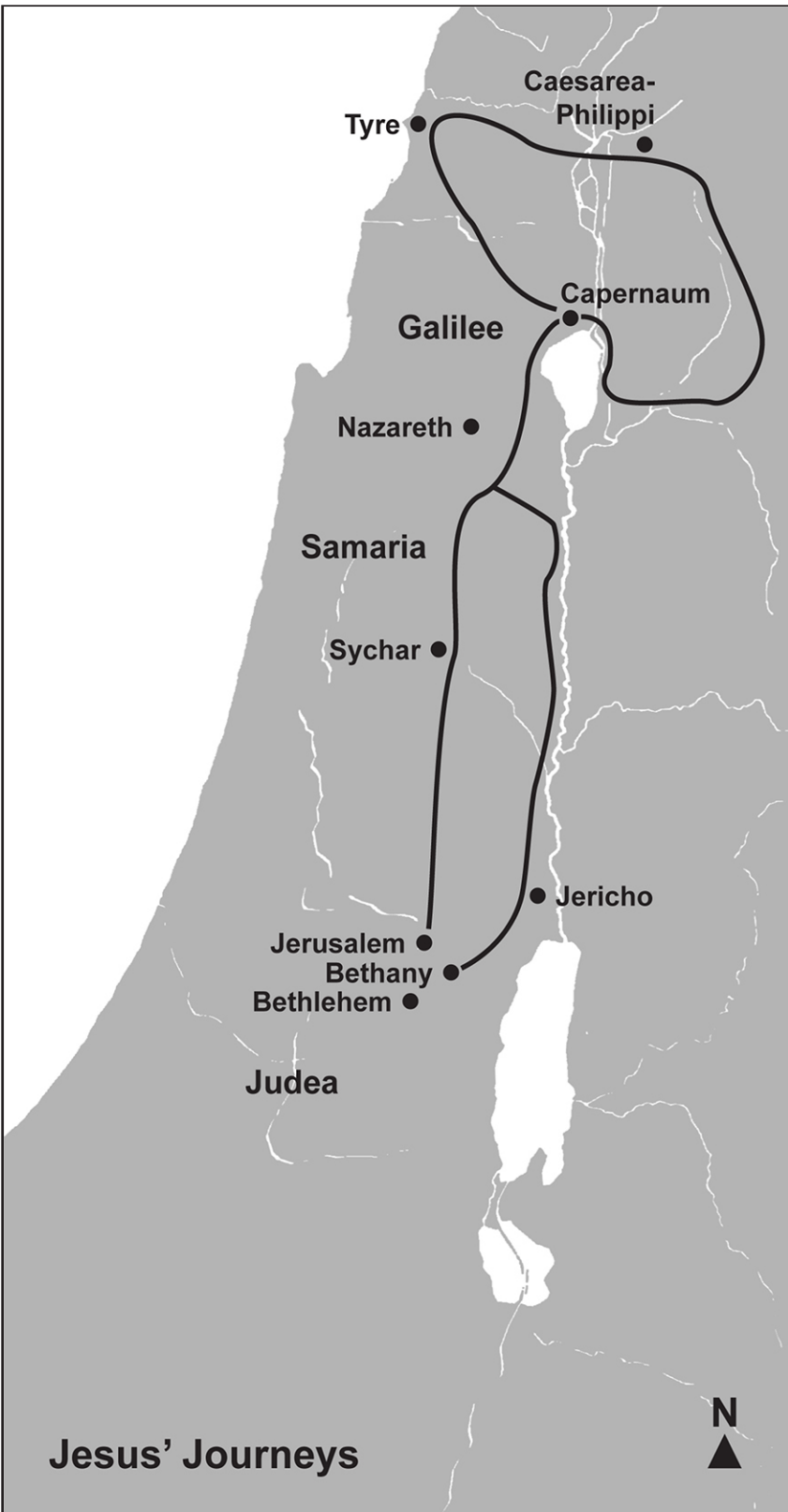
*Denn auch der Menschensohn ist nicht (dazu) gekommen, um sich bedienen zu lassen, sondern um selbst zu dienen und sein Leben als Lösegeld für viele hinzugeben.*

- Markus 10:45

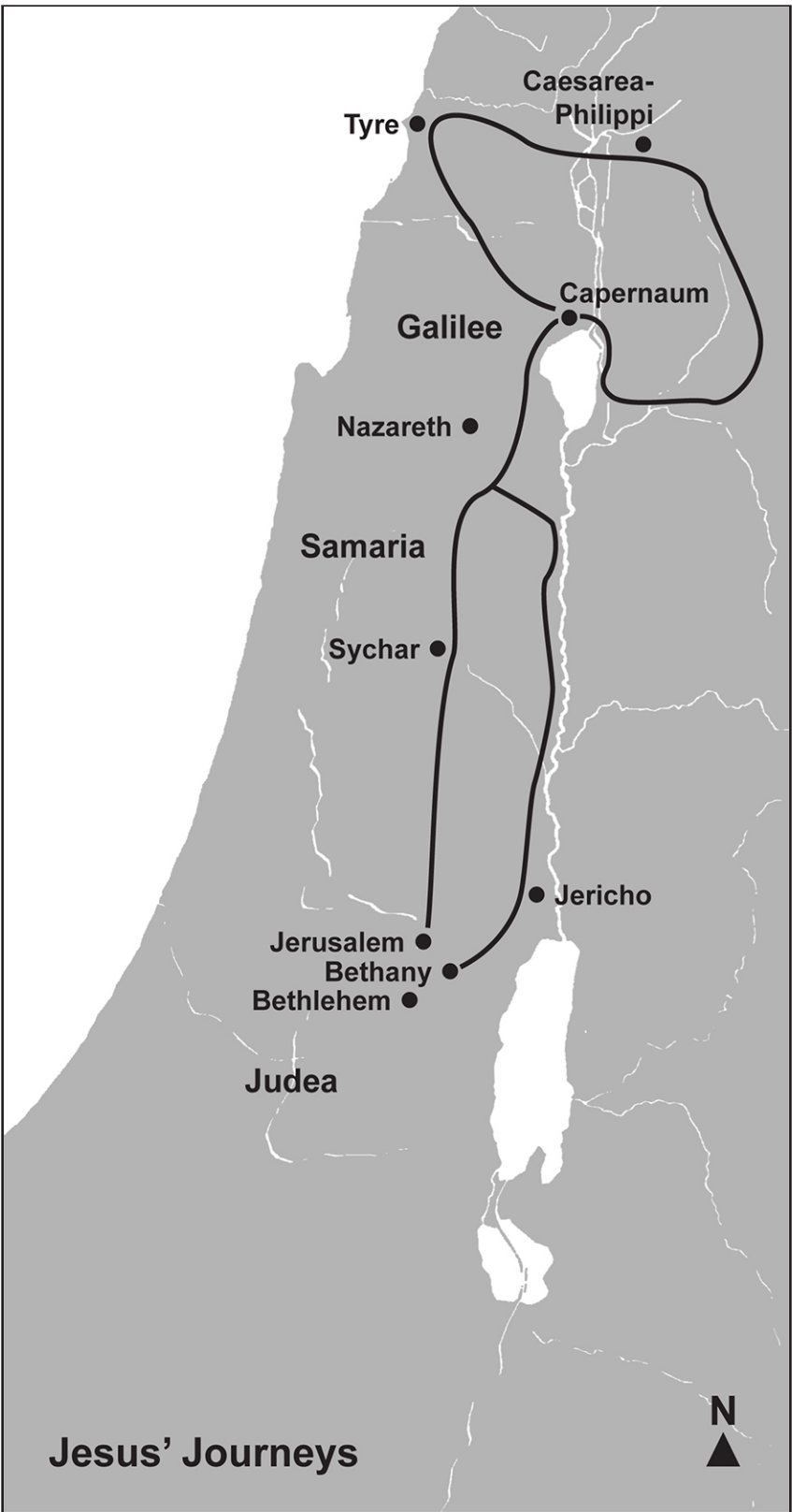


# Jesus' Journeys

*Denn auch der Menschensohn ist nicht gekommen, sich dienen zu lassen, sondern zu dienen, und seine Seele als Lösegeld für viele hinzugeben. - Markus 10:45*



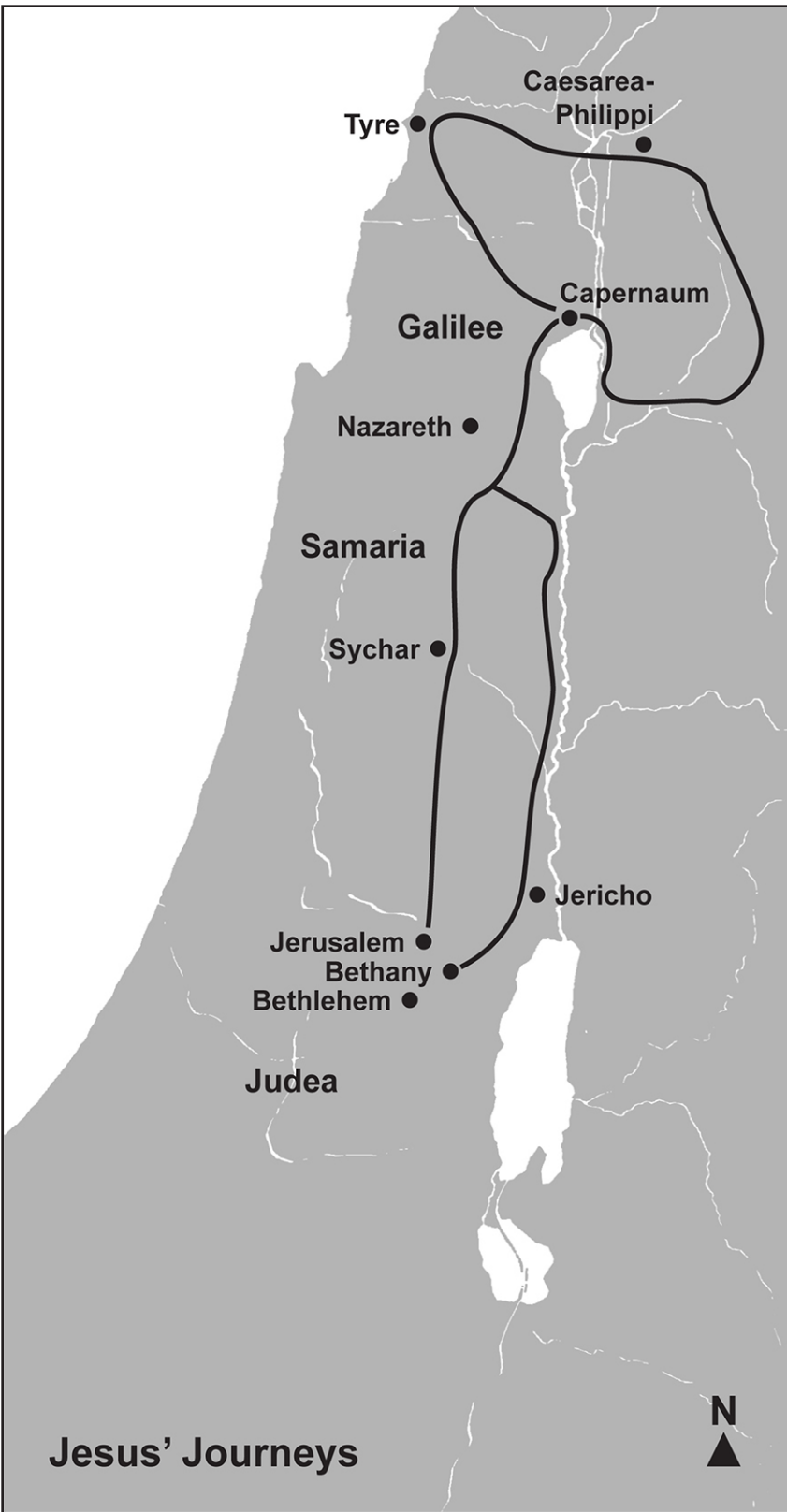
*Denn auch des Menschen Sohn ist nicht gekommen, um sich bedienen zu lassen, sondern um zu dienen und sein Leben zu geben als Lösegeld für viele. - Markus 10:45*



*Denn auch des Menschen Sohn ist nicht gekommen, Sich dienen zu lassen, sondern zu dienen und Seine Seele zu geben für viele zur Lösung. - Markus 10:45*



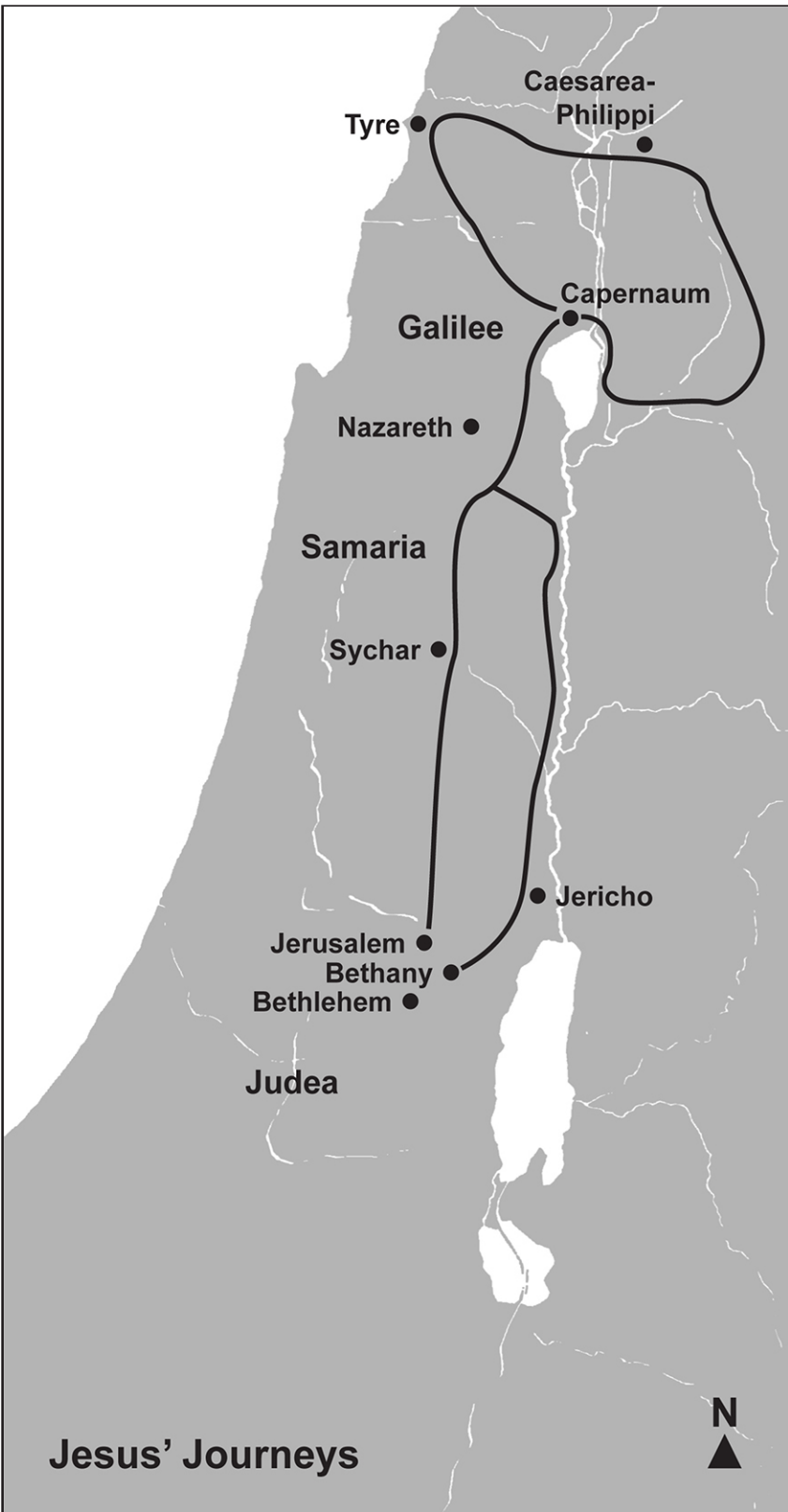
Nĩgũkorwo o na Mũrũ wa Mũndũ ndookire gũtungatĩrwo, no ookire gũtungata na arute muoyo wake nĩguo arihe thogora wa gũkũira andũ aingĩ. - Mariko 10:45



Hari attoshin, Asa NaTaykka, asaas oothanawunne darota wozanaw ba shemppuwa aathi immanaw yasippe attin asi iya oothana mela yabikke" yaagjis. - Marqpoosa 10:45



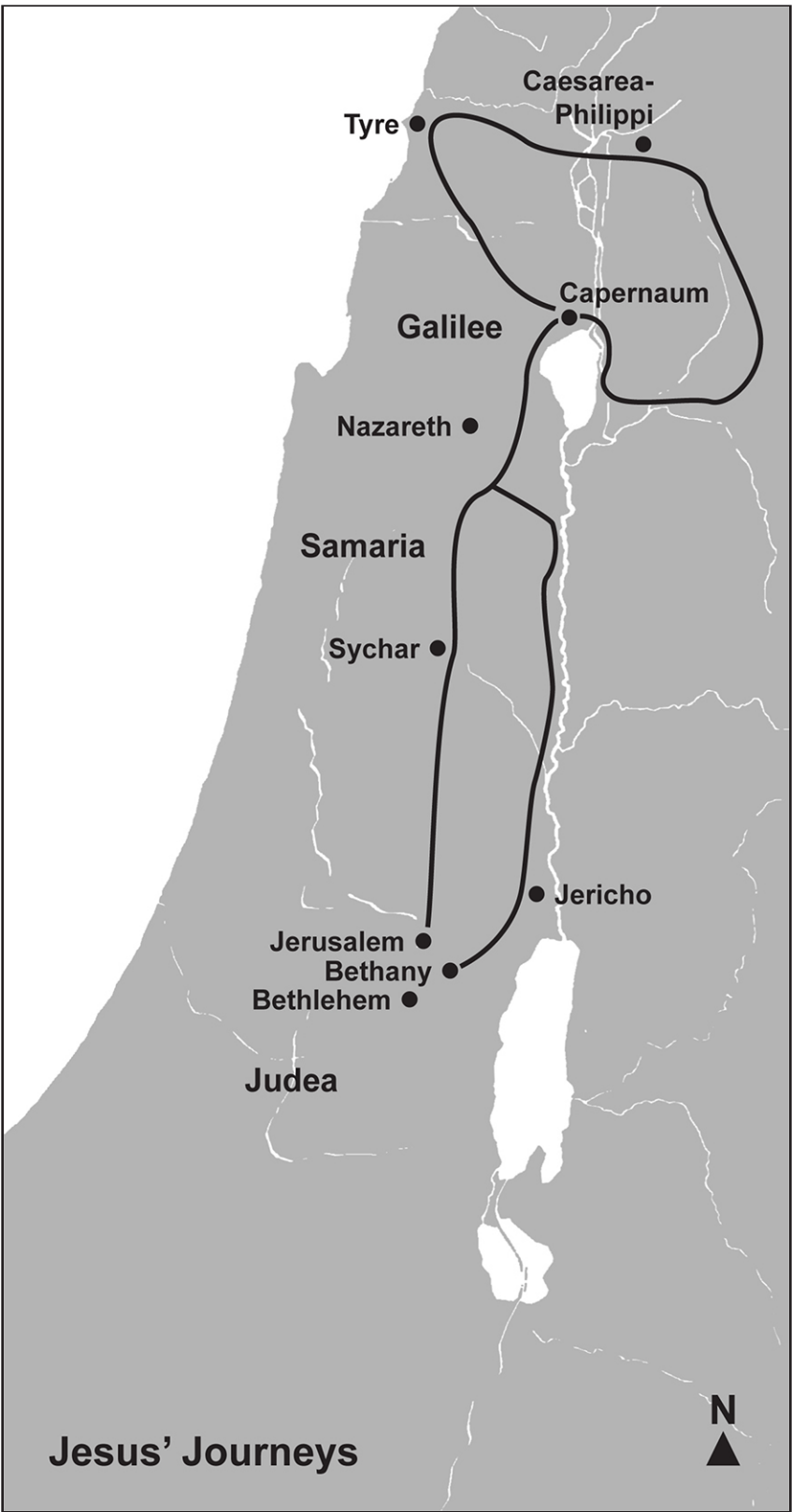
*Kelima o joa bijua naa cua ke ban yaa tuuni opo ka, ama ke wan yaa tuuni nitoaba po, ki go pa o miala ki kpe, ki da ki faabi bi miba boncianla. - Maka 10:45*



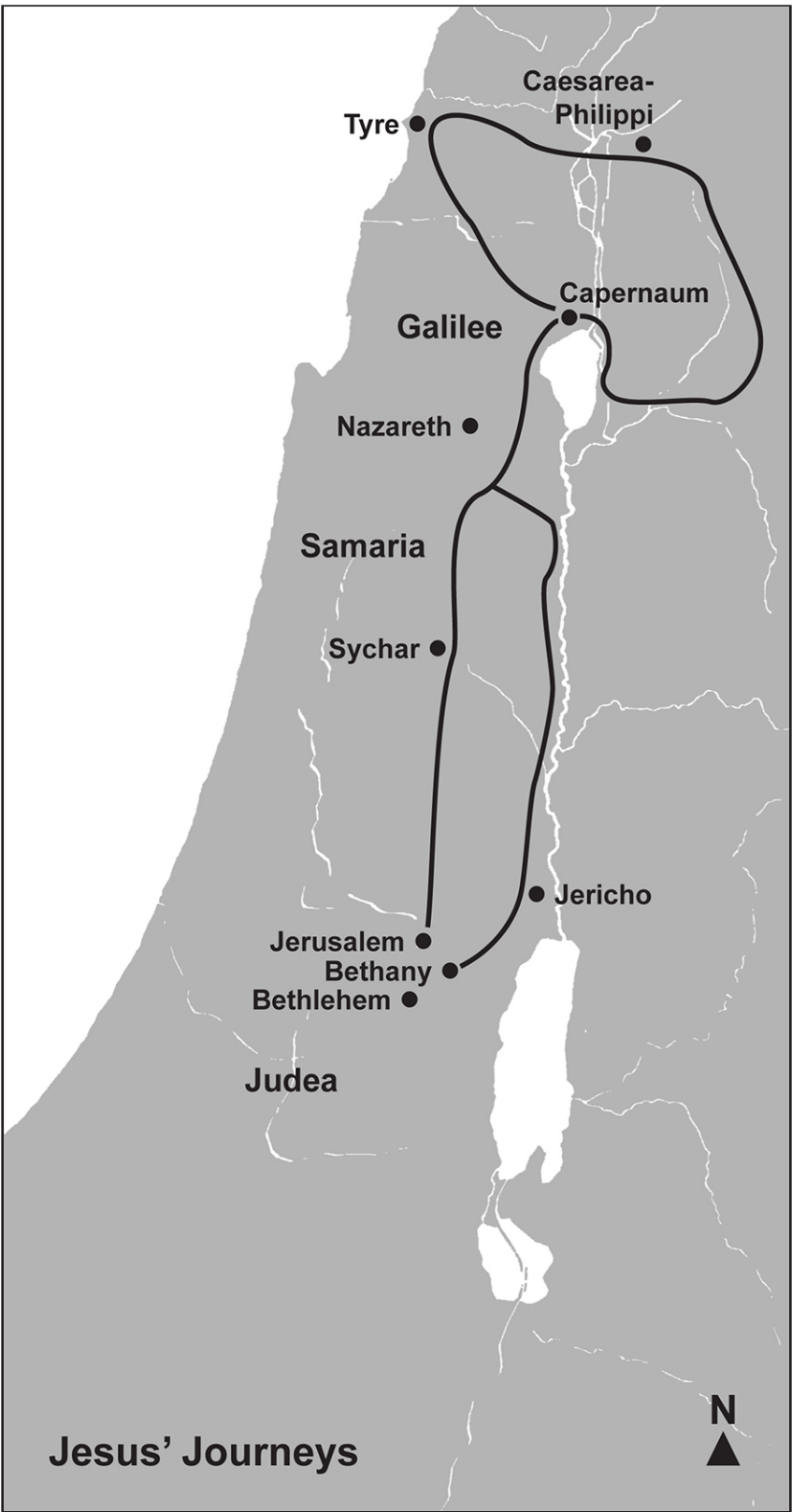
**Jesus' Journeys**

*Kelima o nisaalo bija ki cua ki bua ban yaa soni o po ka, ama ki wani mono n yaa suani tianba po, ki go puni o miati ki kpe ki da ki faabi bi niba bonciala. - Marka 10:45*

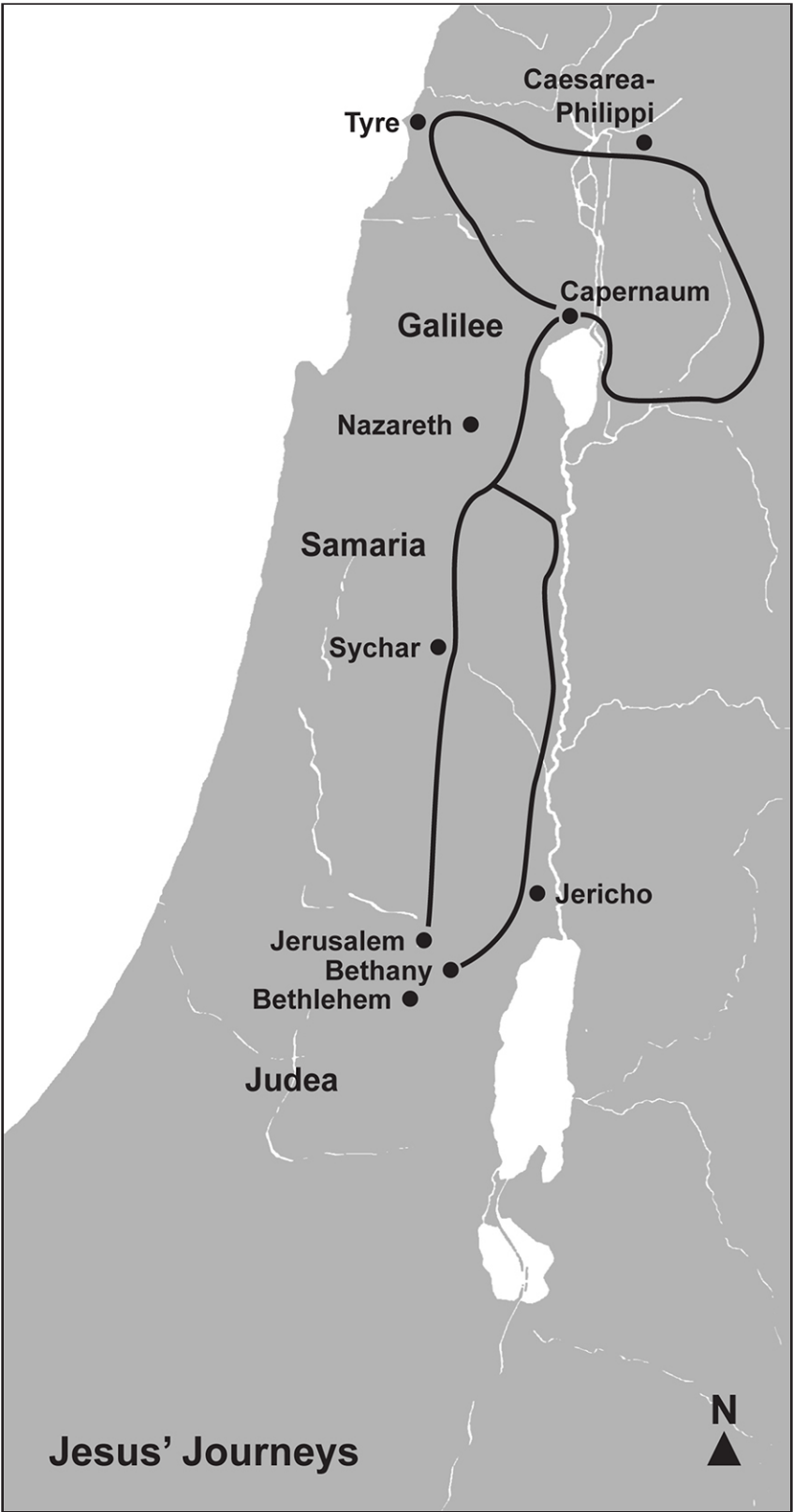




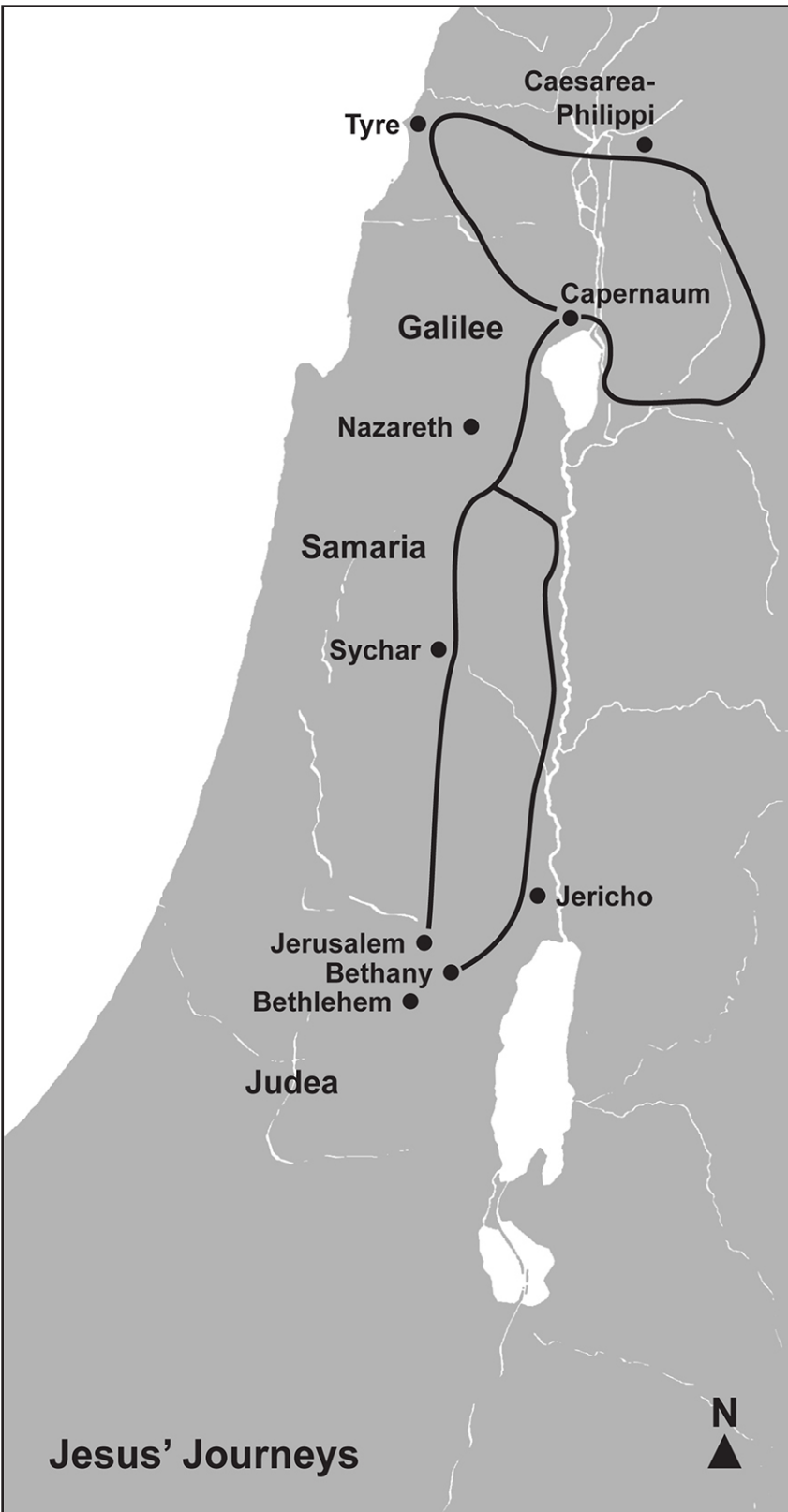
Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονησθαι αλλα διακονησθαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45



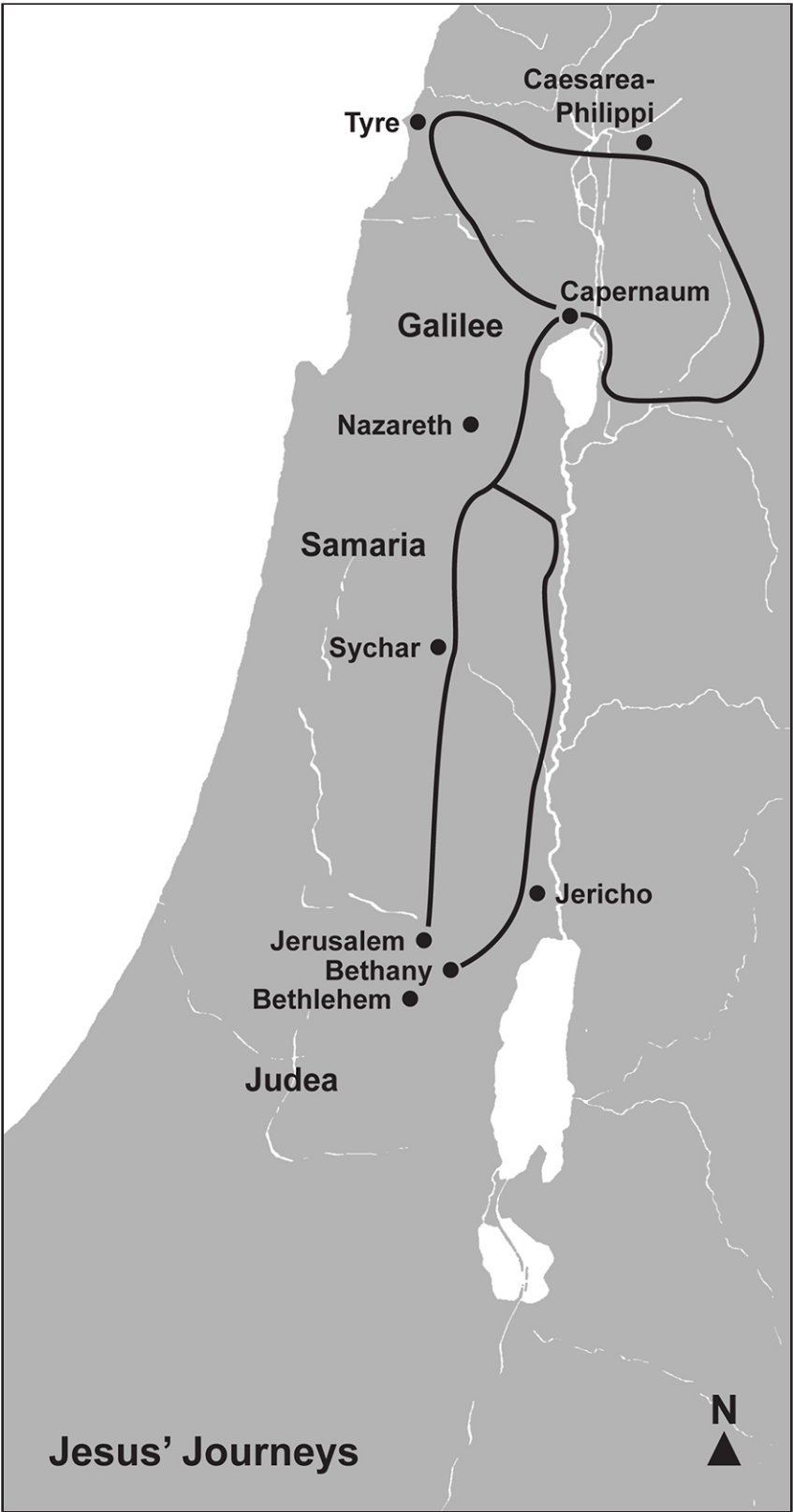
Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονησθαι αλλα διακονησθαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45



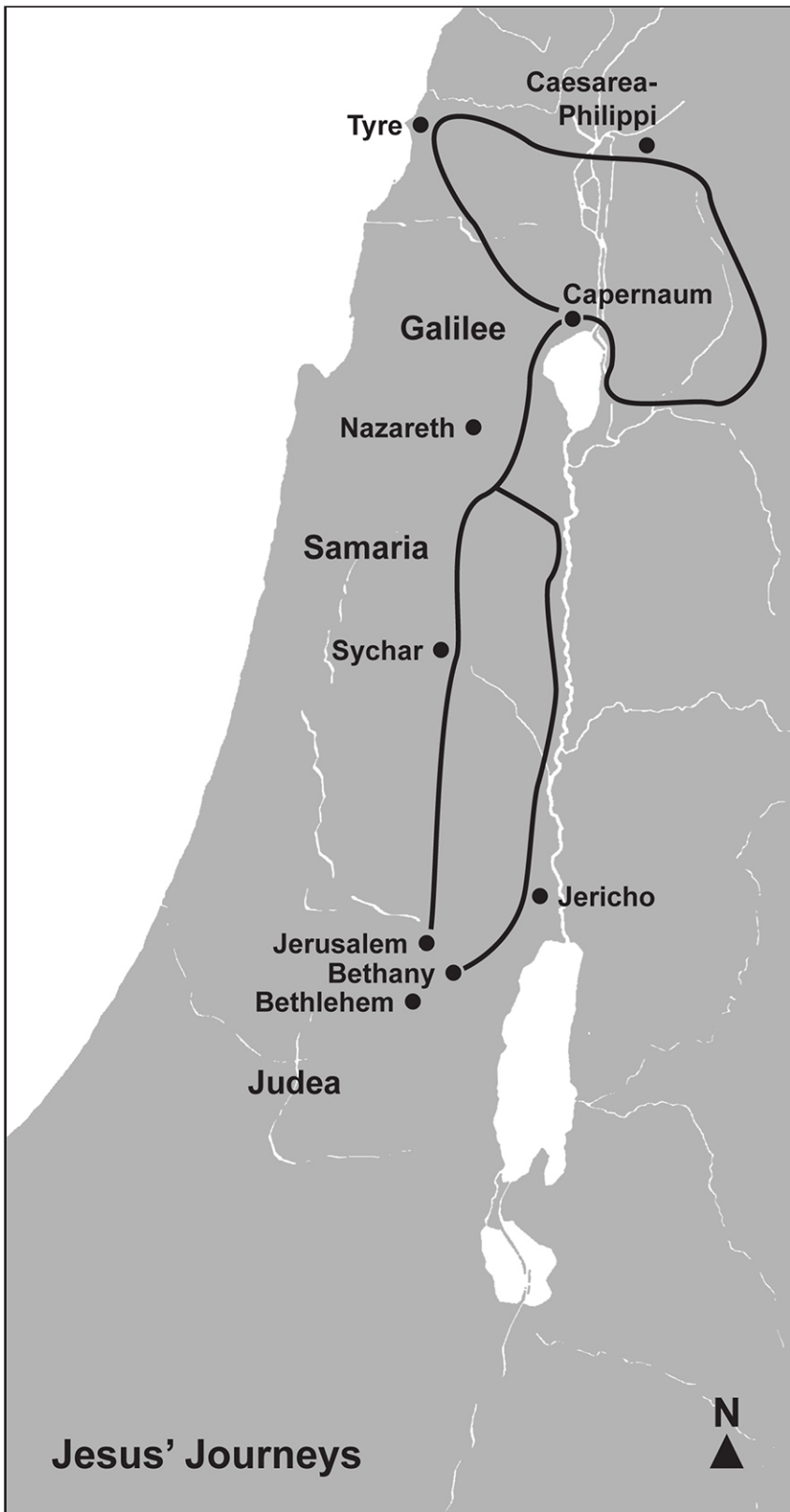
Καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45



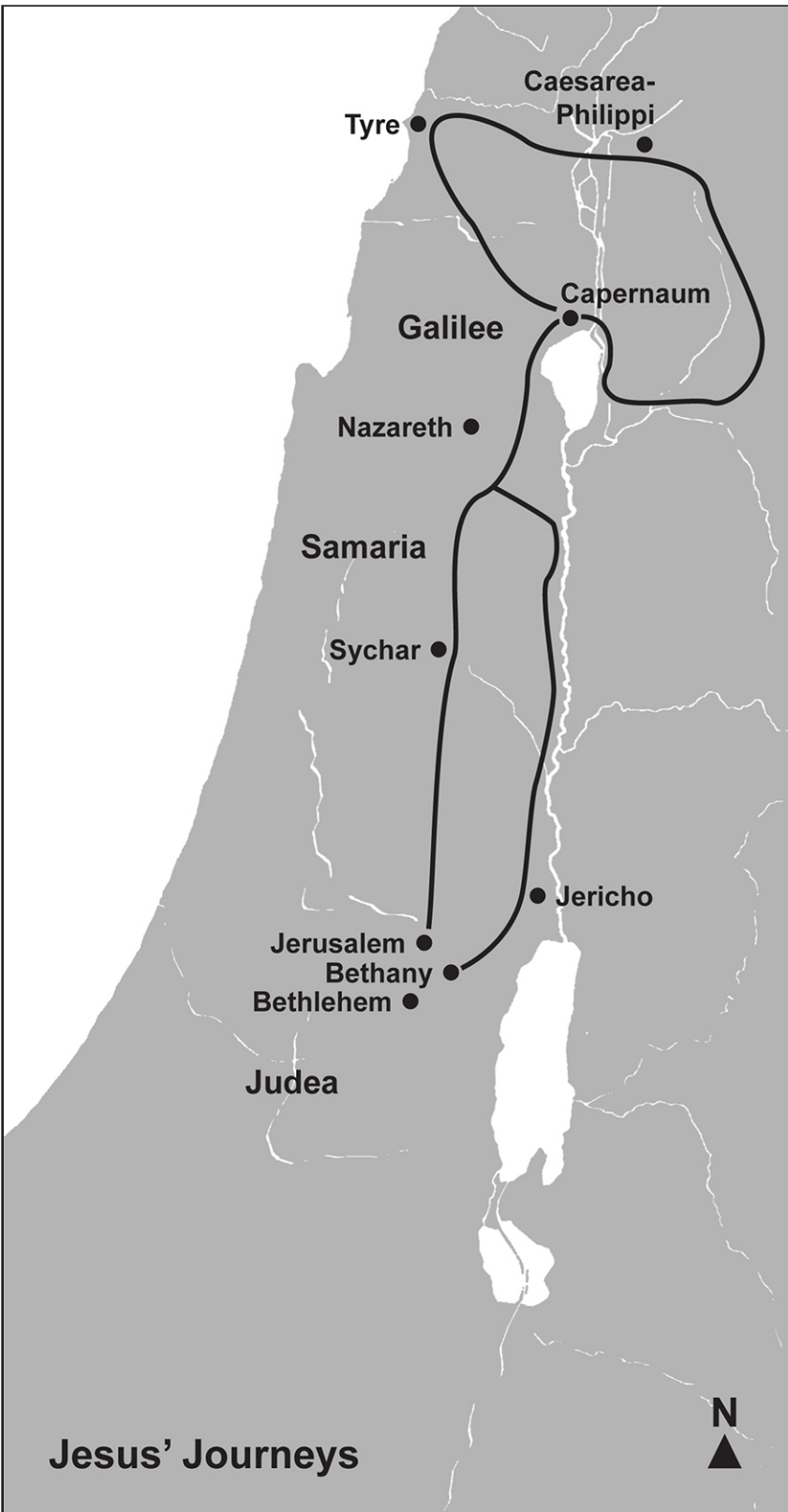
Καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντι πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45



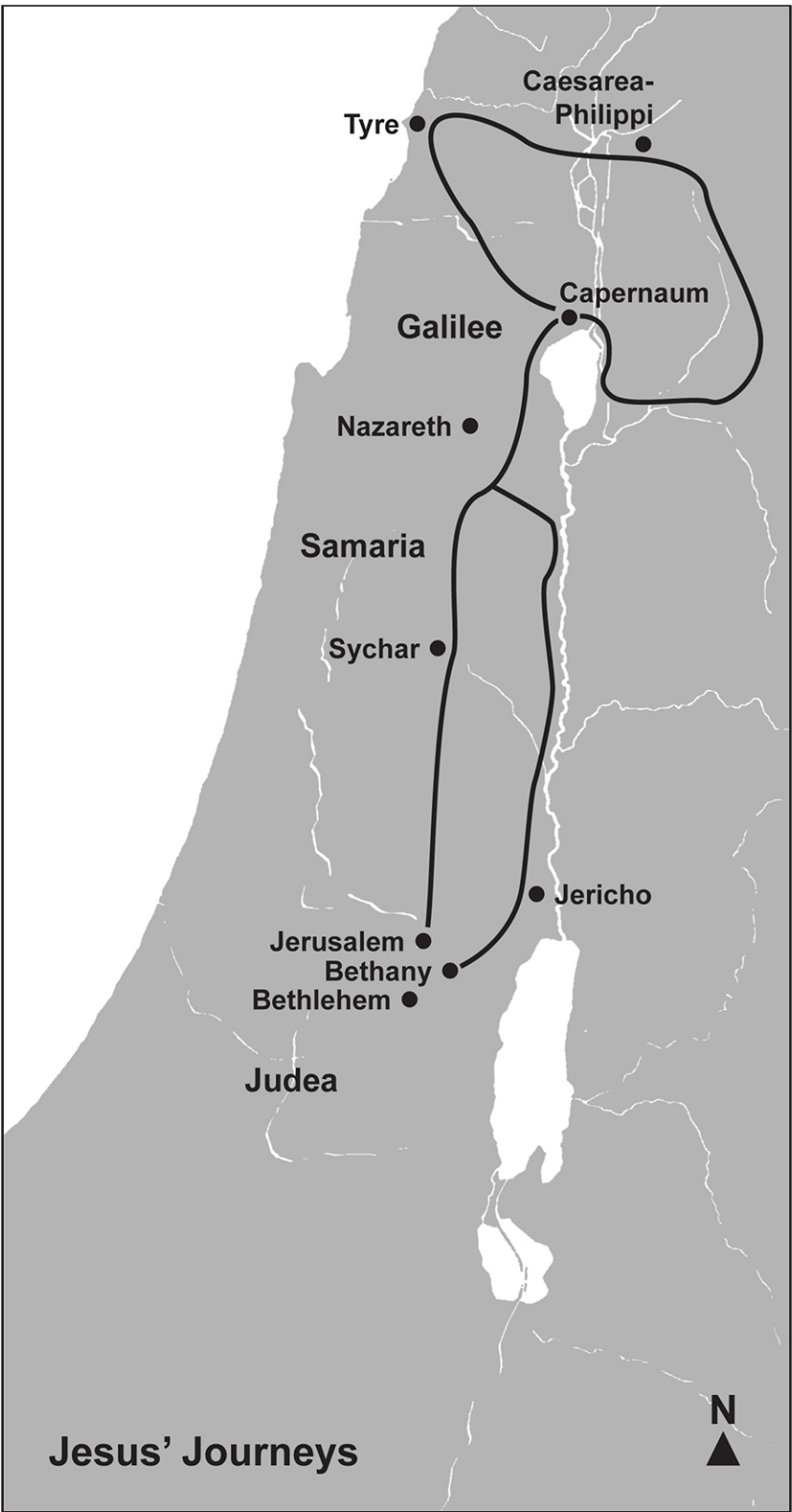
Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονηθηναι αλλα διακονησαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45



διότι ο Υιός του ανθρώπου δεν ήλθε διά να υπηρετηθή, αλλά διά να υπηρετήσει και να δώσει την ζωή αυτού λύτρον αντί πολλών. - Κατά Μάρκον 10:45

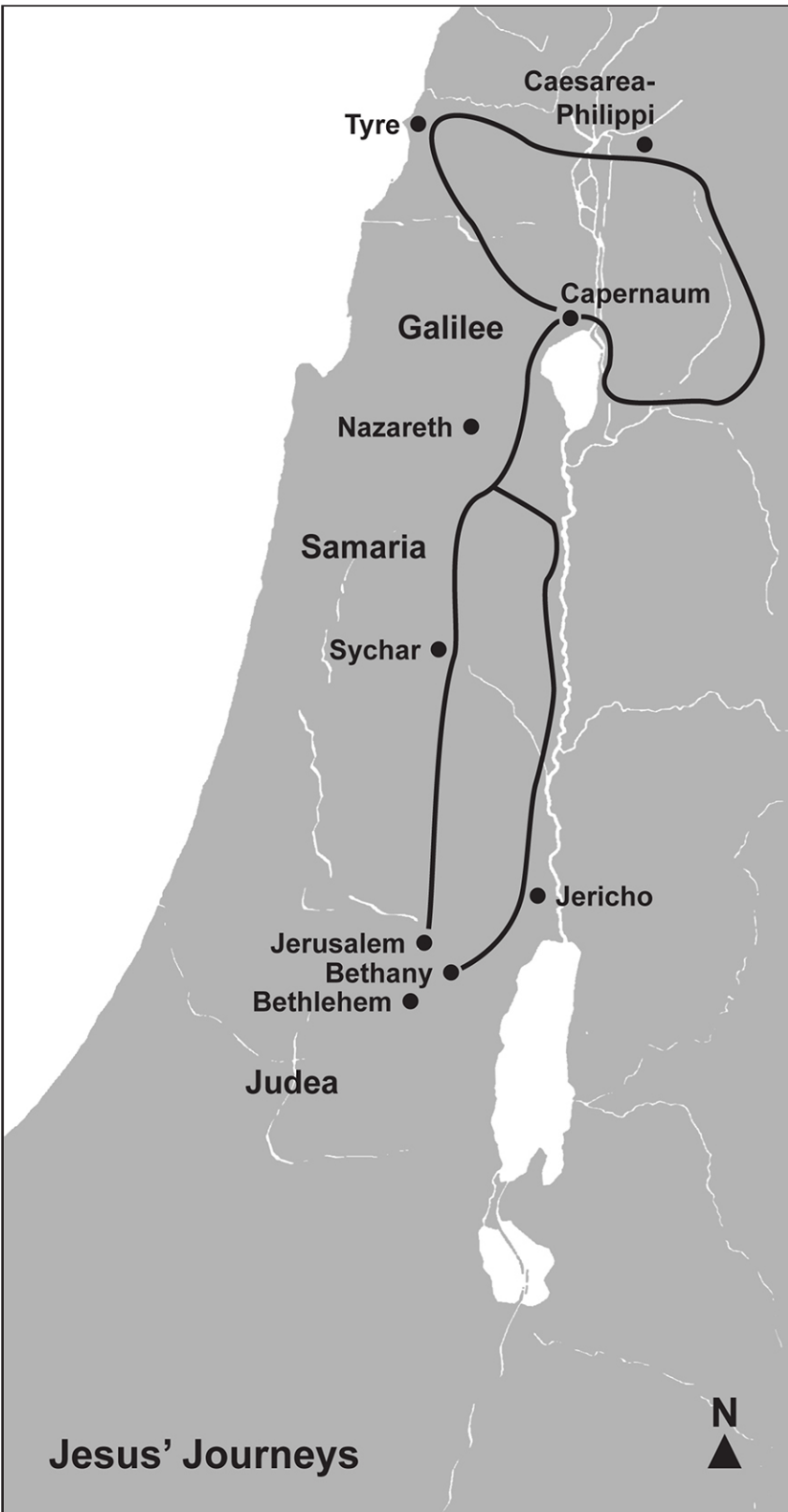


Καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντι πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45

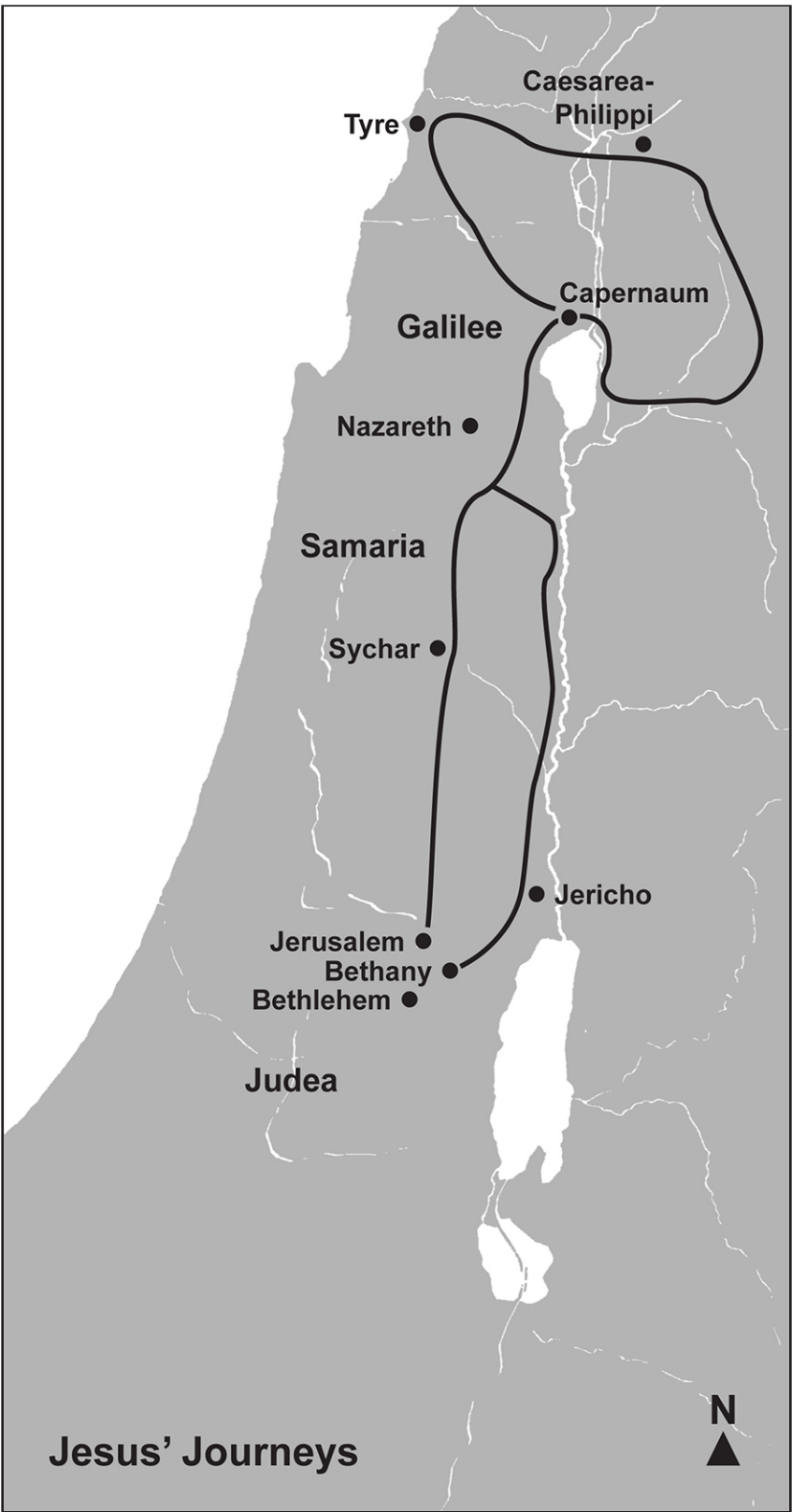


Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονησθαι αλλα διακονησθαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45

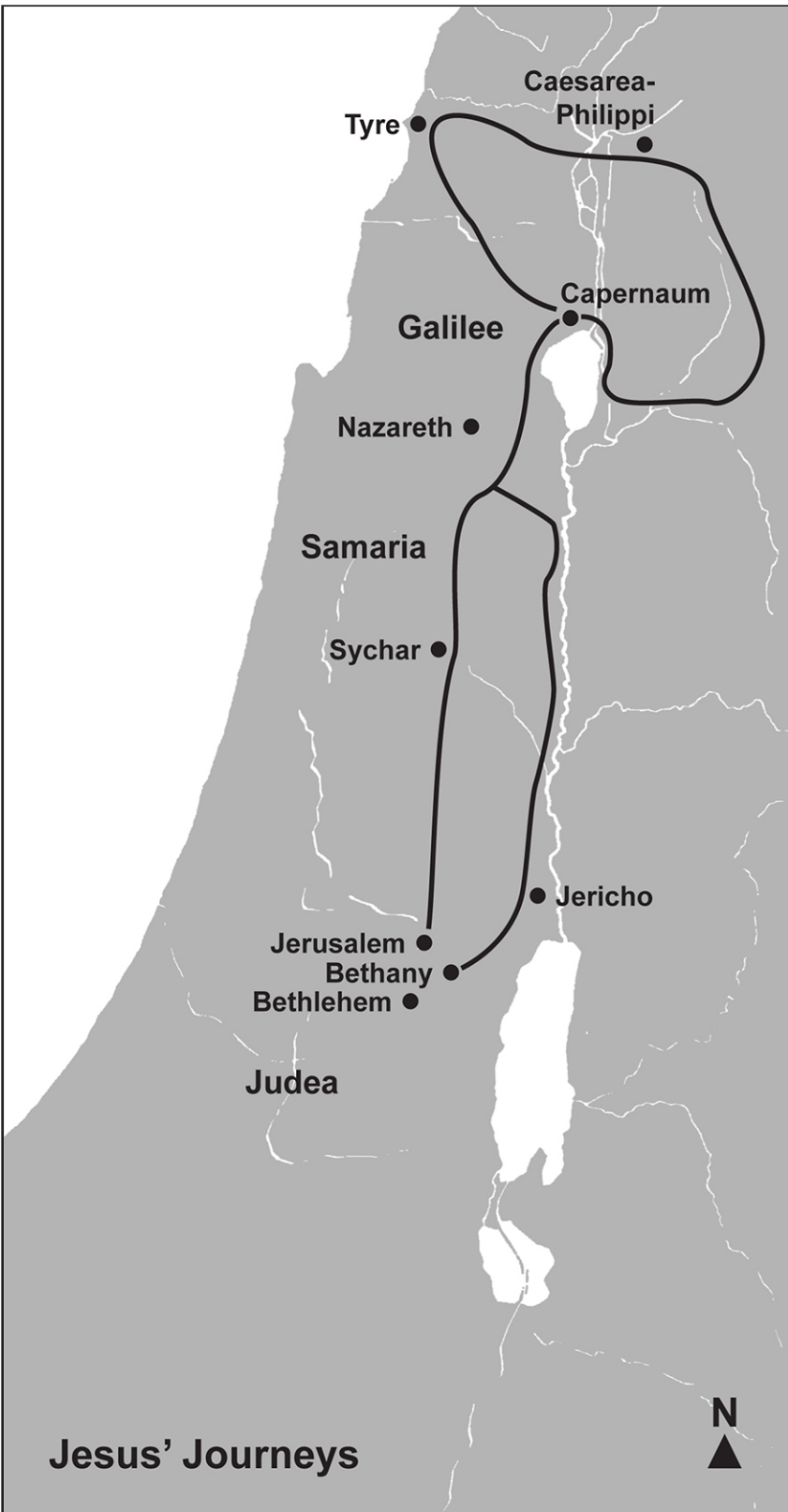




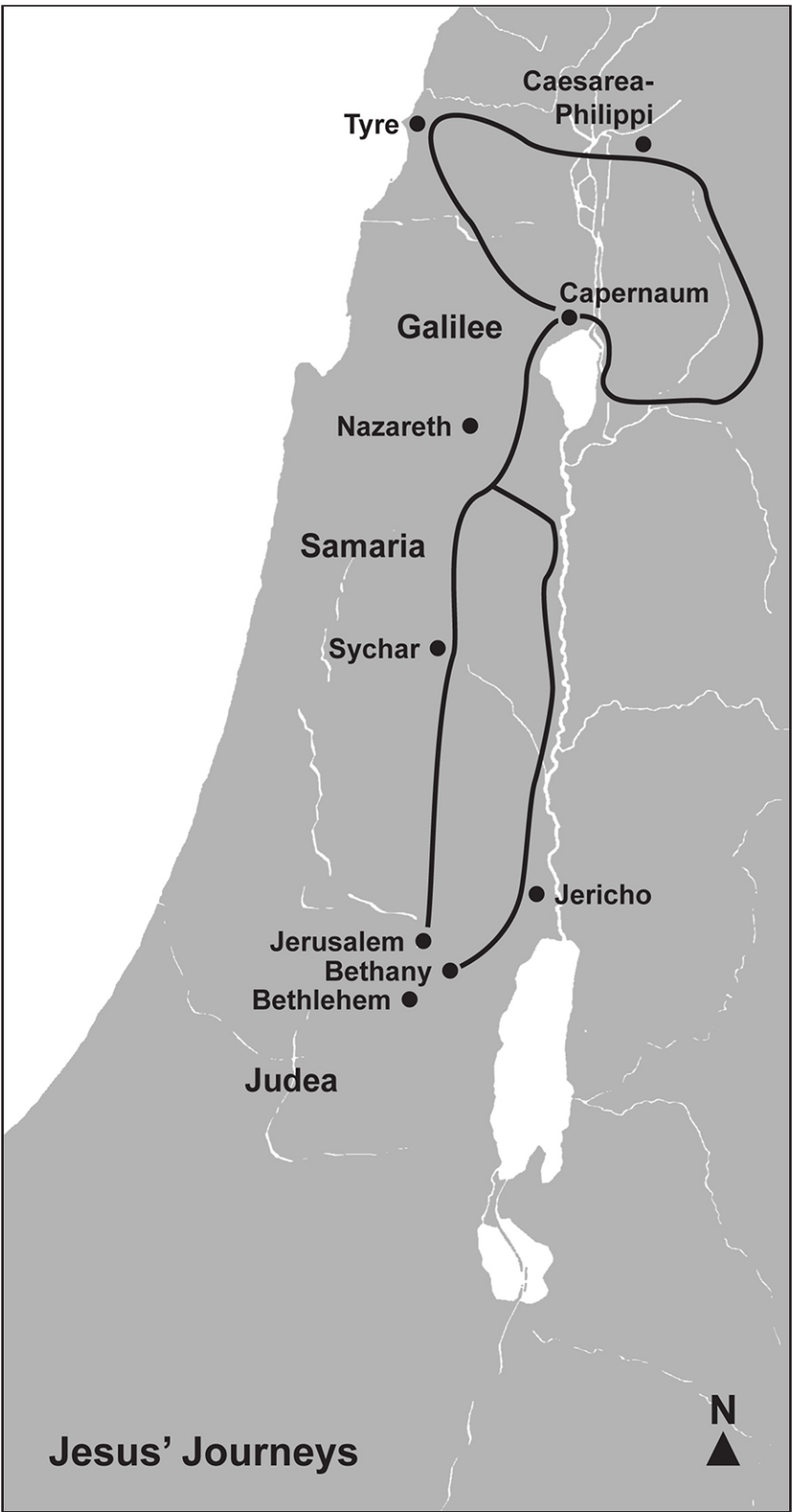
Καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντι πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45



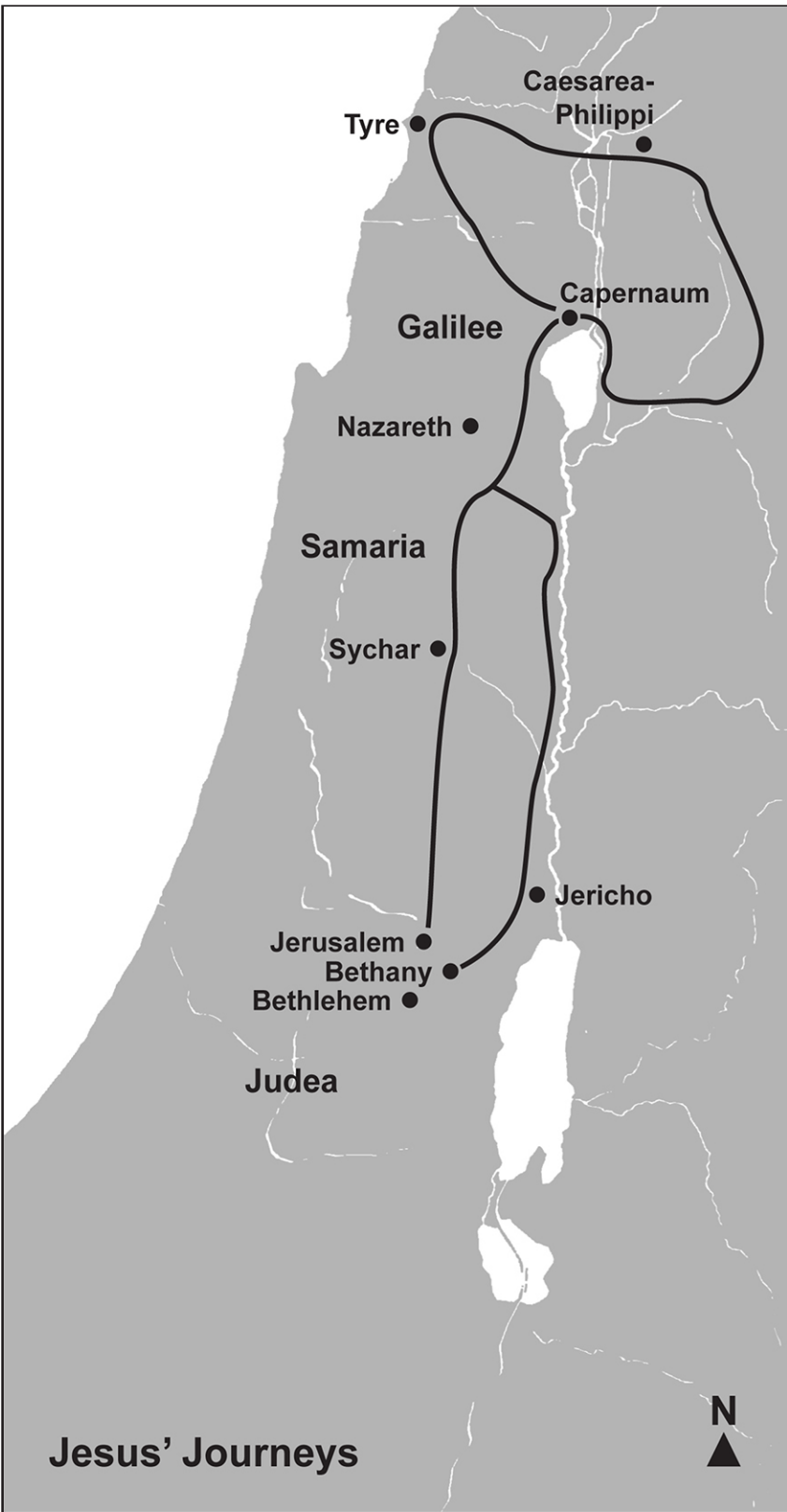
Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονηθηναι αλλα διακονησαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45



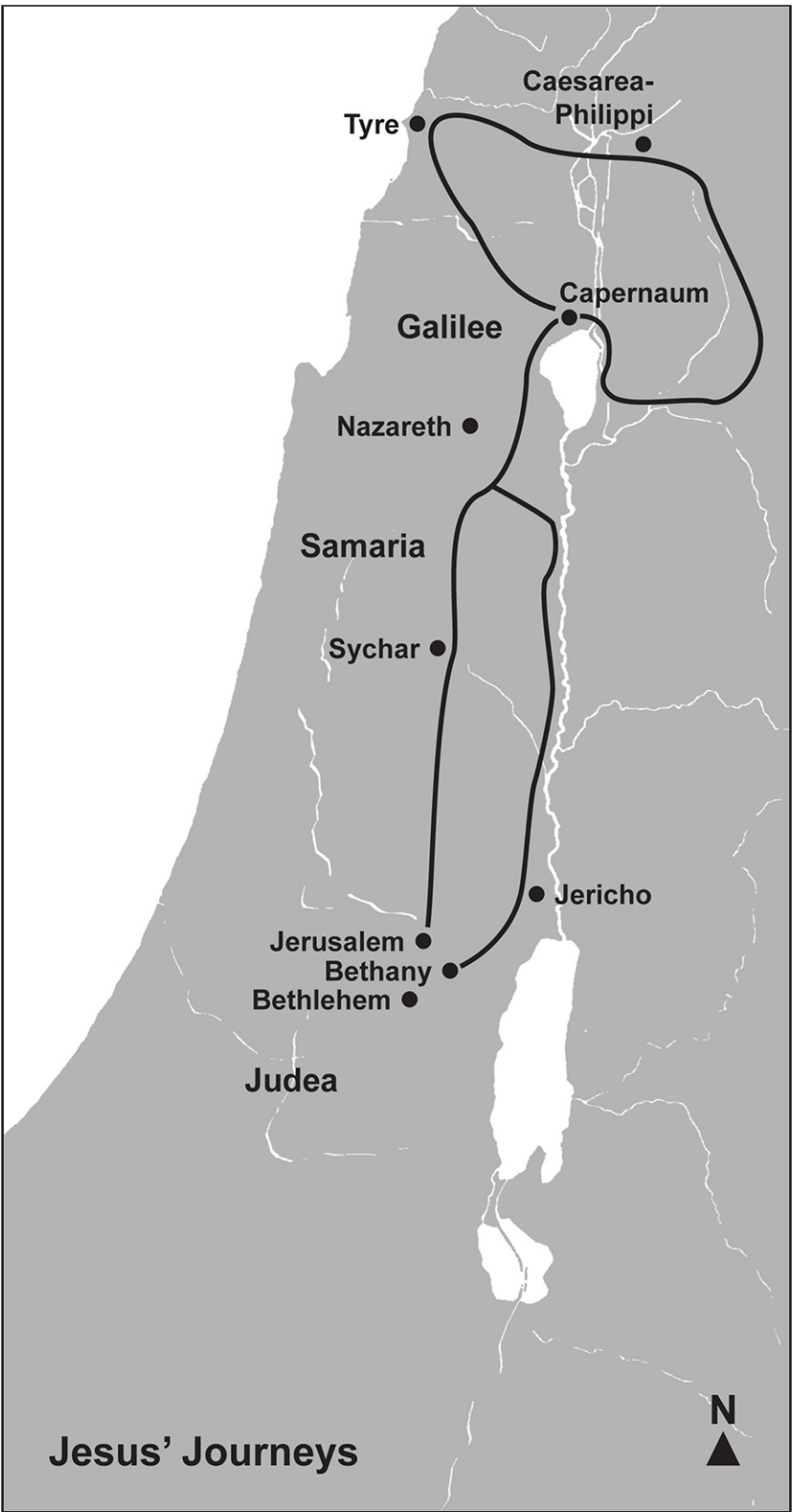
Καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ Ἄνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45



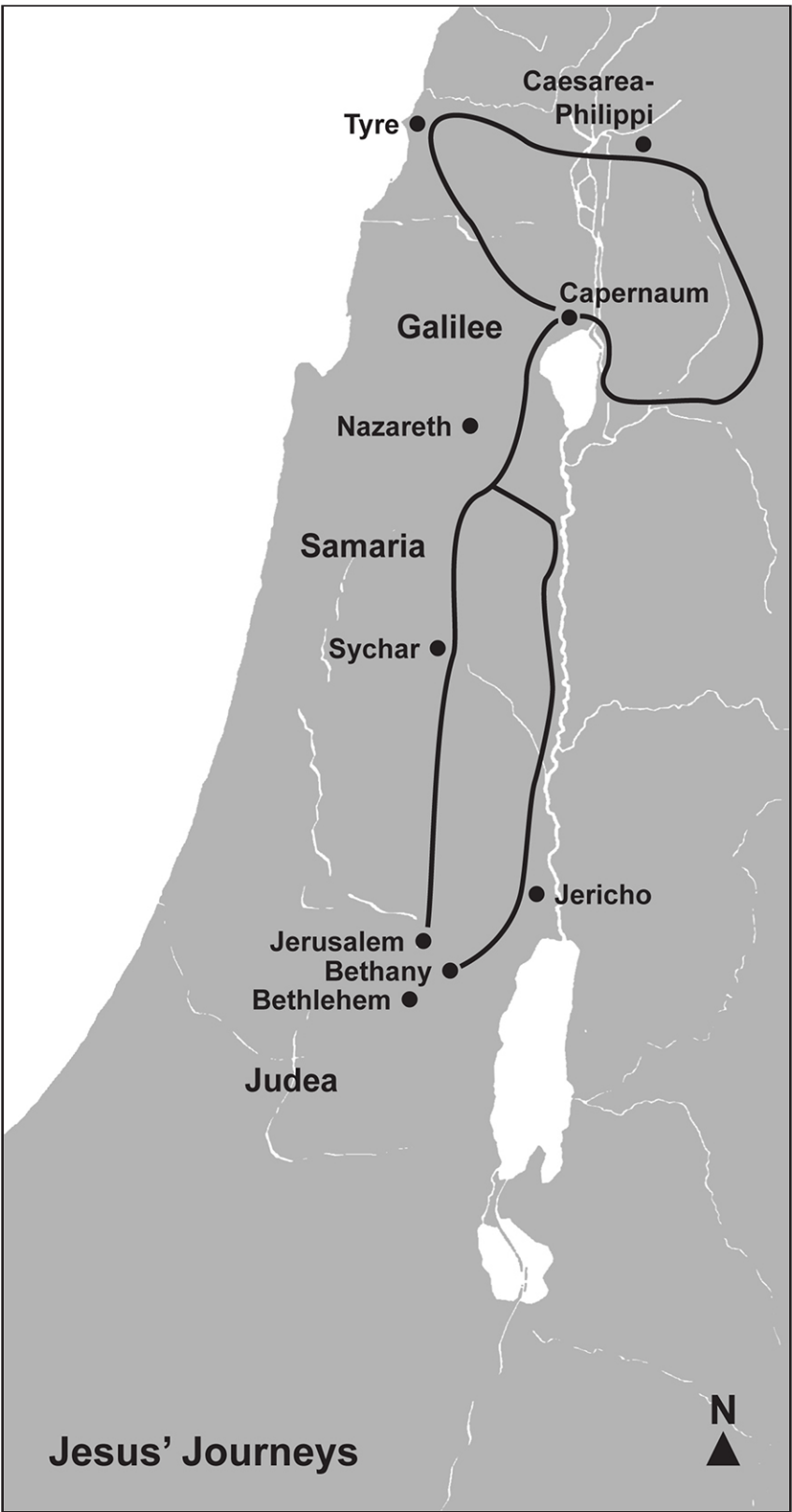
Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονησθαι αλλα διακονησθαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45



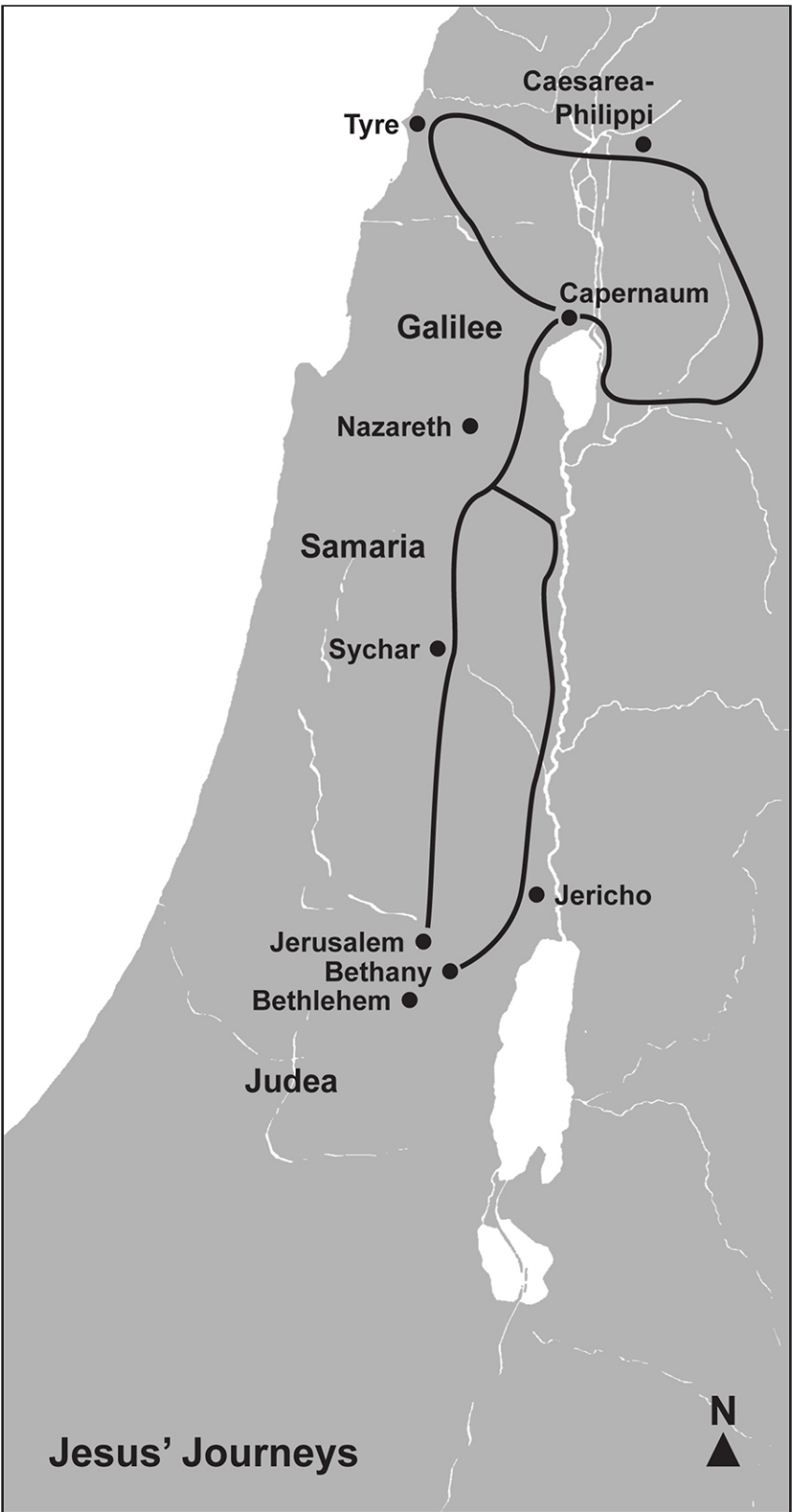
Καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45



Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονησθαι αλλα διακονησθαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45

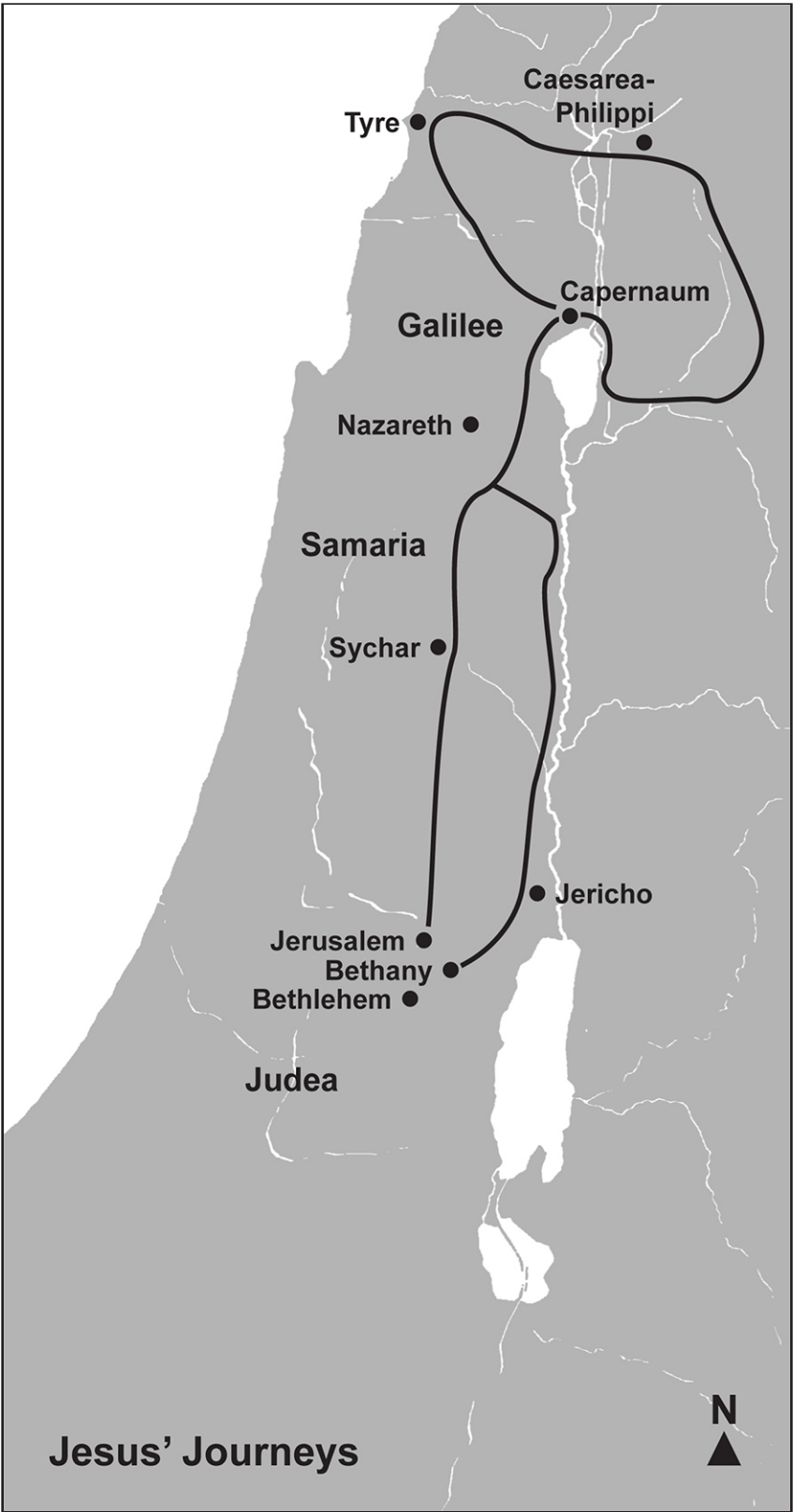


Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονησθαι αλλα διακονησθαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45

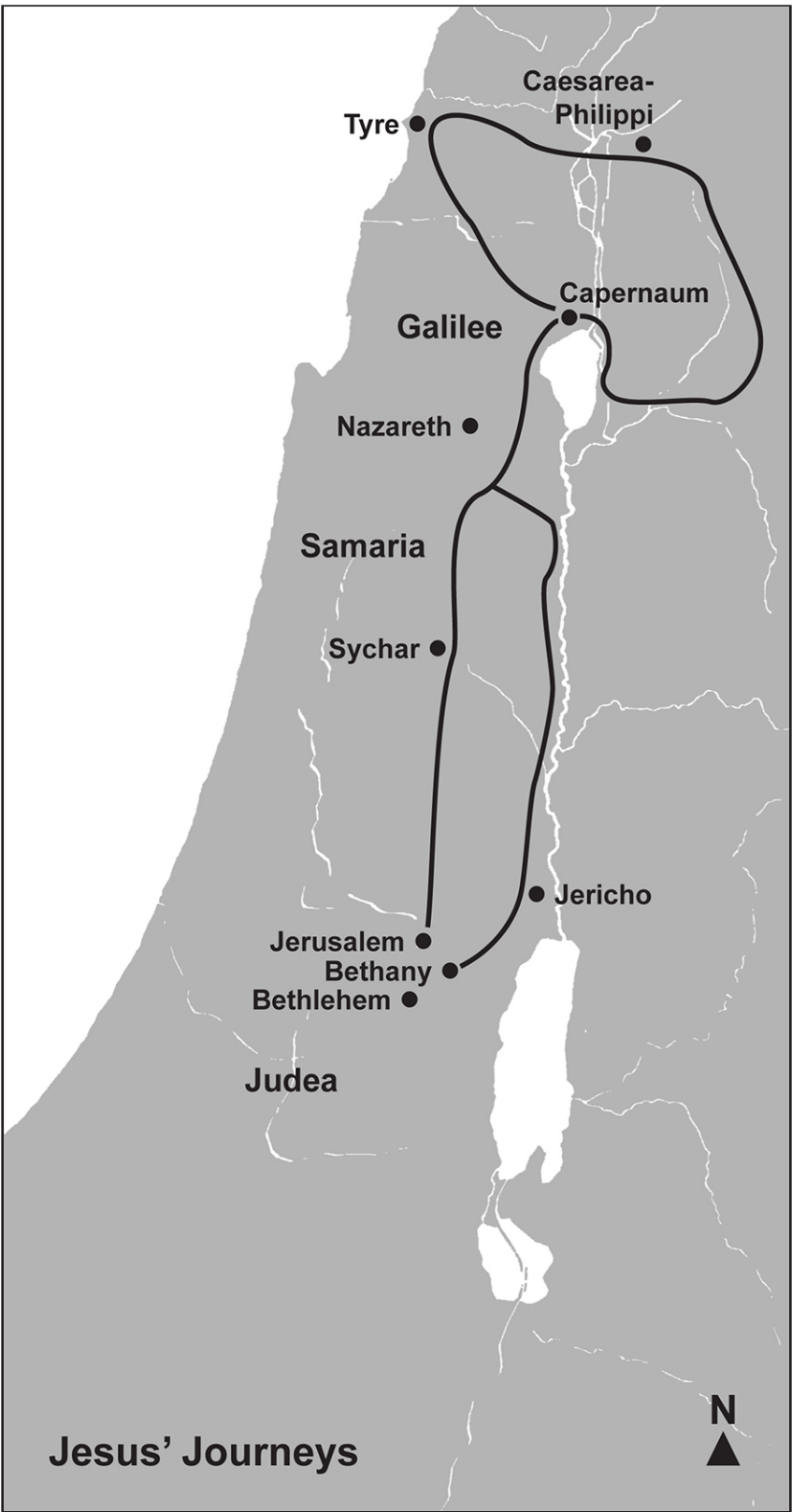


Καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντι πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45

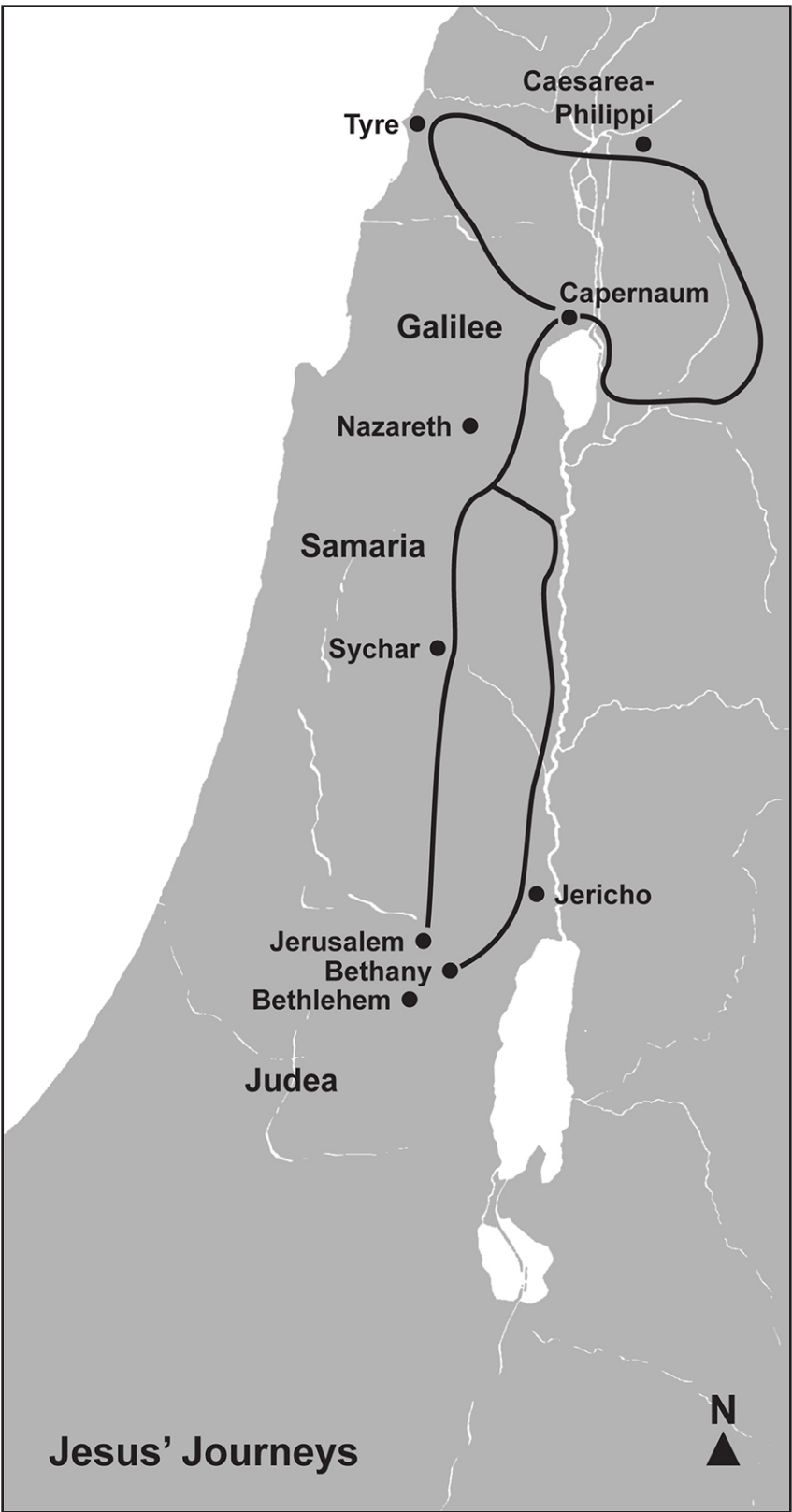




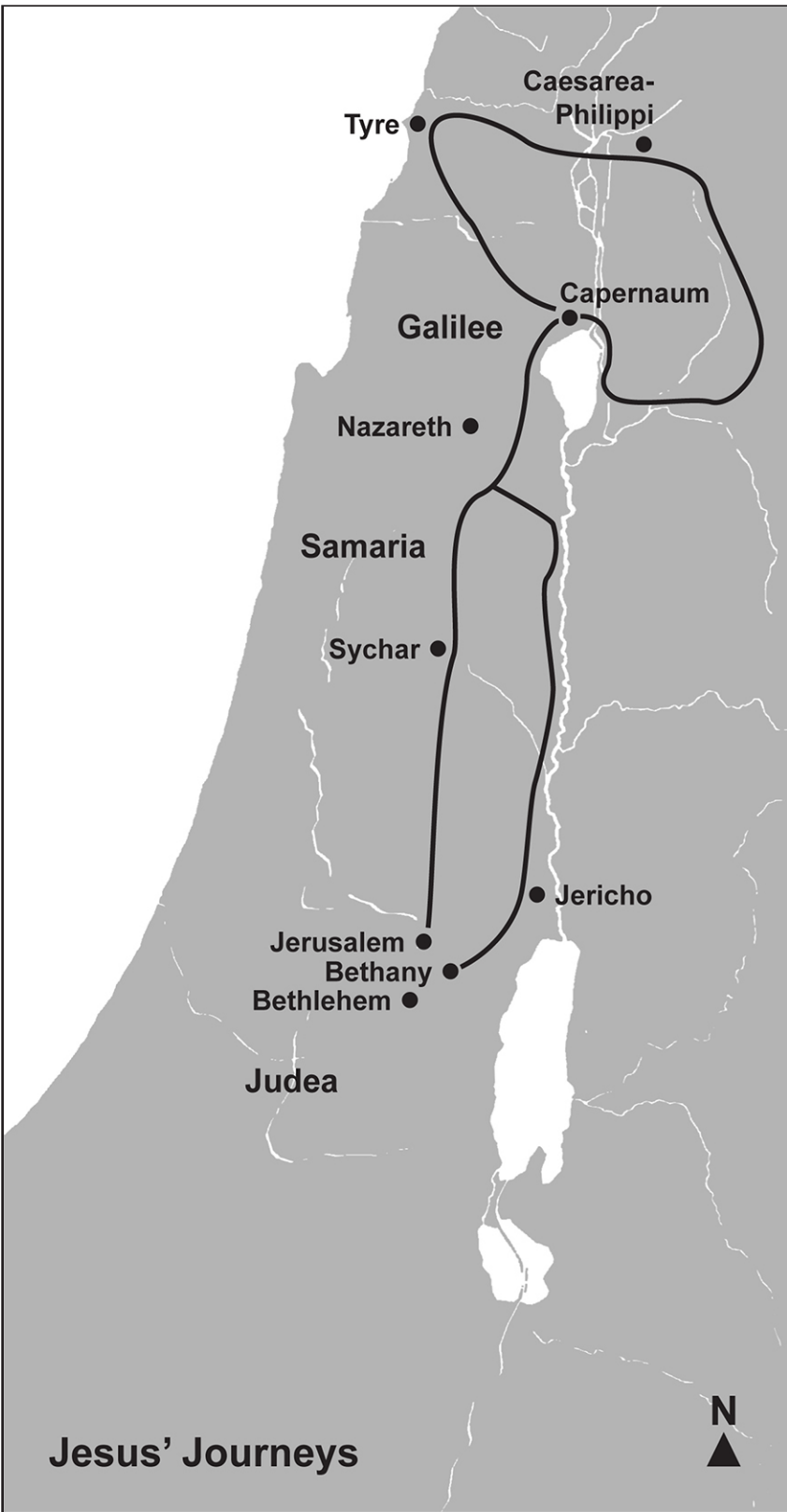
Καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45



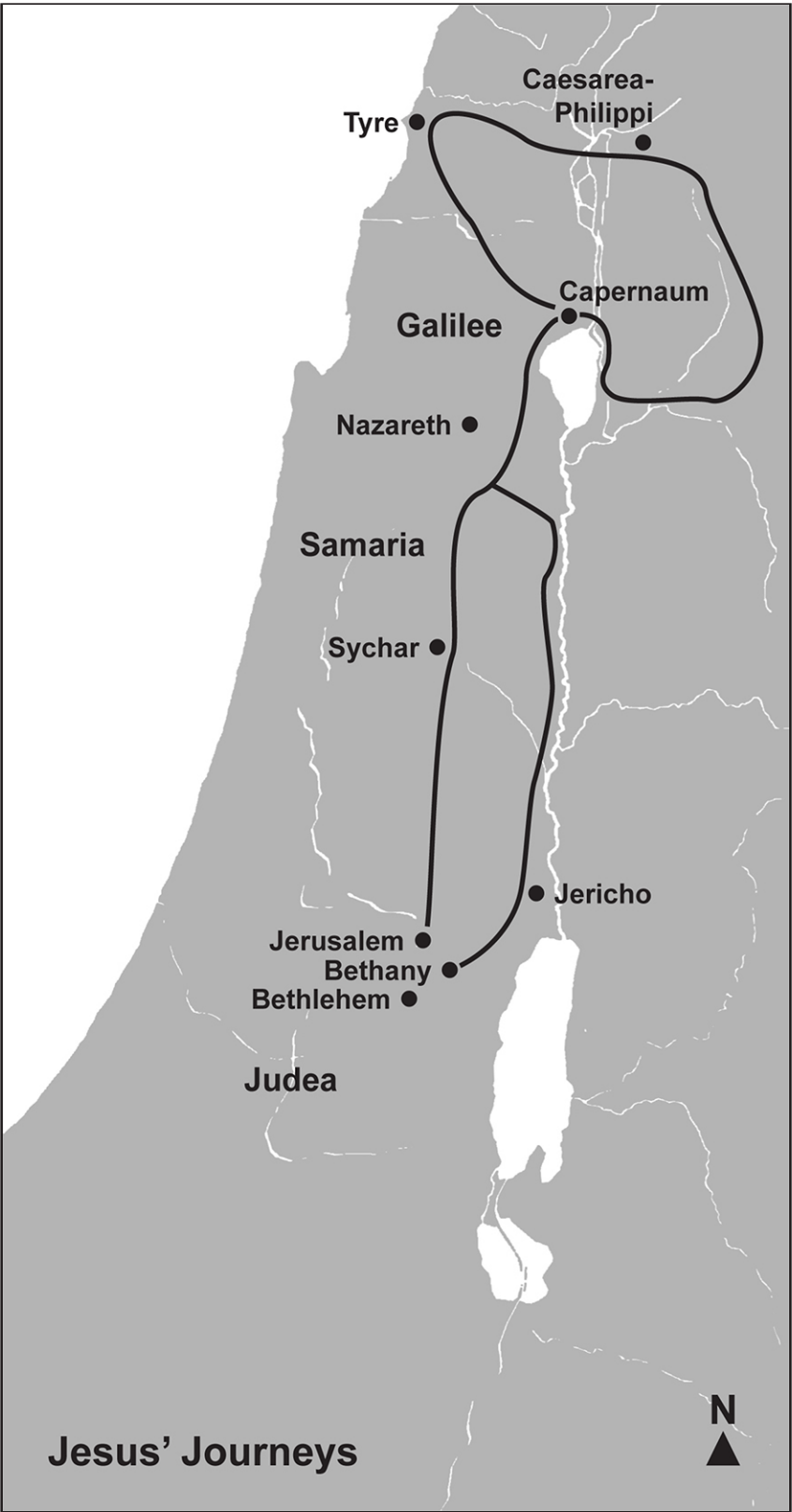
Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονηθηναι αλλα διακονησαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45



Και γαρ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονησθαι αλλα διακονησθαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων - Κατα Μαρκον 10:45



Καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν. - Κατὰ Μάρκον 10:45



**Jesus' Journeys**

કેમ કે માર્ગસનો ઈકરો સેવા કરાવવાને નહિ, પણ સેવા કરવાને, તથા ઘણાં મુજિમૂલ્યને સારુ પોતાનો જીવ આપવાને આવ્યો છે. - માર્ક ૧૦:૪૫

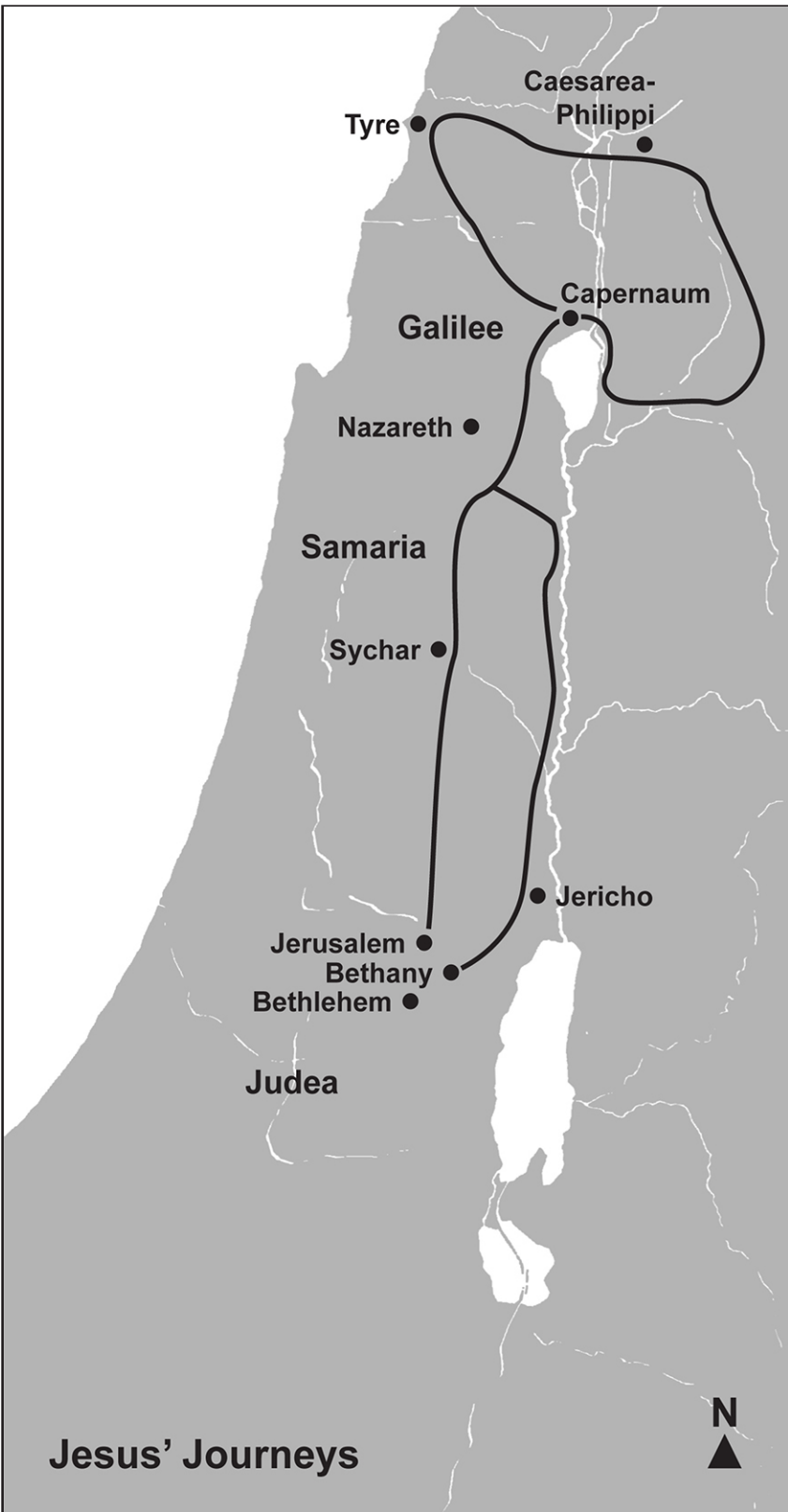


Paske, mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen pa vini pou moun rann mwen sèvis, men mwen vini pou m' rann moun sèvis.  
Wi, mwen vin bay lav' m' pou peye delivrans anpil moun. - Mak 10:45



**Jesus' Journeys**

*Paske menm Fis a Lòm nan pa t vin pou yo sevi Li, men pou bay vi li kon yon ranson pou anpil lòt. - Mak 10:45*



वर्कै मै माणस का बेटा ज्यातै कोनी आया के अपनी सेवा-पाणी करवाडै, पर ज्यातै आया के खुद सेवा-पाणी करै, अर घणखरयां के हुटकारै के खालर अपनी जान देऊँ। - मत्तुस 10:45

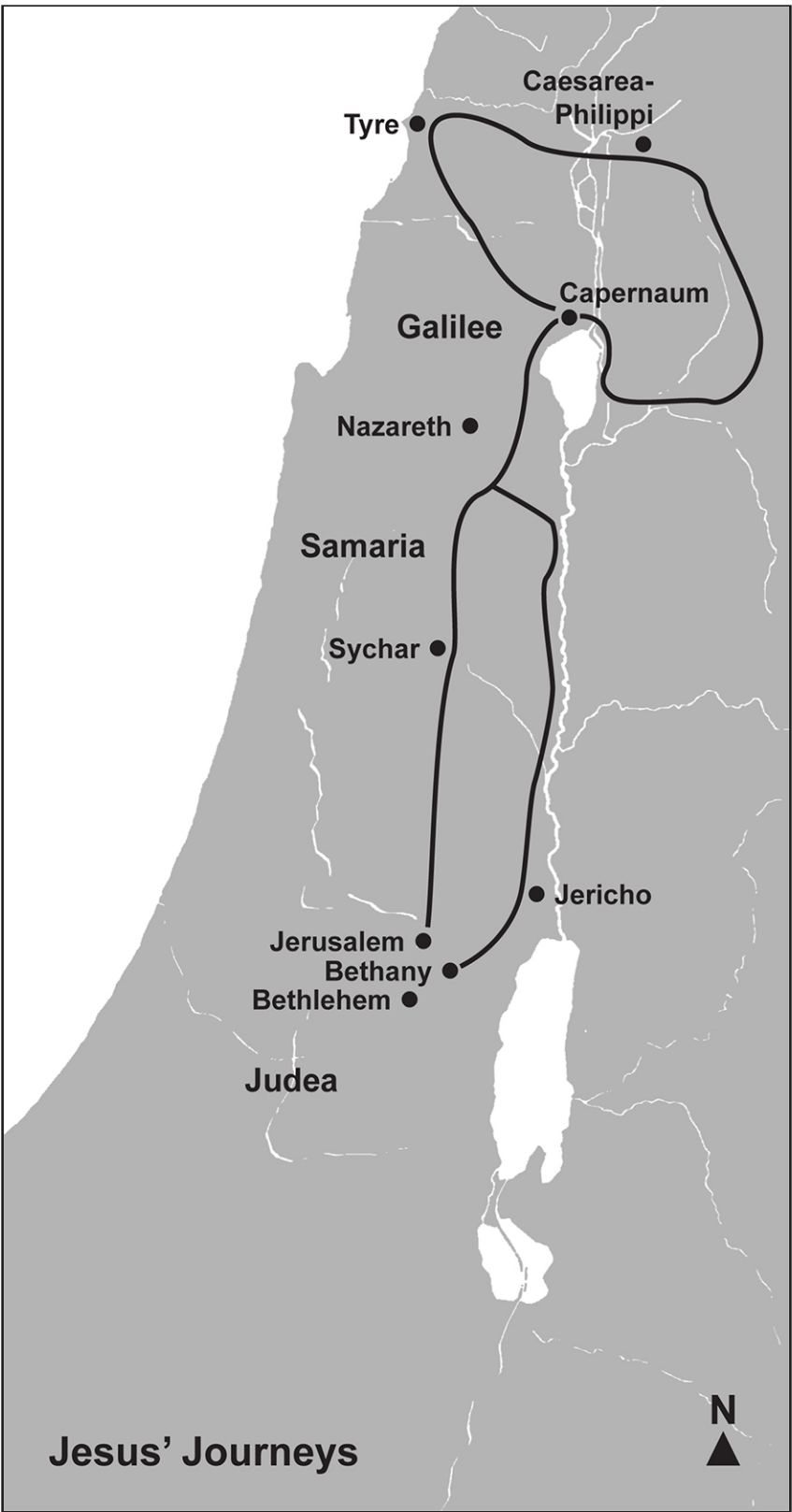




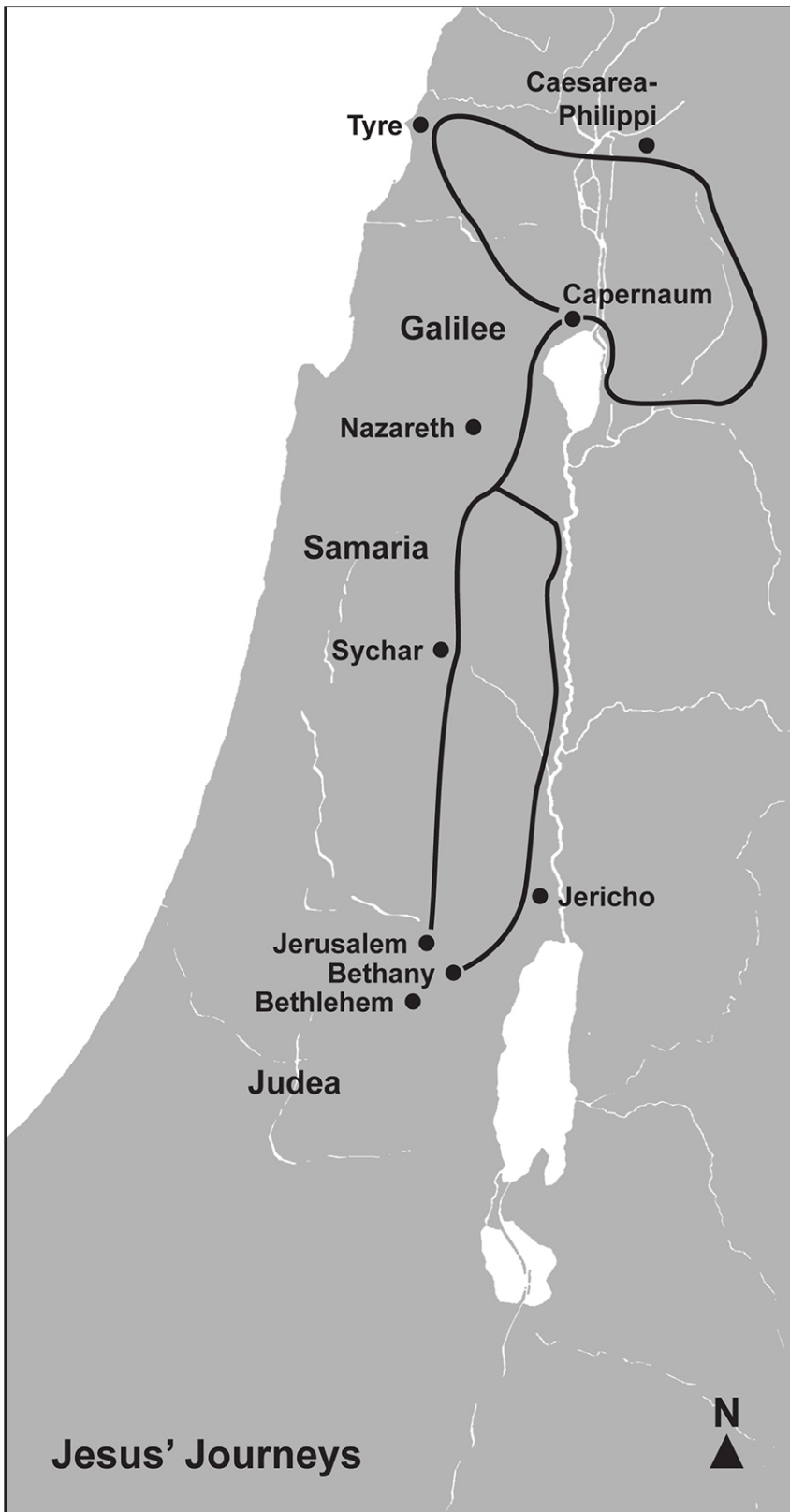
Gama ko Dan Mutum ma, bai zo domin a bauta masa ba, amma don yā yi bauta, yā kuma ba da ransa fansa saboda mutane da yawa. - Markus 10:45



Saboda haka ne Dan mutum ya zo ba domin a bauta masa ba, sai dai domin shi yayi batar, ya kuma ba da ransa fansa saboda da mutane da yawa. - Markus 10:45

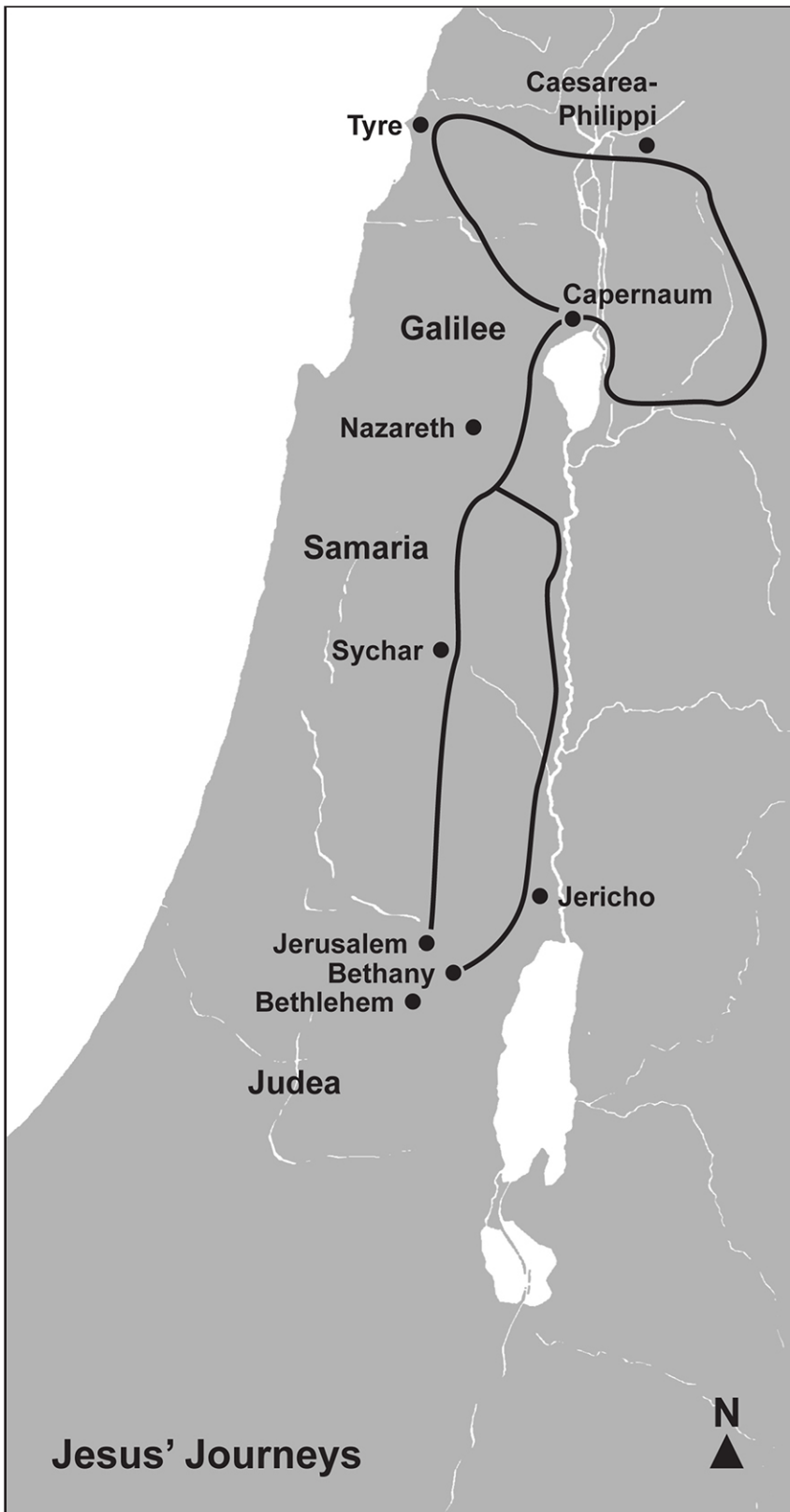


No ka mea, o ke Keiki a ke kanaka, aole ia i hele mai no ka hookauwaia mai, aka, no ka hookauwaia mai, aka, no ka hookauwaia mai, aka, no ka hookauwaia mai, a e haawi i kona ola i kumu hooloa no na mea he nui loa.  
- Mareko 10:45



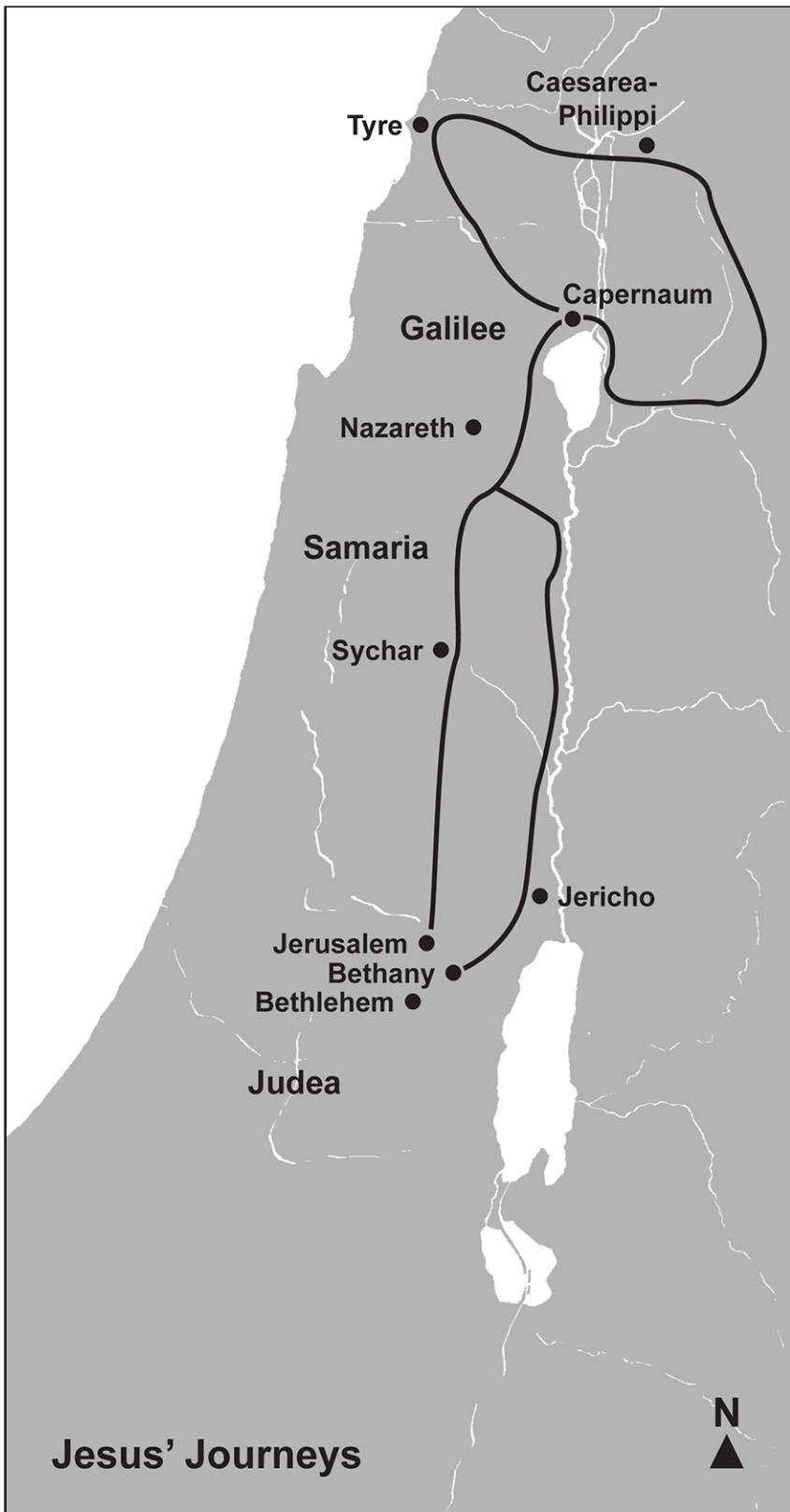
**Jesus' Journeys**

כי בן האדם איז נא לא למוען ישרותו כי אם לשרת ולהתן את נפשו כפר חת רבים: - (מאדק 10:45)



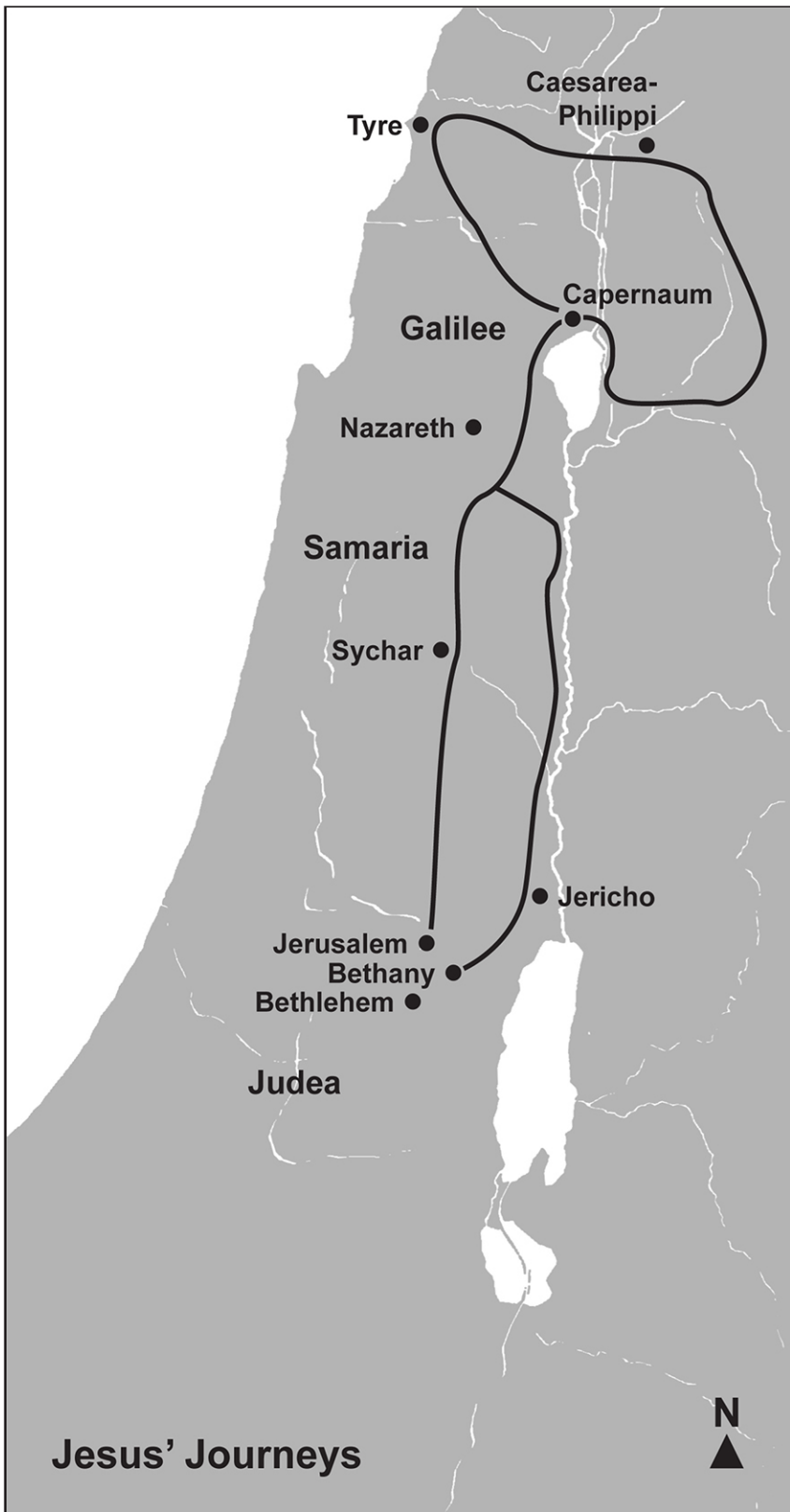
**Jesus' Journeys**

כי בן האדם איז נא לא למוען ישרותו כי אם לשרת ולתת את נפשו כפר חת רבים: - (מאדק 10:45)



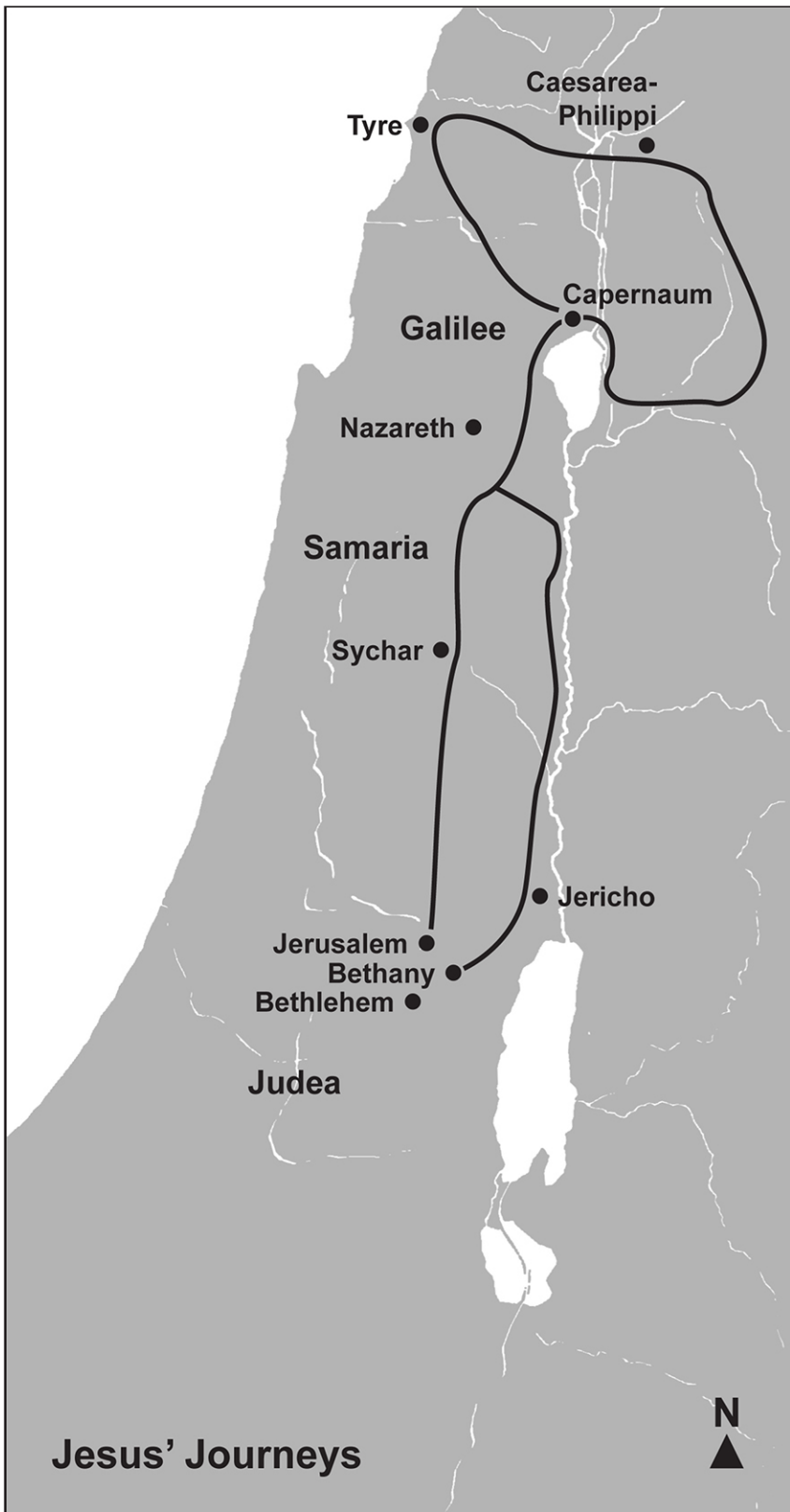
**Jesus' Journeys**

כי בן האדם איז נא לא למוען ישרותו כי אם לשרת ולהתן את נפשו כפר חת רבים: - (מאדק 10:45)



**Jesus' Journeys**

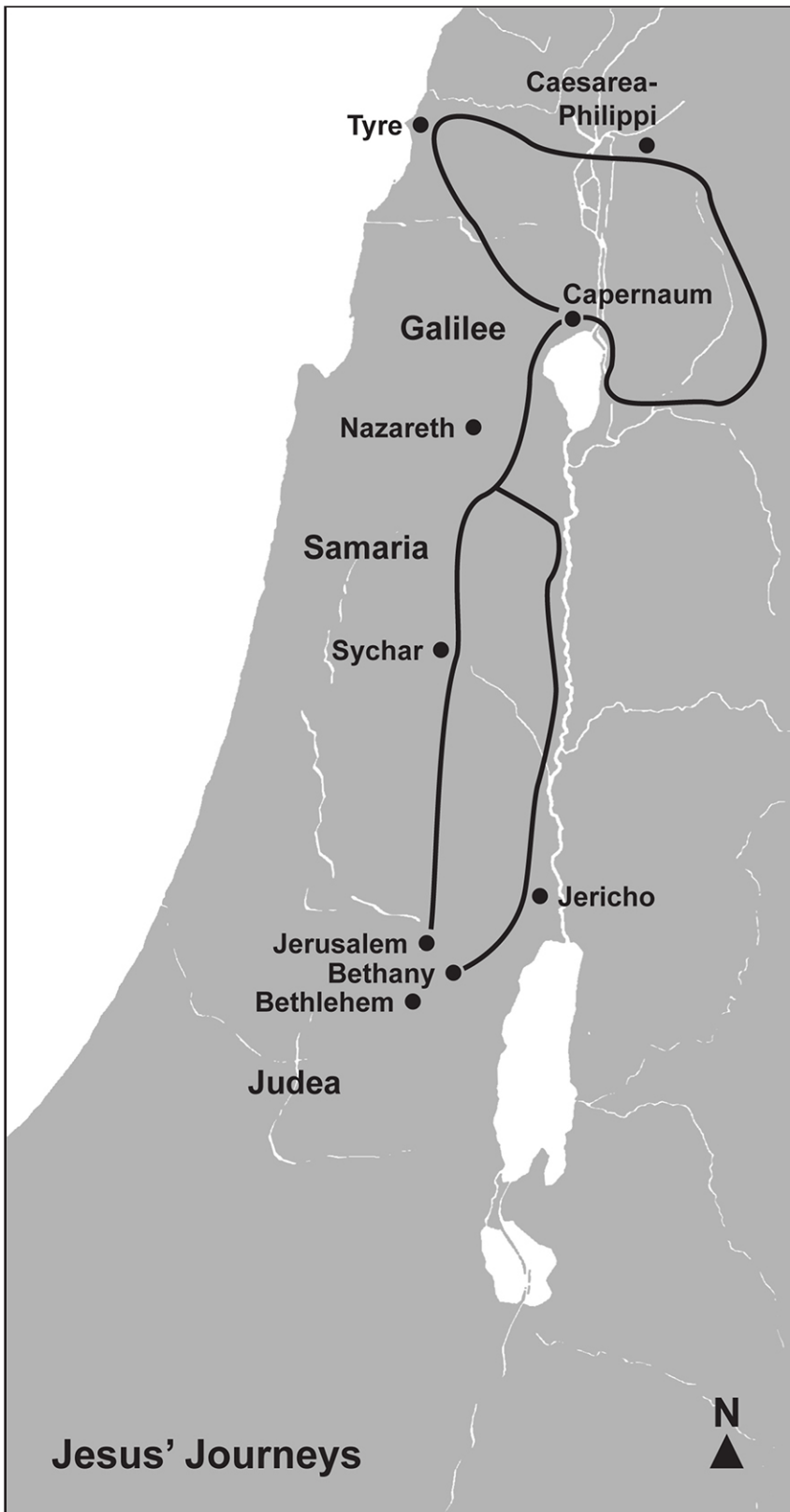
כי בן האדם איז נא לא למוען ישרותו כי אם לשרת ולתת את נפשו כפר חת רבים: - (מאדק 10:45)



**Jesus' Journeys**

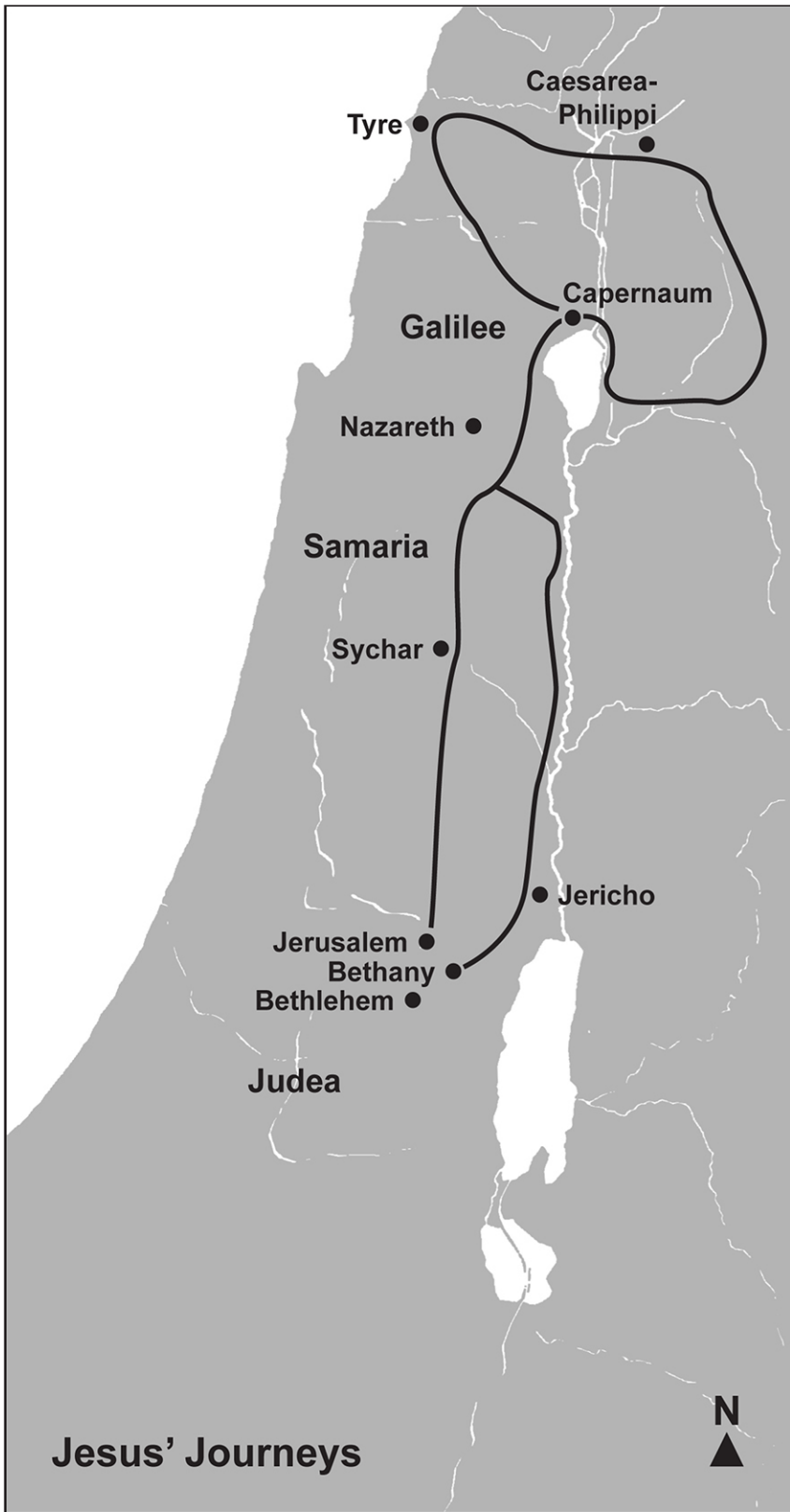
כי בן האדם איז נא לא למוען ישרותו כי אם לשרת ולהתן את נפשו כפר חת רבים: - (מאדק 10:45)





**Jesus' Journeys**

א"א: בן האדם. לא באתי לשבת אחרים ולתת את חיי כופר בעד רבים. - (מאדק 10:45)



**Jesus' Journeys**

כי בן האדם איז הא לא בא למען ישבתו כי לא לשבת ולתת את נפשו כפר חתרתים : - ( מארק 10:45 )

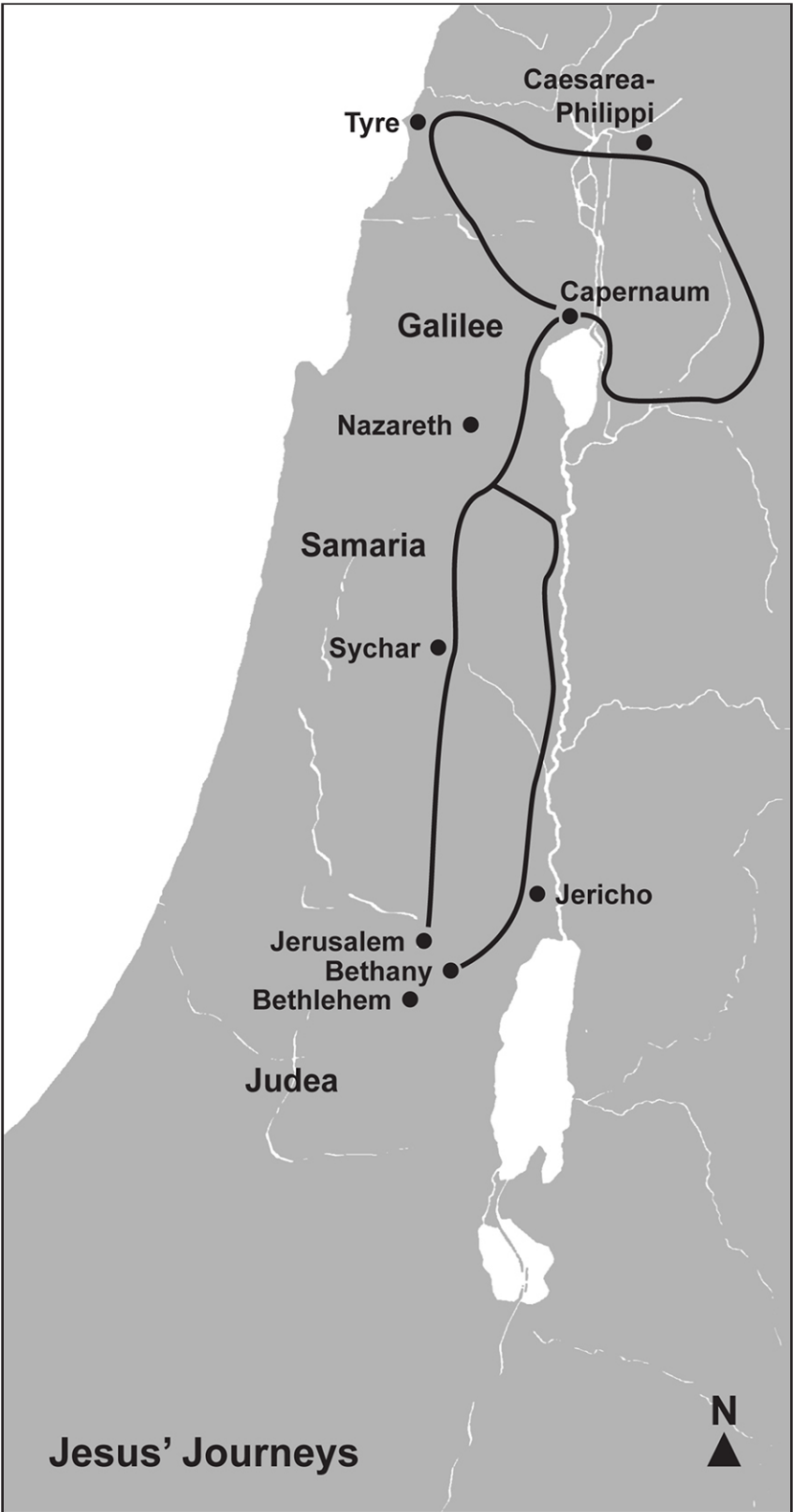


**Jesus' Journeys**

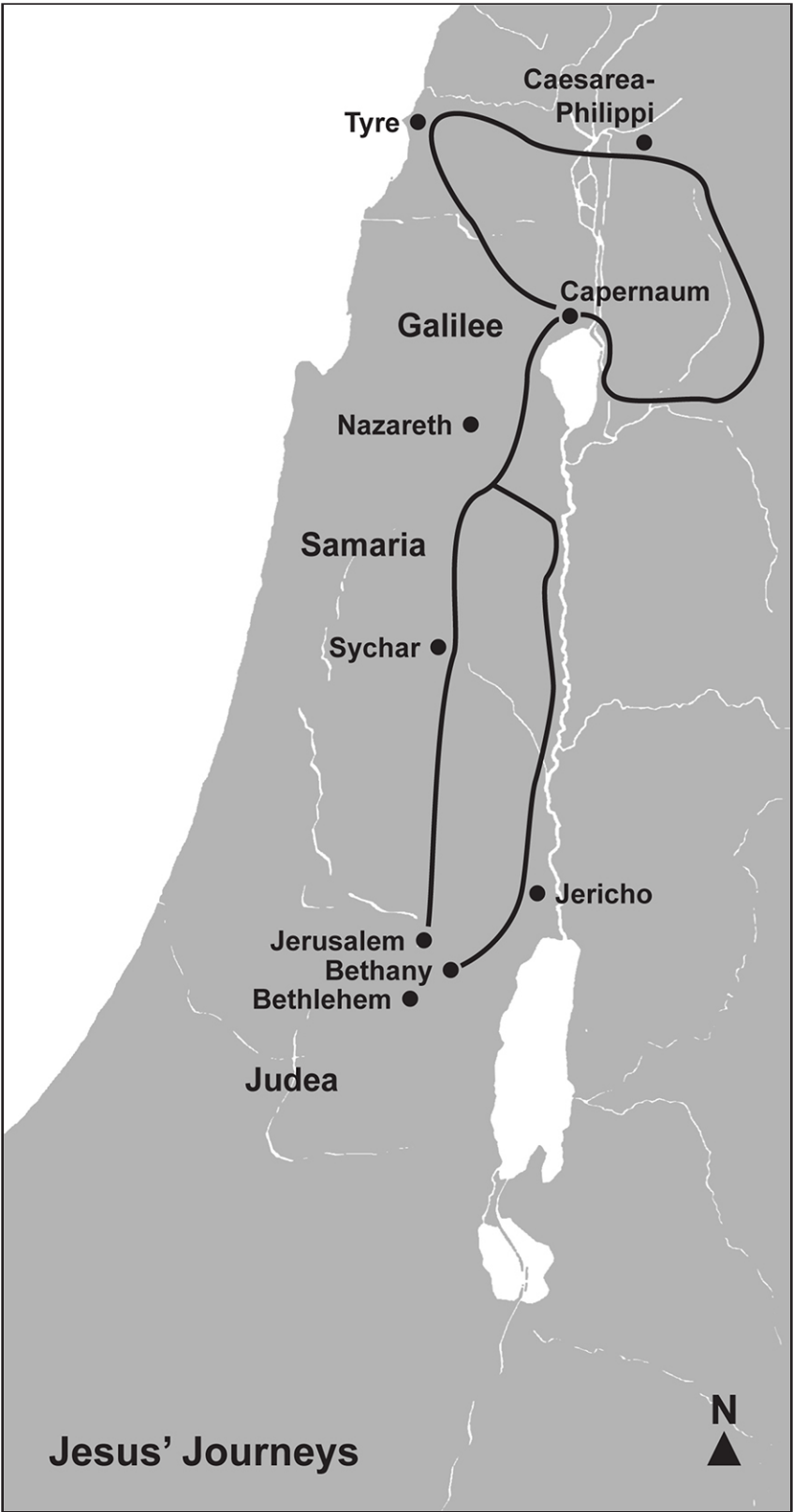
क्योंकि मरुध्य का पुत्र यहां इसलिये नहीं आया कि अपनी सेवा करवाए, परंतु इसलिये कि सेवा करे और अनेकों की छुड़ौती के लिए अपना जीवन बलिदान कर दे. - मत्कस 10:45



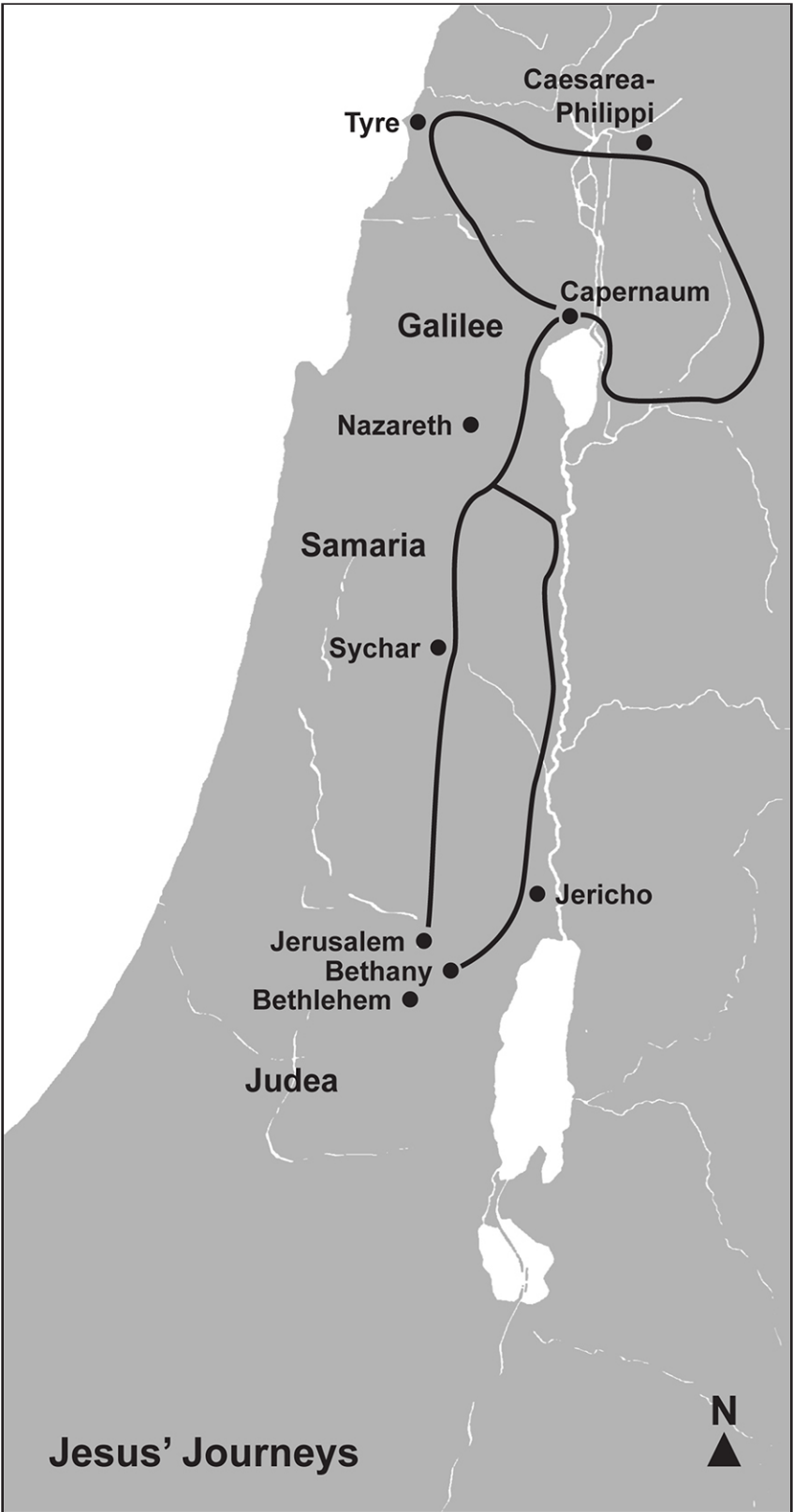
क्योंकि मनुष्य का पुत्र इसलिए नहीं आया, कि उसकी सेवा टहल की जाए, पर इसलिए आया, कि आप सेवा टहल करें, और बहुतों के छुटकारे के लिये अपना प्राण दे। - मत्कुस १०:४५



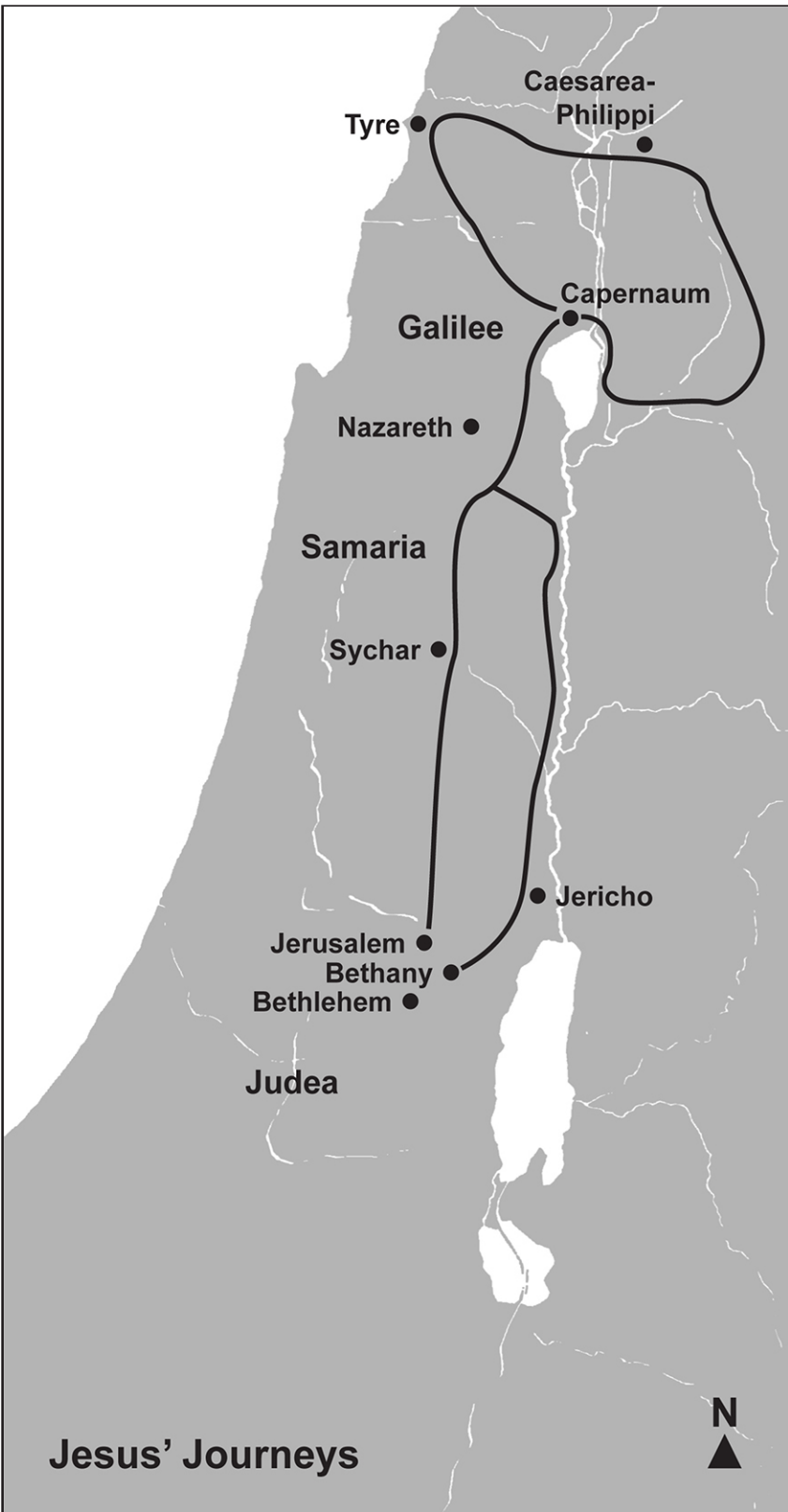
Mert az Emberfia sem azért jött, hogy néki szolgáljanak, hanem hogy ő szolgáljon, és adja az ő életét váltságul sokakért. - Márk 10:45



Mert az embernek Fia sem azért jött, hogy néki szolgáljanak, hanem hogy ő szolgáljon, és adja az ő életét váltságul sokakért. - Márk 10:45



Mert az Emberfia sem azért jött, hogy néki szolgáljanak, hanem hogy ő szolgáljon, és adja az ő életét váltságul sokakért. - Márk 10:45



# Jesus' Journeys

Ég, Kristur, kom ekki hingað til að láta þjóna mér, heldur til að þjóna öðrum, og gefa líf mitt sem lausnargjald fyrir marga. - Matkús 10:45



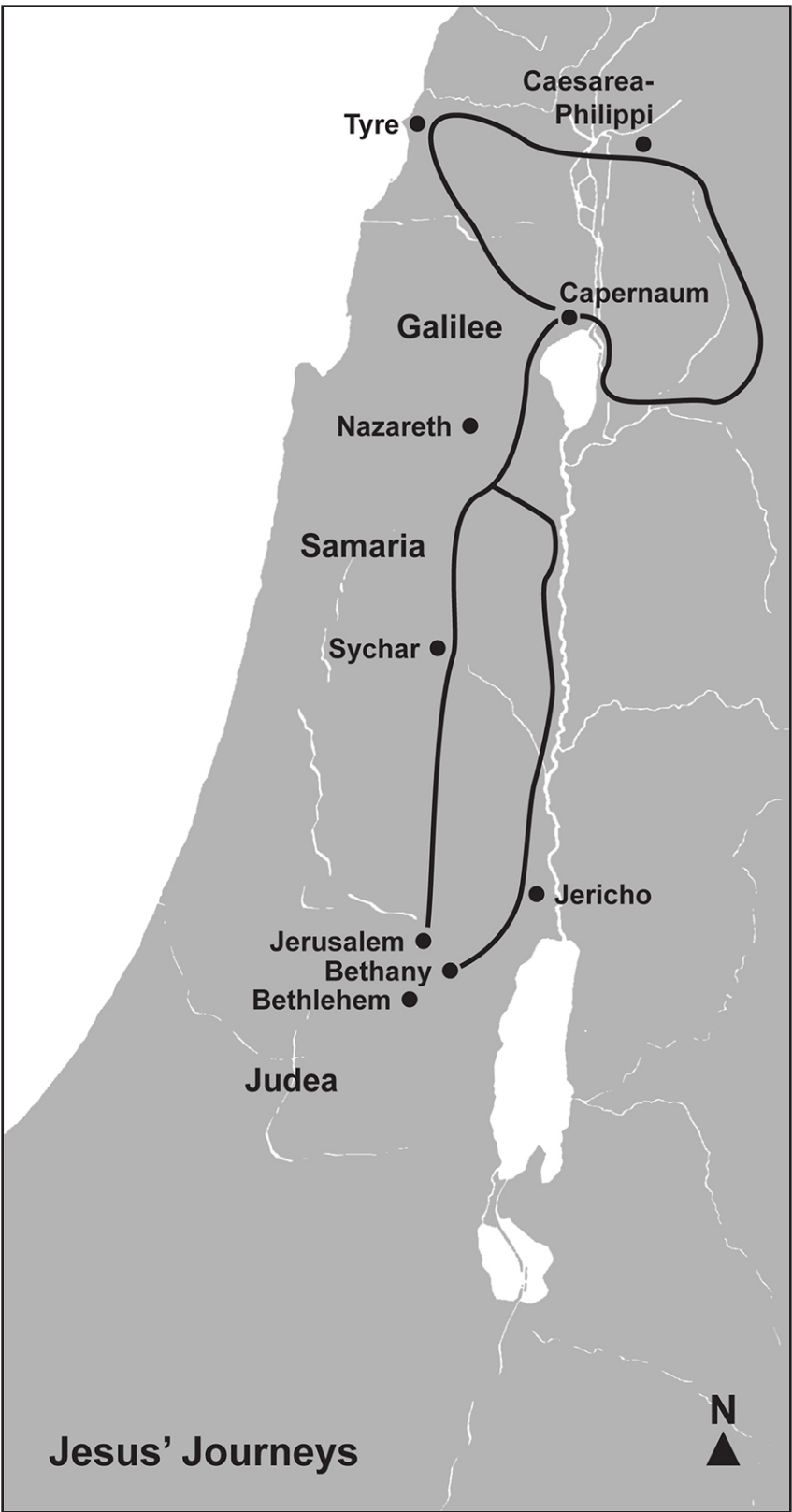


**Jesus' Journeys**

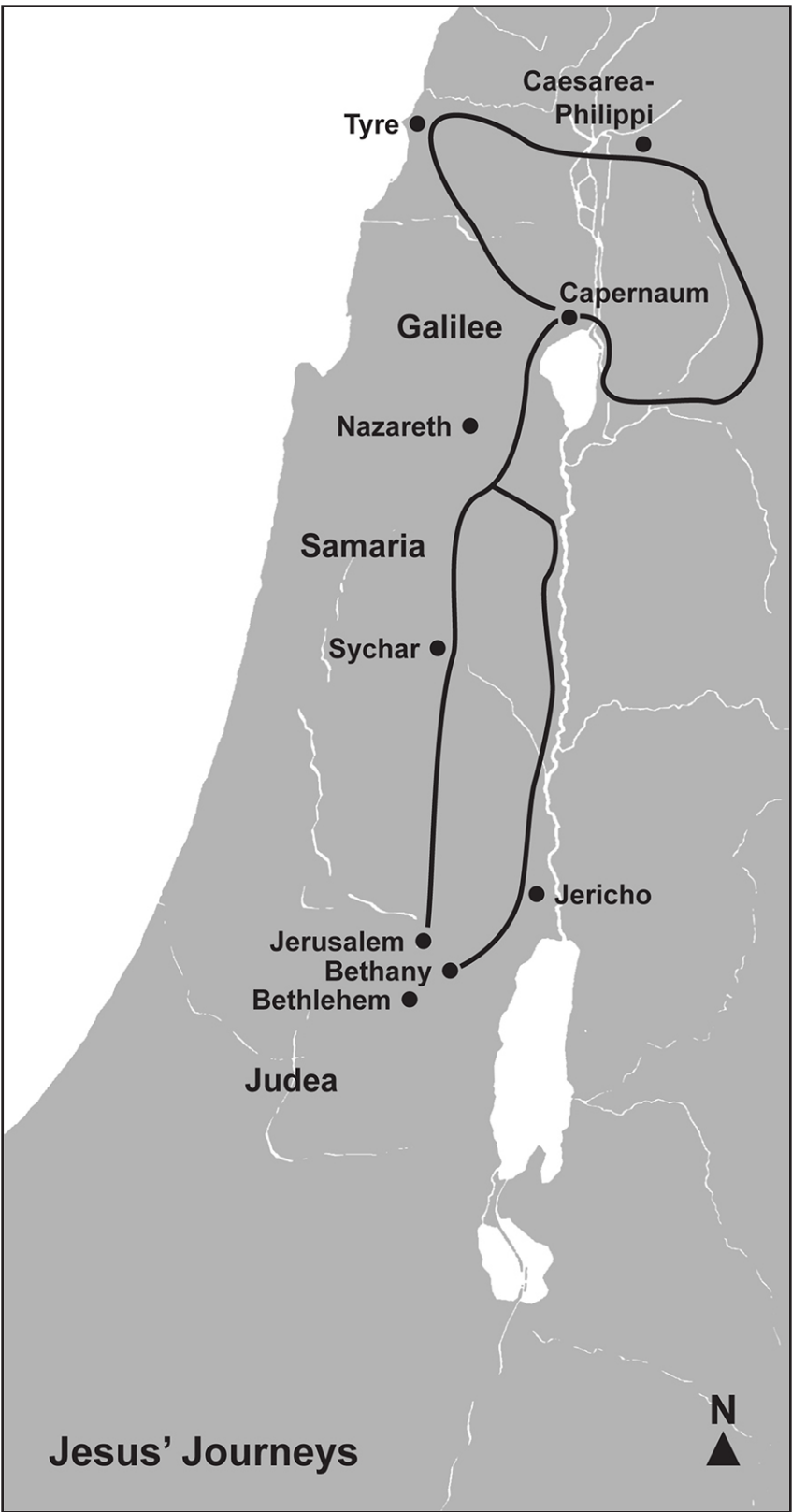
N'ihl na Nwa nke Mmadu abiahi ka e jeere ya ozi. Kama ka o jee ozi ma nyekwa ndu ya ka o buru ile mgbaputa nke otutu mma. - Mak 10:45



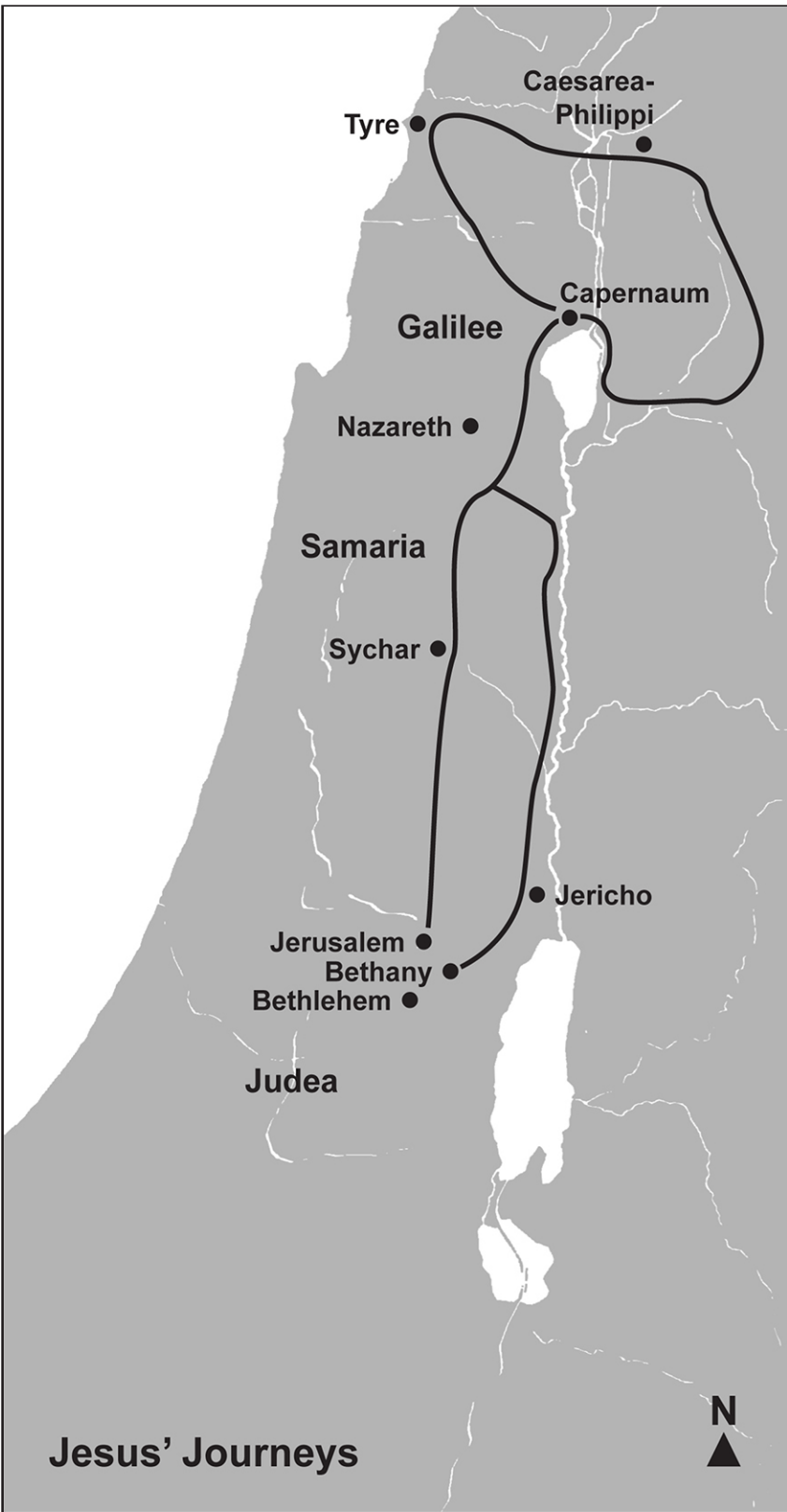
Ta saan nga immay ti Anak ti Tao tapno pagserbian, ngem tapno agserbi, ken itedna ti biagna kas subbot iti adu. - Marcos 10:45



Sebab Anak Manusia pun tidak datang untuk dilayani. Ia datang untuk melayani dan untuk menyerahkan nyawa-Nya untuk membebaskan banyak orang. - Markus 10:45

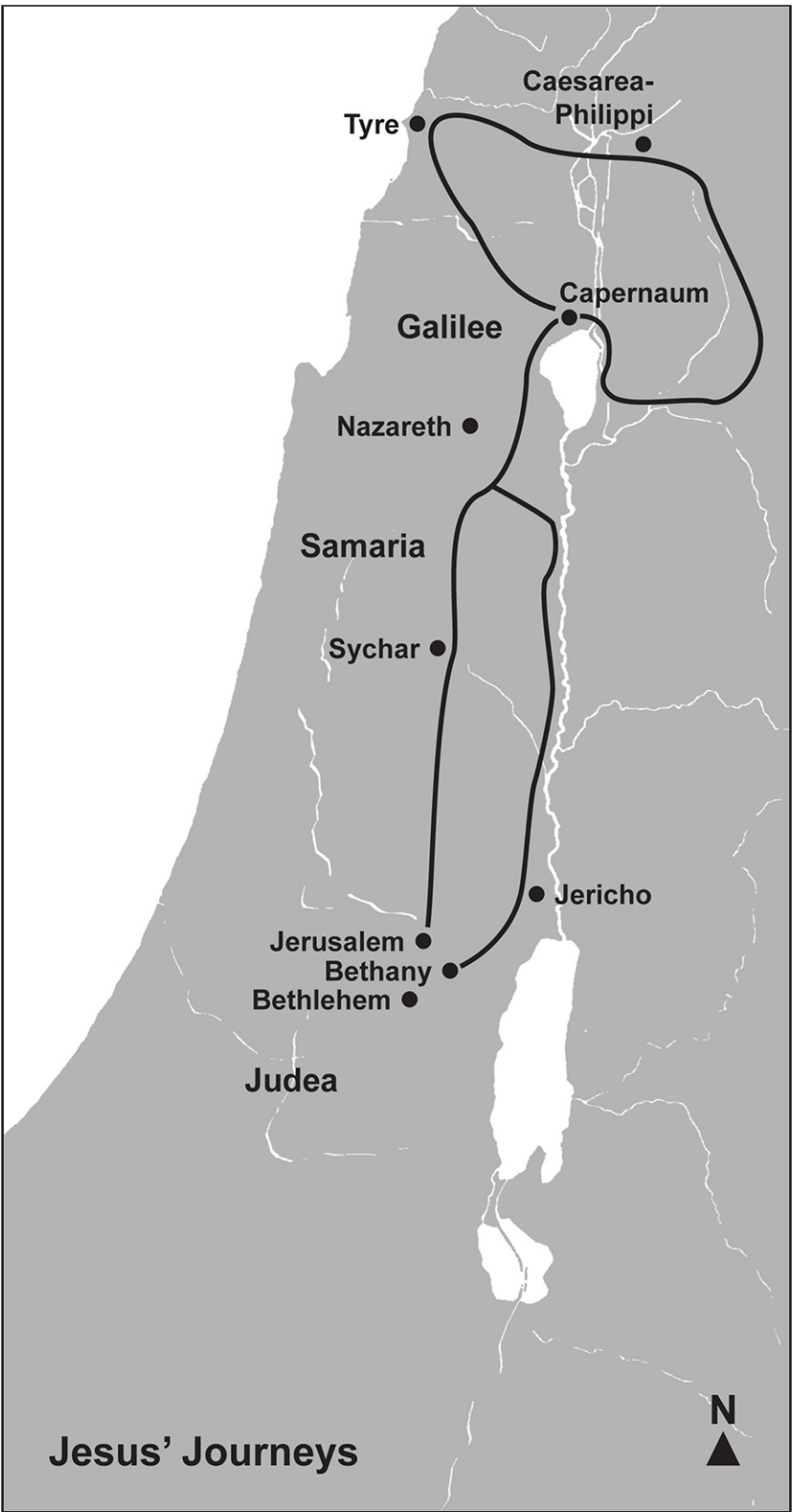


Karena Anak Manusia tidak datang untuk dilayani tetapi untuk melayani, dan untuk memberikan nyawa-Nya sebagai tebusan bagi banyak orang. - Markus 10:45



# Jesus' Journeys

Karena Anak Manusia juga datang bukan untuk dilayani, melainkan untuk melayani dan untuk memberikan nyawa-Nya menjadi tebusan bagi banyak orang. - Markus 10:45



*Kalian harus mengikuti teladan-Ku. Biarapun Aku Sang Anak Adam, Aku datang ke dunia ini bukan untuk dilayani, tetapi untuk melayani dan memberikan kurban untuk menebus banyak orang dari dosa-dosa mereka. - Markus 10:45*

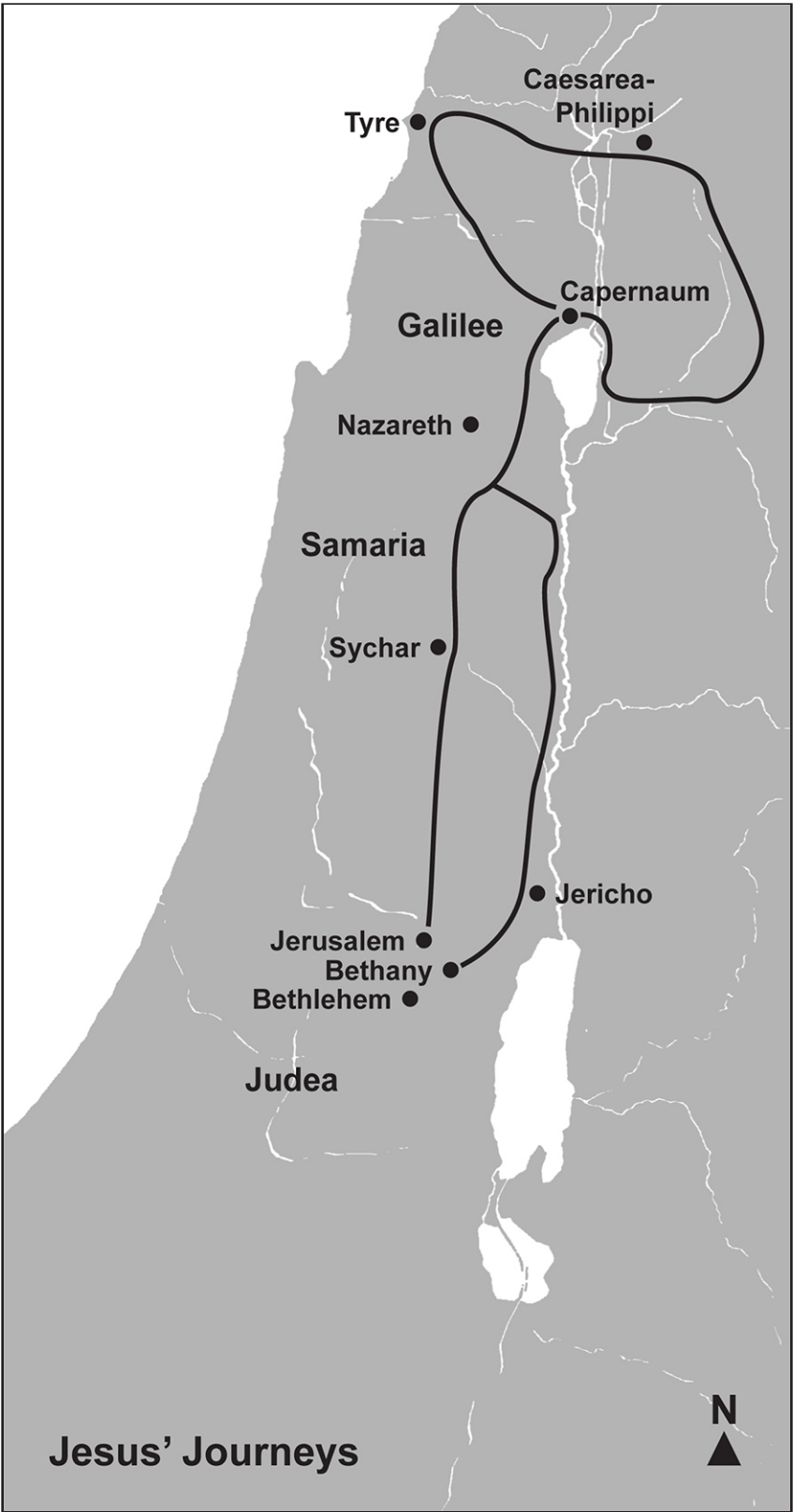


*Ku nsoko uNg'wana nuang'wa Adamu shanga aza uzile kualligwa ila kualliya, nu kutupumya u likalo nulakwe kutula usukiliya ku idu. - uMarko 10:45*



*Il Figlio dell'uomo infatti non è venuto per essere servito, ma per servire e dare la propria vita in riscatto per molti. - Marco 10:45*

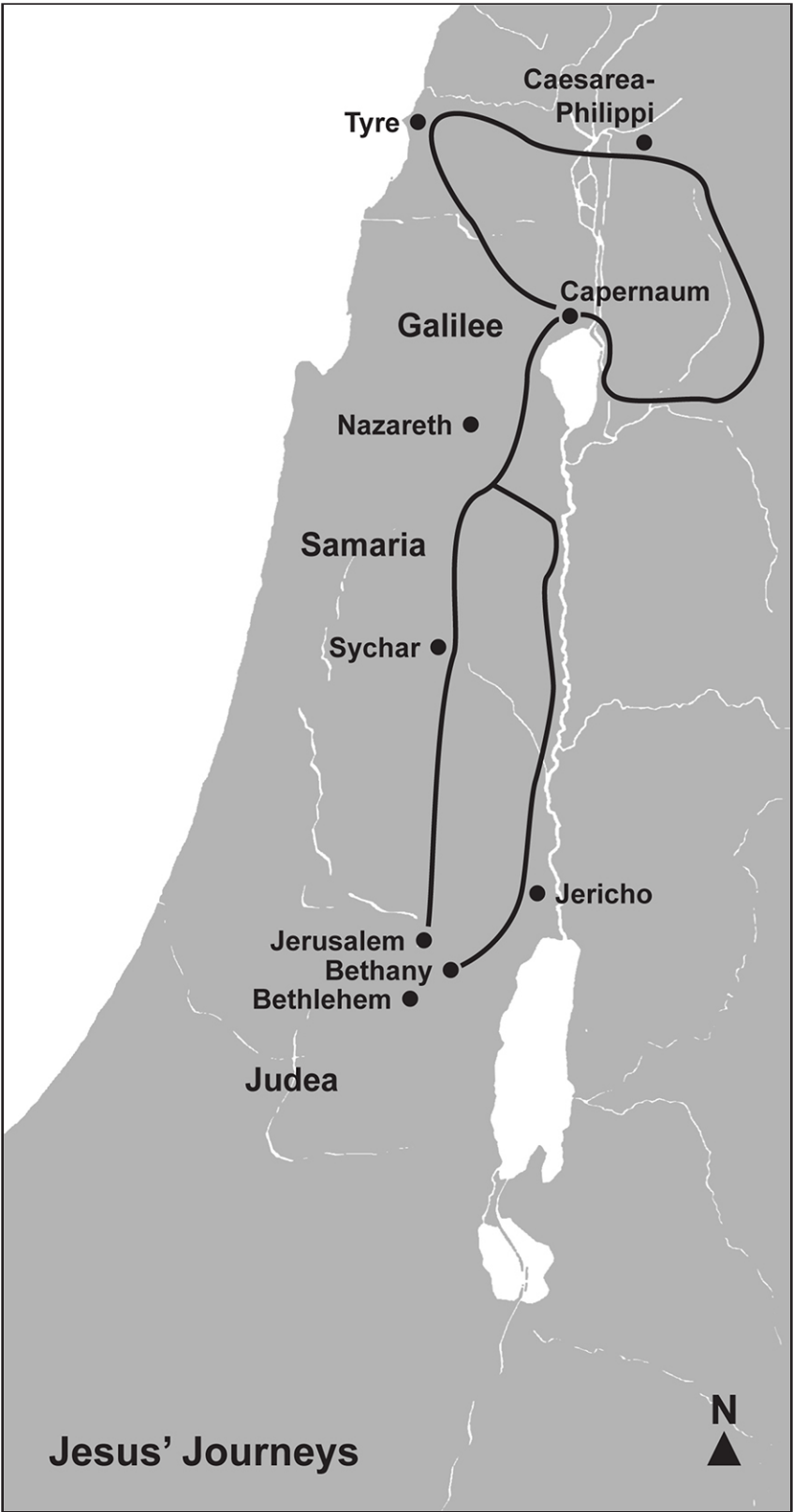




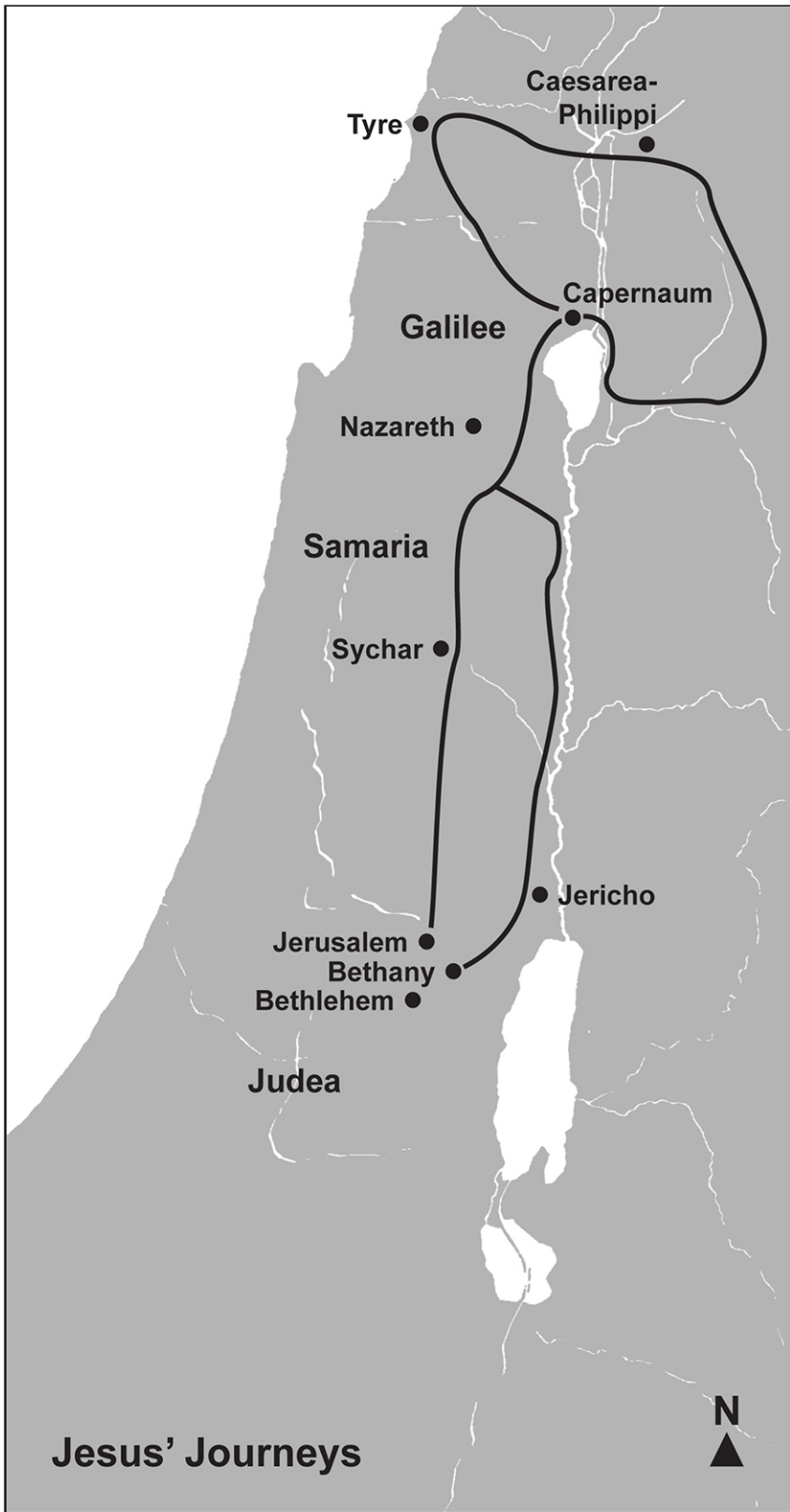
Poichè anche il Figliuol dell'uomo non è venuto per esser servito; anzi per servire, e per dar l'anima sua per prezzo di riscatto per molti. - Marco 10:45



Poiché anche il Figliuol dell'uomo non è venuto per esser servito, ma per servire, e per dar la vita sua come prezzo di riscatto per molti. - Marco 10:45



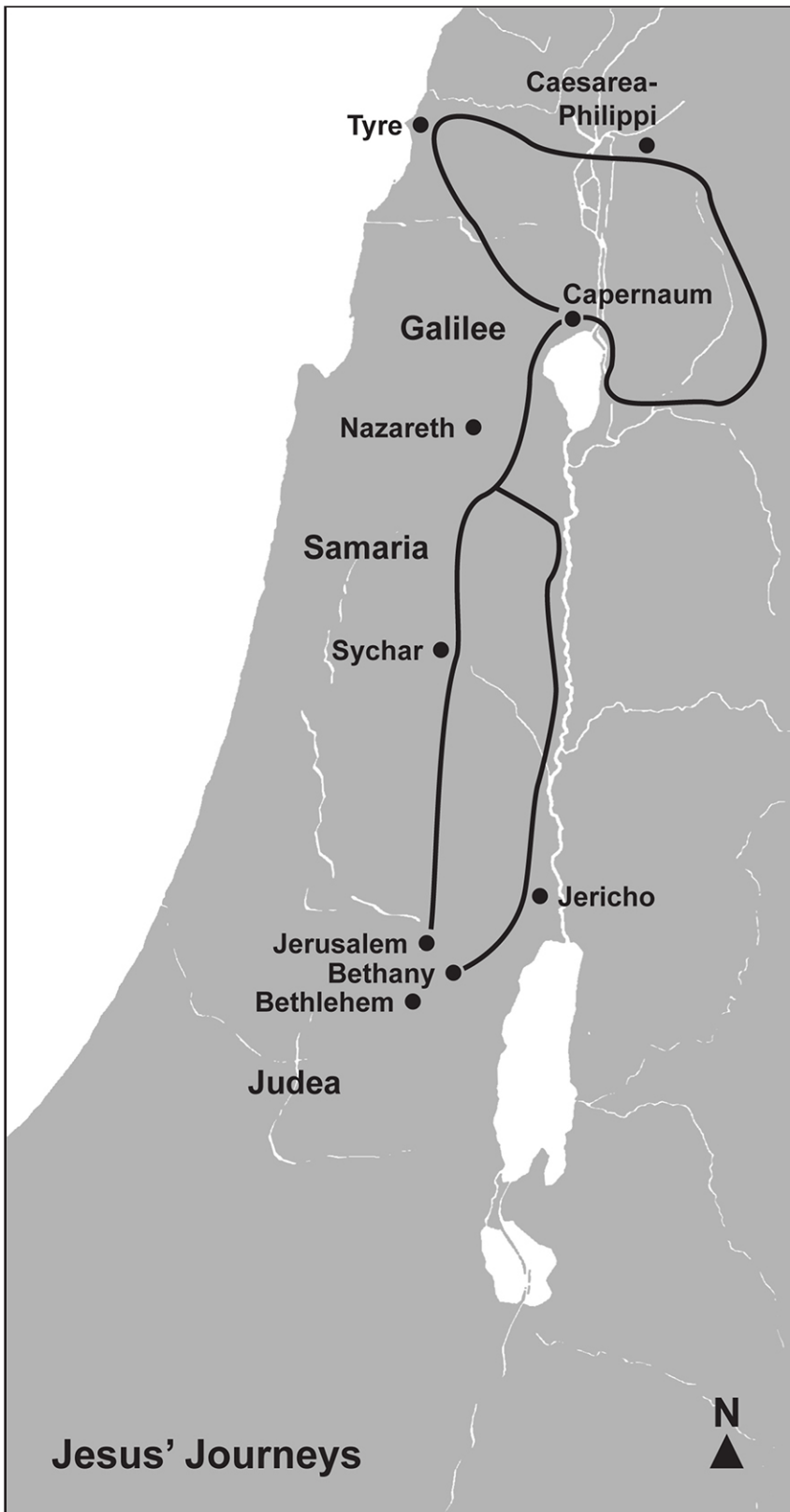
Vana unu ma e uwuza ukatuma ka co me kani, da awuzi meni. - Um Markus 10:45



# Jesus' Journeys

人の子の來れるも、事へらるる爲にあらず、反つて事ふることをなし、又おほくの人の贖償として己が生命を與へん爲なり

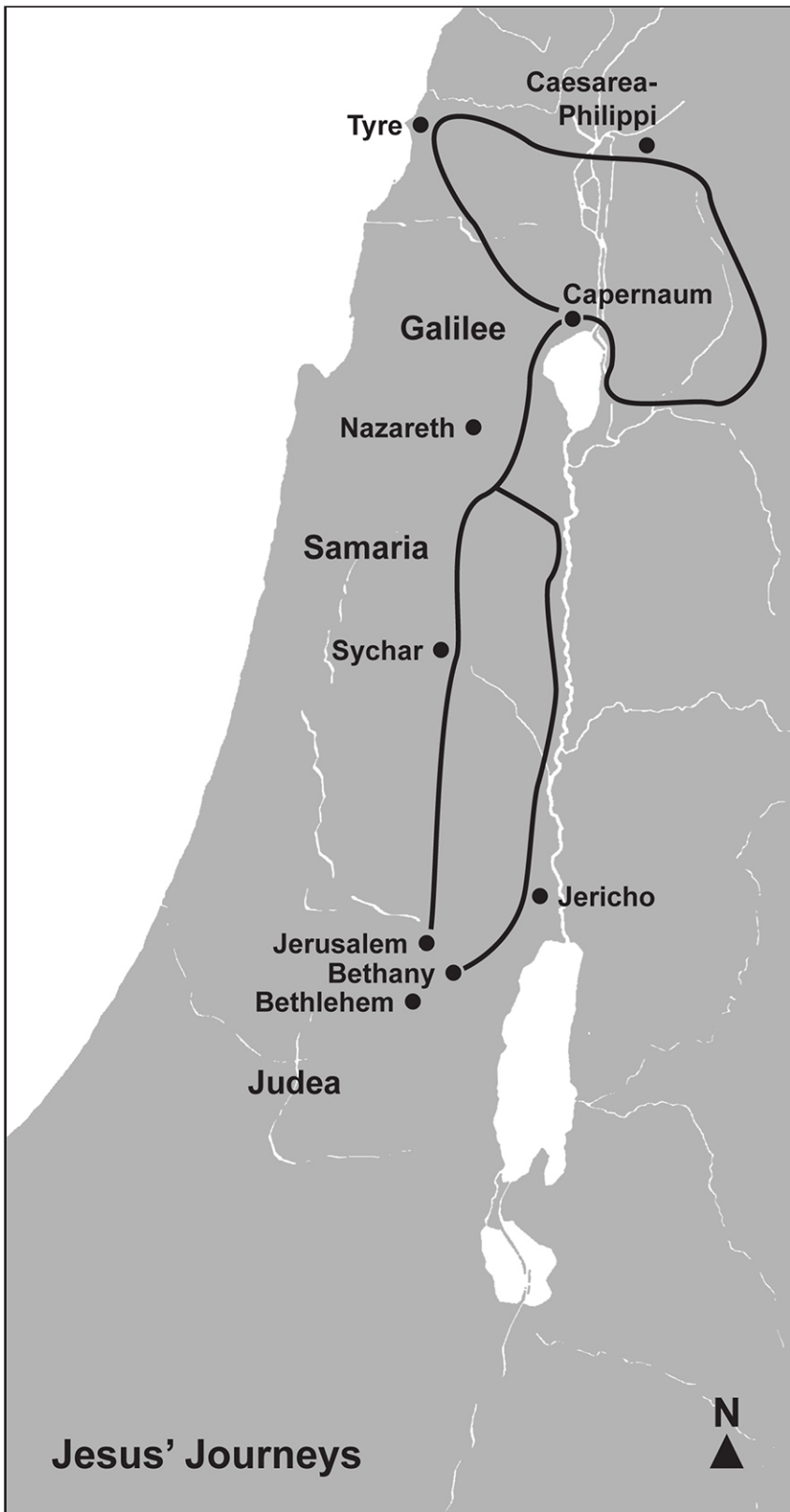
・ マルコの福音書 10:45



**Jesus' Journeys**

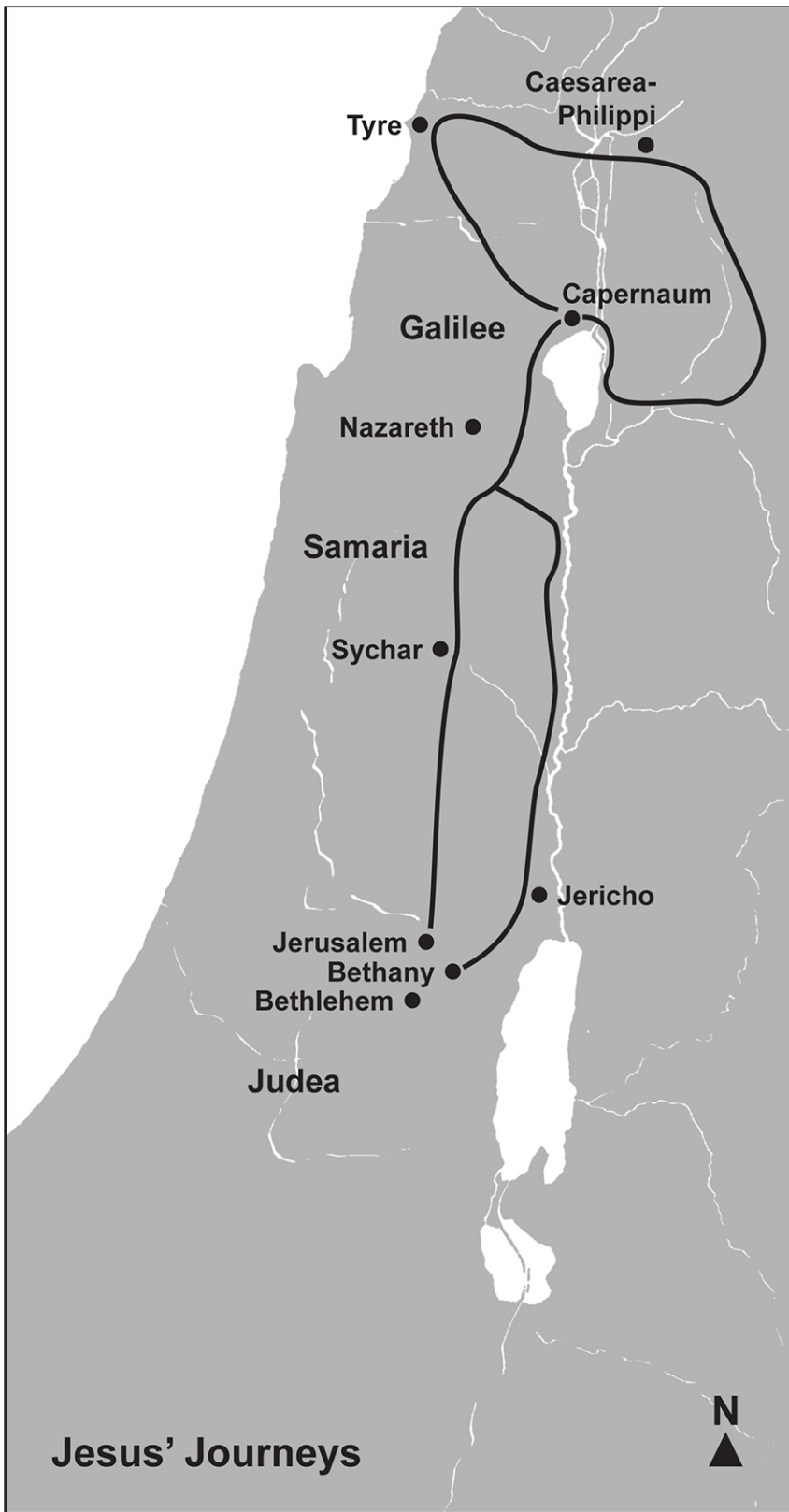
というのは、人の子も、仕えてもらおうためではなく、むしろ仕え、自分の命を多くの人の身代金として与えるために来たからだ。

・ マルコの福音書 10:45



人の子がきたのも、仕えられるためではなく、仕えるためであり、また多くの人のあがないとして、自分の命を与えるためである。

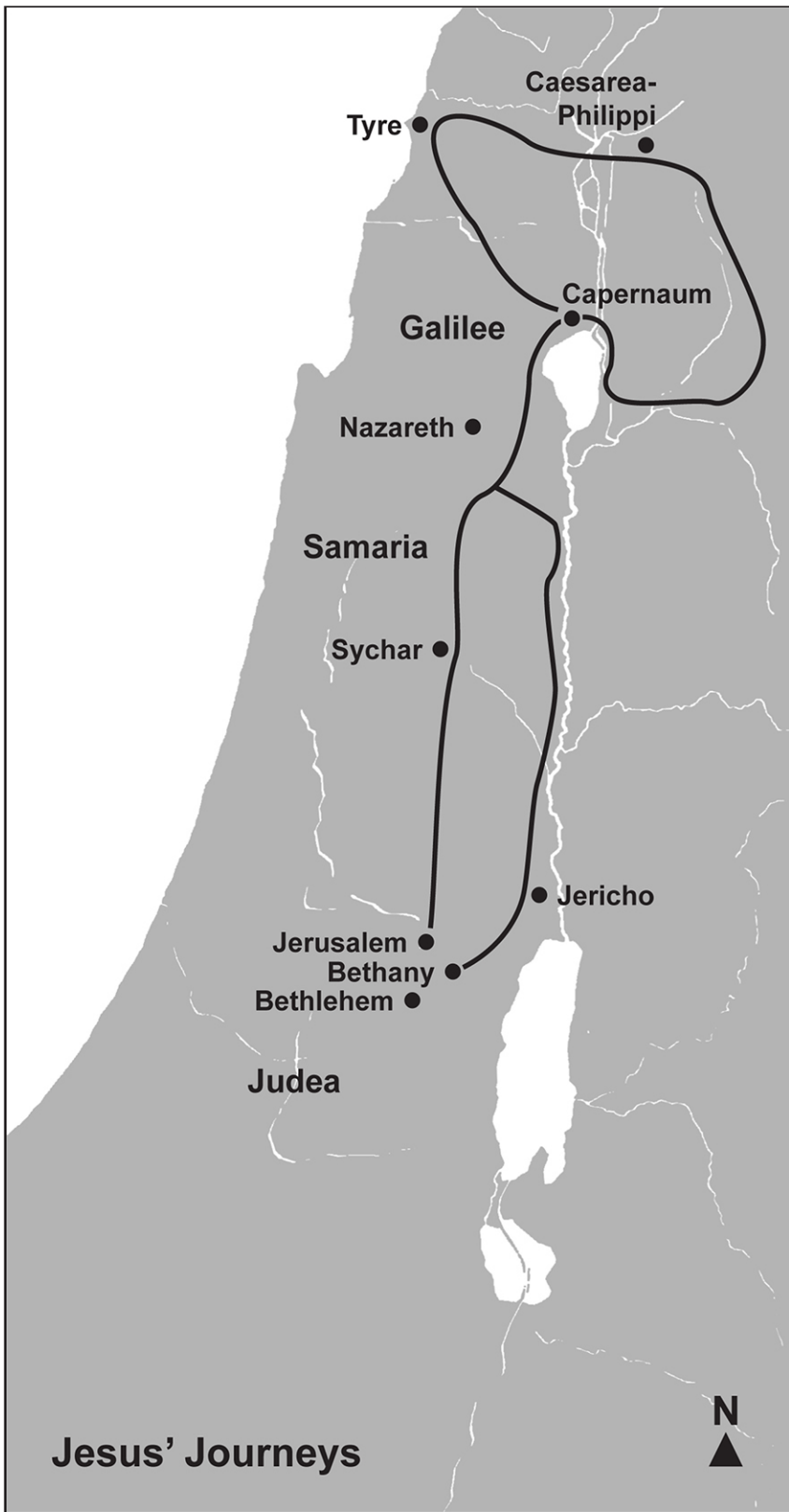
・ マルコの福音書 10:45



**Jesus' Journeys**

人の子が来たのも、仕えられるためではなく、かえって仕えるためであり、また、多くの人のための、贖いの代価として、自分のいのちを与えるためなのです。

- マルコの福音書 10:45

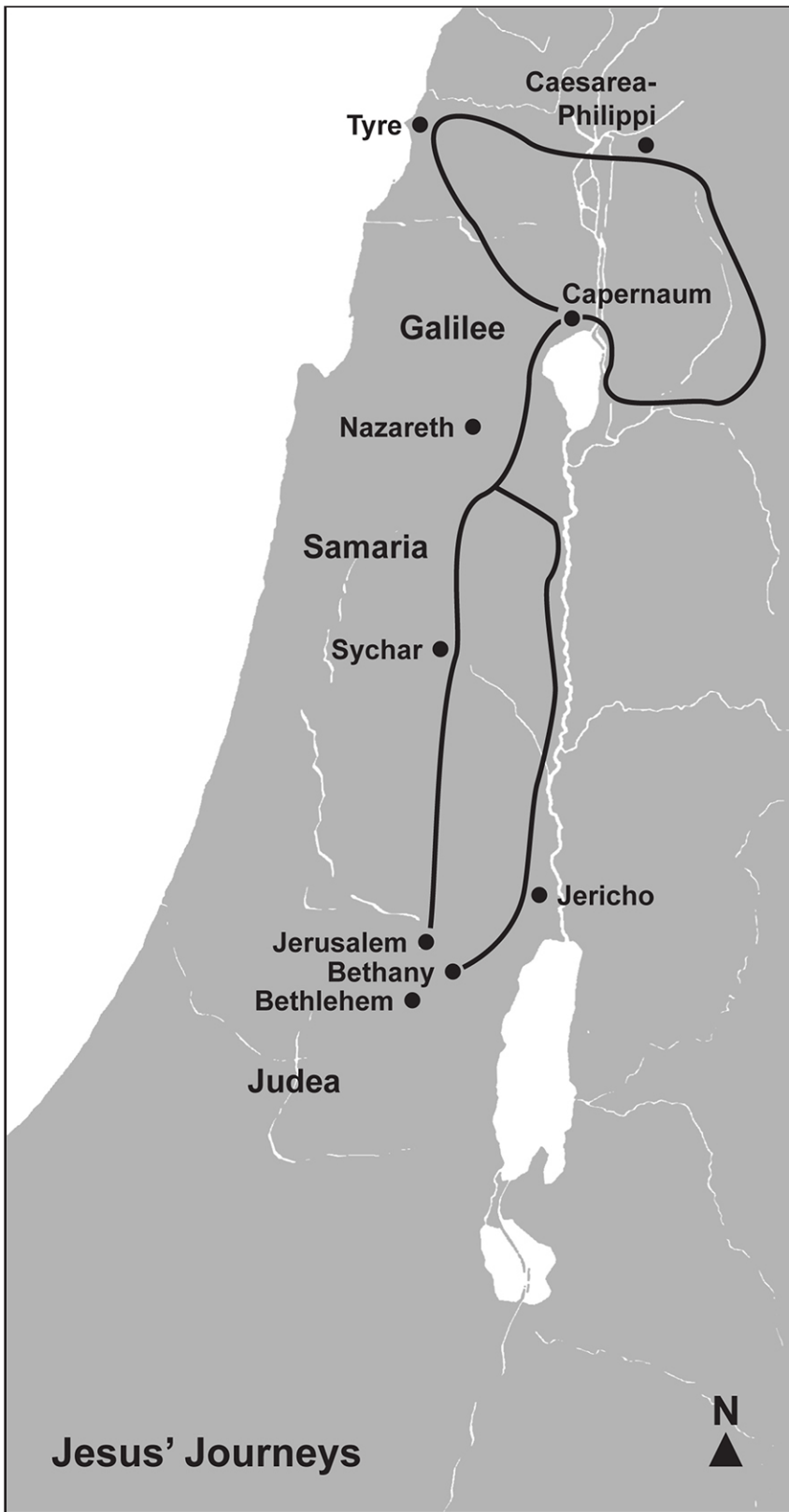


**Jesus' Journeys**

即人の子の來れるも、仕へらるる為に非ず、却て仕へん為、且衆人の贖として生命を與へん為なり、と。

- マルコの福音書 10:45

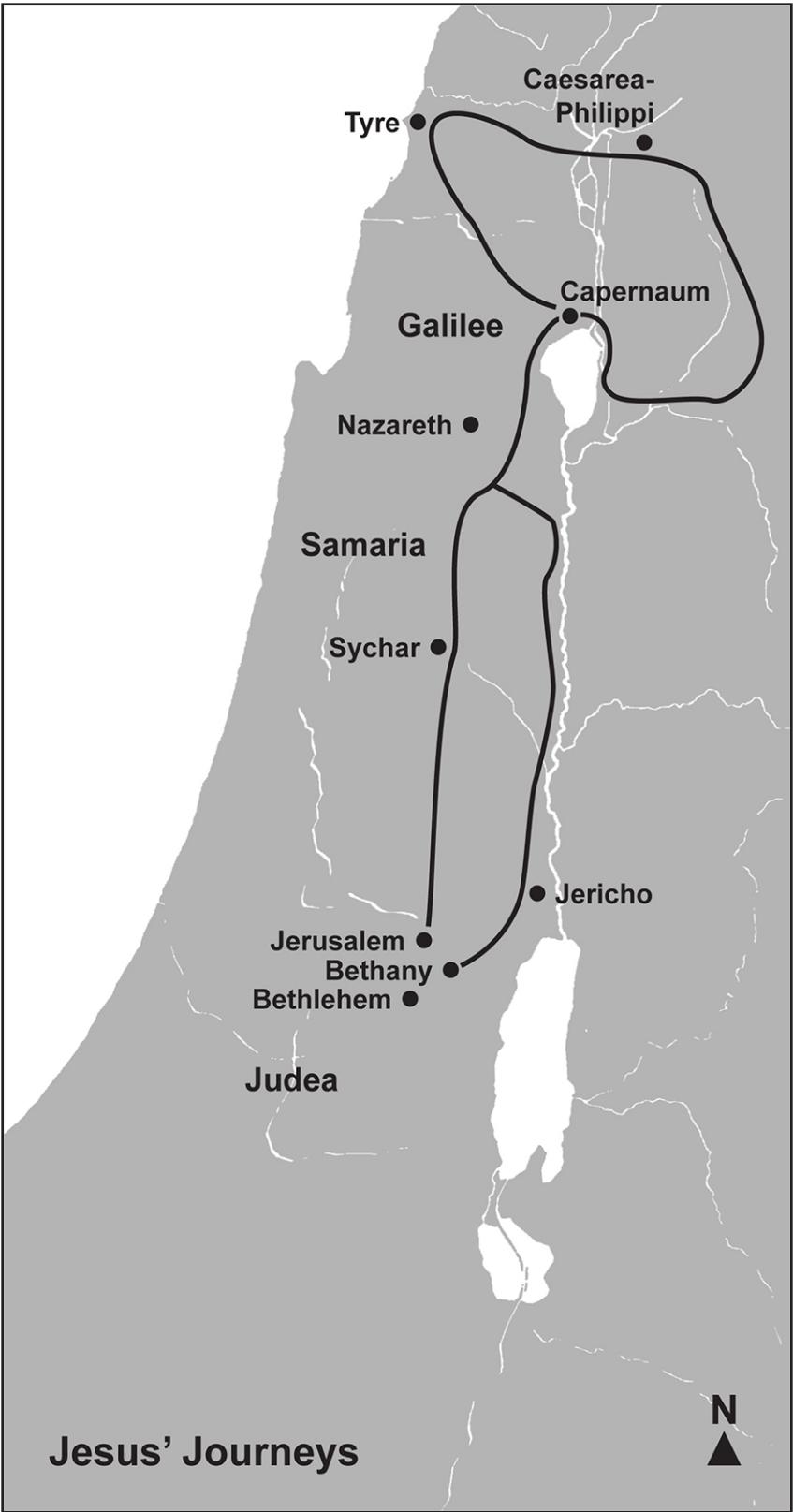




**Jesus' Journeys**

人の子が来たのも、仕えられるためではなく、かえって仕えるためであり、また、多くの人のための、贖いの代価として、自分のいのちを与えるためなのです。

- マルコの福音書 10:45

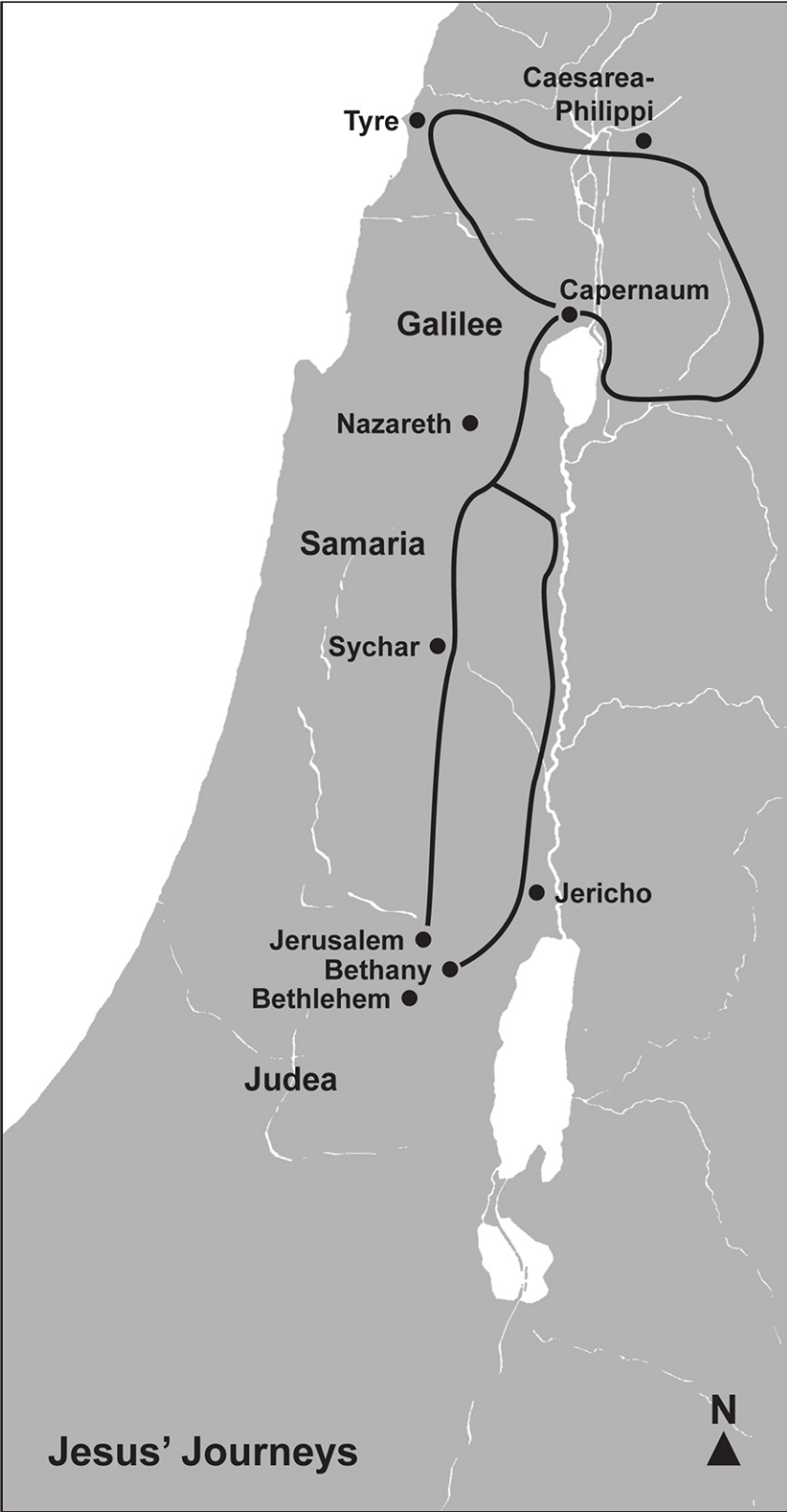


ଈନିଆସନାମାଲେକ୍ସି ମନୁରା ଚାଲିଥିବାମାନଙ୍କୁ ନିଜ ଅନୁଭବଲେଖକମାନ ଅଃନିଲକାୟ ଅର୍ପଣ କରାଯାଇଅଛି । ଅର୍ପଣକାରୀଙ୍କୁ ମନୁରା ଅନୁଭବଲେଖକମାନ ଅଃନିଲକାୟ ଅର୍ପଣ କରାଯାଇଅଛି ।



**Jesus' Journeys**

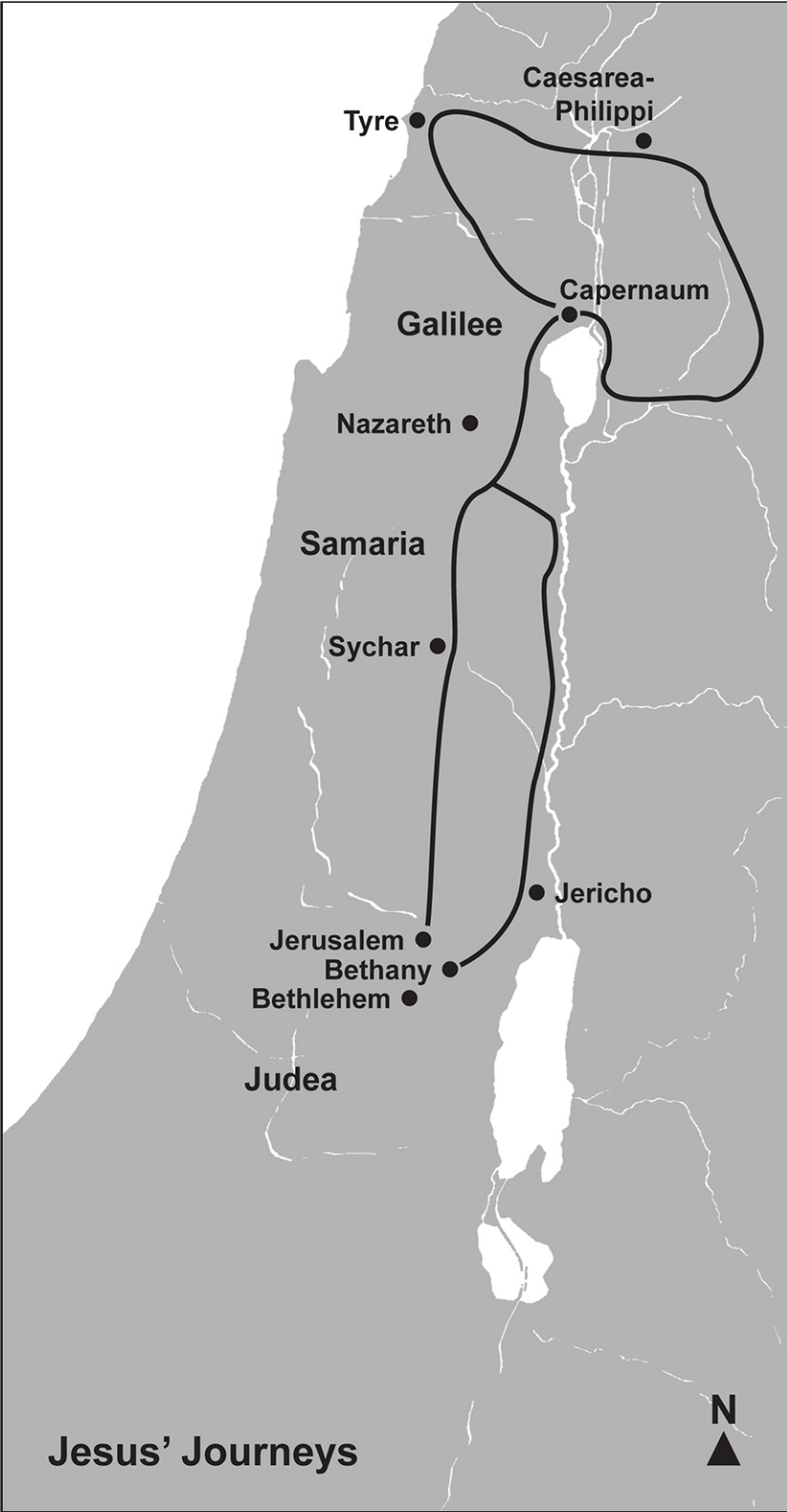
Ana hu'negu Vahe'mofo Mofavre'mo enena, er'iza erintehogura ome'ne. Hlanagi er'iza erino tamagri tamaza nehuno, Agra'a asimura atreno rama'mokizmi miza sezmantenaku e'ne. - Maki 10:45



# Jesus' Journeys

ಮನುಷ್ಯಕುಮಾರನು ಸಹ ಸೇವೆಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಬರಲಿಲ್ಲ. ಸೇವೆಮಾಡುವುದಕ್ಕೂ ಅನೇಕರನ್ನು ಬಿಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ತನ್ನ ಪ್ರಾಣವನ್ನು ಈಡುಕೊಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದನು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.

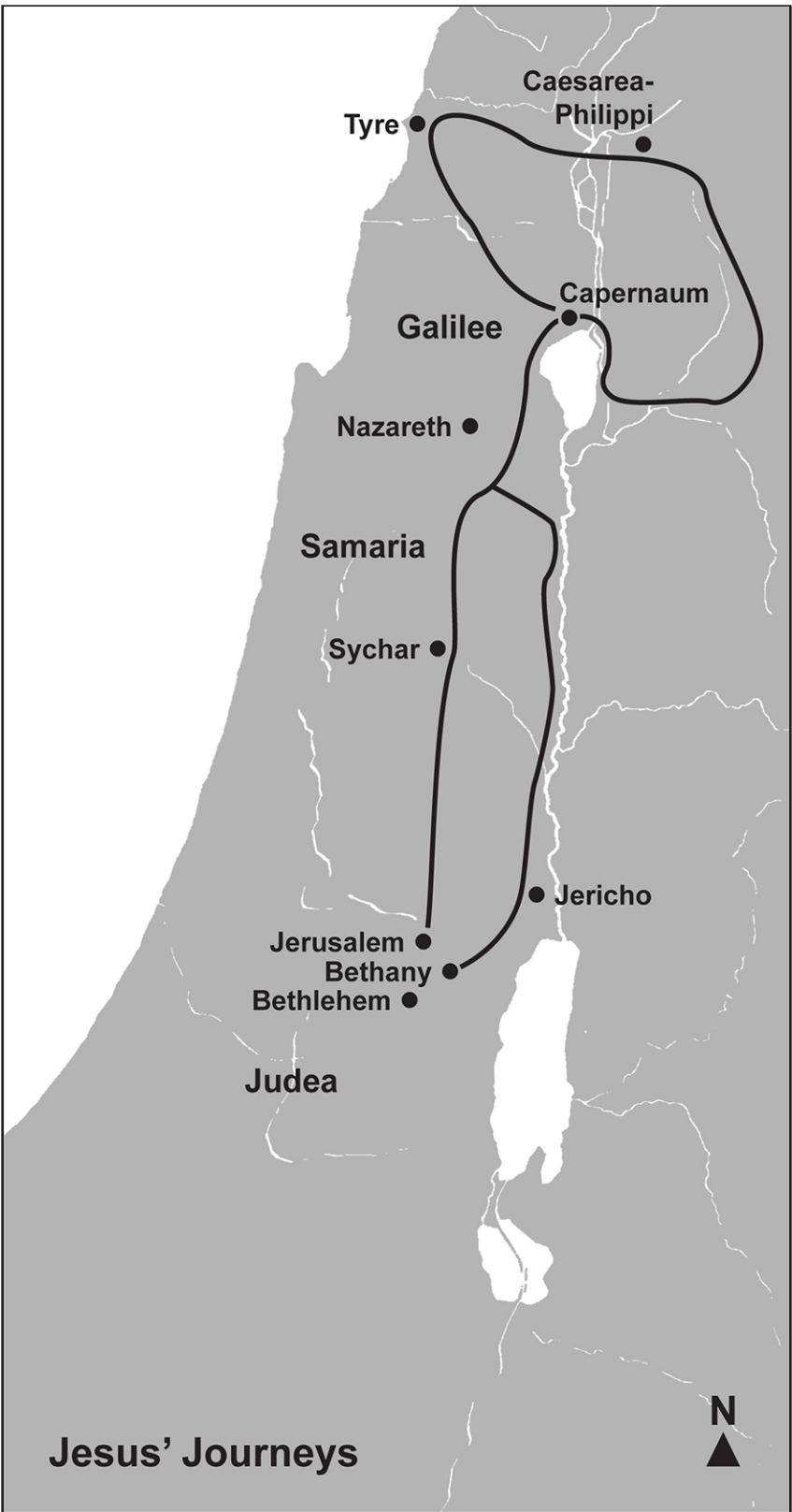
- ಮಾರ್ಕನು ೧೦:೪೫



**Jesus' Journeys**

ಮುನುಷ್ಯಪುತ್ರನಾದ ನಾನು ಸಹ ಸೇವೆಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅಲ್ಲ, ಸೇವೆಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ಅನೇಕರಿಗಾಗಿ ನನ್ನ ಪ್ರಾಣವನ್ನು ಈಡಾಗಿ ಕೊಡುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ಬಂದಿದ್ದೇನೆ.” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು.

- ಮಾರ್ಕನು 10:45



# Jesus' Journeys

*Kulwokubha omwana womunu atejile okukolelwa tali okutangasha, nokusoha isangama yaye kubhona. - Marko 10:45*



# Jesus' Journeys

*Jeri', rumal man ne xpe ta ri uK'ojol ri Achi rech kapatanixik xane xpetik chuya'ik ri uk'aslemaal che kiko'lik sib'at'aj e k'i'winaq. - Marcos 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Uliwa khuva Unswambe va Adamu sinchile khuvombelwa, inchile khuvomba, nu khwehomya uwuumi vwa mwene ukhuva vupokhi khu vingi. - Malekha 10:45*





**Jesus' Journeys**

*Kwa kujha mwana ghwa Adamu ahidilepi kutumikibhwa bali kutumika, ni kughabhosya maisha gha muene kujha fioia jha bhang'i. - Marko 10:45*



**Jesus' Journeys**

인자의 온 것은 섬김을 받으려 함이 아니라 도리어 섬기려 하고 자기 목숨을 많은 사람의 대속물로 주려 함이니라 - 마가복음 10:45



인자의 온 것은 섬김을 받으려 함이 아니라 도리어 섬기려 하고 자기 목숨을 많은 사람의 대속물로 주려 함이니라

- 마가복음 10:45



**Jesus' Journeys**

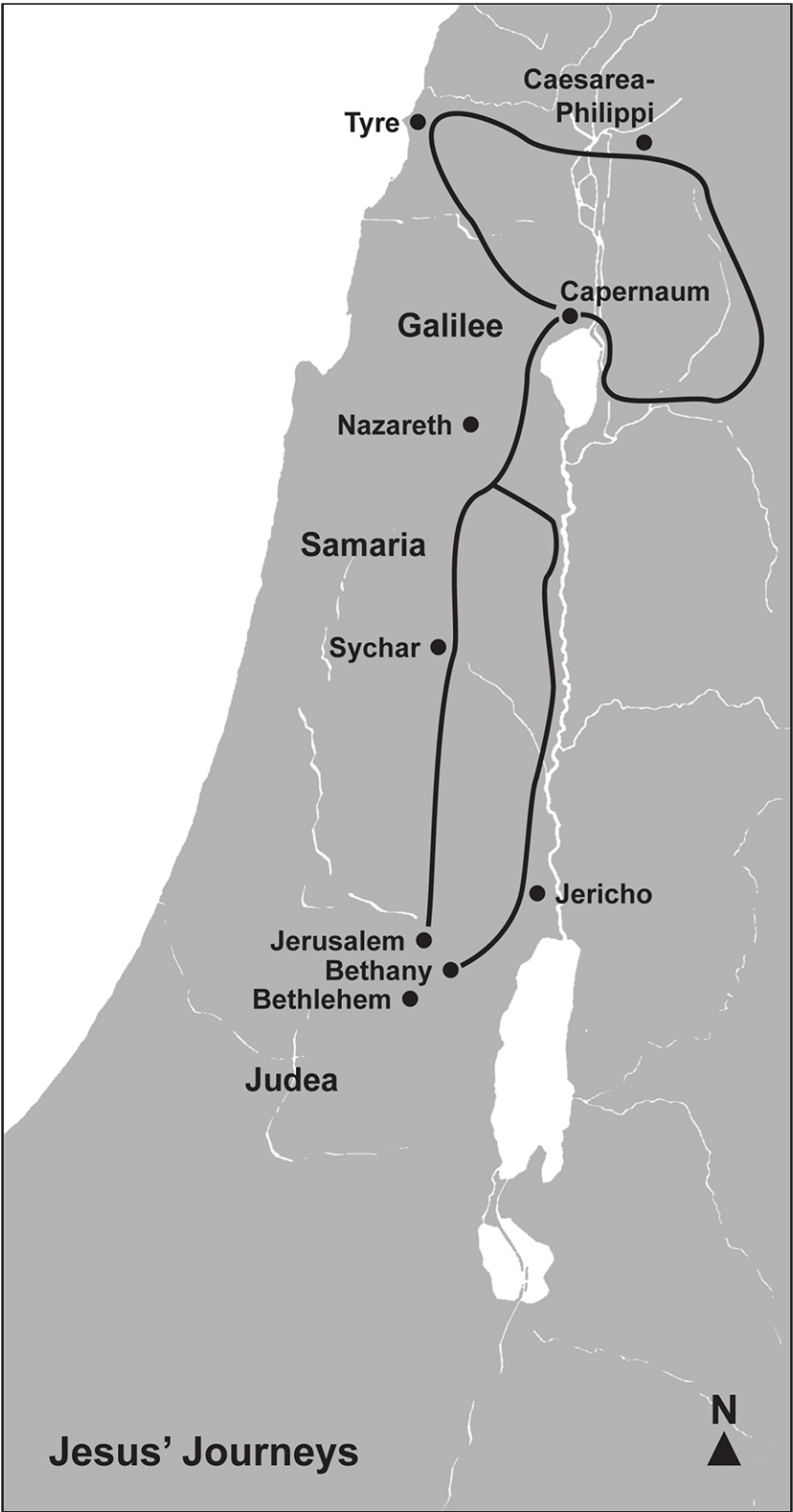
*Finne Wen nutin Mwet, el ita tuku tuh in kulansupweyuk el; a el tuku in kulansap ac sang moul lai in molela mwet puspis. - Mark 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Mukuti Mwana Muntu kena avakezi ku kutendelwa, kono kukutenda, ni kwiza kuha vuhalo bwakwe kulukulula vaangi. - Mareka 10:45*





ଇତିହାସିକ ମାଧ୍ୟମରେ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ଯାତ୍ରା ପଥ, ଯାହା ଯେଉଁଠି ଇସ୍ରାଏଲୀ ଇତିହାସିକମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ହୋଇଛି । - ପୃଷ୍ଠା ୧୦୪୫



**Jesus' Journeys**

*Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur ei, sed ut ministraret, et daret animam suam redemptionem pro multis. - Marcum 10:45*





**Jesus' Journeys**

*Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur ei, sed ut ministraret, et daret animam suam redemptionem pro multis. - Marcum 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur ei, sed ut ministraret, et daret animam suam redemptionem pro multis. - Marcum 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur ei, sed ut ministraret, et daret animam suam redemptionem pro multis. - Marcum 10:45*

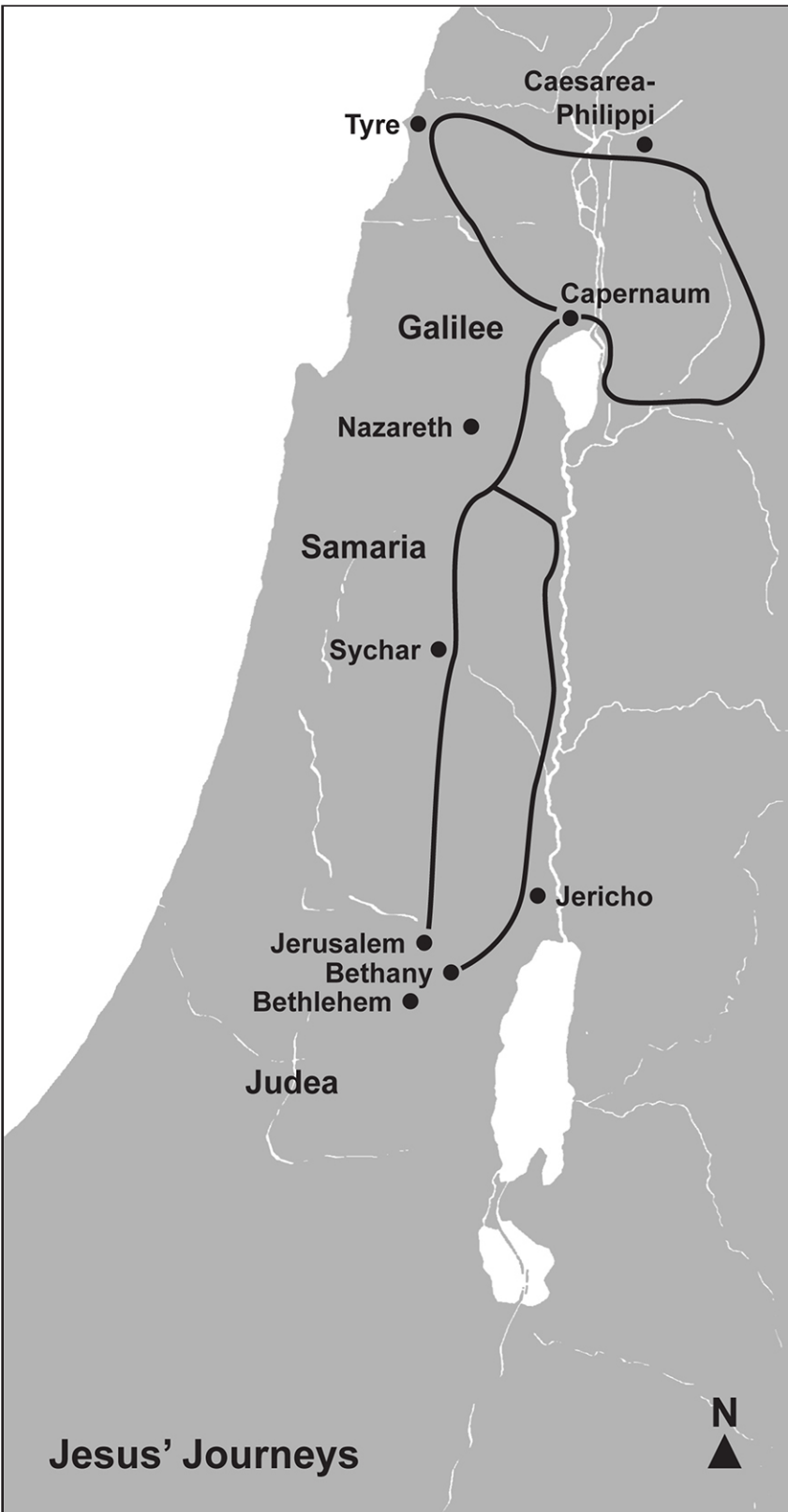


**Jesus' Journeys**

*Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur ei, sed ut ministraret, et daret animam suam redemptionem pro multis. - Marcum 10:45*

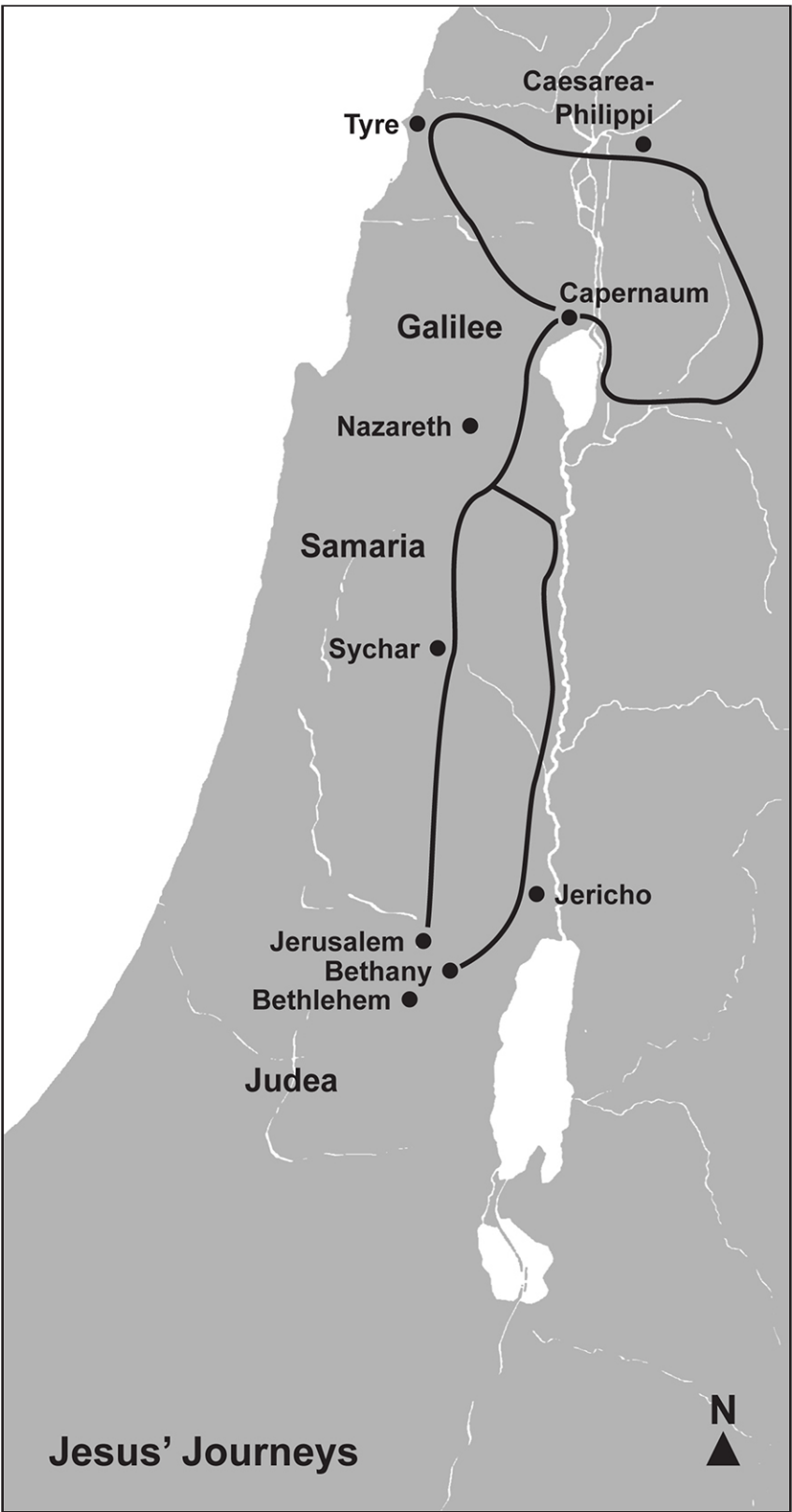


*Nam et Filius hominis non venit ut ministraretur ei sed ut ministraret et daret animam suam redemptionem pro multis - Marcus 10:45*

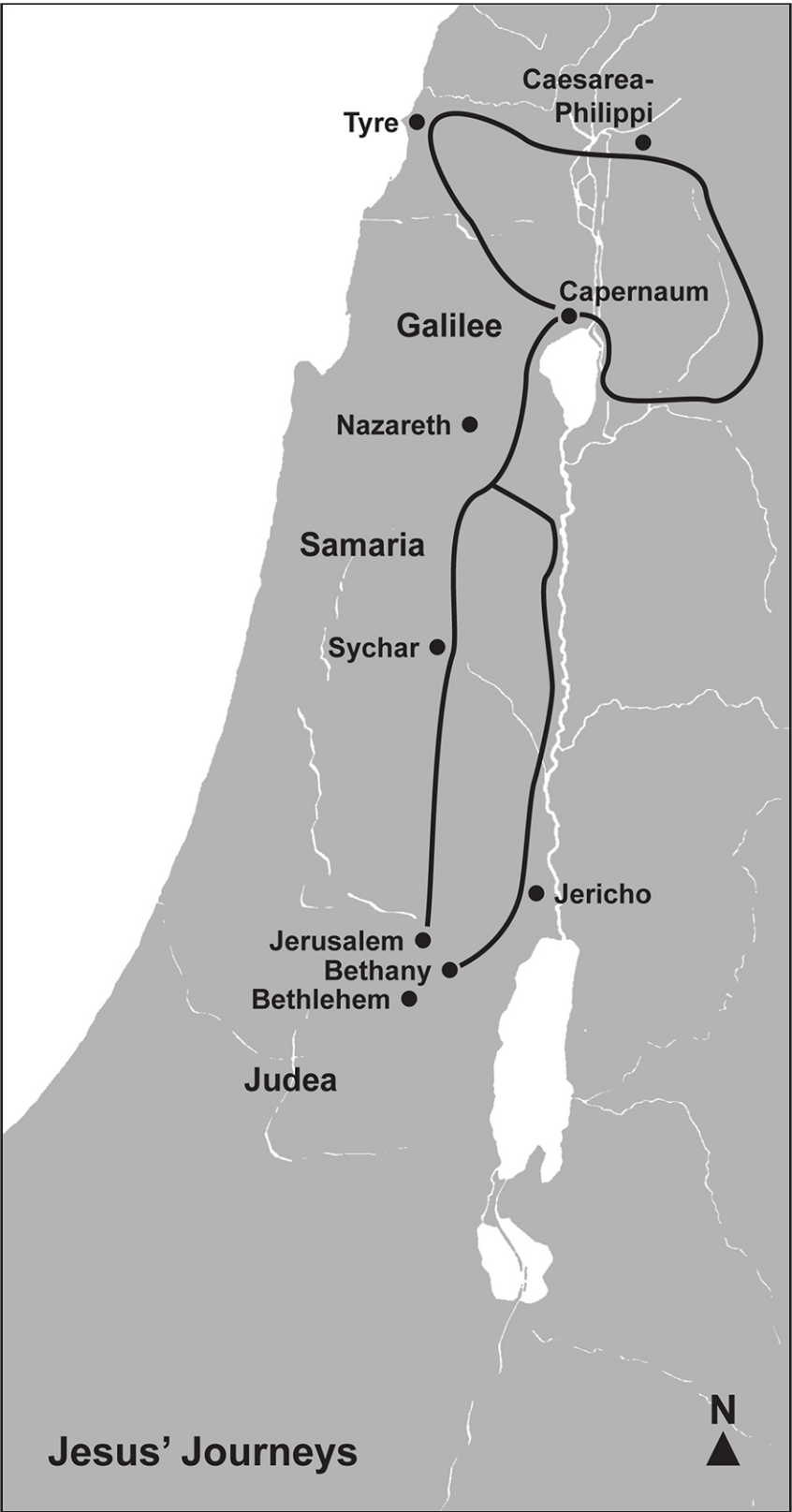


## Jesus' Journeys

Jo arī Tas Cilvēka Dēls nav nācis, ka Viņam taptu kalpots, bet ka Viņš kalpotu un Savu dzīvību dotu par atpiršanas maksu priekš daudziem. - Marka Evaņģēlijs 10:45

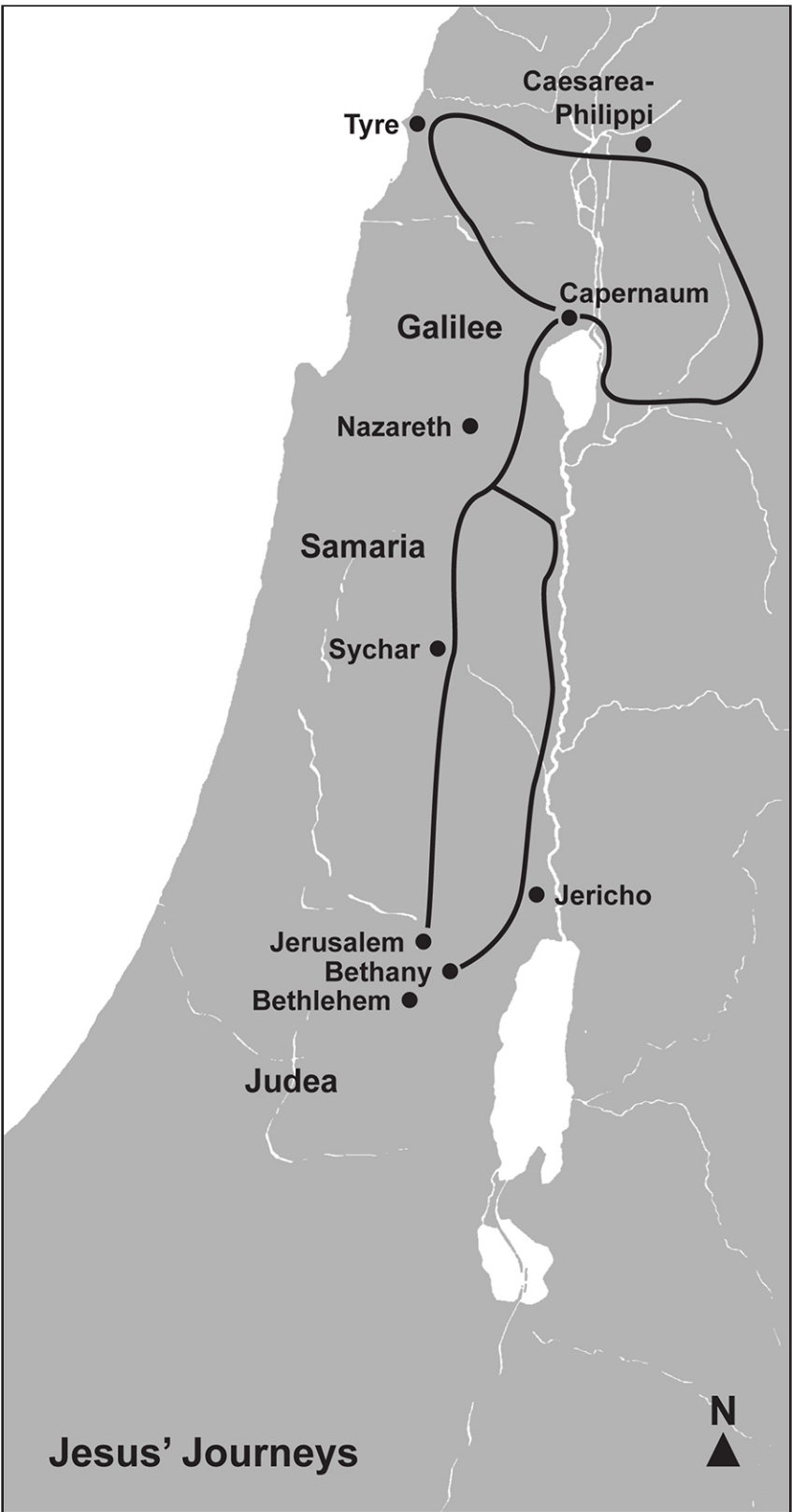


Pamba te Mwana na Moto ayaki te mpo ete basalela Ye, kasi ayaki nde kosala mpo na bato mpe kopesa bomoi na Ye lokola motuya ya kofuta mpo na kosikola bato ebele. - Malako 10:45

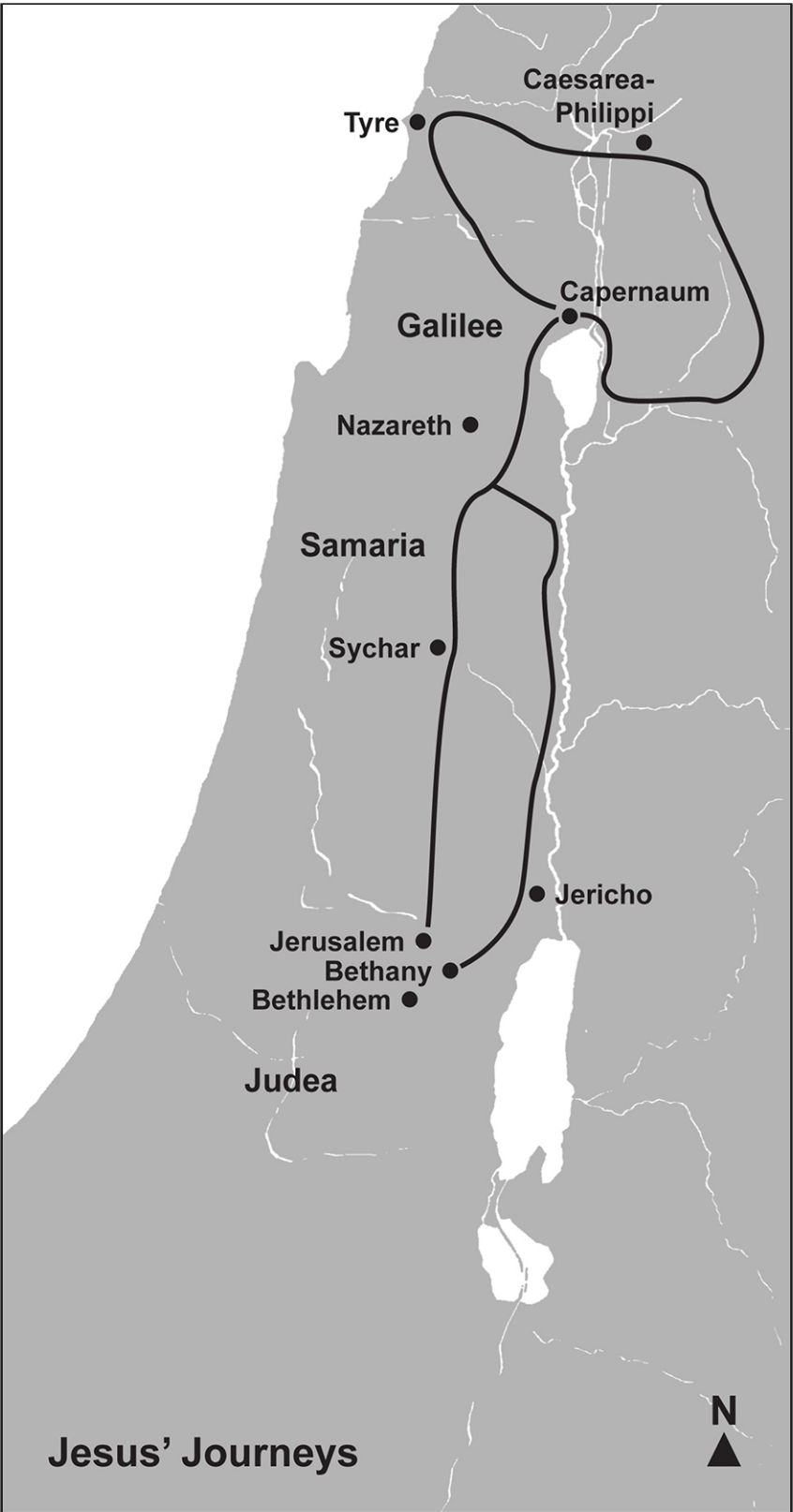


कहालीकि मय आदमी को बेटा वेकोलायी नहीं आयो कि अपनी सेवा करवन, बल्की दूसरों कि सेवा करन, अऊर लोगों को पापों को पापों की कीमत चुकावन लायी अपनो जीवन देन आयो हेतो। - मरकुस 10:45



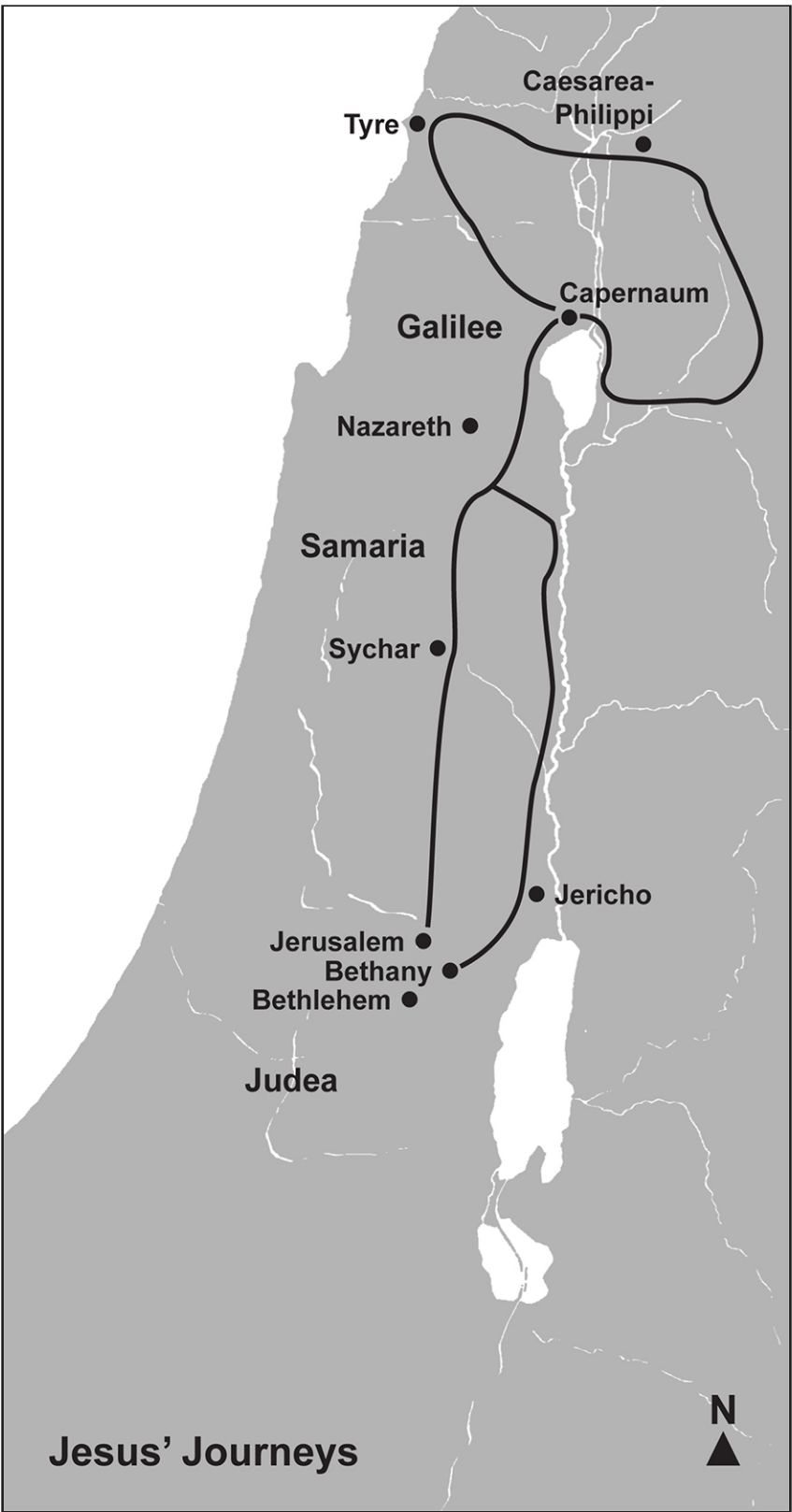


N'Omwana w'Omuntu, teyajja ku nsi kuweerezebwa, wabula okuweereza abalala, era n'okuwaayo obulamu bwe ng'omutango okununula abangi. - Makko 10:45



# Jesus' Journeys

कईकई आँऊ माणूं रा पुत्र इत्ती खे नि आया कि मेरी सेवा करो, बलिक इत्ती खे आया कि से आपू सेवा करो और बऊत जगोया छुड़गो खे आपणा प्राण देई देओ। - मत्कुस 10:45



Fa ny Zanak' olona tsy tonga mba hotompoina, fa mba hanompo ka hanolatra ny ainy ho avotra hisolo ny maro. - Marka 10:45

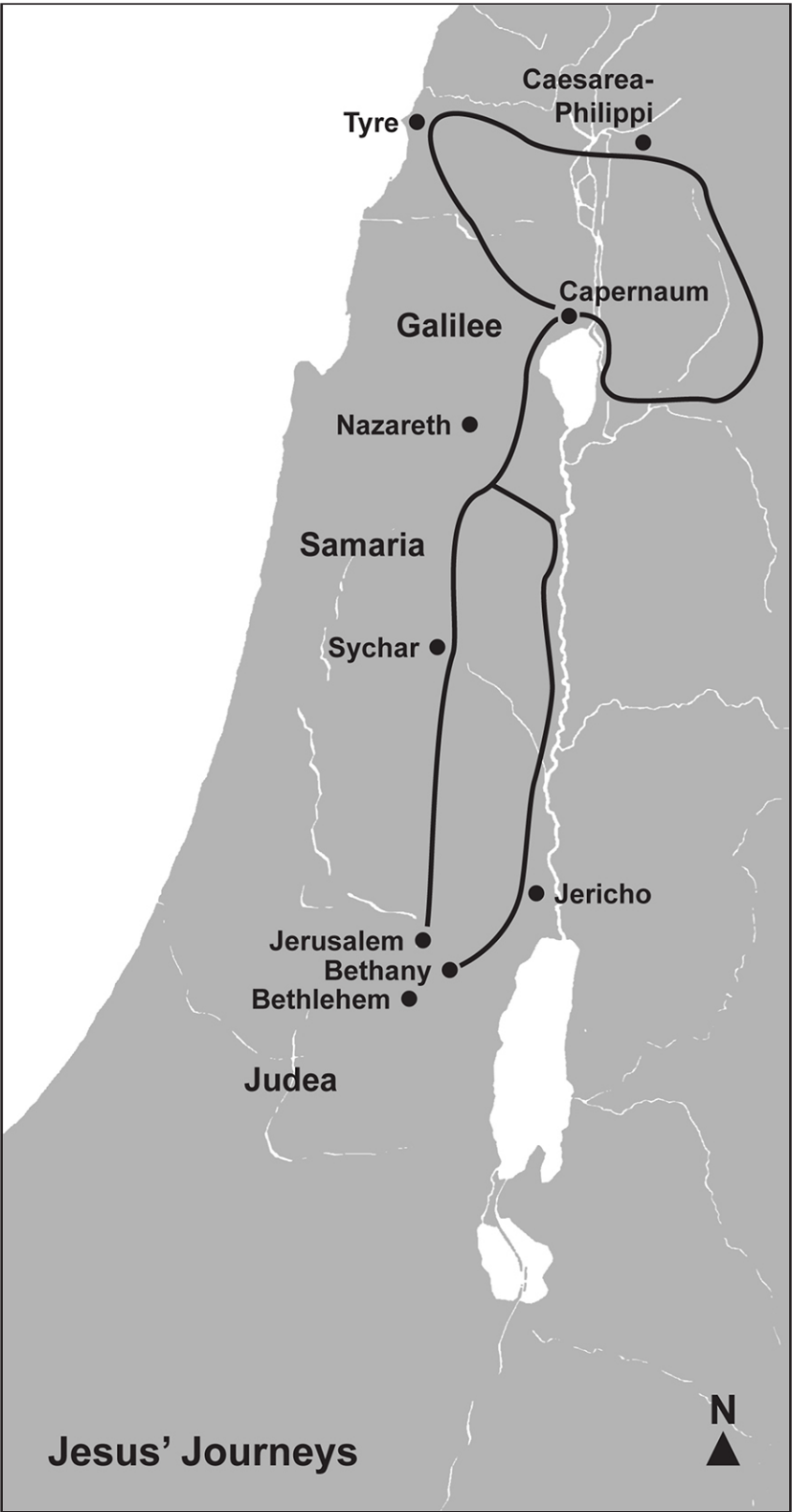


**Jesus' Journeys**

*Amy te tsy pok'eo ho torofitefe i Ana' Ondaity, fa ty hitorofite vaho hanoloise ty fiat'e hijebafite ty maro. - Matka 10:45*



മനുഷ്യരൂപം (ഞാൻ) വന്നതോ മറ്റുള്ളവരിൽനിന്ന് ശുശ്രൂഷ സ്വീകരിക്കാനല്ല; മറിച്ച്, മറ്റുള്ളവരെ ശുശ്രൂഷിക്കാനും, തന്റെ ജീവൻ അന്വേഷിക്കാൻ വീണ്ടെടുപ്പിലേയ്ക്കായി നൽകാനും ആണ്. - മർക്കൊസ് 10:45



മനുഷ്യപുത്രൻ ശുശ്രൂഷ ചെയ്തിരുന്ന സ്ഥലങ്ങൾ. ശുശ്രൂഷിപ്പാനും അന്വേഷിക്കുവേണ്ടി തന്റെ ജീവിതം മുഴുവനും അദ്ദേഹം ചെലവഴിച്ചിരുന്ന സ്ഥലങ്ങൾ. - മാർക്കോസ് 10:45



**Jesus' Journeys**

മനുഷ്യന്മാർക്ക് സുഗമമായി സഞ്ചരിക്കാനും സുഗമമായി സഞ്ചരിക്കാനും അനേകർക്കുവേണ്ടി തന്റെ ജീവനെ മറുവിലയായി കൊടുക്കുവാൻ അദ്ദേഹം എന്തു ചെയ്തു. - മർക്കോസ് ൧൦:൪൫



# Jesus' Journeys

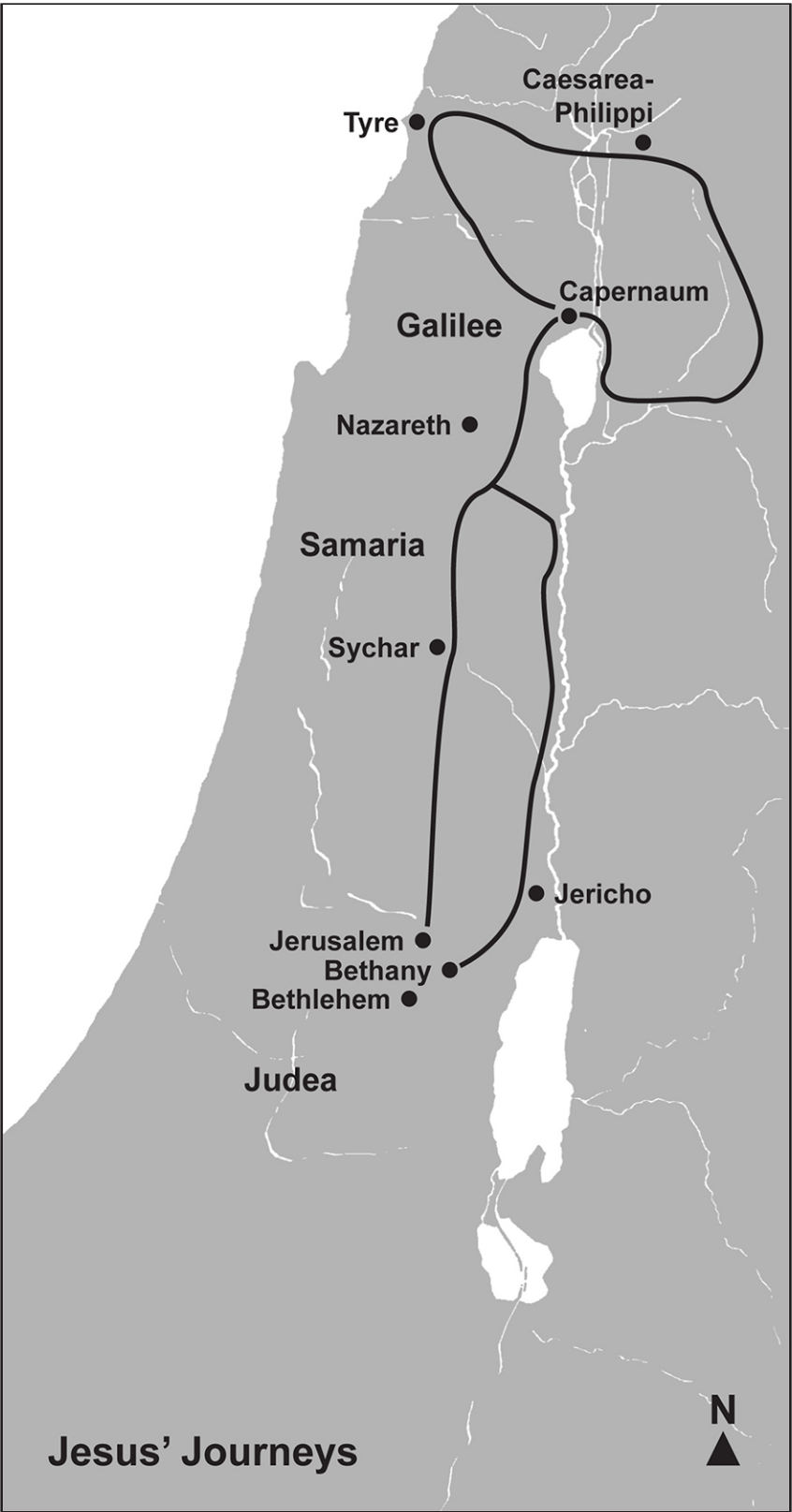
Maramdi Migi Machanupa adu phaoba masabu thougal touhamnaba lakpa natte adubu misingbu thougal tounanaba aduga mayamgi thadokmal oina mahakki thawai pinabiba lakpani. - Mark 10:45





**Jesus' Journeys**

*Kihai nei hoki te Tama a te tangata i haere mai kia mahia he mea mana, engari kia mahi ia, kia tuku hoki i a ia kia mate hei utu mo nga tangata tokomaha. - Maka 10:45*



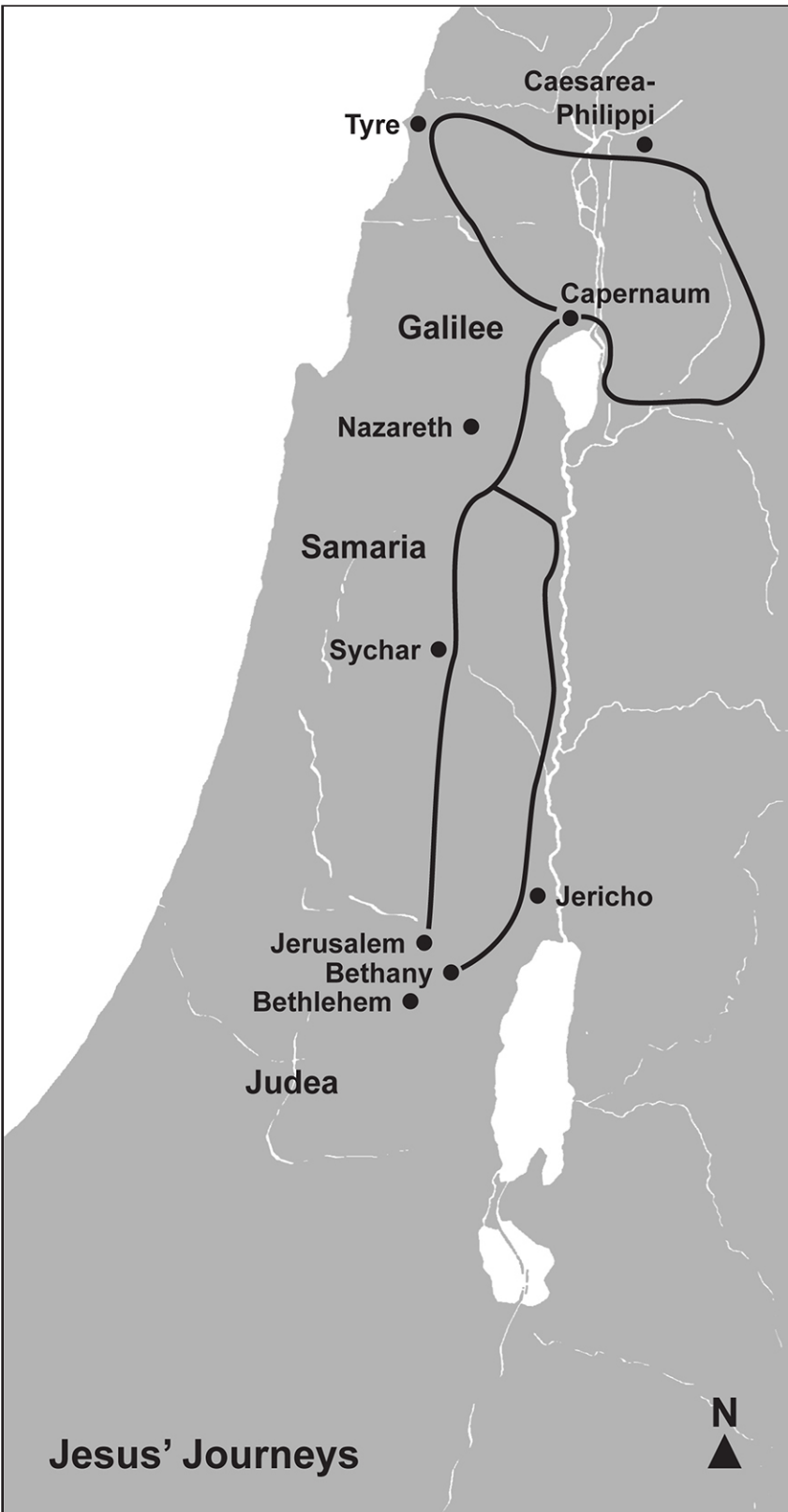
**Jesus' Journeys**

कारण मनुष्याचा पुत्रही सेवा करून घ्यावयास नाही तर तो सेवा करावयास आला आहे. पुष्कळांच्या खंडणीकरिता आपला जीव देण्यासाठी आला आहे. - मार्क १०:४५



**Jesus' Journeys**

ଆଇଜୁ ମାତାଖାନ୍ଦ, ସୁଦାନ୍ତମାନେ ନାଗେନ୍ଦେ କା, ନେନ୍ଦ ସୁଦାନ୍ତ ନାଗେନ୍ଦେ ଆତଃ ଆଇୟାଃ ନାନ୍ତ, ପୁରାଃ ହଡ଼କଆଃ ଦାକ୍ଷେଁ ନାନ୍ତୁ ଏମ୍ପୁରା ନାଗେନ୍ଦେଇଜୁ ହୁଡ଼କାମା । - ମାନ୍ତ ୧୦:୪୫



# Jesus' Journeys

Pabha nne Mwana juka Mundu nangaika kuutumishilwa, ikabhe kutumishila na shoya gumi gwangu kwa ligongo lya kwaagombolanga bhandu bhabhagwinji. - Maliko 10:45



**Jesus' Journeys**



လူသားပင်လျှင်သူတစ်ပါးအားစောင့်ရှောက် ကြွလာသည်မဟုတ်။ သူတစ်ပါး၏ အစောင့် ခံရန်လည်းကောင်း၊ မိမိအသက်စွန့်၍ အမြောက်အမြားအားမွေ့နက်ရန်လည်း ကောင်းကြွလာသည်ဟုဆိုတော်မူ၏။ - မာကု ၁၀:၄၅



**Jesus' Journeys**

အကြောင်းဖွဲ့ကား ၊ လူ သား သည် သူတစ်ပါးကို စေား ခြင်းငှား လာ ၊ သူတစ်ပါးအပေးကို ခံခြင်းငှားရင်း မိမိ အသက် ကိုစွန့် ချီ လူများ ကိုအဖွဲ့ ခြင်းငှား ရင်း ကြွလာသတည်း ၊ ဟု မိန့် တော်မူ၏။ - မာကု ၁၀:၄၅



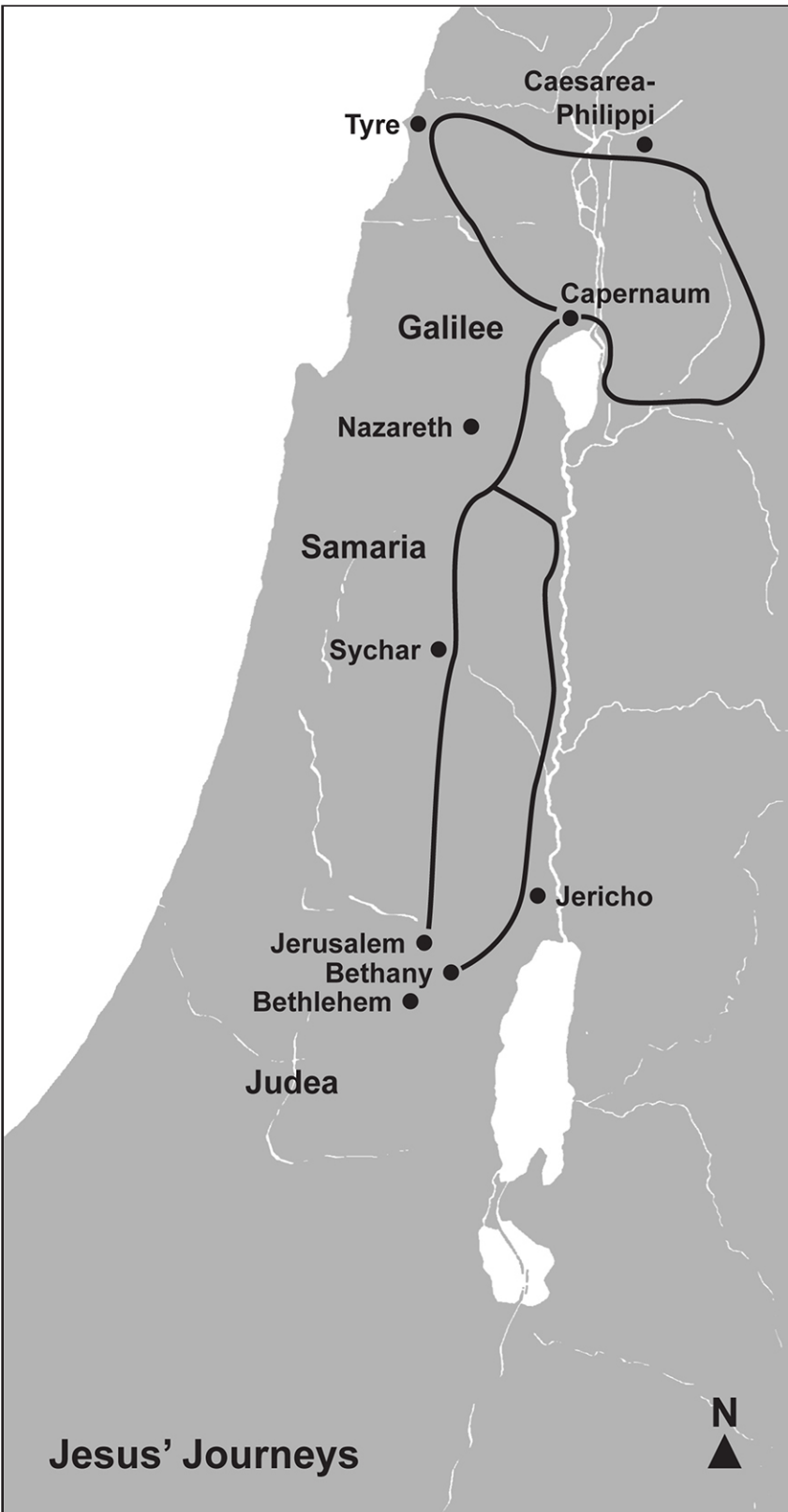
**Jesus' Journeys**

အကြောင်းမှကား၊ လူသားသည် သူတပါးကို စေားခြင်းငှါလော၊ သူတပါးအစကို ခံခြင်းငှါလော၊ မိမိအသက်ကိုခွံ့၍ လူများကို ခွေးခြင်းငှါလော၊ ကြွလာသတည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။ - မာကု ၁၀:၅၅

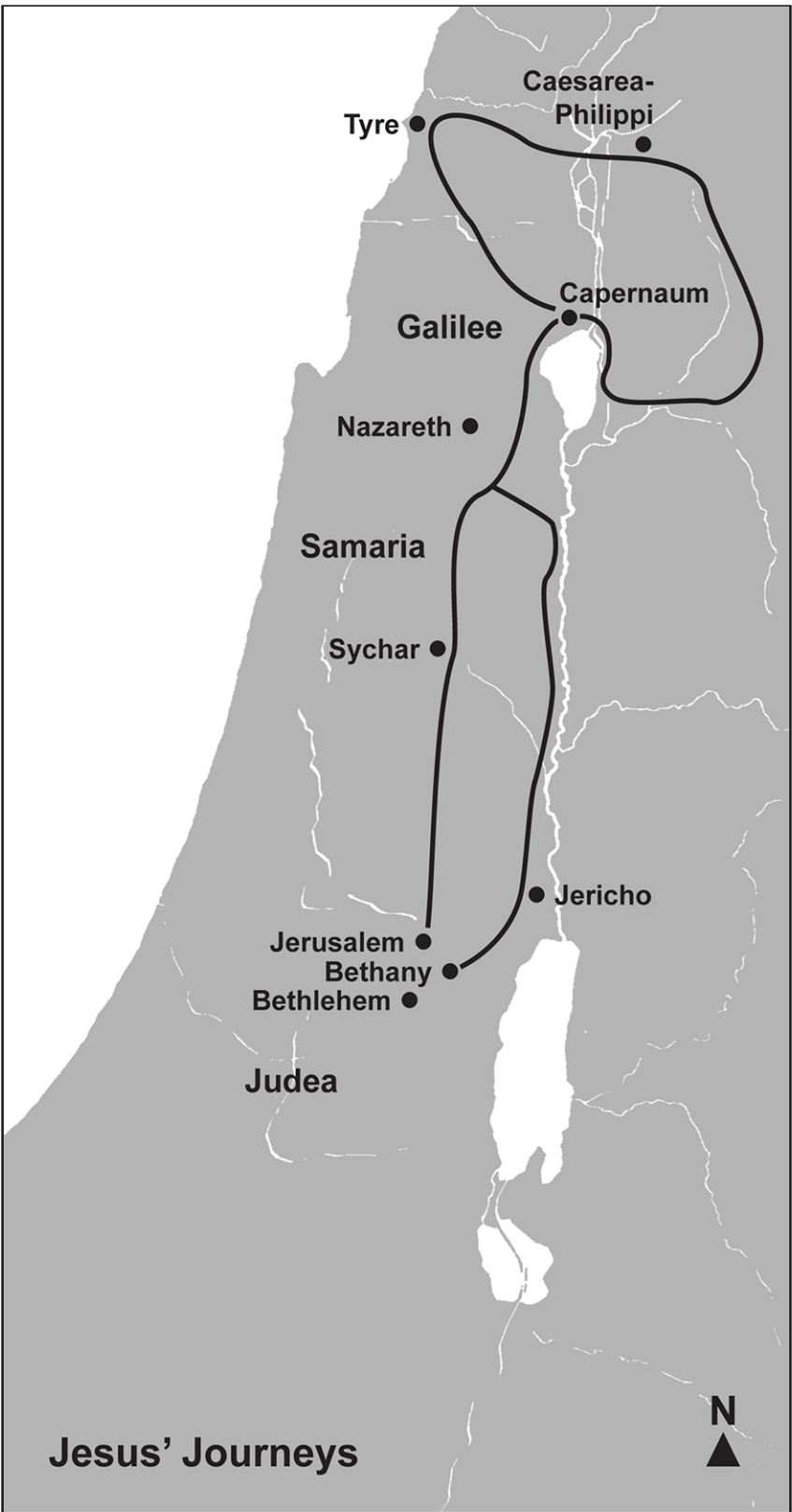


Kelemane Manu laga Putro bhi sewa lobole aha nohoi, kintu sewa kori bole aru bisi manu ke bacha bole nijor jibon dibole ahise." - Mark 10:45

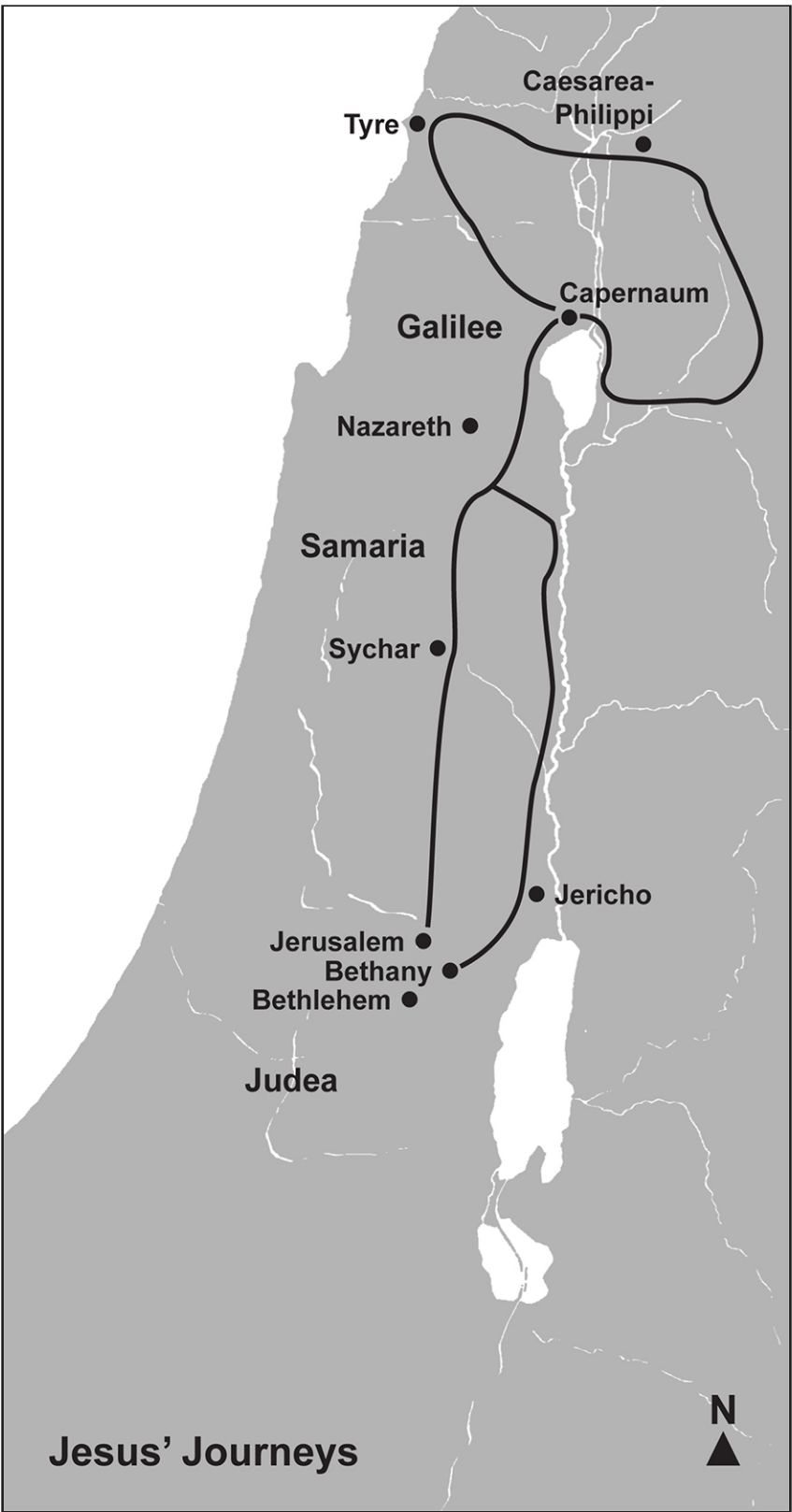




Mina Sah ah botseh mih suh moatthuk suh tara taaha; erah nang ih mih raangtaan ih moh suh ra taaha nyia mina loong ah puipang suh heh roidong ah kota. " - Maak 10:45

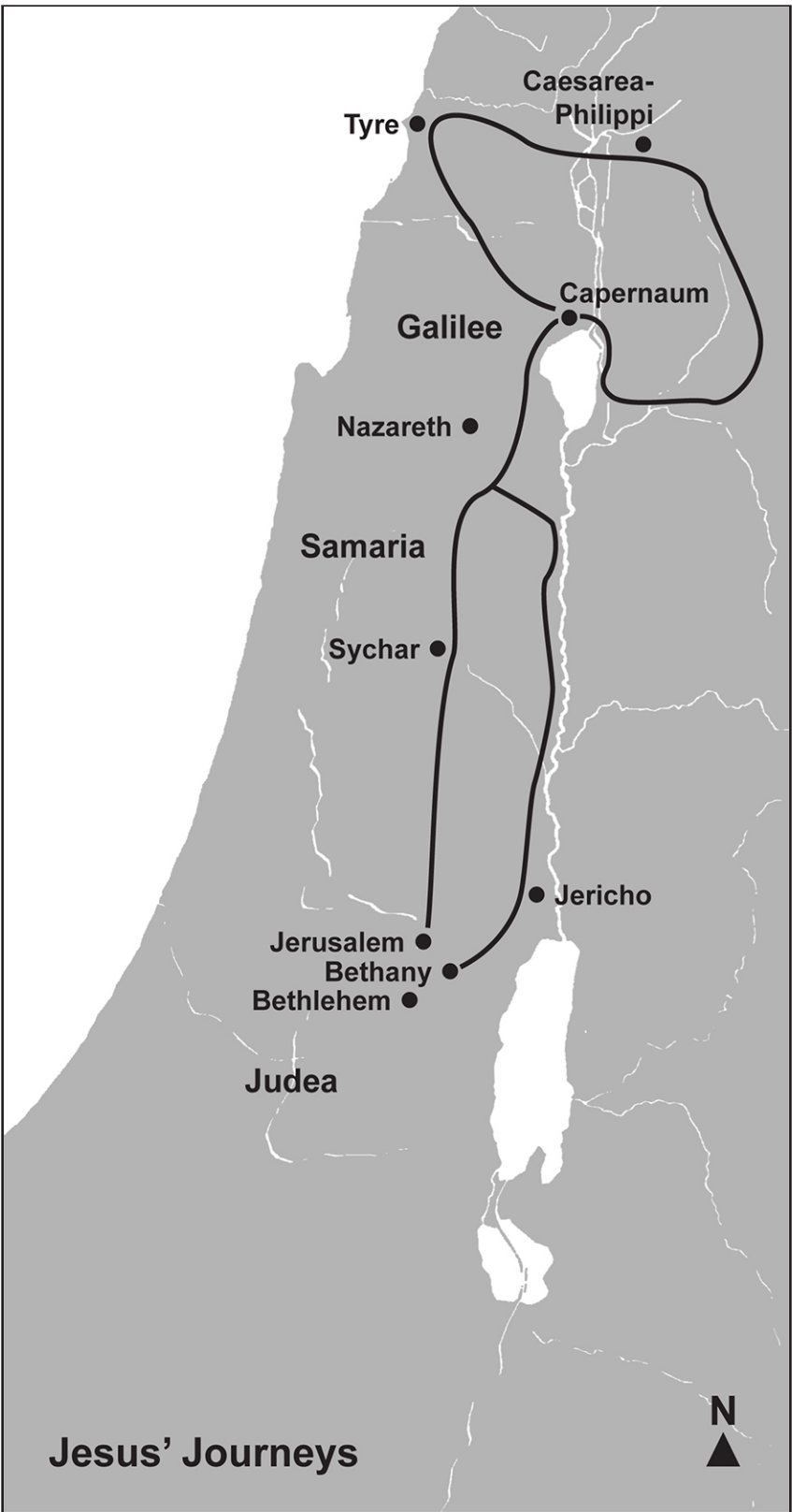


Ngoba leNcedana yoMuntu kayibuyelanga ukuzokonzwa, kodwa ukuzokhonza lokunikela impilo yayo njengenhlawulo yabanengi. - UMakho 10:45



**Jesus' Journeys**

*Ngoba leNdodana yomuntu kayizanga ukukhonzwa, kodwa ukukhonzwa, lokunika impilo yayo ibe ihlawulo labanengi. - UMakho 10:45*

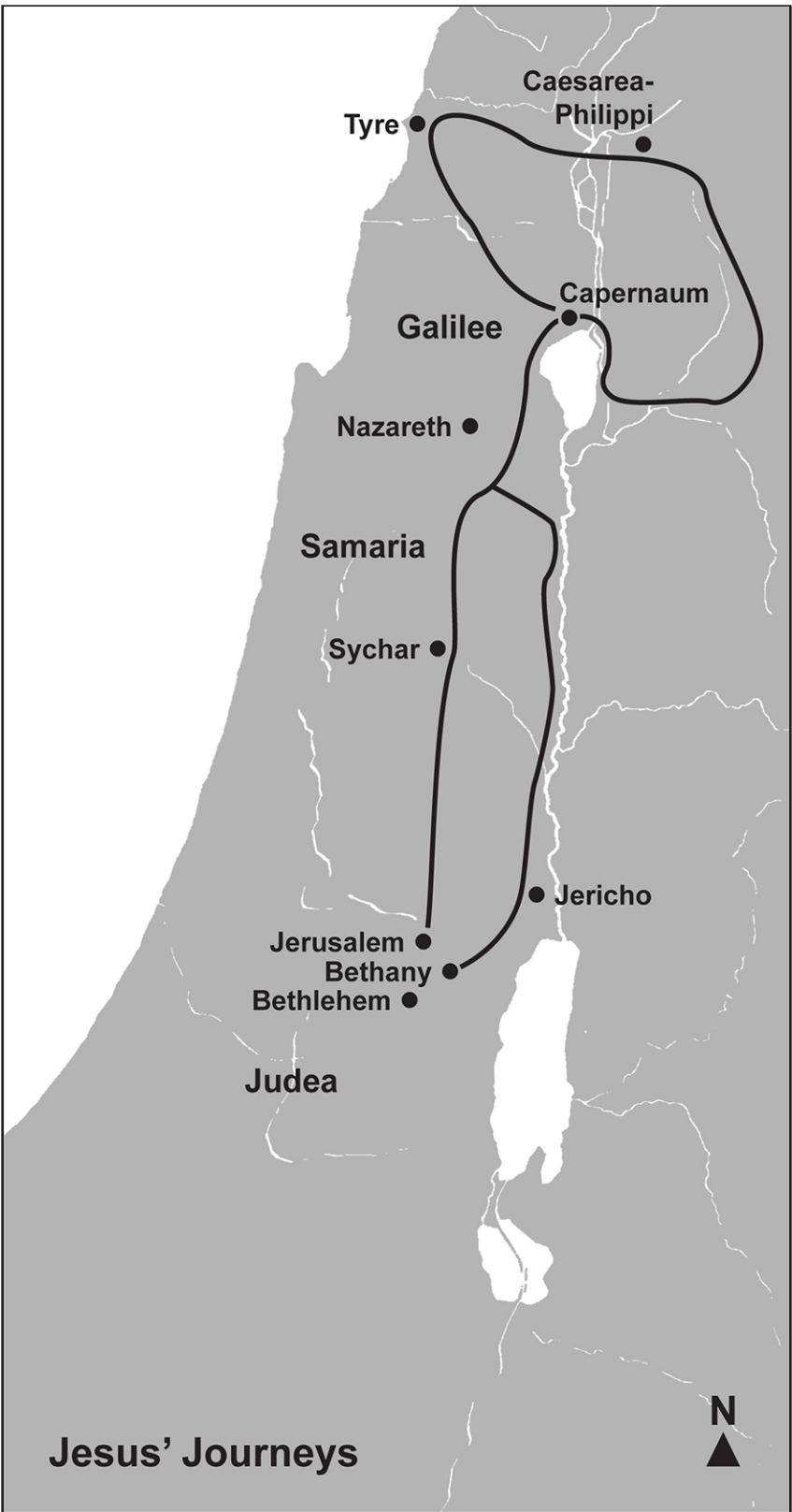


# Jesus' Journeys

Mwalo mwana wa Adamu aisi kwa kutunukiwa bali aisi kutumika, ni kuyaoliya maisha gake kwa faida ya bingi. - Marko 10:45

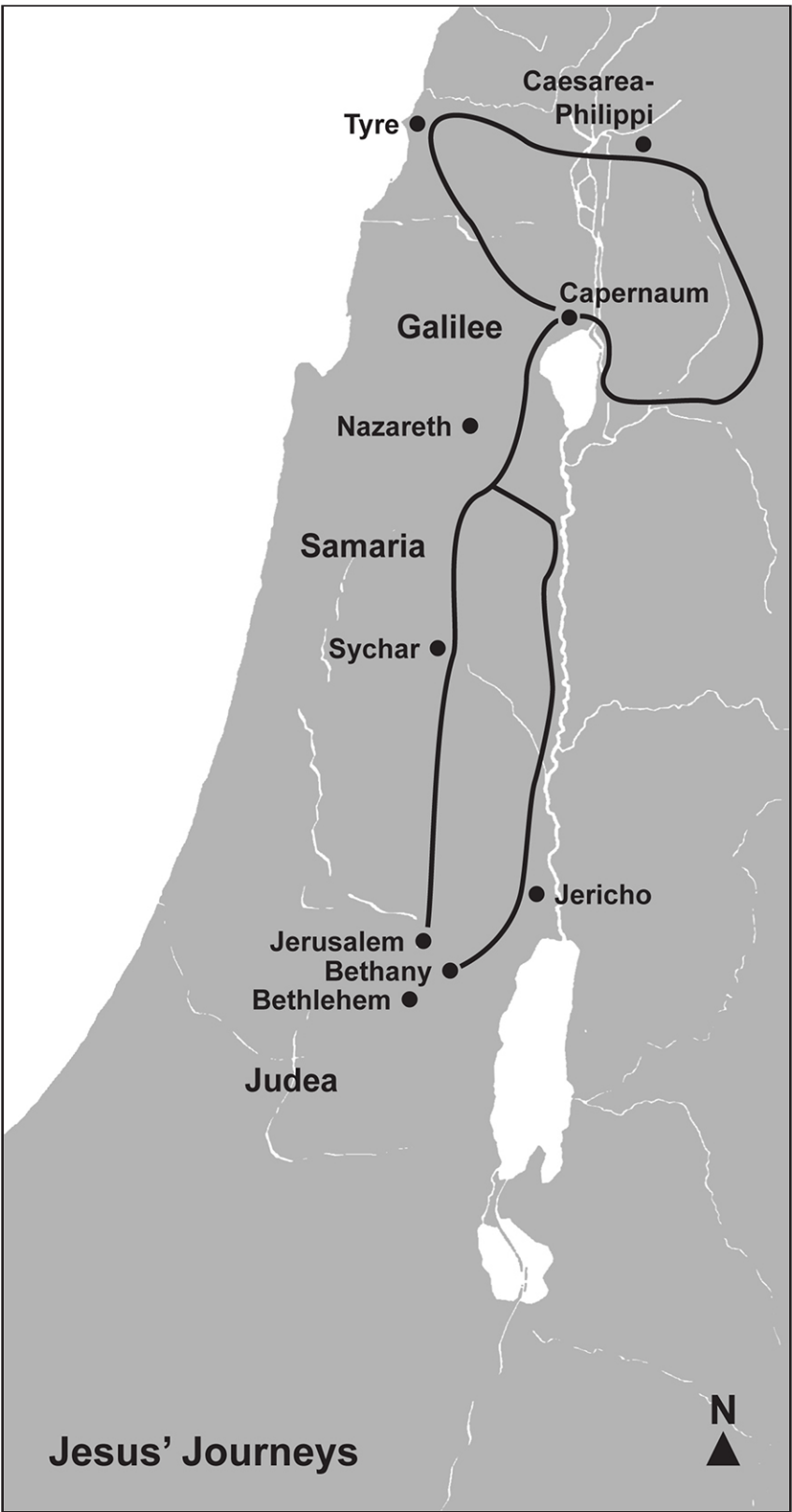


Handiv Wiramind Nor hambez mbi wiram emngav ndin ntiy hirawi panygiz are maini, nend amar.  
 Mbi ndiyndiv hirawi mbon mbikar kipar ejgwe osa anchi han uyki ejgwe ekwayg jimbijini are air amar. - Mak 10:45

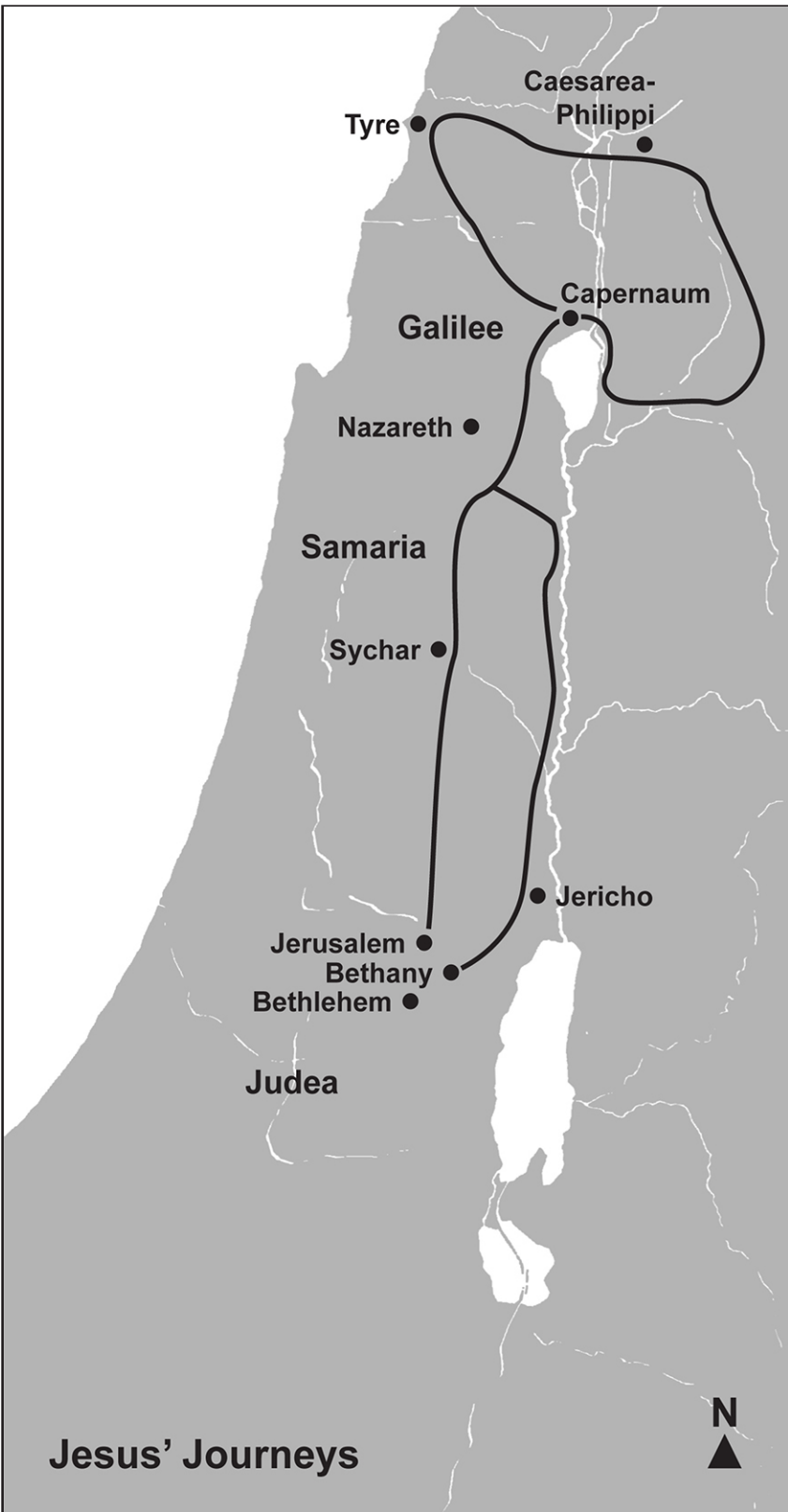


# Jesus' Journeys

किनभने मानिसका पुत्र सेवा पाउन होइन, तर सेवा गर्नका निमित्त र धेरैको छुटकाराको मोलको रूपमा आफ्नो जीवन दिन आयो । - मर्कुस 10:45

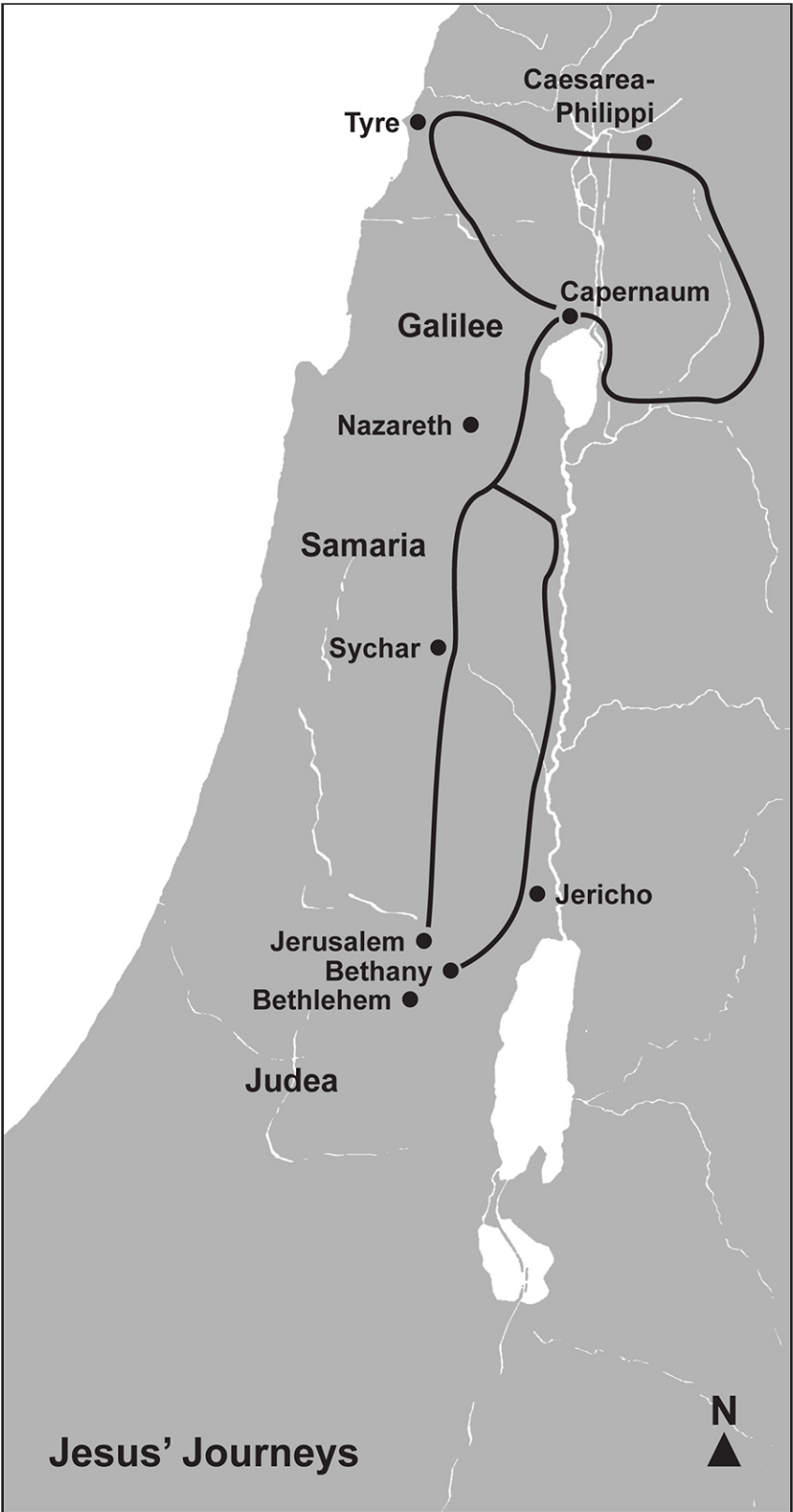


Hati Mwana wa Mundu abwelili lepi kuhengewa nambu kuvahengela na kuwusa wumi waki uuya luhuna ndava ya kuvagombola vandu vamahele. - Maluko 10:45



*Følg mitt eksempel. Jeg, Menneskesønnen, har ikke kommet for å bli beifjert, men for å tjene andre.  
Jeg har kommet for å gi livet mitt og kjøpe menneskene fri fra deres slaveri under synden. - Markus 10:45*



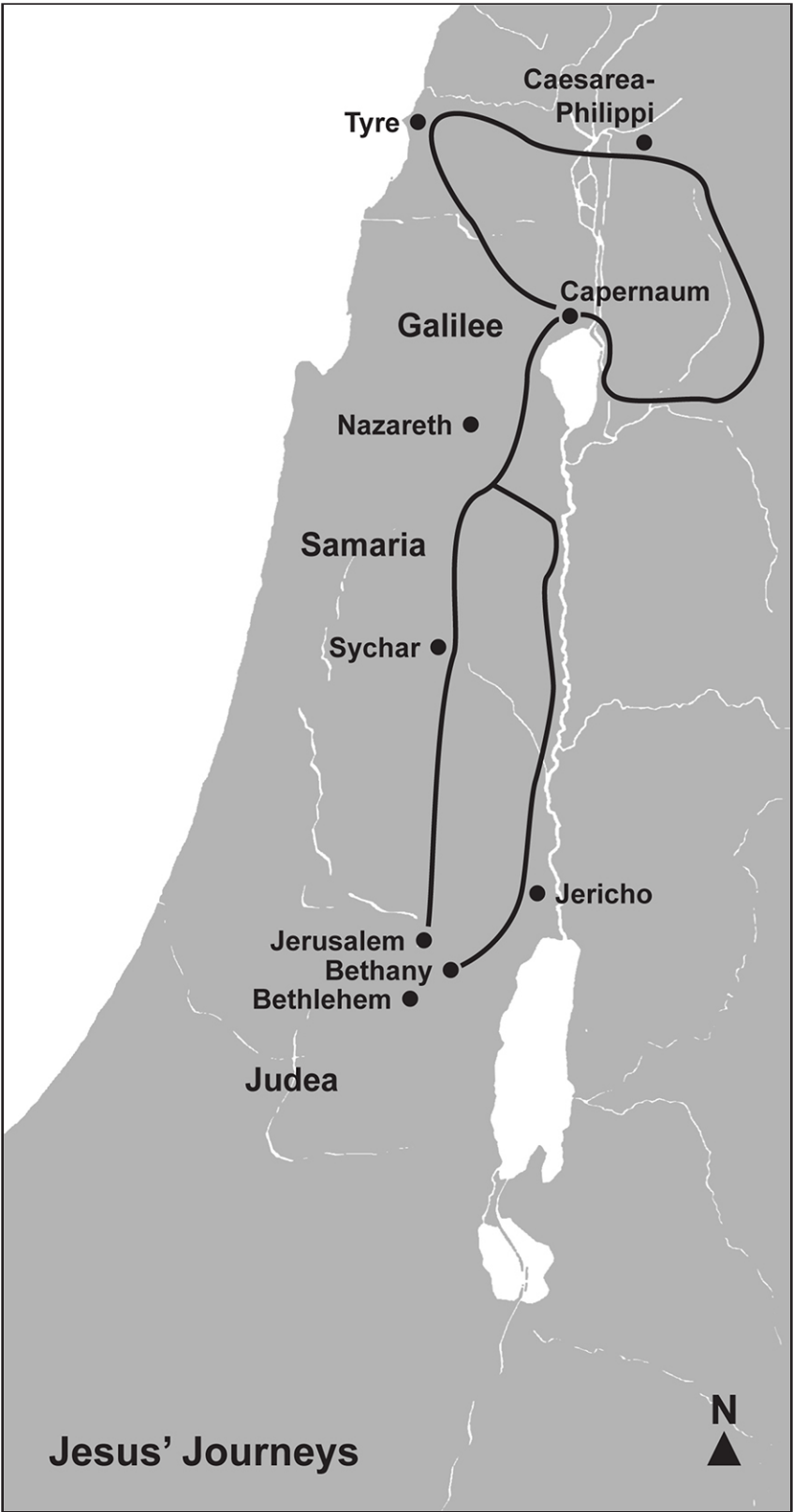


# Jesus' Journeys

*For Menneskesønnen er heller ikke kommet for å la sig tjene, men for selv å tjene og gi sitt liv til en løsepeng for mange. - Markus 10:45*



For Menneskjesonen er'kje heller komen for å tenast, men for å tenast og gjeva sitt liv til løysseping for mange. - Markus 10:45

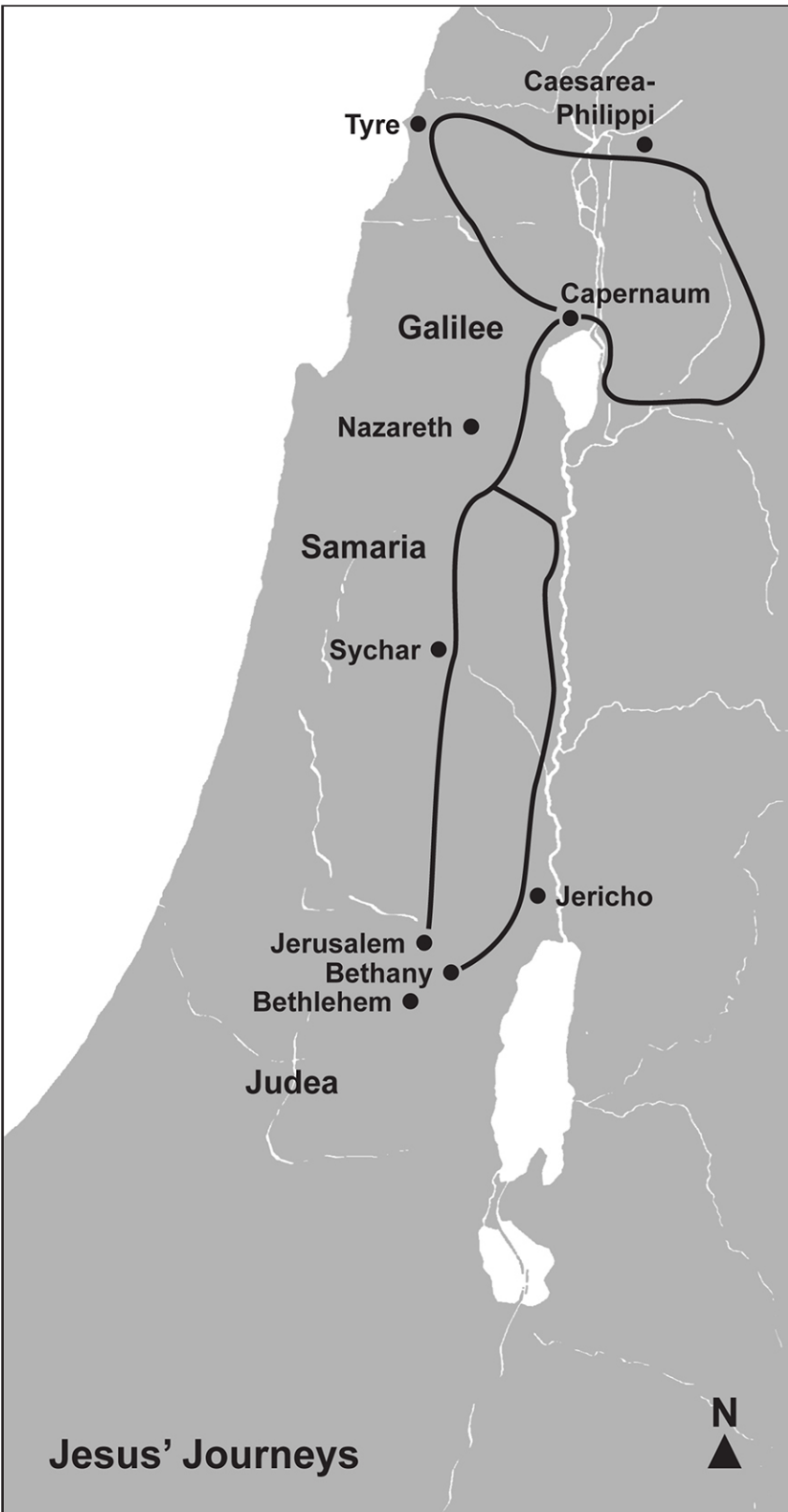


କାଗଜେ ମାପିଥିବା ସ୍ଥଳର ମଧ୍ୟ ଯେବା ପାଇବାକୁ ଆସି ନାହାନ୍ତି, ମାତ୍ର ଯେବା କରିବାକୁ ଓ ଅନେକଙ୍କୁ ନିମନ୍ତେ ସୂଚିତ, ସୂଚିତ ମୂଳ୍ୟ ସ୍ତମ୍ଭରେ ଆପଣେ ପ୍ରାଣ ନେବାକୁ ଆସିଥାନ୍ତୁ । - ମାର୍କ 10:45



**Jesus' Journeys**

*Ilmi Nanaa iyyuu tajaajiluu fi lubbuu isaa immoo namoota baay'eedhaaf furi godhee kennuuf dhufe malee tajaajilamuuf hin dhufneeti. - Maarqos 10:45*



**Jesus' Journeys**

ਕਿਉਂਕਿ ਮਨੁੱਖ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਵੀ ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਬਹੁਤਿਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਾਸਚਿੱਤ ਦਾ ਸੁੱਲ ਭਰਨ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਜਾਨ ਦੇਣ ਲਈ ਆਇਆ ਹੈ। - ਮਰਕਸ ੧੦:੪੫



**Jesus' Journeys**

ଇଂରେଜିରେଟି ମାଲୟ ମାଟ୍ରି ପା ଶେବା ପାୟା ଆବେଂ ଖାଖାତାମା, ମତରୁ ଶେବା କିରେଟ୍ଟୁ ଆରି ଶେନି କାଟ୍ଟି ମୁକ୍ତାୟା କିନି ମୁଲ୍ଲିଲାଇ କିରୁନି ବିଦେଂ ଖାତାମା । - ମାଟ୍ରି 10:45



**Jesus' Journeys**

زیرا که پسر انسان نیز نیامده تا بخدوم شود بلکه تا خدمت کند و تا جان خود را فدای بسیاری کند. - مرقس ۱۰:۴۵



**Jesus' Journeys**

چون پسر انسان نیز نیامده تا کسی به او خدمت کند، بلکه آمده است تا به دیگران کمک کند و جانفش را در راه آزادی دیگران فدا سازد. - متی 10:45





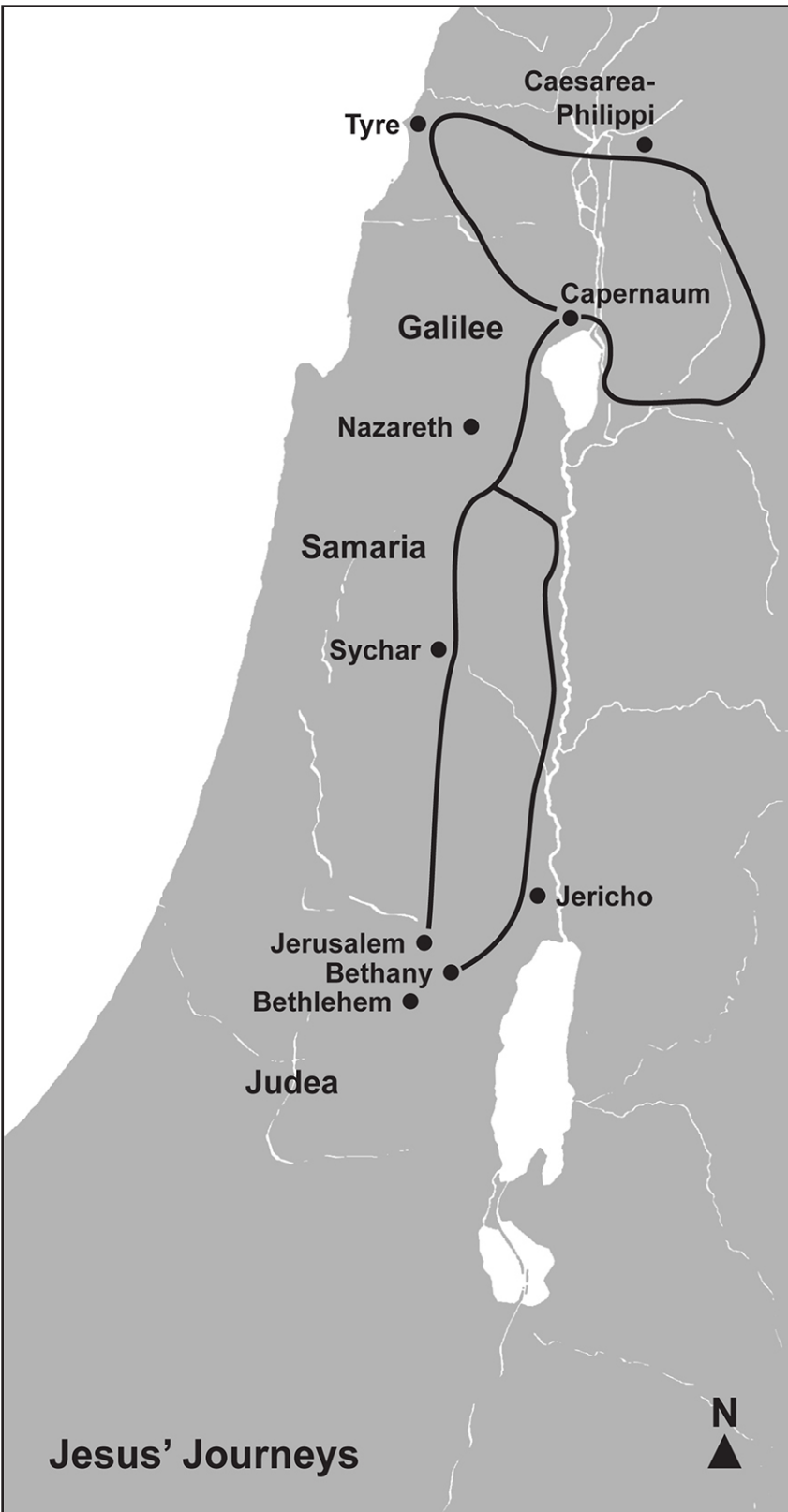
Toziya Mwana gwa muntu kiza ndiri wamtenderi, ira kuwatendera na kulavia ukomu wakuwi uweri shilipira sha wantu wawuwa. - Maniku 10:45



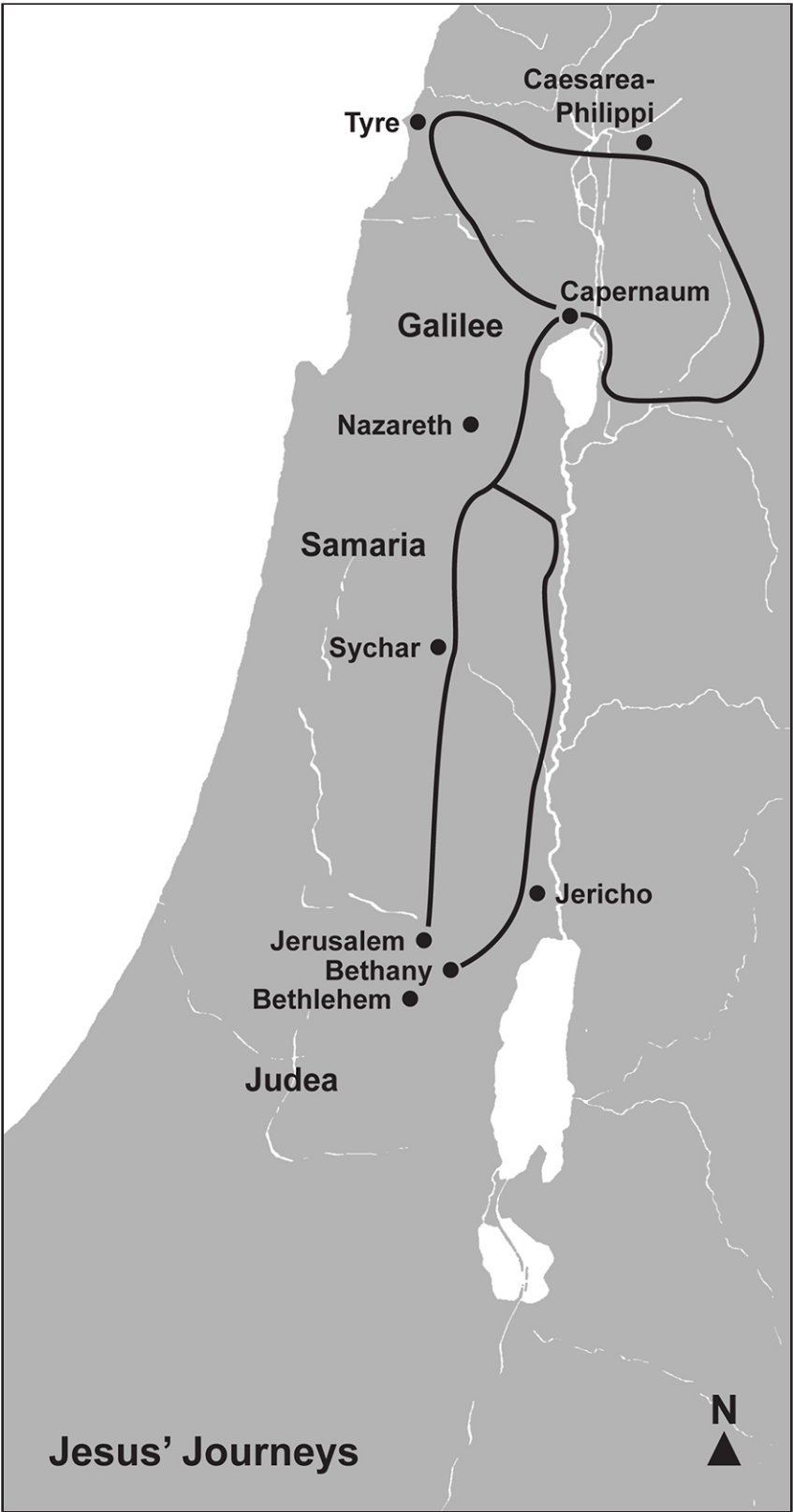
*Pwe pil Nain aramas sota kotido, pwe en papa i, a pwen papa ong irail, kida maur i wiliandi me toto. - Markus 10:45*



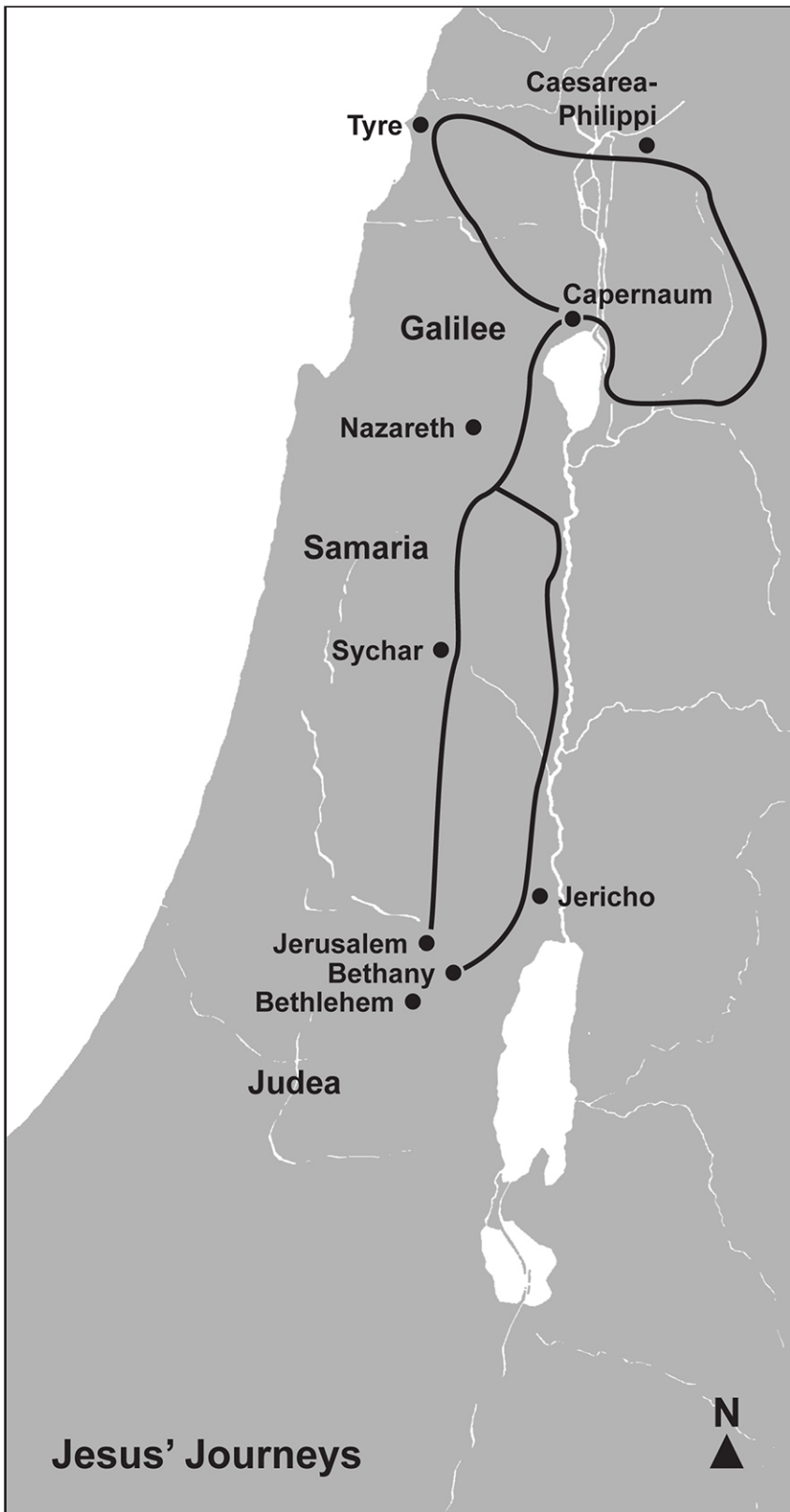
*Pwe pil Nain aramaj jota kotido, pwe en papa i, a pwen papa on trail, kida maur i wiliandi me toto. - Matkuj 10:45*



*Przecież nawet Ja, Syn Człowieczy, nie przyszedłem po to, żeby Mi służyć, lecz aby służyć innym i złożyć własne życie jako okup za wielu ludzi. - Marka 10:45*



*Bo i Syn człowieczy nie przyszedł, aby mu służono, ale aby służył, i aby dał duszę swą na okup za wielu. - Marka 10:45*



*Bo i Syn Człowieczy nie przyszedł, aby mu służono, ale aby służyć i aby dać swe życie na okup za wielu. - Marka 10:45*



*Porque o Filho do homem também não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida em resgate por muitos. - Marcos 10:45*



*Porque o Filho do homem também não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida em resgate por muitos. - Marcos 10:45*

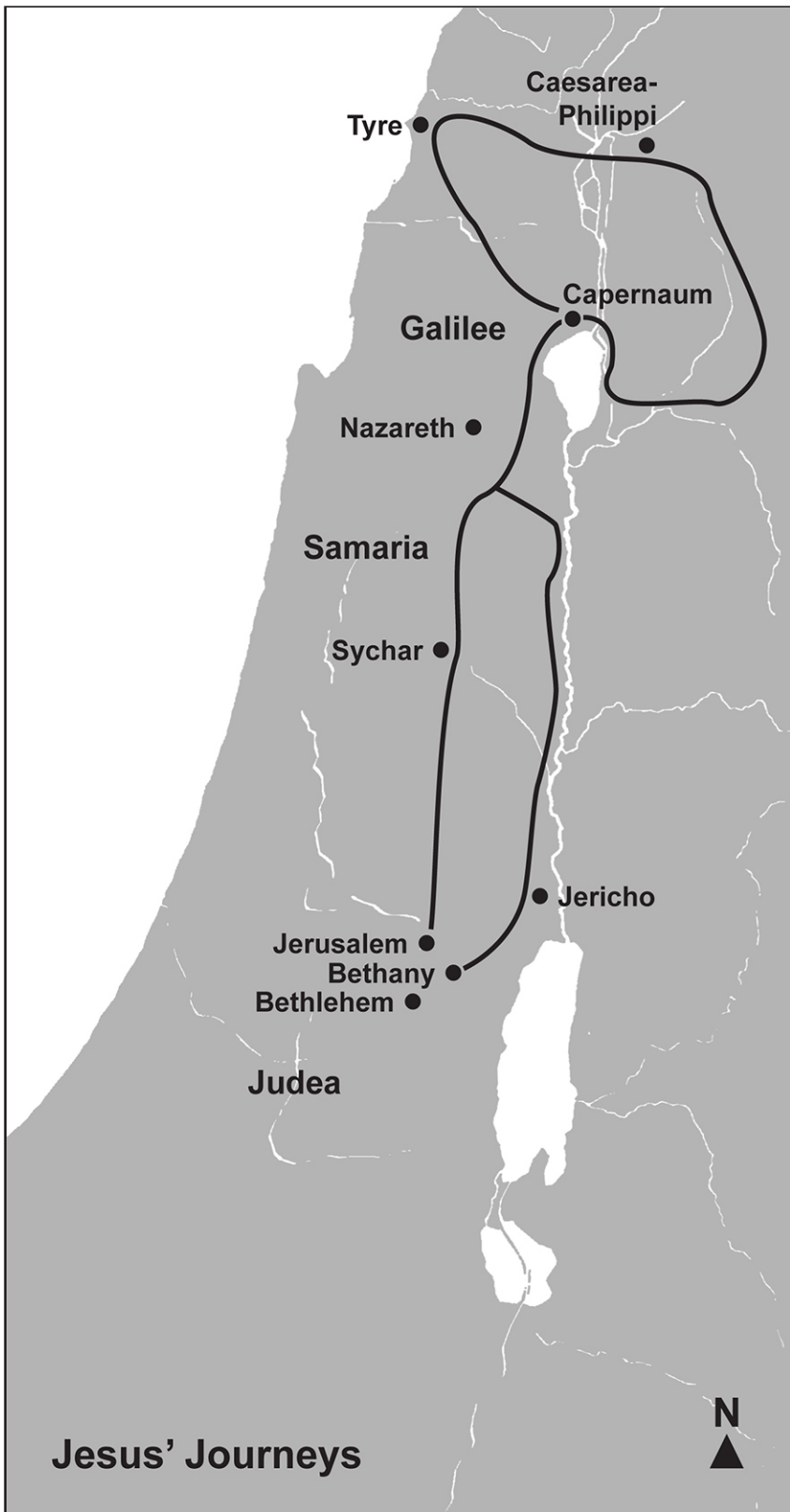




*Porque também não veio o Filho do homem para ser servido, mas para servir, e dar sua vida em resgate por muitos. - Marcos 10:45*



*Pois mesmo o Filho do Homem não veio para ser servido, mas para servir e dar a sua vida para resgatar muita gente. - Marcos 10:45*

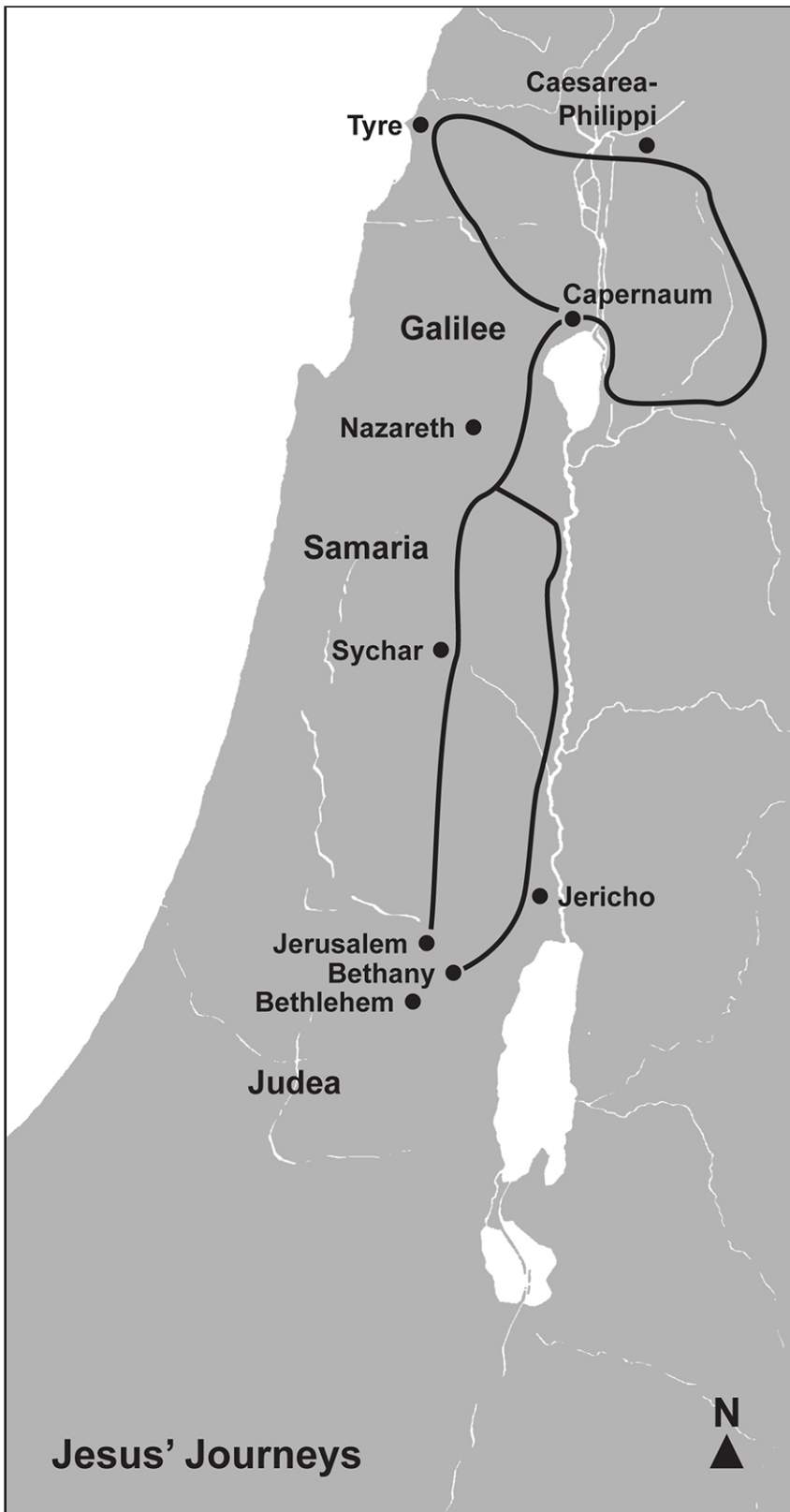


*Vocês devem fazer assim porque, apesar de ser eu aquele que veio do céu, não vim somente para ser servido dos outros; vim para servir os outros e deixar que eles me matassem, para que Deus possa livrar muitas pessoas ao invés de condená-las por causa dos seus pecados. - Marcos 10:45*

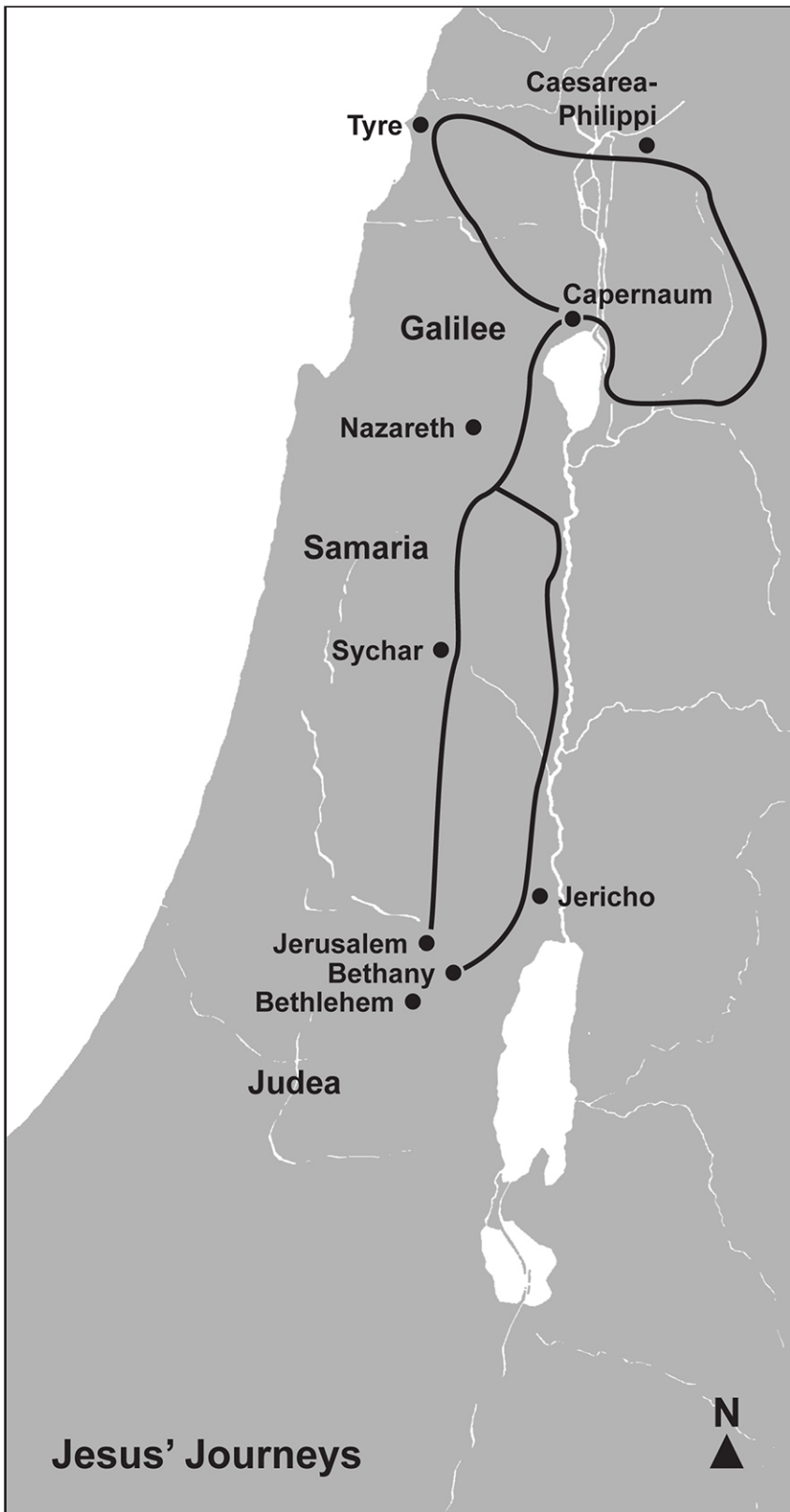


*Pois o Filho do Homem também não veio para ser servido, mas para servir, e para dar sua vida em resgate por muitos". - Marcos 10:45*

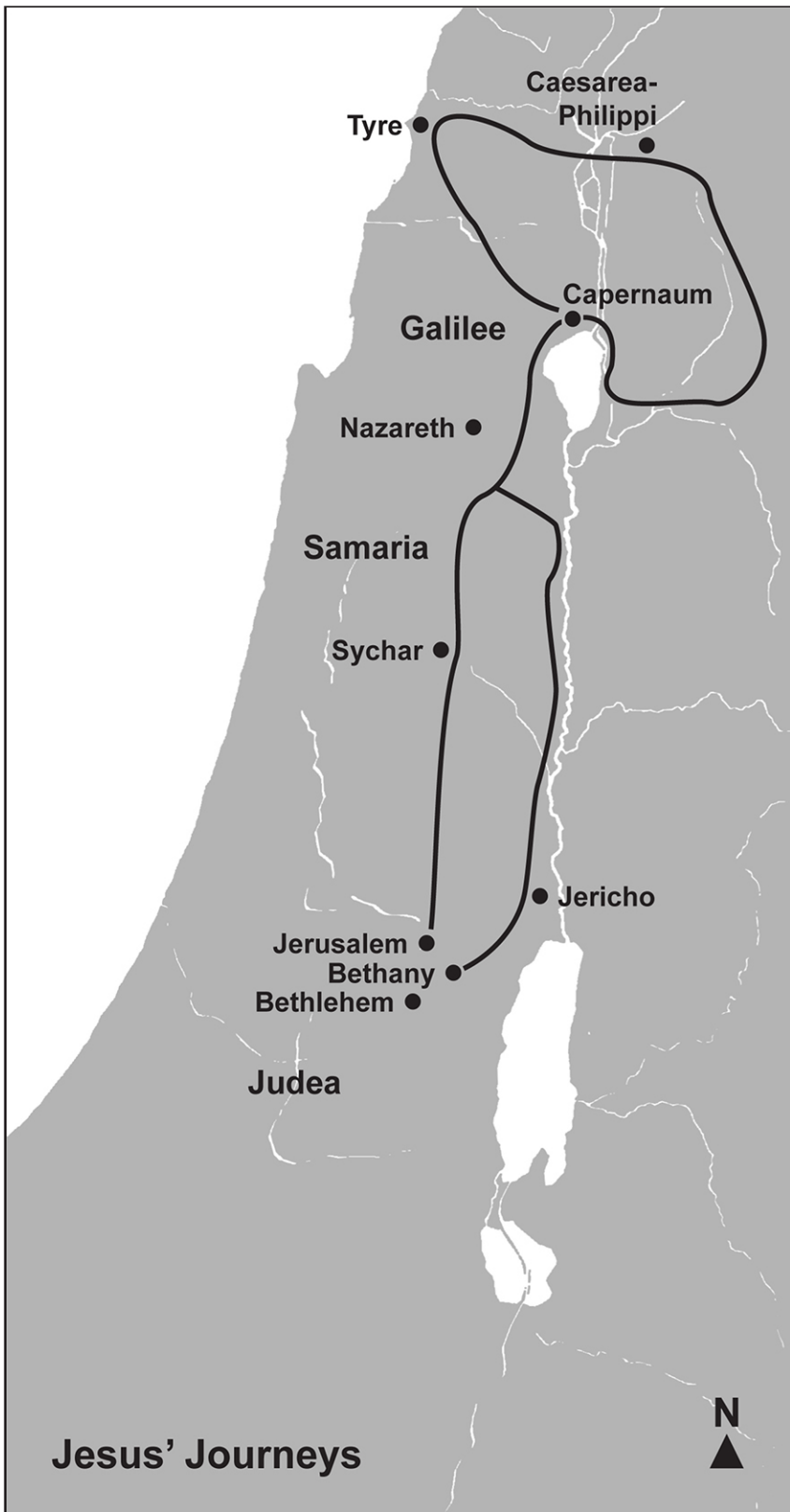
**Jesus' Journeys**



*Căci Fiul Omului n-a venit ca să fie slujit, ci ca să slujească și să-Și dea viața ca răscumpărare pentru mulți. - Marcu 10:45*



Кэч фцуломулуй н-а вецит сэ И се служяскэ, чи Ел сэ служяскэ ши сэ-Шьдя вьца раскумпэраге пентру мулцэ! - Марку 10:45



*Căci și Fiul Omului a venit nu ca să fie slujit, ci ca să slujească și să-și dea viața ca răscumpărare pentru mulți. - Marcu 10:45*



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45





**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*  
Mark 10:45



*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



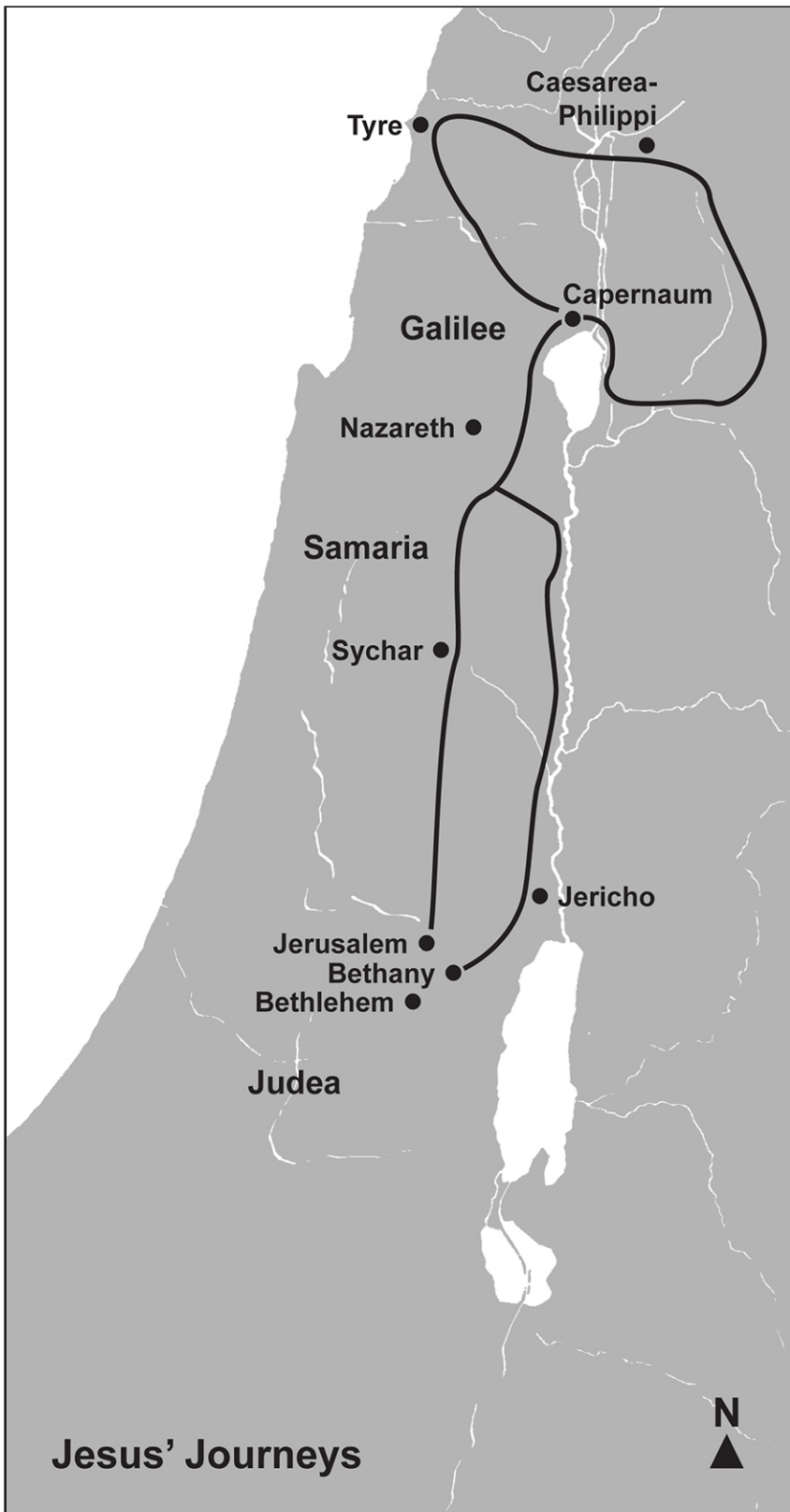
*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

*Te Au ia, tebe'te'e Atahori Matetu' a. Au nda uma fo atahori tao mata' neu Au sa. Te Au uma fo tao mata' neu atahori nae'.  
 Au uma fee masod'a ngga teme'teme fo mbo'i hendi atahori nae' mia sira sala nara." - Markus 10:45*



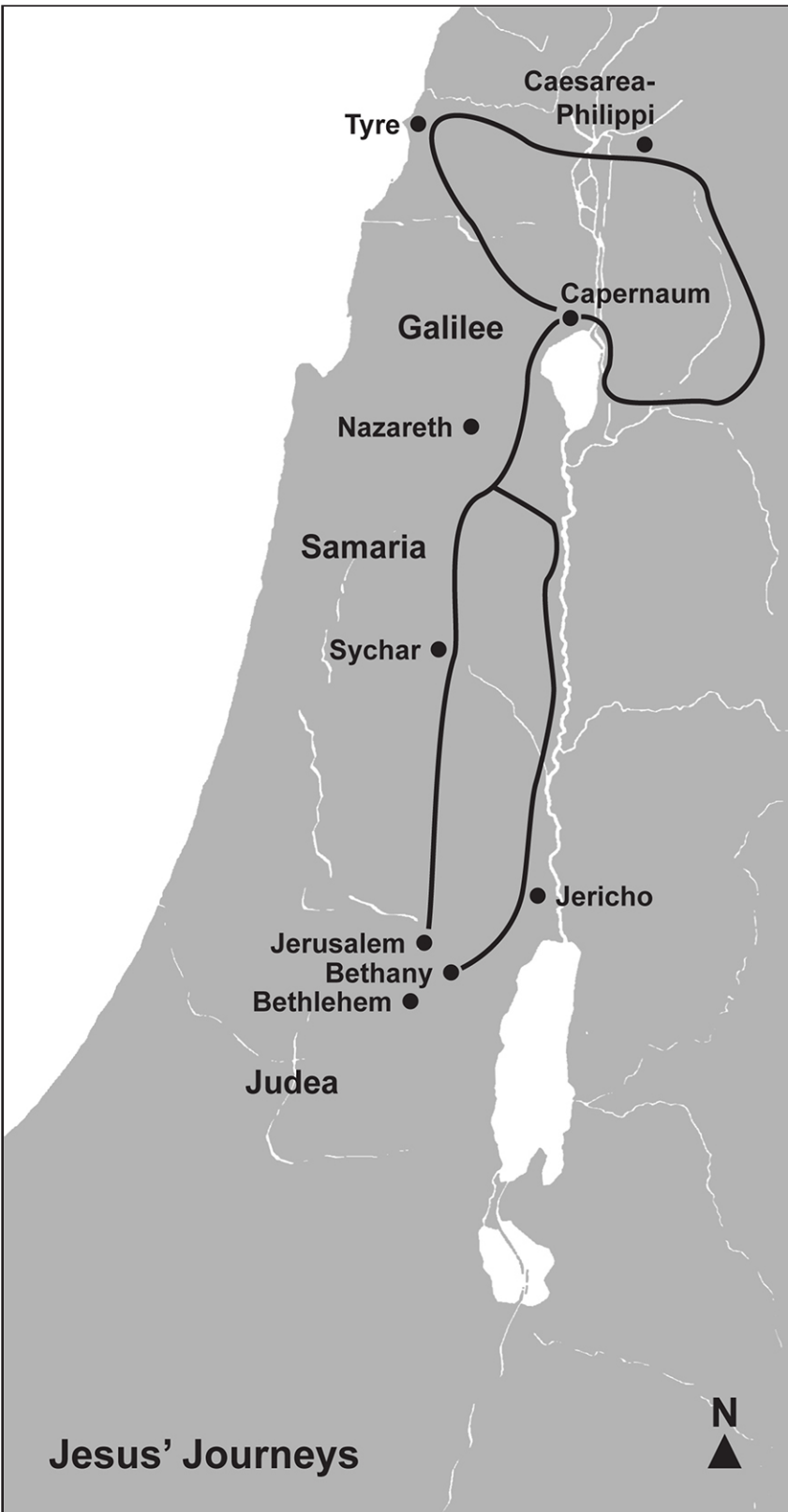
Ибо и Сын Человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу свою для искупления многих. - От Марка 10:45





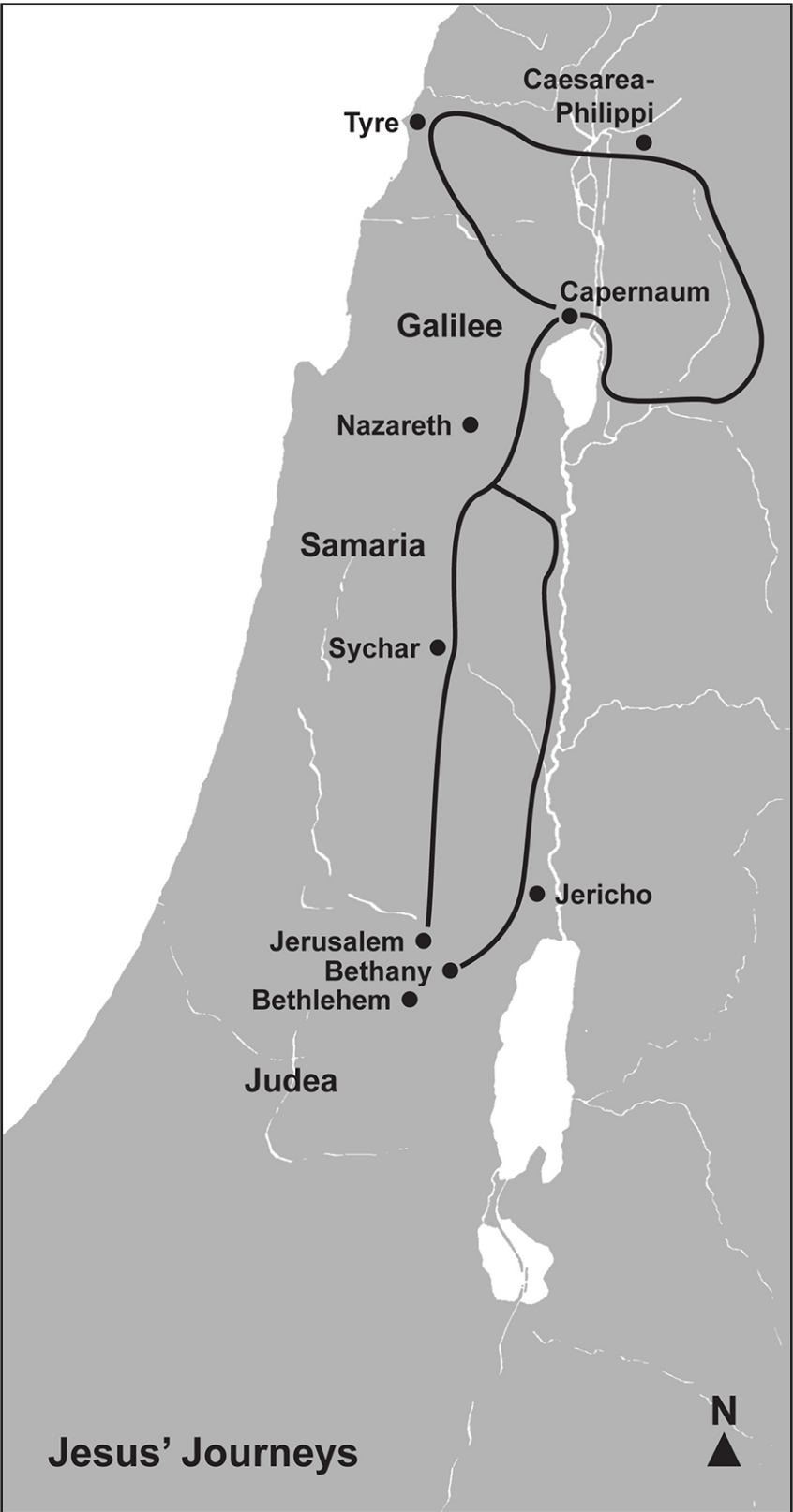
**Jesus' Journeys**

*Wahuje Umwana wa Adamu hegaahiza atumishiwe bali atumishe nafume maisha gakwe abhvhe lisombo wa vhinji. - Maluko 10:45*



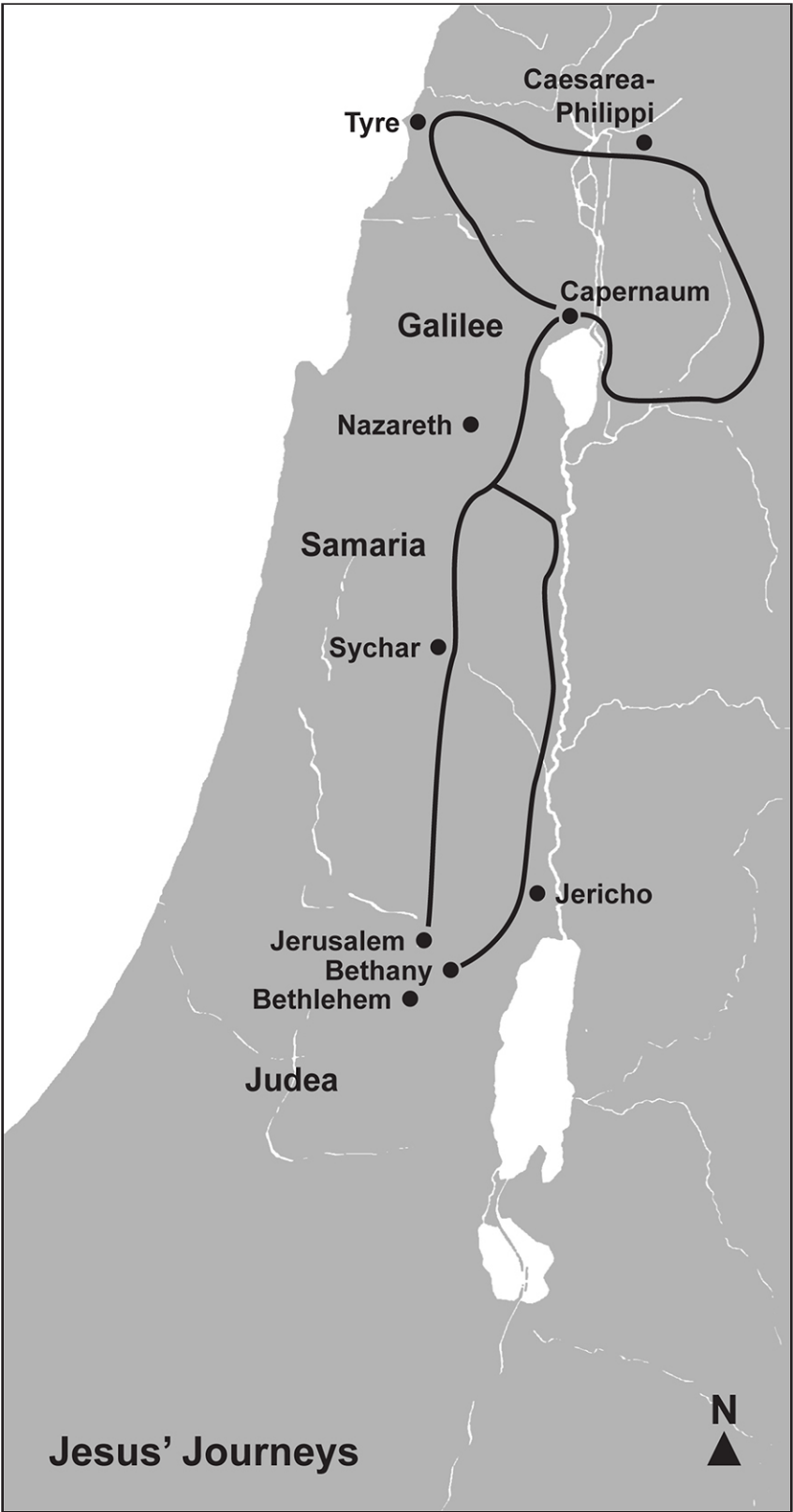
Miriam Nâipasal luo mana mîn a sin an tho pe rangin juong maka; mi sin tho pe rangin le mi tamtak ngei ratan ranga a ringna pêk rangin ke a juong anit” a tia.

- Mark 10:45



**Jesus' Journeys**

যতো মনুষ্যপুত্রঃ সেরো ভৱিতুং নাগতঃ সেরাং কৰ্ত্বাং তথানেকেবাং পৰিত্ৰাপস্য মূল্যপুণস্বপ্ৰাণং দাতুৰ্গগতঃ - মাৰ্কঃ ১০:৪৫



যত্নে মনুষ্যপুত্রঃ সেরো ভৱিতুং নাগতঃ সেরাং কৰ্ত্বাং তথানেকেষাং পৱিত্ৰাণস্য মূল্যৰূপস্বপ্ৰাণং দাতুৰুগতঃ - মাৰ্কঃ ১০:৪৫

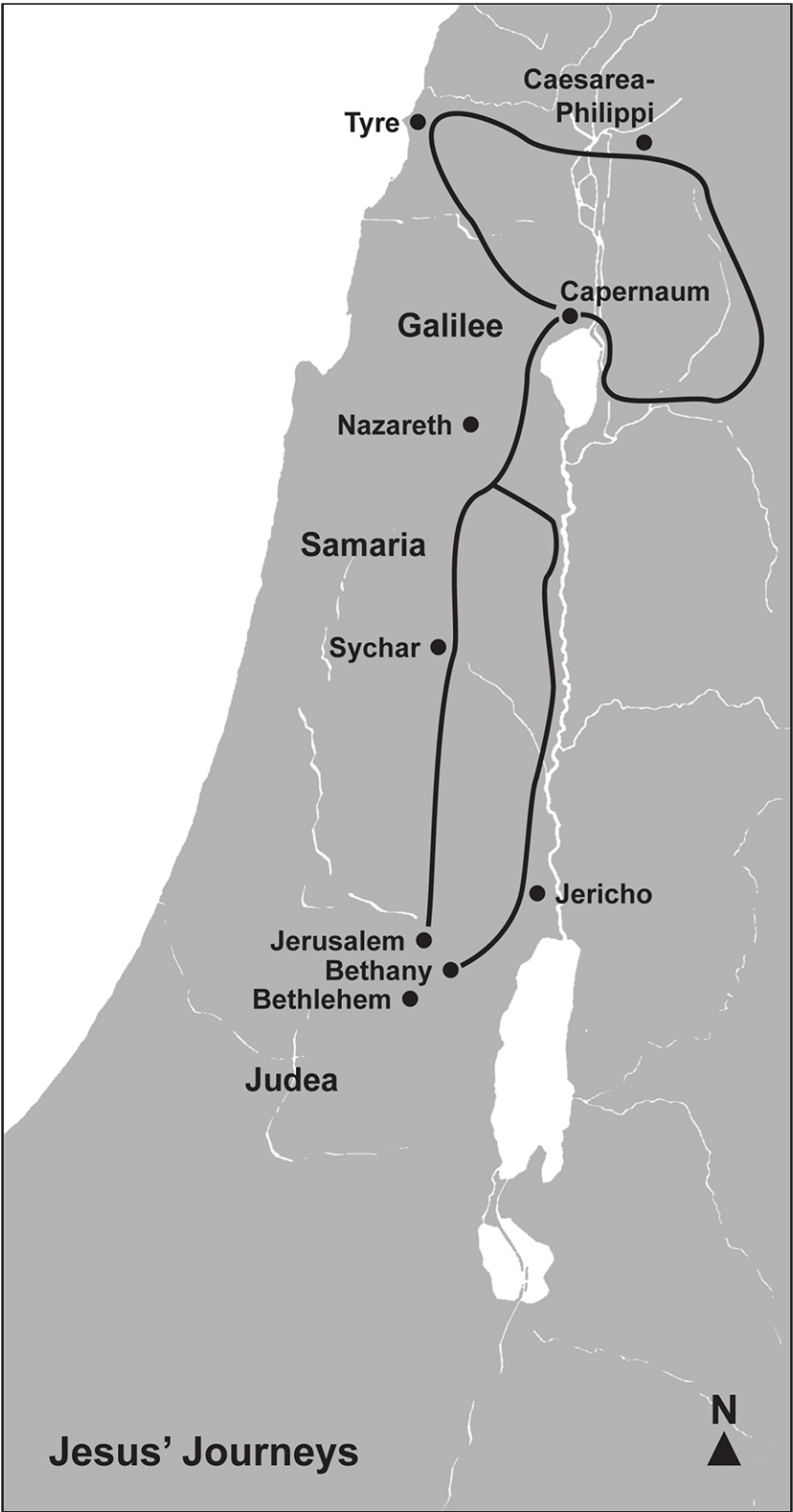


ധരണിയിലെ ഈ ഭാഗം ക്രിസ്തുവിന്റെ സഞ്ചാരപഥം സൂചിപ്പിക്കുന്നു. - അദ്ധ്യായം 10:45



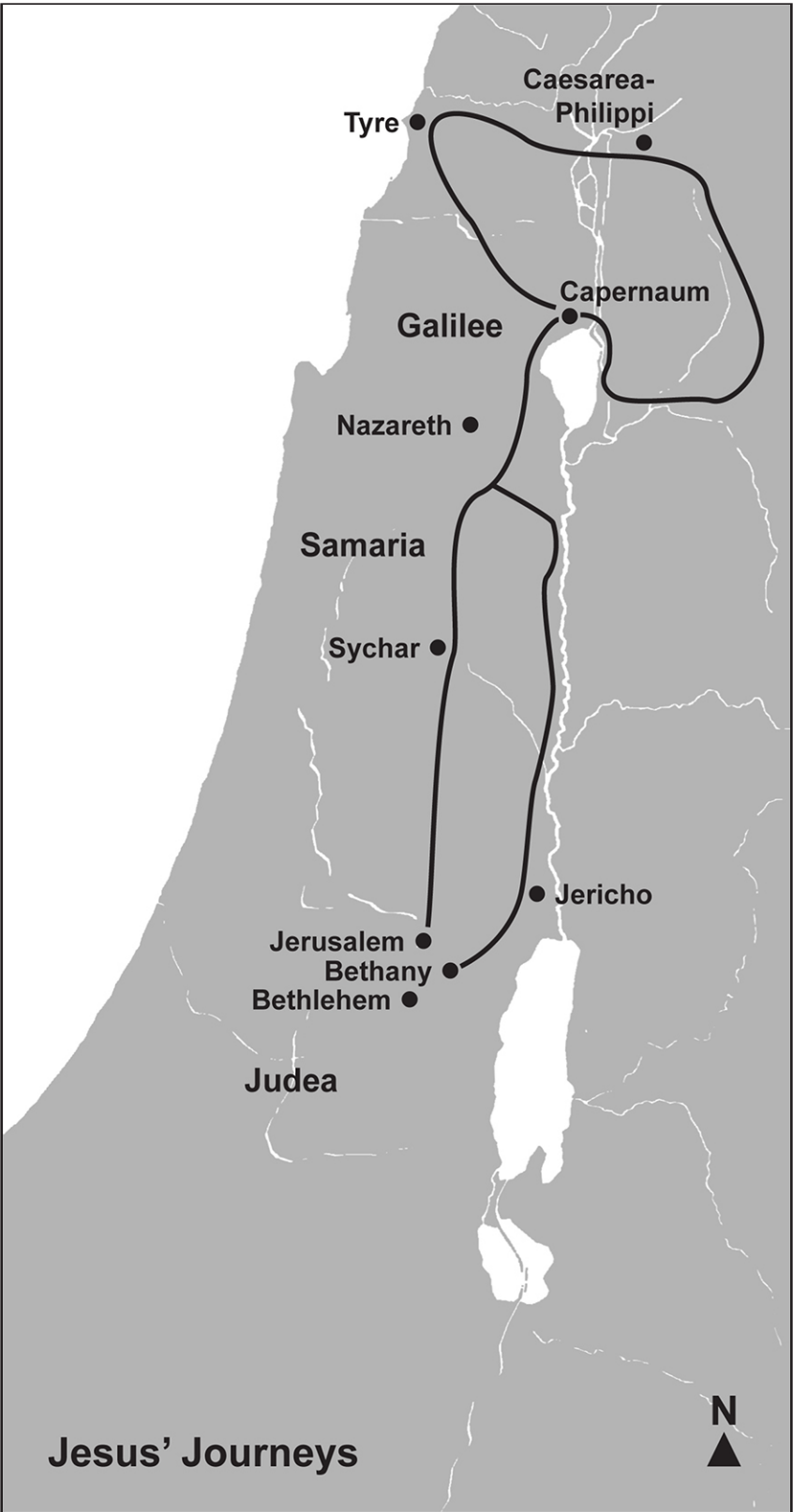
# Jesus' Journeys

yato manuSyaputraH sEvyO bhavitUM nAgataH sEvAM karttAM tathAnEkESAM paritrANasya mUlyarUpasvaprANaM dAtunjcAgataH - mArkaH 10:45



# Jesus' Journeys

यतो मनुष्यपुत्रः सेल्व्यो भवितुं नागतः सेवां कर्त्तुं तथातिकेषां परित्राणस्य मूल्यरूपस्वप्राणं दातुञ्जागतः। - मार्कः 10:45



**Jesus' Journeys**

यतो मधुसूनुः सेव्यो भवितुं नागतः सेवां कर्त्ता तथा नैकेषां परित्राणस्य मूल्यानुस्त्वप्राप्तुं धर्तुञ्चागतः - मार्कः १०/४५



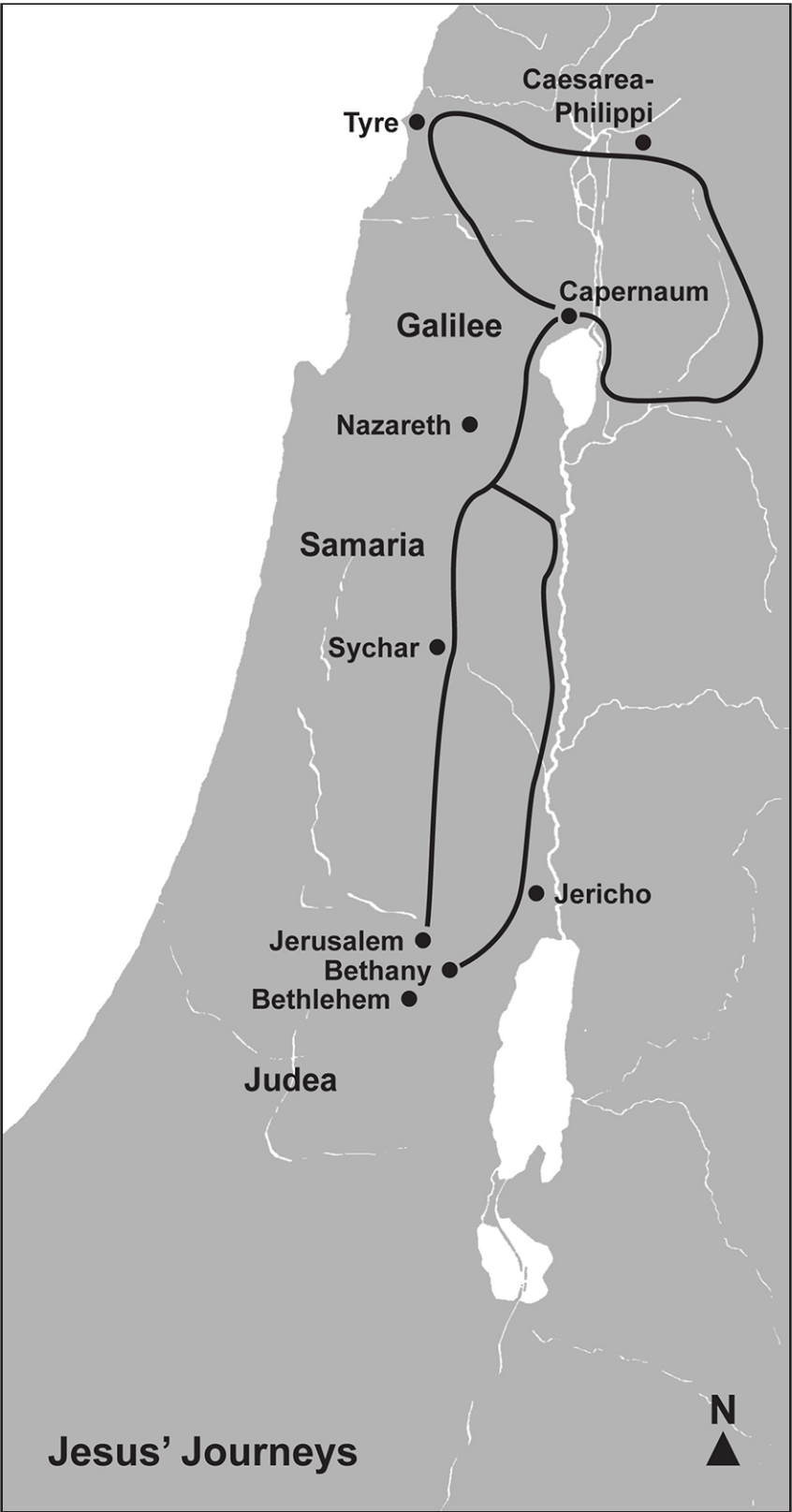


# Jesus' Journeys

yato manuSyaputraH sevayo bhavitUM nAagataH sevAM karttAM tathAnekeSAM paritrANasya mUjyarUpasvaprANam dAtuJcAgataH - mAkaH 10:45



yato manuṣyaṇuṣṭraḥ sevyo bhavitum nāgataḥ sevāni karttāni tathānekeṣāni paritrāṇasya mūlyarūpasvapraṇāni dātūncāgataḥ - mārkaḥ 10:45

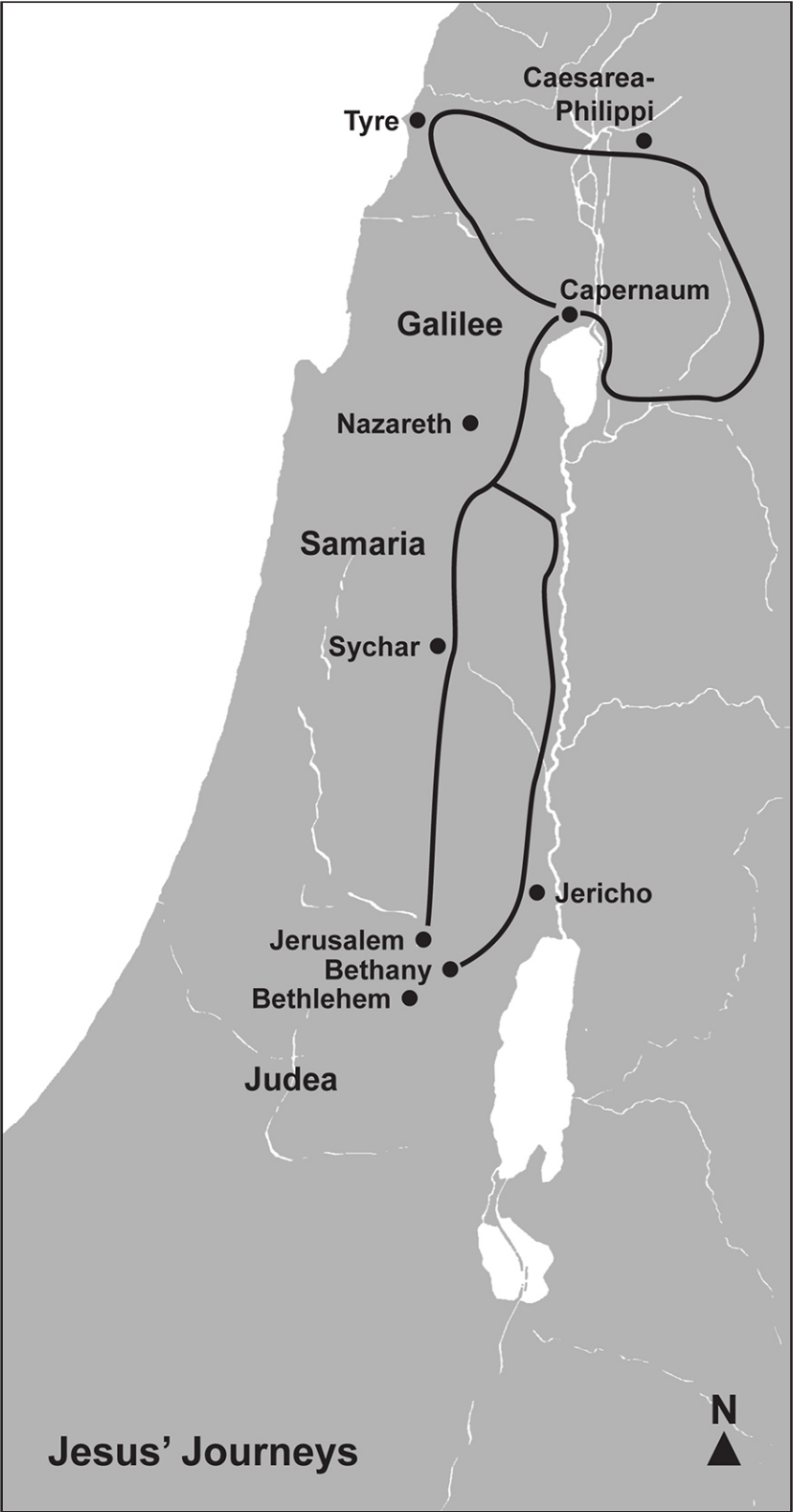


**Jesus' Journeys**

yatō manuṣyaapatraḥ sēvyō bhavitūni nāgataḥ sēvāni karttāni tathānēkēśāni paritrānasya mūlyarūpasvapraṇīani dātūncāgataḥ - mārkaḥ 10:45



# Jesus' Journeys



ಯತೋ ಮನುಷ್ಯಪುತ್ರಃ ಸೇವ್ಯೋ ಭವತುಂ ನಾಗತಃ ಸೇವಾಂ ಕರ್ತುಂ ತಥಾನೇಕೇಷಾಂ ಪರಿತ್ರಾಣಸ್ತು ಮೂಲ್ಯರೂಪಸ್ವಪ್ರಾಣಂ ದಾತುಂಚ್ಛಾಗತಃ - ಮಾರ್ಕುಃ 10:45



**Jesus' Journeys**

យោង មនុស្សប្រក្រត្រ: សរសេរ្យា ភារីក្រំ, ន. ១៣៣៧: ១០៤៥ - ១០៤៦; ១០៤៧: ១០:៤៥



**Jesus' Journeys**

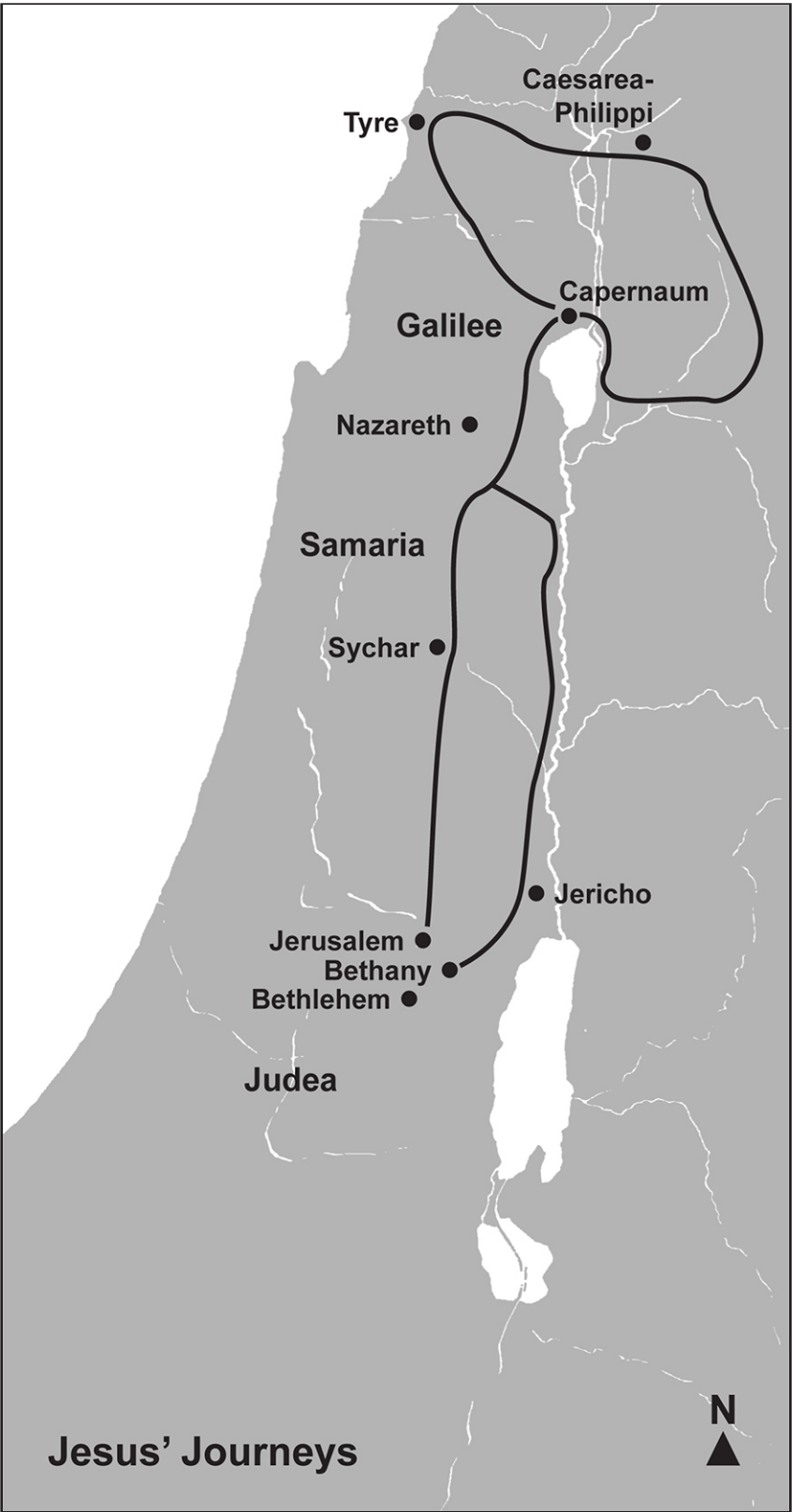


യതോ മനുഷ്യപുത്രഃ സേവ്യോ ഭവീത്യം നാഗതഃ സേവാം കർത്താം തഥാനേകേഷം പരിത്രാണസ്യ മൂല്യരൂപസ്യപ്രാണം ദാതുഞ്ചോഗതഃ - മാർക്കുഃ 10:45



ଝରଣା ମହାବୀରୀପୁତ୍ର ଯେତେବେଳେ ଉତ୍ତରୀୟ ଗାଲିଲୀୟା ମୁଲ୍ୟାନ୍ତରାଳରେ ଉପସ୍ଥିତ ଥିଲେ ତାହାକୁ ଗାଲିଲୀୟା କୁହାଯାଉଥିଲା - ମାର୍କ ୧୦:୪୫





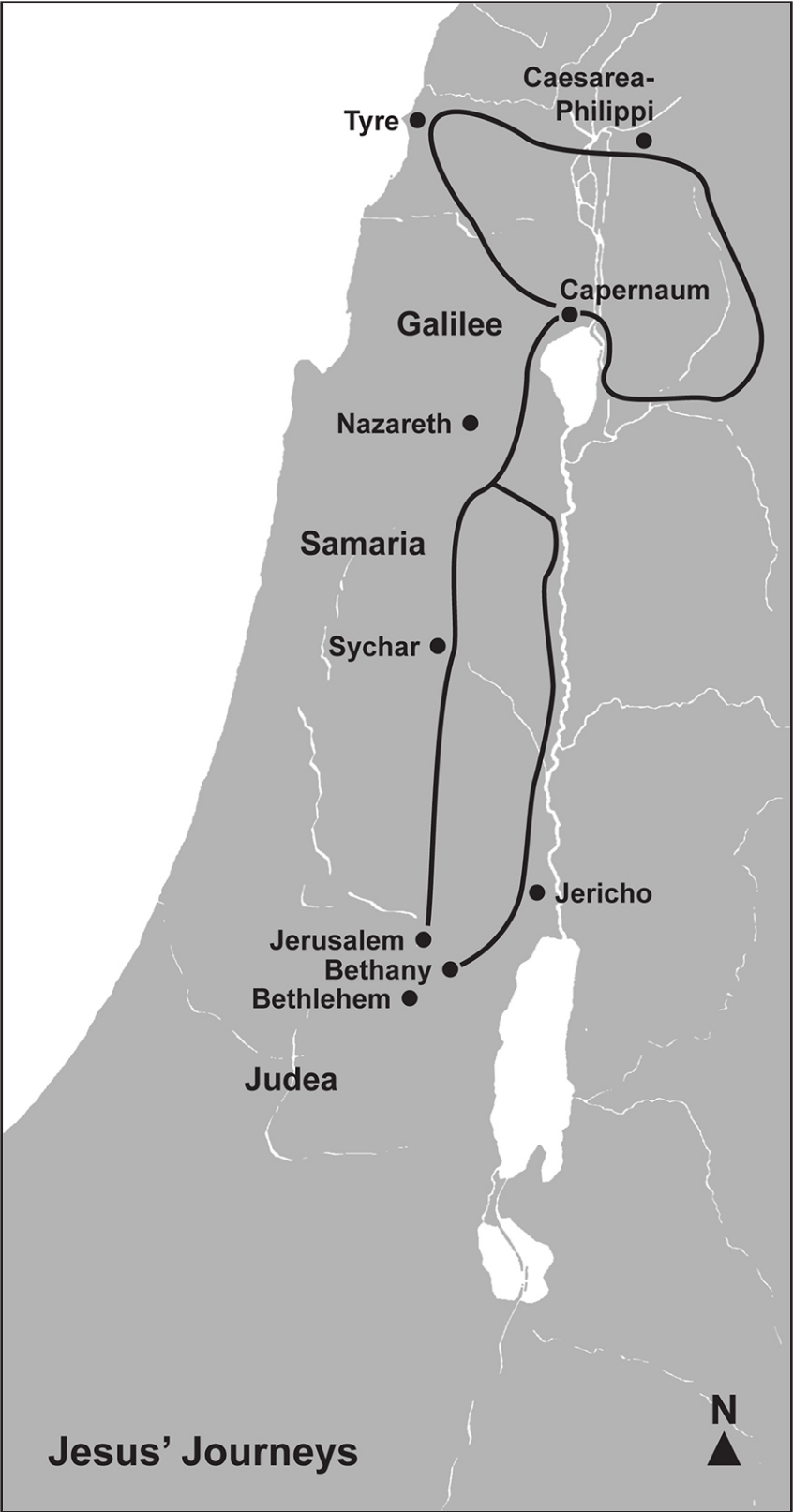
**Jesus' Journeys**

ਯੇਸੂ ਮਹਾਂਗੁਰੂ ਨੇ ਸੇਵੇ ਭਵਿੱਛੇ ਨਾਗਸ: ਸੇਵੇ ਕਰੁੱਤੇ ਆਰਨੇਕੀ ਪਵਿਤ੍ਰਾਸਮ ਮੁਕਨਗੁਪੁਰੰ ਦਾ ਭਵਿੱਚਾਗਸ: - ਮਾਵਲ: 10:45

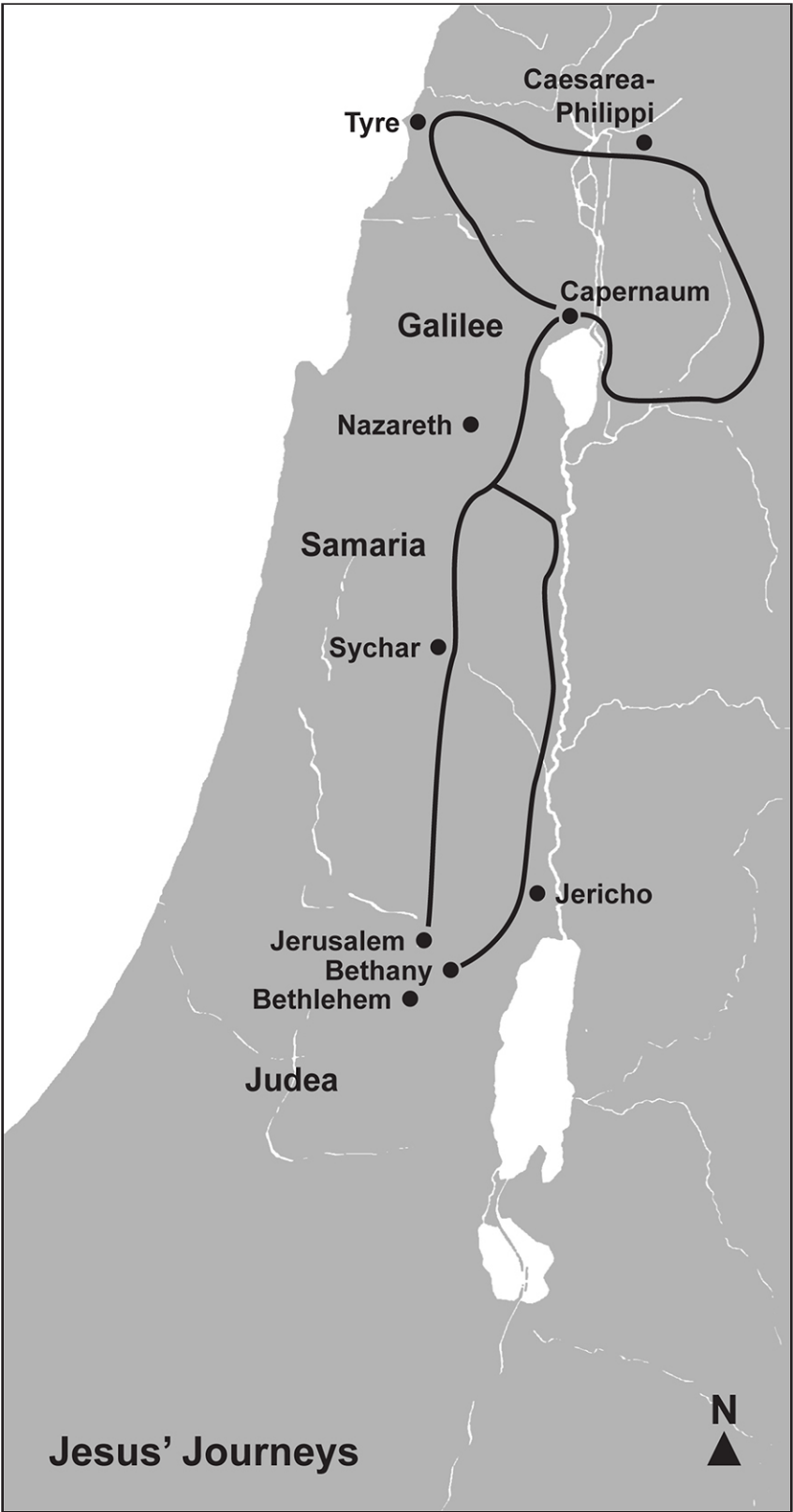


**Jesus' Journeys**

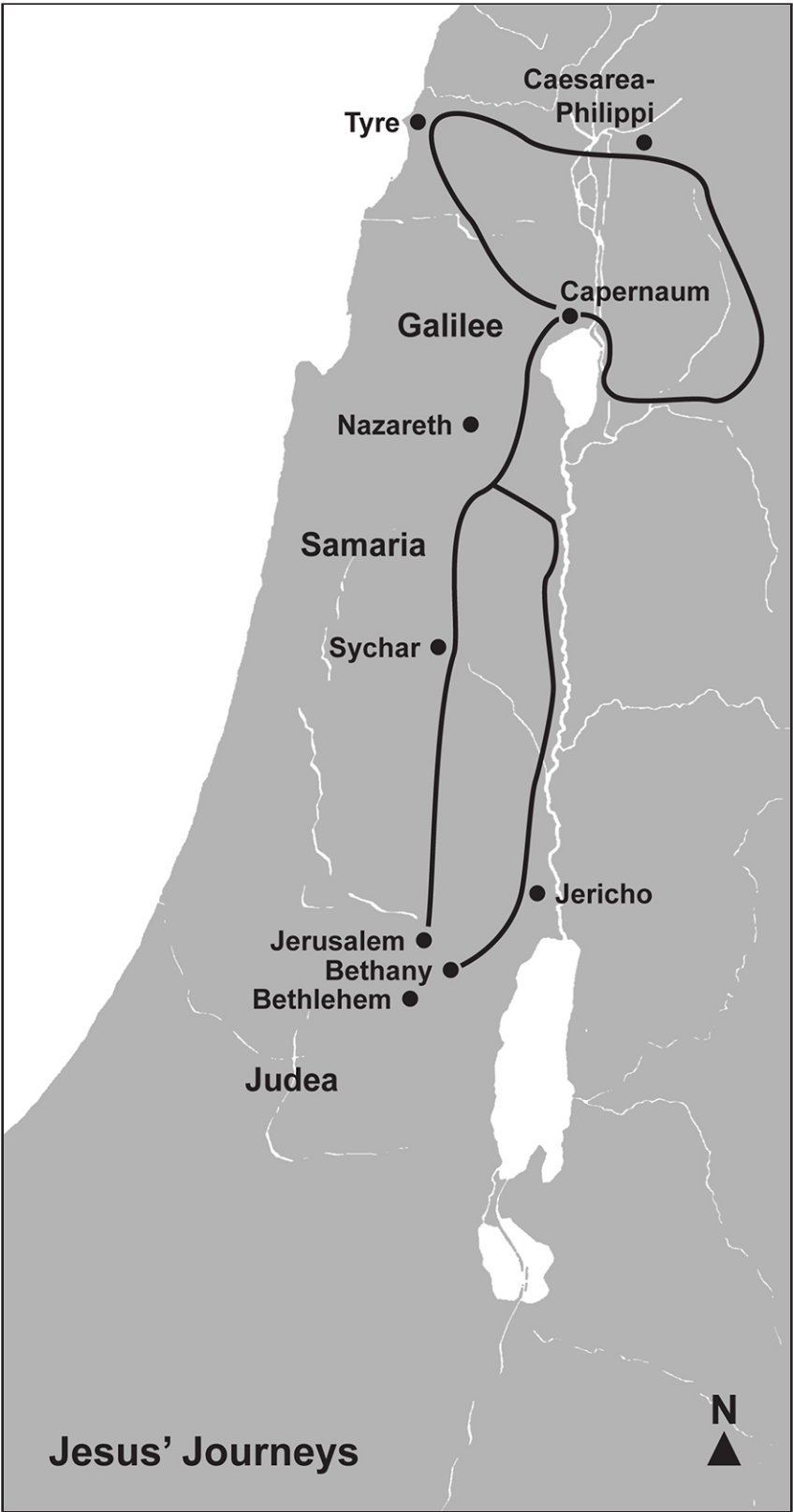
යනෝ මනුෂ්‍යපුත්‍ර; සේවෝ චේතන; සාගත; සේවිං කර්තූං; කථානේකේෂාං; කථානේකේෂාං; චරිත්‍රාණසා මුලාද්‍රැස්ඨිත්‍රාණං; දාතුන්ද්‍රිගතාං; - මාඪකා; 10:45



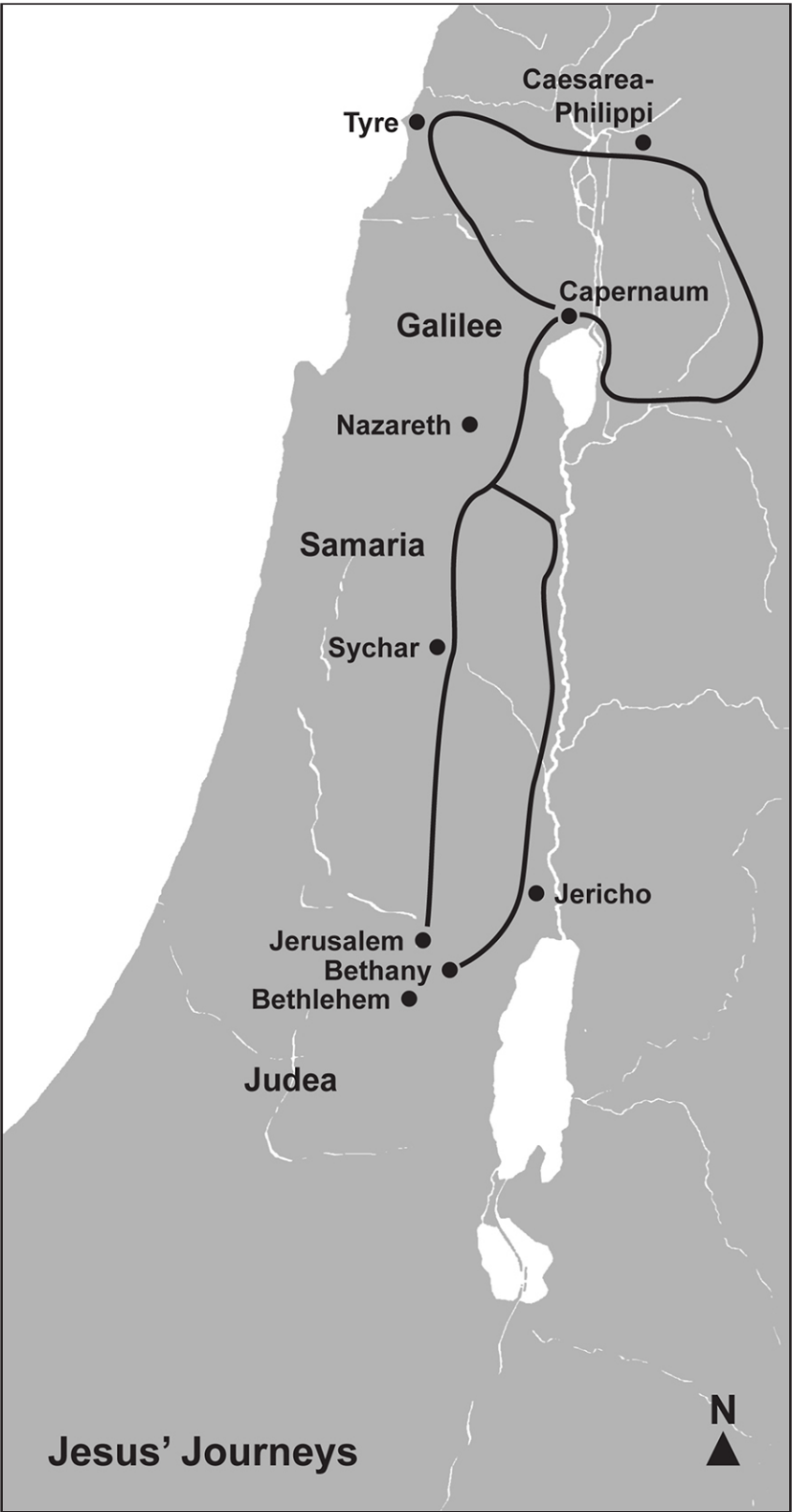
யதோ மறுஷ்யபுத்ர: ஸேவ்யோ ப'விதும் நாசு'த. ஸேவாம் கர்த்தாம் ததா'நேகேஷாம் பரித்ராணஸ்ய முல்யரூபஸ்வப்ராணம் தா'து(ருசாக'த: - மார்க : 10:45



యలో మనుష్యపుత్రః సేవో భవీతుం నాగతః సేవాం కర్తాం తథానేకేషాం సరిత్రాణస్య మూల్యరూపస్సప్రణాం చాతుశ్చాగతః - మార్కుః 10:45



ยโธ มนุชเยปุตร: เสโวย ภวิตุํ นาคต: เสวํ กรตุตํ ตถาเนเกหํ ปริตฺราณเสย มุสยรูปสุาปราณํ พาดถเจาคต: ๙ - มกร : 10:45



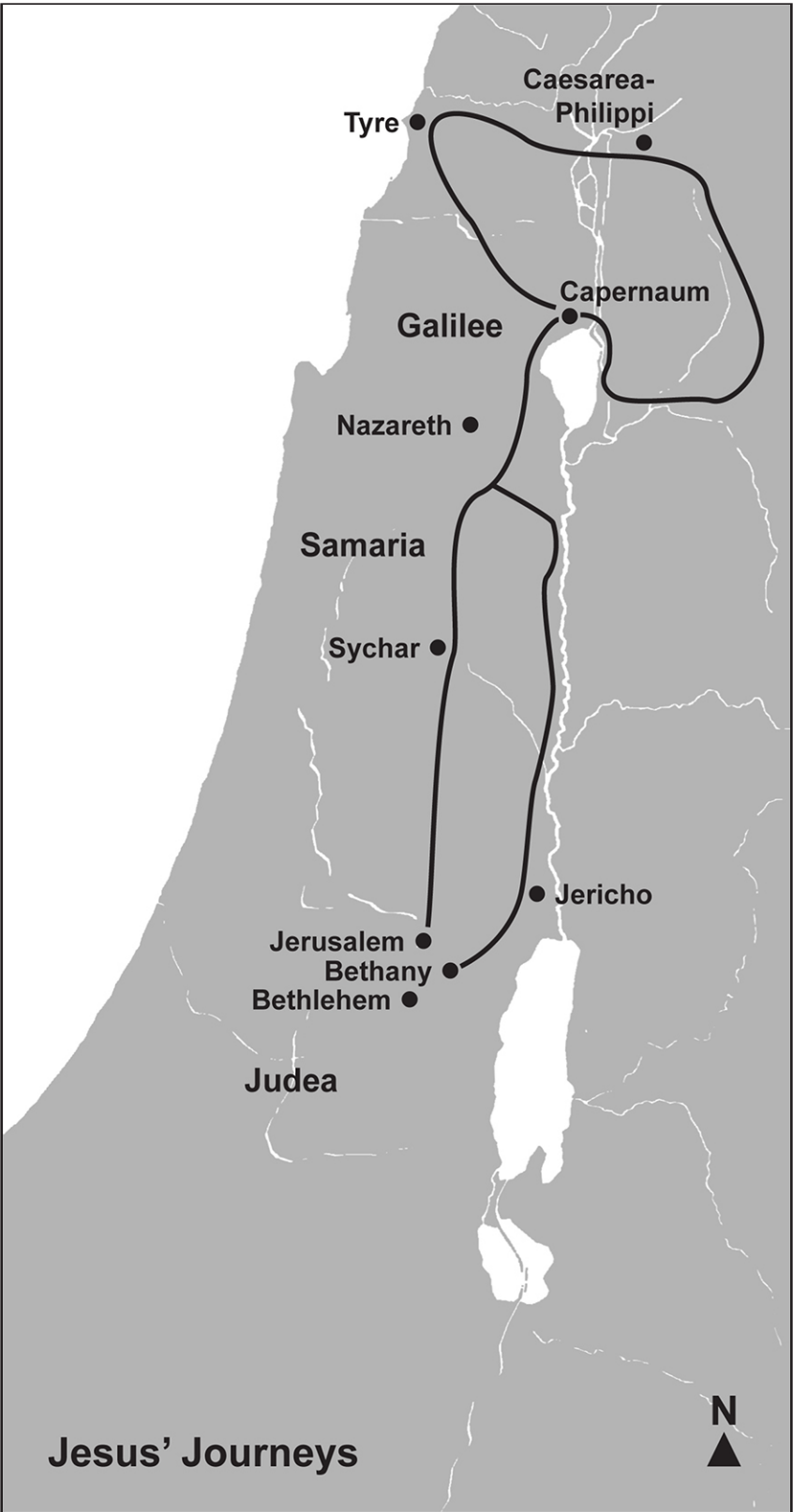
**Jesus' Journeys**

ਯਹੂ ਚਰਿਤ੍ਰਕ੍ਰਮ ਵਿੱਚੋਂ ਚੌਥਾ ਅਧਿਆਇ - ਯਹੂ ਜੀਸੂ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਯਾਤਰਾ - ਚੌਥਾ ਅਧਿਆਇ - 10:45



**Jesus' Journeys**

جو منشيخ سوره يو في ناصح سوان كناد همايكشاد بو تاشي مولود سيران دافيا ميجي - مارح 10:45



yato manū. syaputra. h sevyo bhavitu. m naagata. h sevaa. m karttaa. m tathaaneke. saa. m paritraa. nasya muulyaruupasvapraa. na. m daatu ncaagata. h - maarka.h 10:45

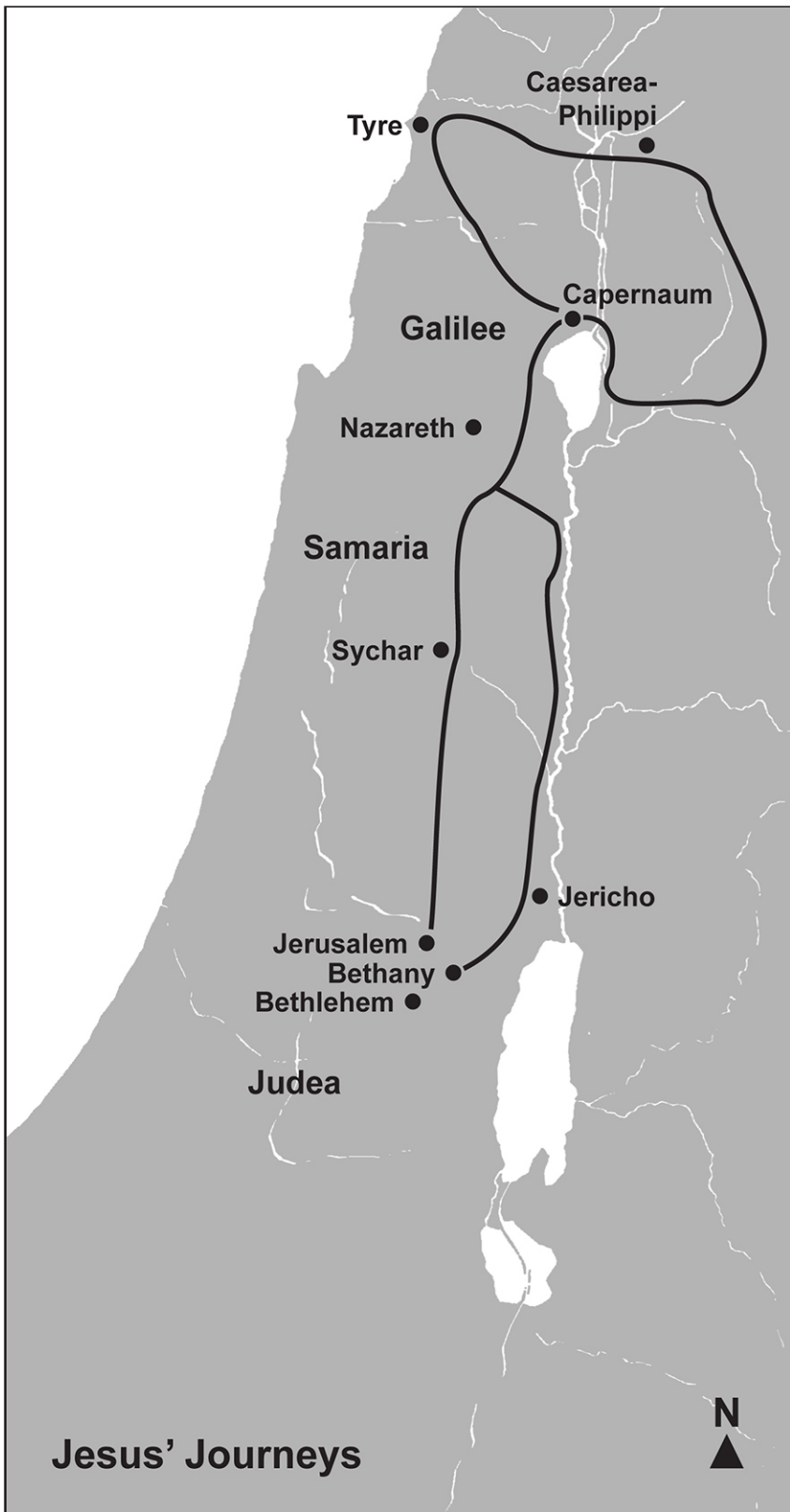




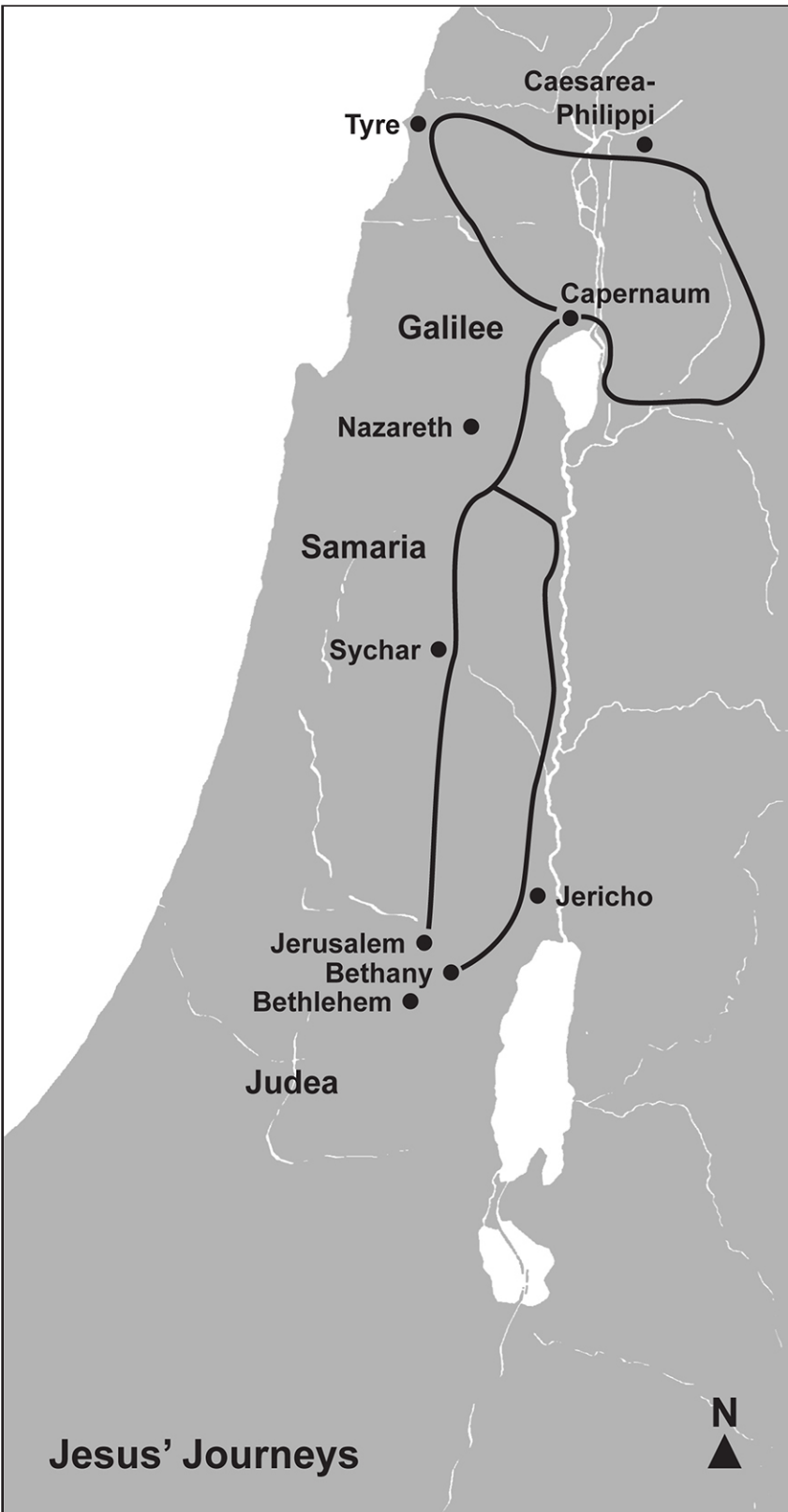
Oir cha tainig Mac an duine e fhein los gun diante frithealadh dha, ach gu frithealadh, 's gus a bheatha leigeil síos 'na h-eirig air son mhórain. - Marcus 10:45



*Jer sin éovjeéij nije došao da mu služe nego da služi, i da da dušu svoju u otkup za mnoge. - Marku 10:45*



Јер Син човечији није дошао да Му служи него да служи, и да да душу своју у откуп за многе. - Марко 10:45



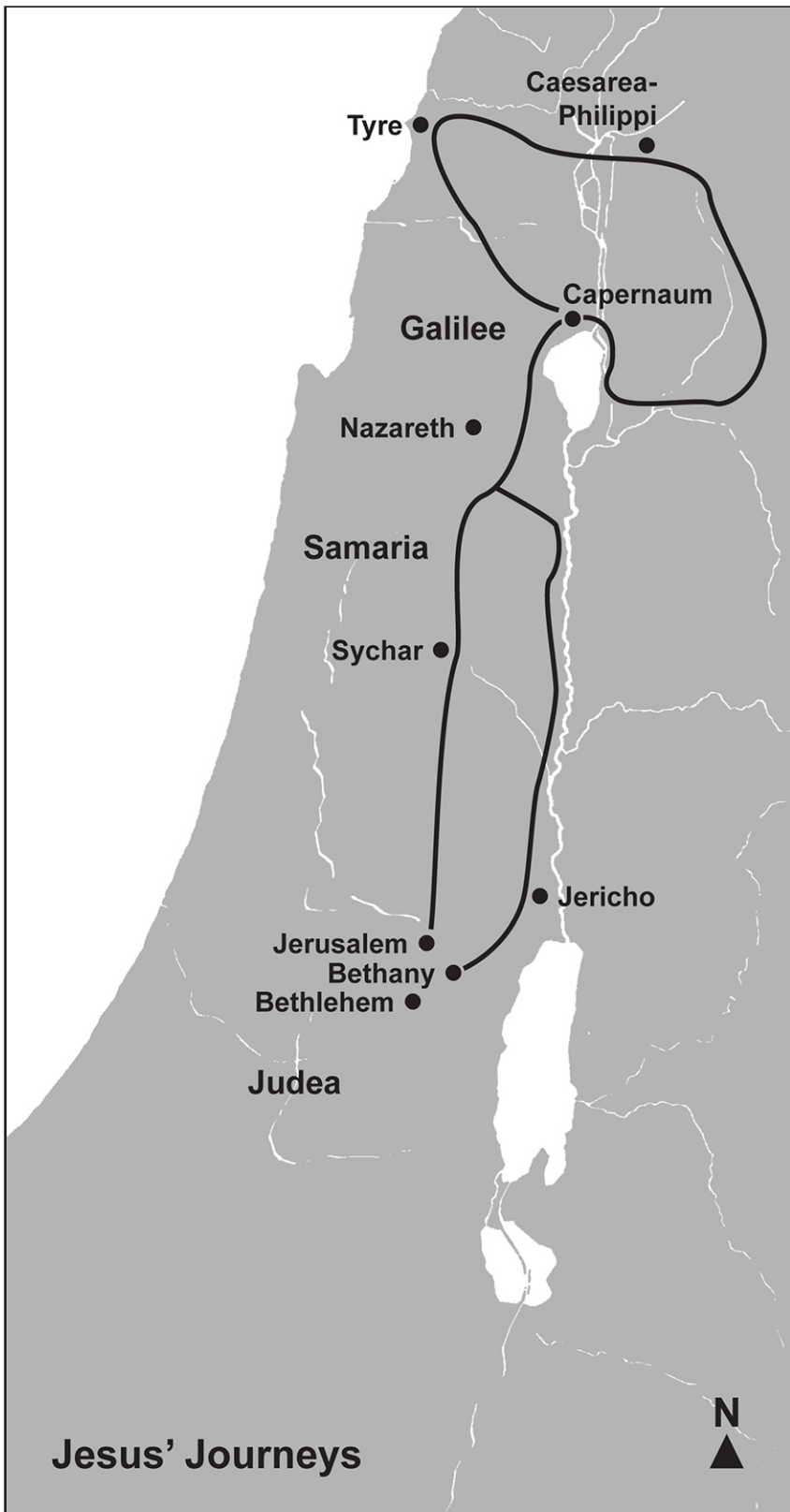
Comme le nna tota, Mesia, ga ke fano go tla go direlwa fa e se go thusa ba bangwe, le go nisha botshelo jwa me gore e nne thekololo ya batho ba le banisi. - Mareko 10:45



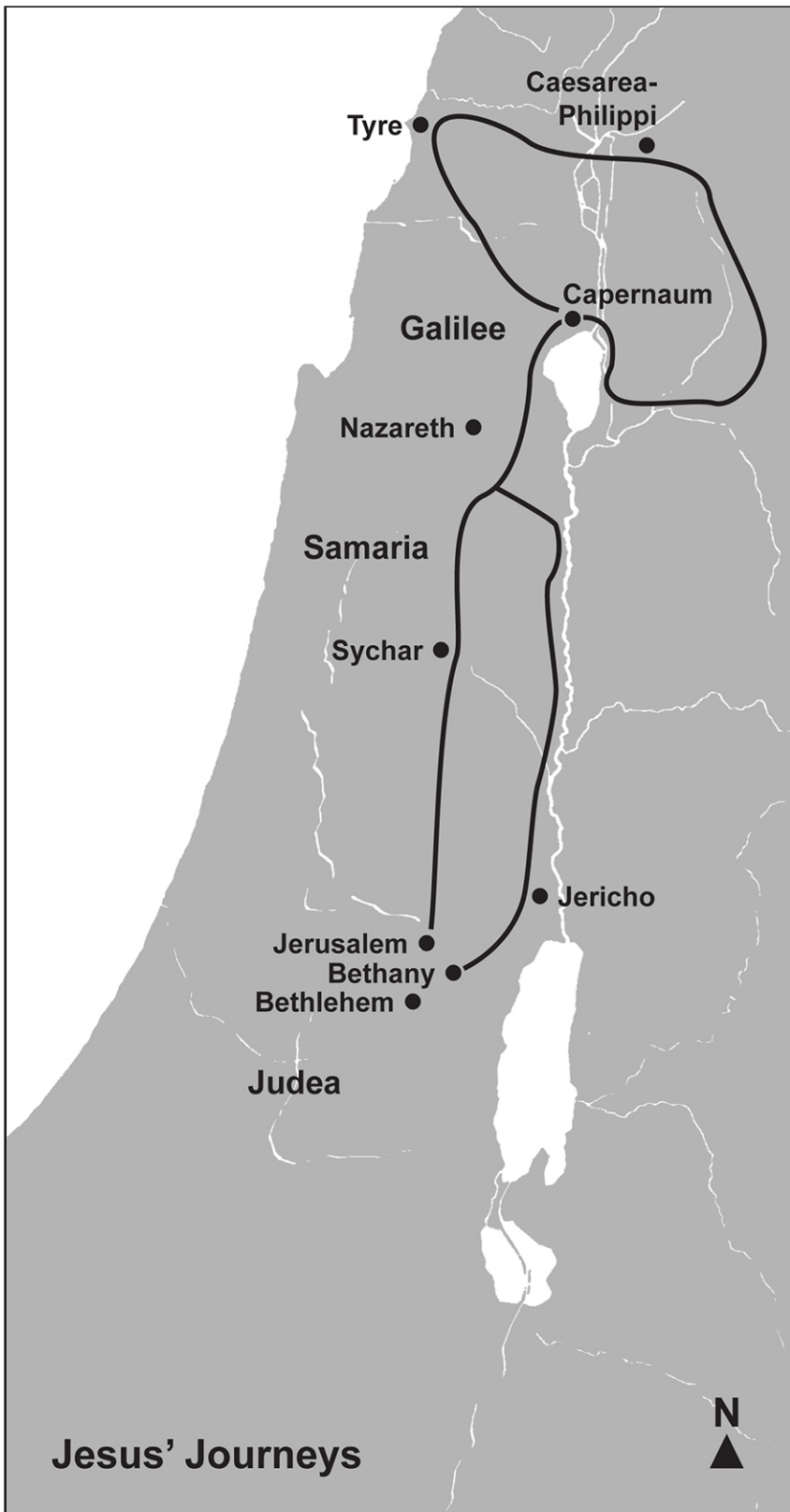
Nokuti kunyange Mwanakomana woMunhu haana kuyya kuzoshumirwa, asi kuzoshumira uye nokupa openyu hwake kuti huve rudzikinuro rwavazhinji. - Mako 10:45



Nokuti kuryange Mwanakomana wemunhu haana kuuya kuzoshumirwa, asi kushumira, nekupa uperyu hwake ruve ruzikumuro nwevazhinji. - Mako 10:45

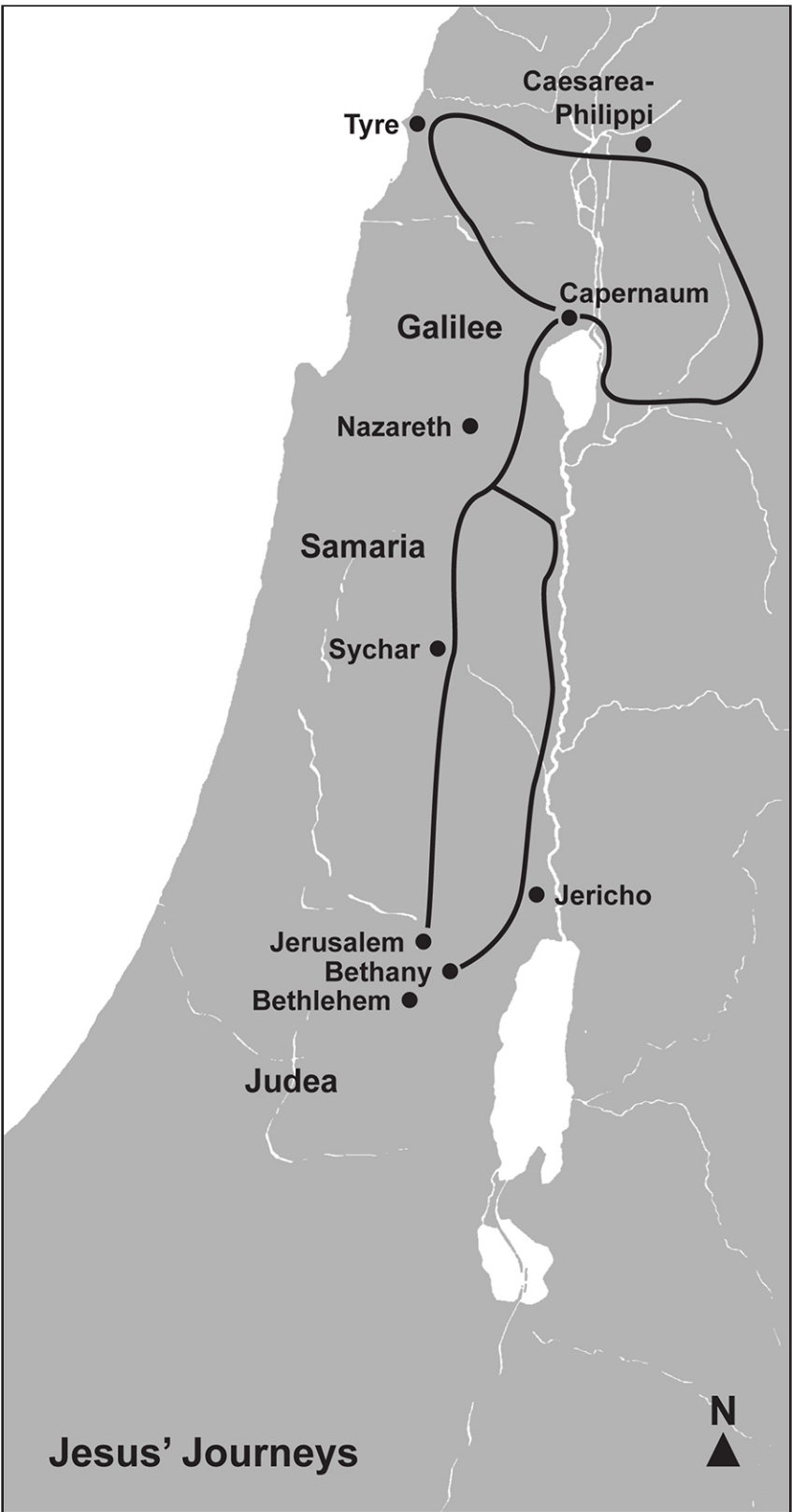


ибо Сын Человечь не прииде, да послужат Ему, но да послужат и дасть душу свою избавление за мнози. - От Марка святое благовествование 10:45

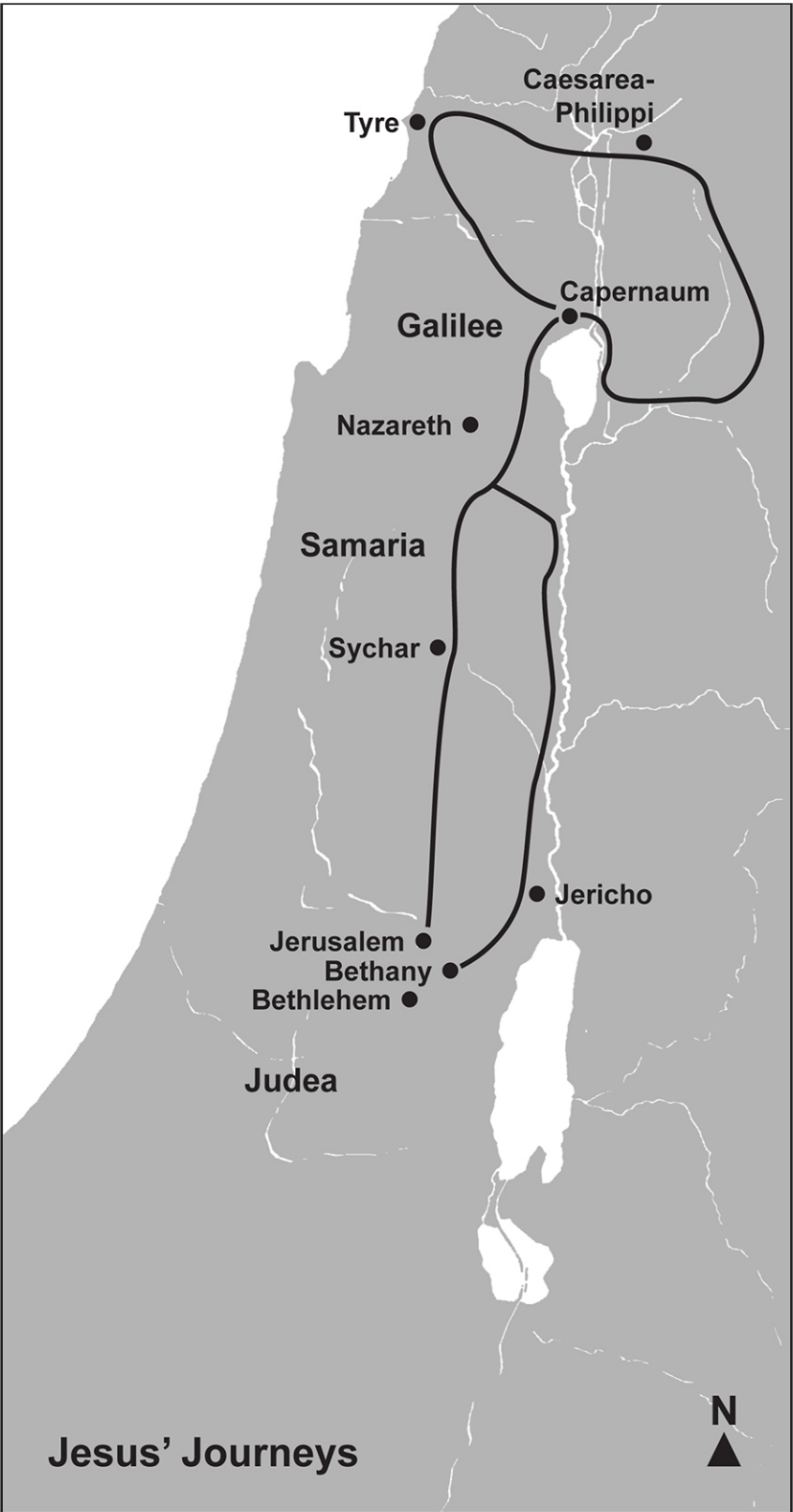


Kajti celo Sin človekov ni prišel, da bi mu služili, temveč, da služi in da svoje življenje daruje v odkupnino za mnoge. - Marko 10:45





*Kajti tudi sin človečji ni prišel, da bi mu služili, nego da služí, in dá življenje svoje za odkup mnogim. - Marko 10:45*



Pakwinga nambi Mwana Muntu uliya kwisa kusebenselwa, nsombi kulipa mwine kuba musebenshi, ne kubenga buyumi bwakendi kwambeti alubule bantu bangi." - Maliko 10:45



Waayo, Wiilka Aadanahu uma iman in loo adeego laakiin inuu adeego iyo inuu nafriisa dad badan furashadooda u bixiyo. - Markos 10:45



Porque también el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45



*Porque incluso el Hijo del hombre no vino para que lo sirvieran sino para servir, y para dar su vida en rescate para muchos. - Marcos 10:45*



*Porque también el Hijo del Hombre no ha venido a ser servido, sino a servir, y a dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45*



*Porque aun el Hijo del Hombre no vino a ser servido, sino a servir y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45*

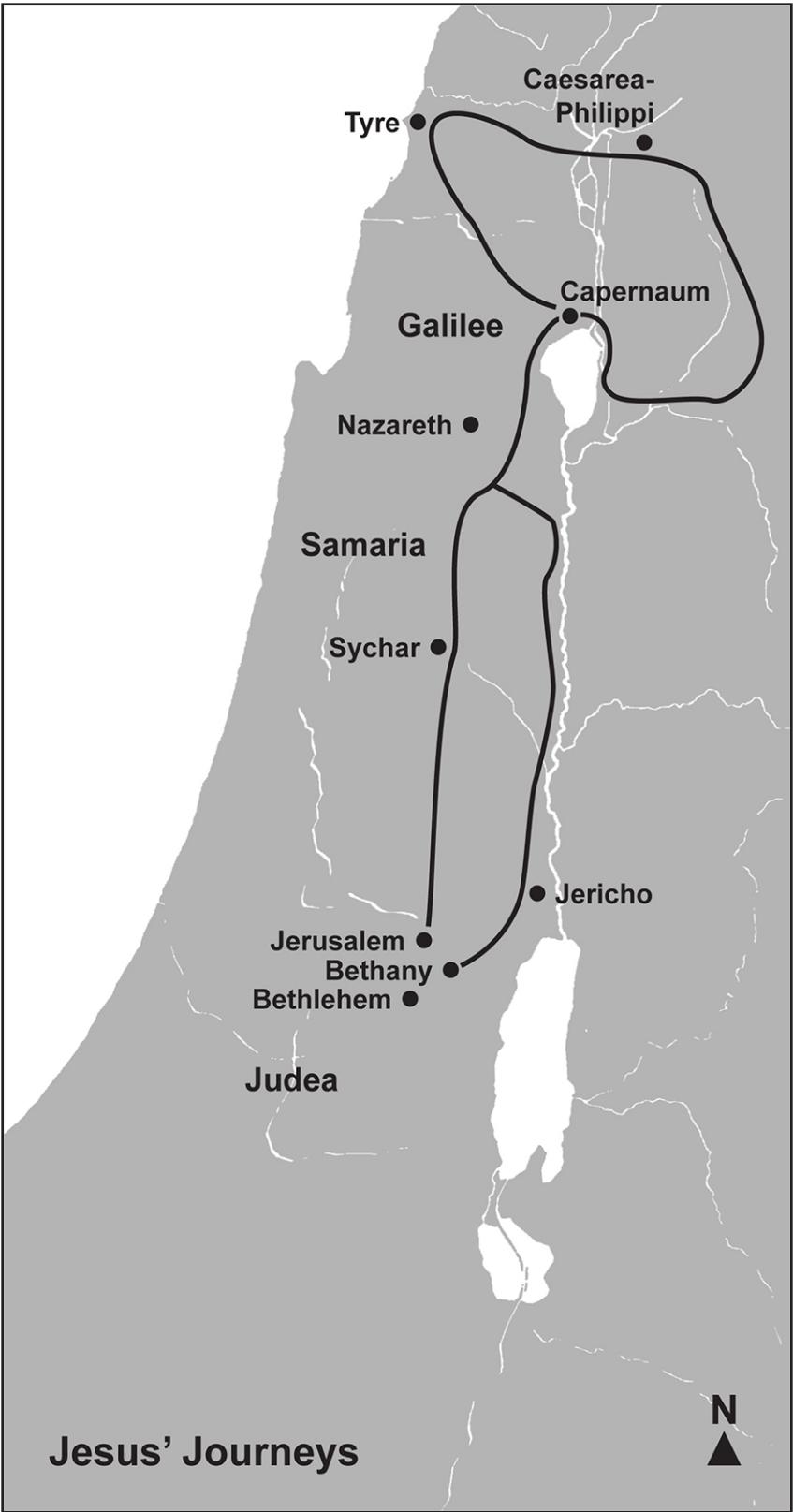


*Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, sino para servir, y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45*

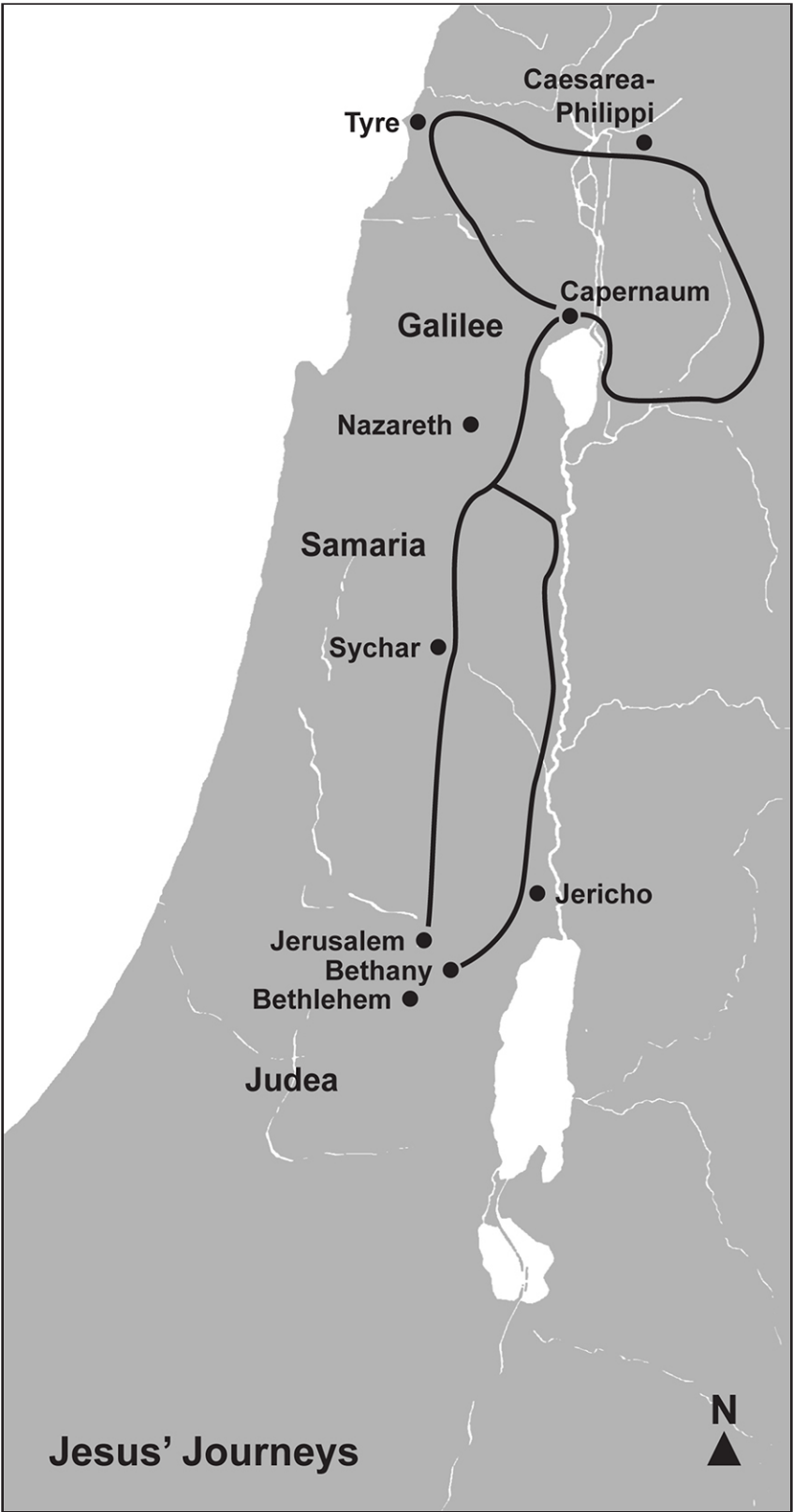




Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45



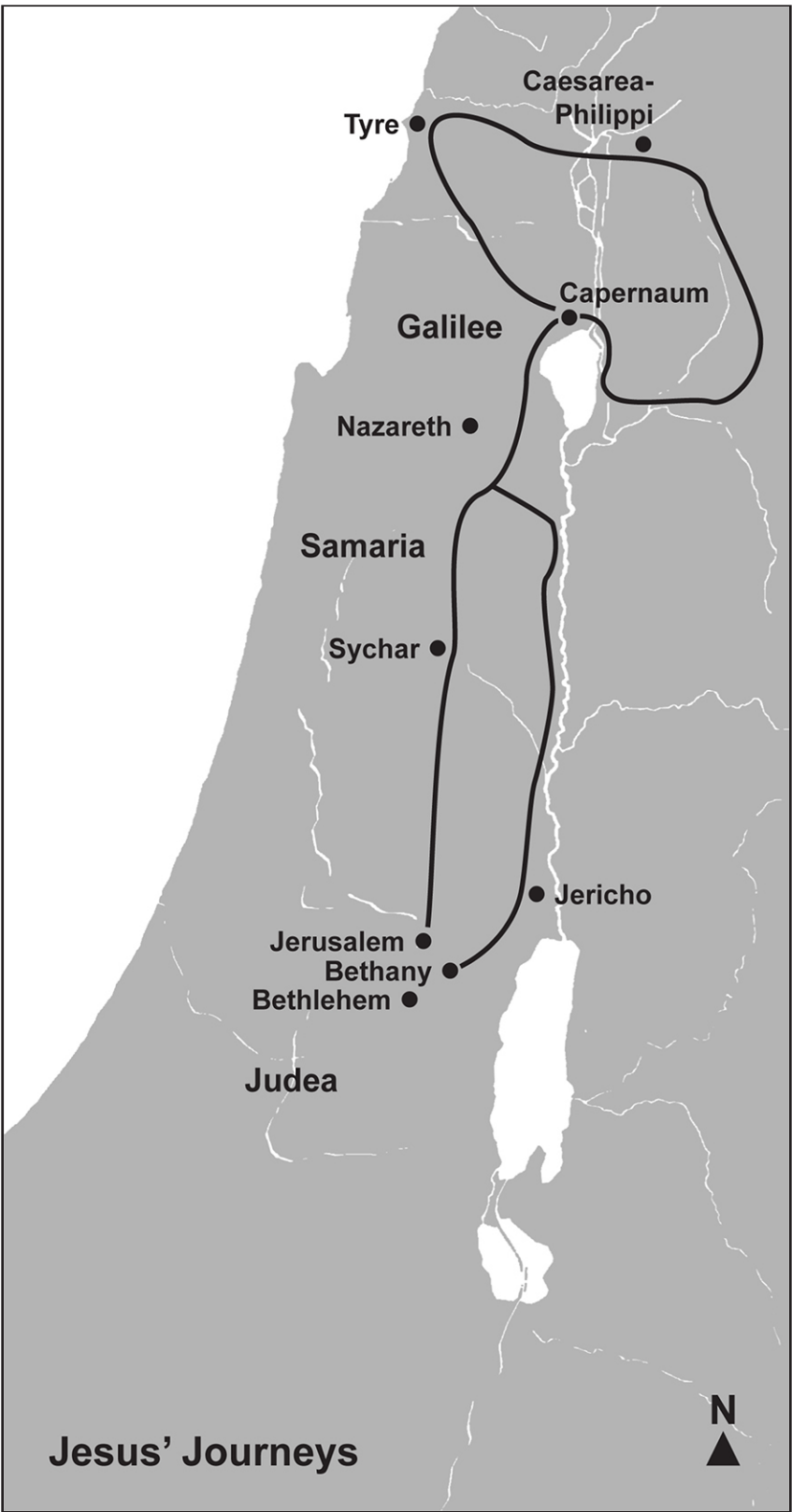
Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45



Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45



Porque verdaderamente el Hijo del hombre no vino a tener siervos, sino a ser siervo, y a dar su vida por la salvación de los hombres. - Marcos 10:45



**Jesus' Journeys**

*Kwa kuwa hata Mwana wa Adamu hakuja ili kutumikiwa, bali kutumika na kuutoa uhai wake uwe fidia kwa ajili ya wengi. - Marko 10:45*

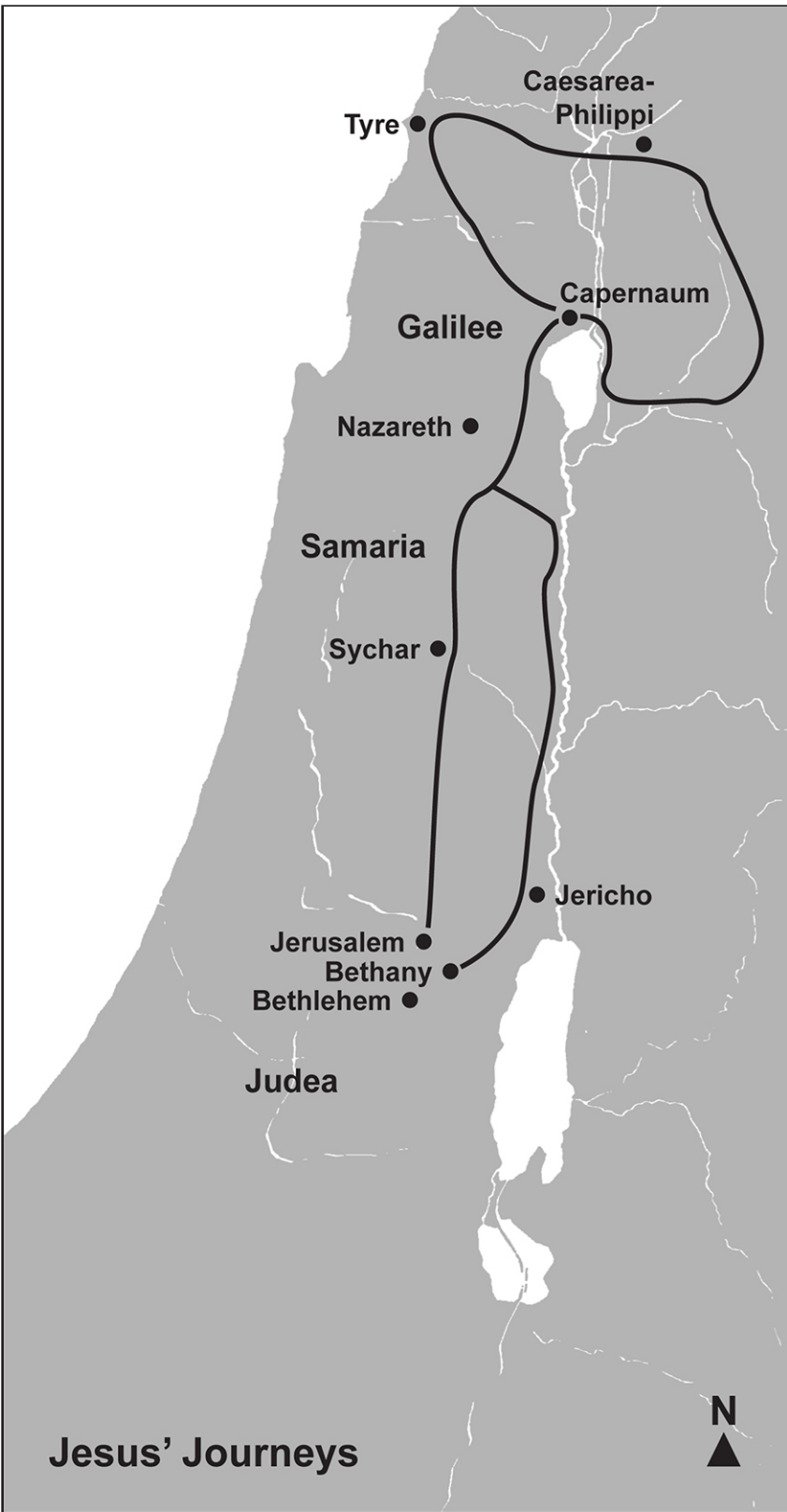


*Kwa kuwa Mwana wa Adamu hakuja kutumikiwa bali kutumika, na kuyatoa maisha yake kuwa ifoia kwa wengi. - Marko 10:45*



**Jesus' Journeys**

*Maana Mwana wa Mtu hakuja kutumikiwa, ila alikuja kutumikia, na kutoa maisha yake kuwa fidia ya watu wengi. - Marko 10:45*



Ty och menniskones Son är icke kommen, på det han skulle låta tjena sig; utan på det han ville tjena, och gifva sitt lif till återlöfning för många. - Markus 10:45

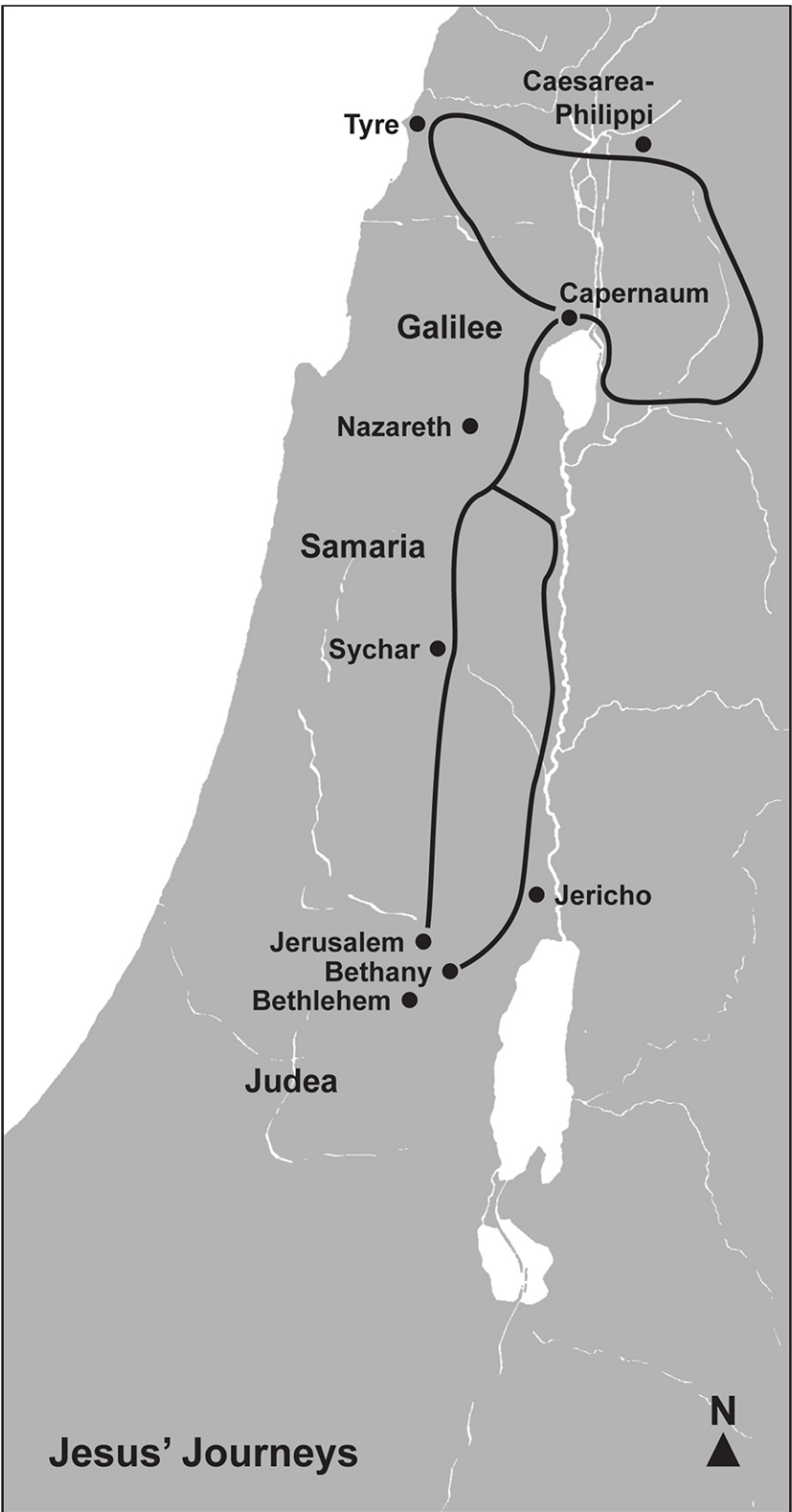




Också Människosonen har ju kommit, icke för att låta tjäna sig, utan för att tjäna och ge sitt liv till lösen för många. - Markus 10:45



Också Människosonen har ju kommit, icke för att låta tjäna sig, utan för att tjäna och ge sitt liv till lösen för många. - Markus 10:45



Sapagka't ang Anak ng tao rin naman ay hindi naparito upang paglingkuran, kundi upang maglingkod, at ibigay ang kaniyang buhay na pangtubos sa marani. - Marcos 10:45

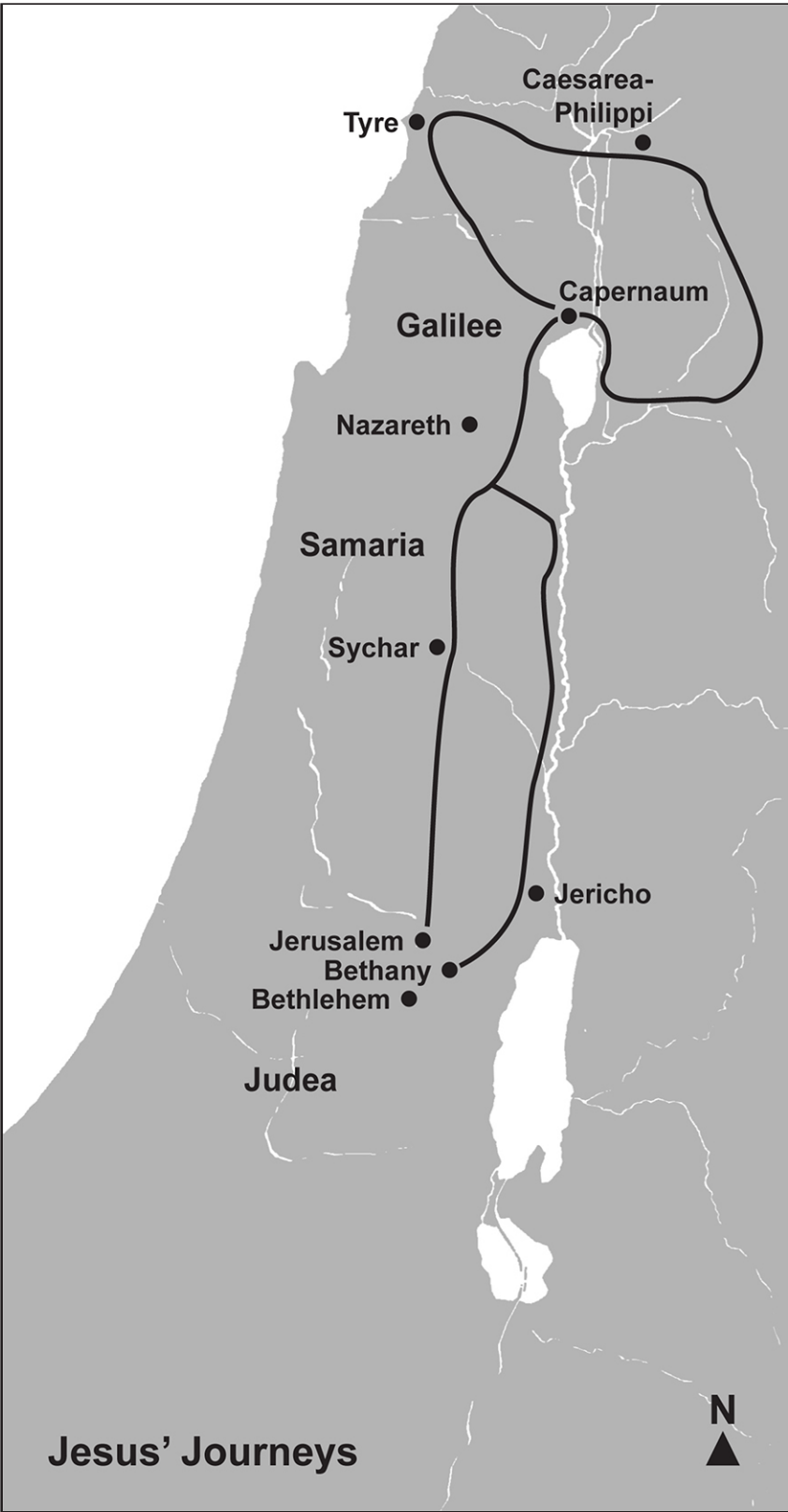


Sapagkat hindi dumating ang Anak ng Tao upang paglingkuran, ngunit upang maglingkod at upang ibigay ang kaniyang buhay bilang katubusan ng lahat. - Marcos 10:45

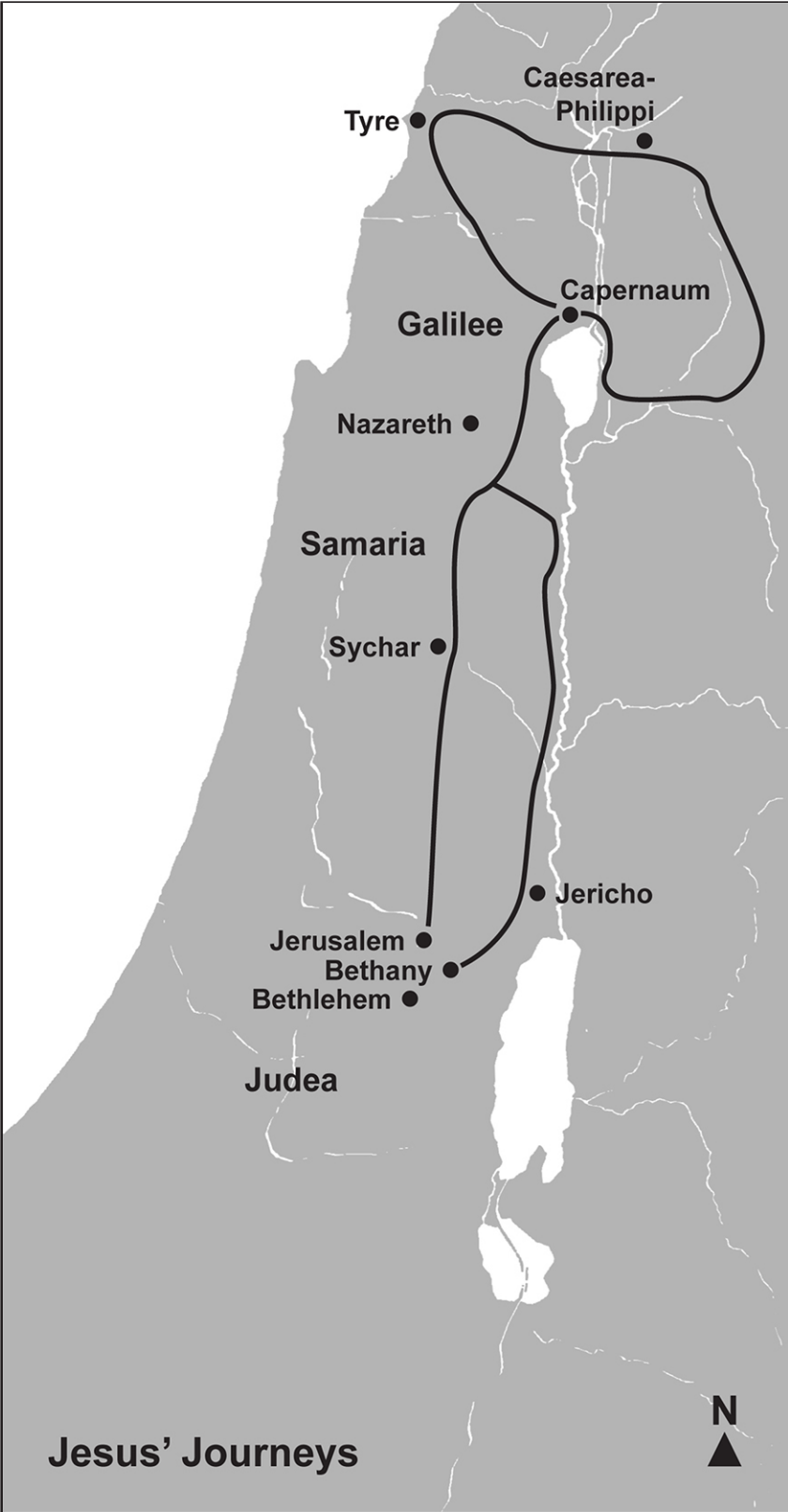


**Jesus' Journeys**

*Nyia kuunyilo jesing ngv rijkodubv aama; Nw rijitebv aato okv ninyigv singtung nga mvngnga yala achiav nyi go ringlin dukubv." - Mark 10:45*

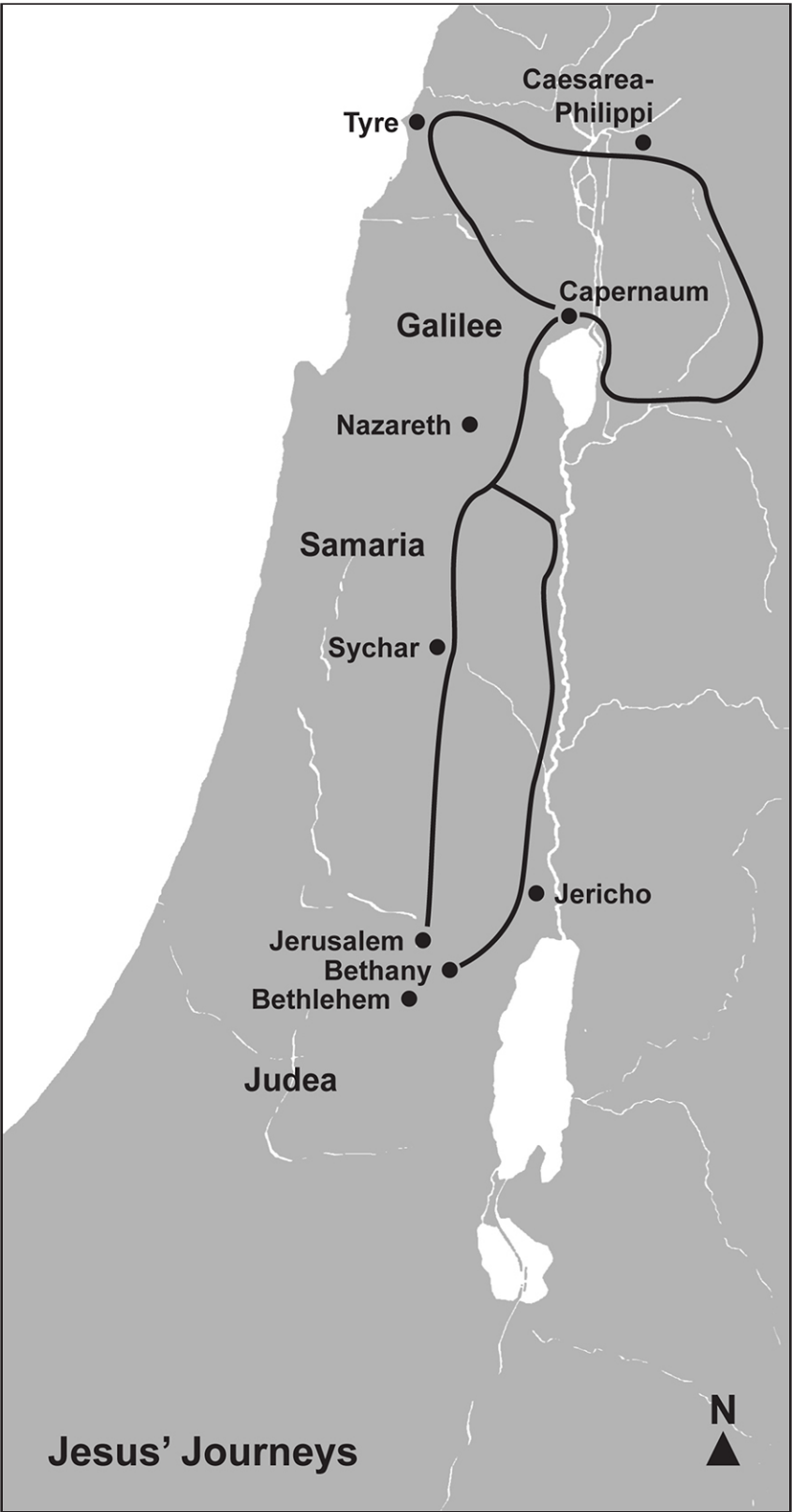


மாணிடமகனாகிய நானும் பணிவிடை யைப் பெற்றுக்கொள்ள அல்ல, பணிவிடை செய்யவே வந்தேன்;  
 அநேகரை மீட்கும்படி என் உயிரைக் கொடுக்கவும் வந்தேன்" என்றார். - மாற்கு 10:45



**Jesus' Journeys**

அப்படியே, மனிதகுமரானும் மற்றவர்களிடம் ஊழியம் பெற வராமல், ஊழியம் செய்யவும், அநேகரை மீட்கத் தம்முடைய ஜீவனைக் கொடுக்கவும் வந்தார் என்றார். - மாற்கு க0:ச0



**Jesus' Journeys**

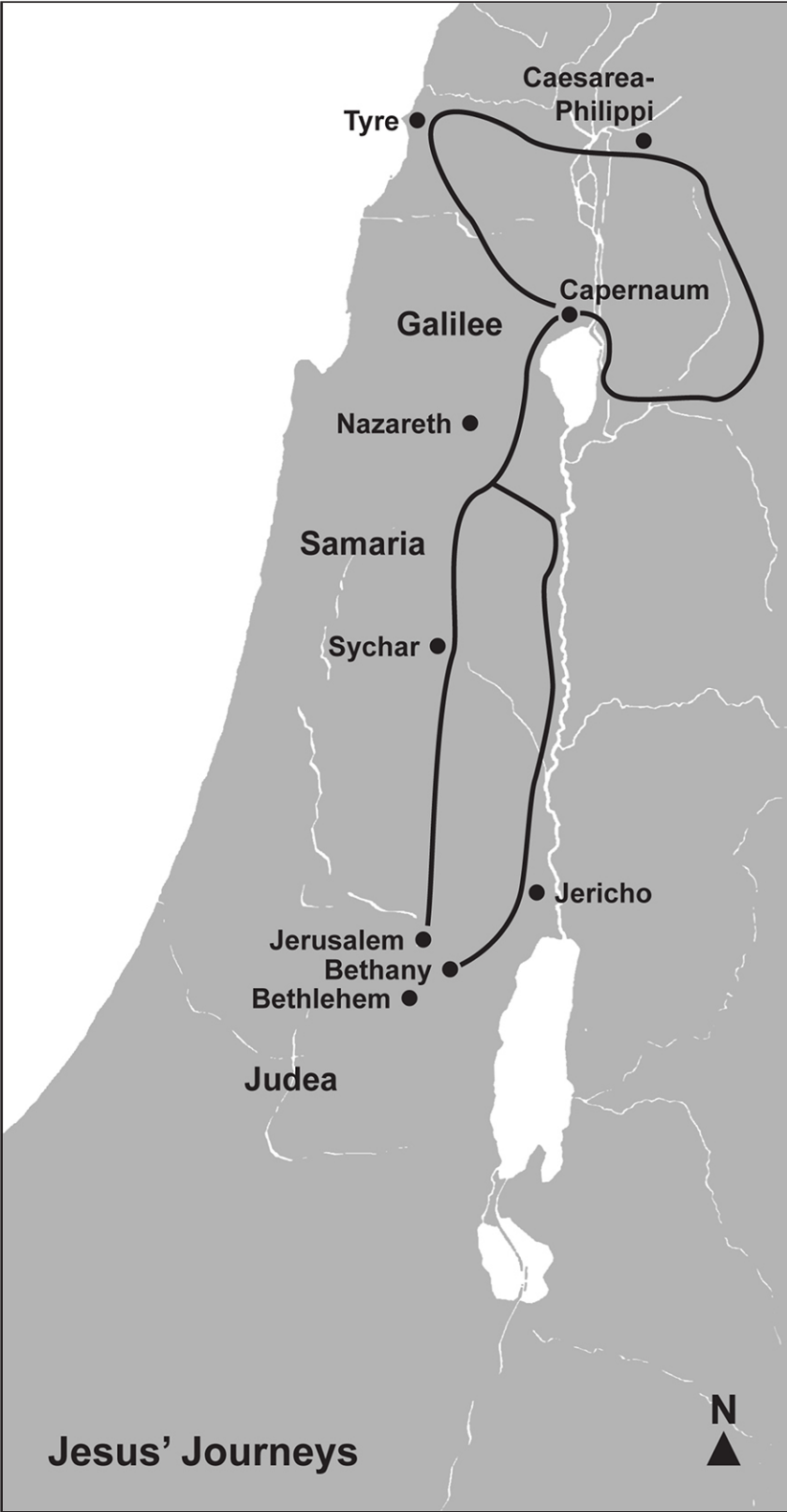
ఎందుకంటే మనుష్య కుమారుడు సేవ చేయించుకోడానికి రాలేదు, సేవ చేయడానికి, అందరి పక్షాన తన ప్రాణాన్ని వెలగా ధార పోయడానికి వచ్చాడు. - మార్కు ౧౦:౪౫





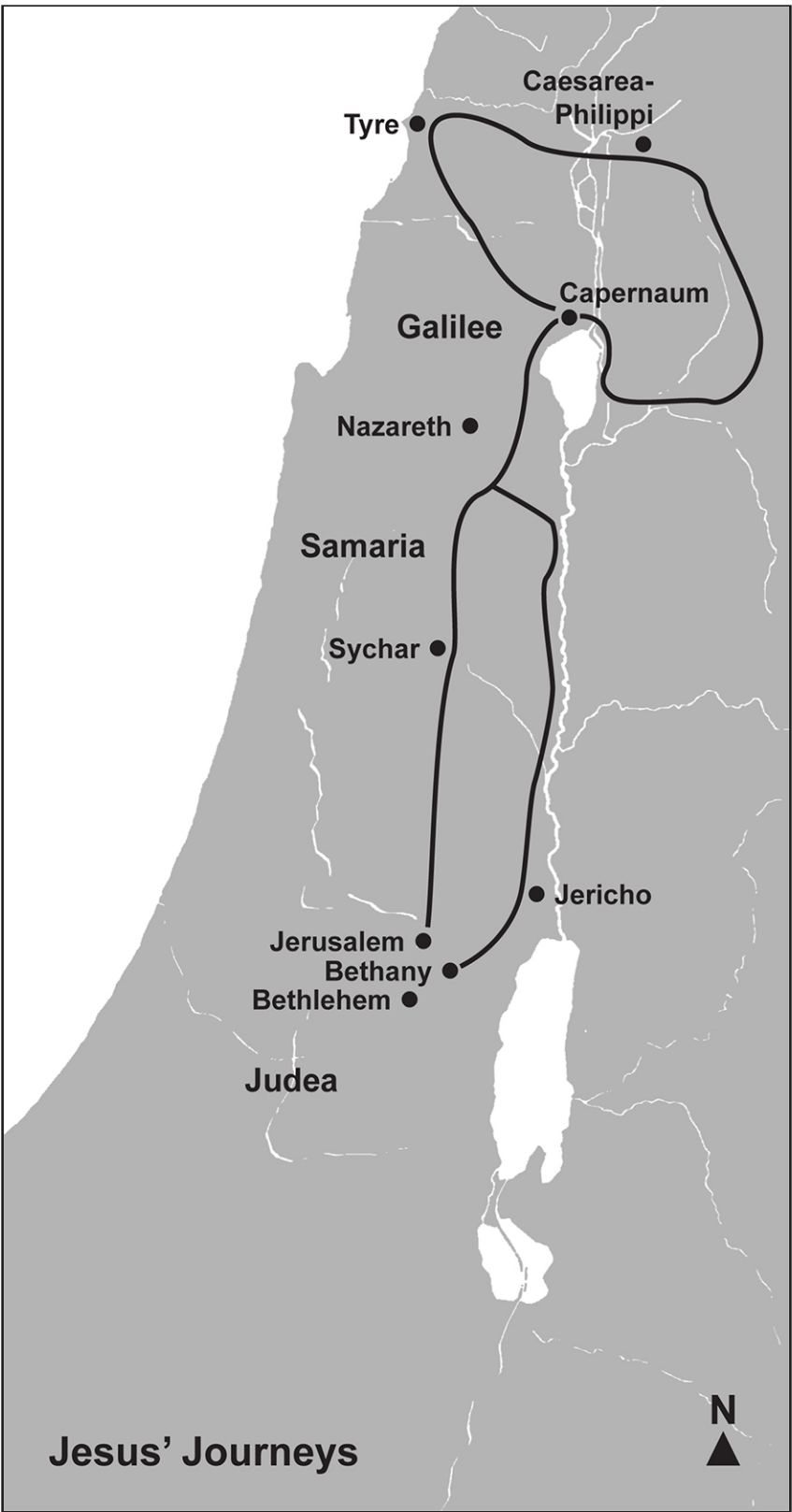
**Jesus' Journeys**

*He na'e 'ikai ke ha'u 'ae Foha 'oe tangata ke tauhia ia, ka ke tauhi, pea ke foaki 'ene mo'ui ko e Inuhu'i 'oe tokolahi. - Ma'ake 10:45*



Çünkü İnsanoğlu bile hizmet edilmeye değil, hizmet etmeye ve canını birçokları için fidiye olarak vermeye geldi. - Markos 10:45

Jesus' Journeys

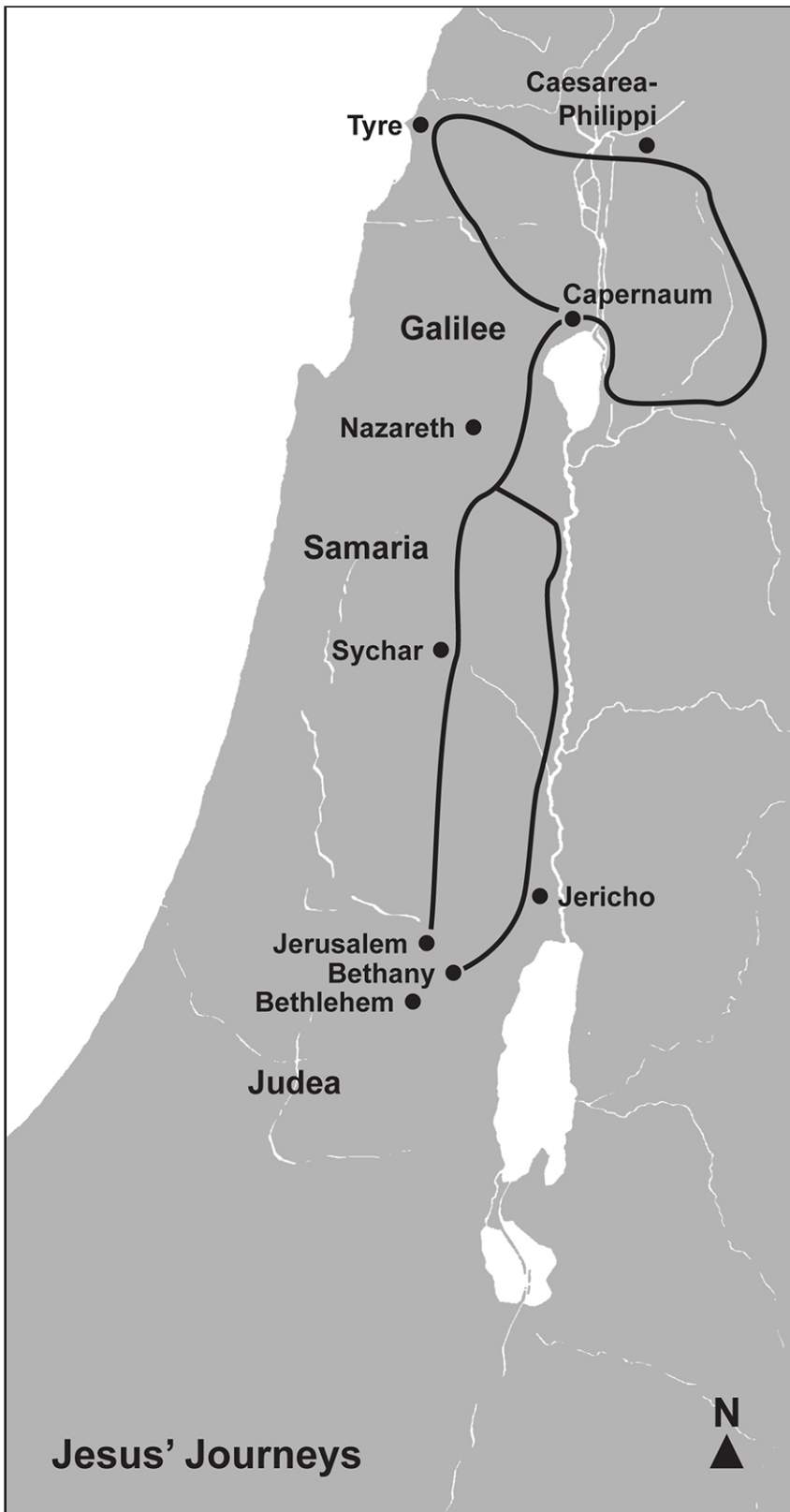


Onipa Ba no amma se wonsom no, na mmom abesomee, na ode ne kra too ho se mpata maa mpii nyinaa. - Marko 10:45

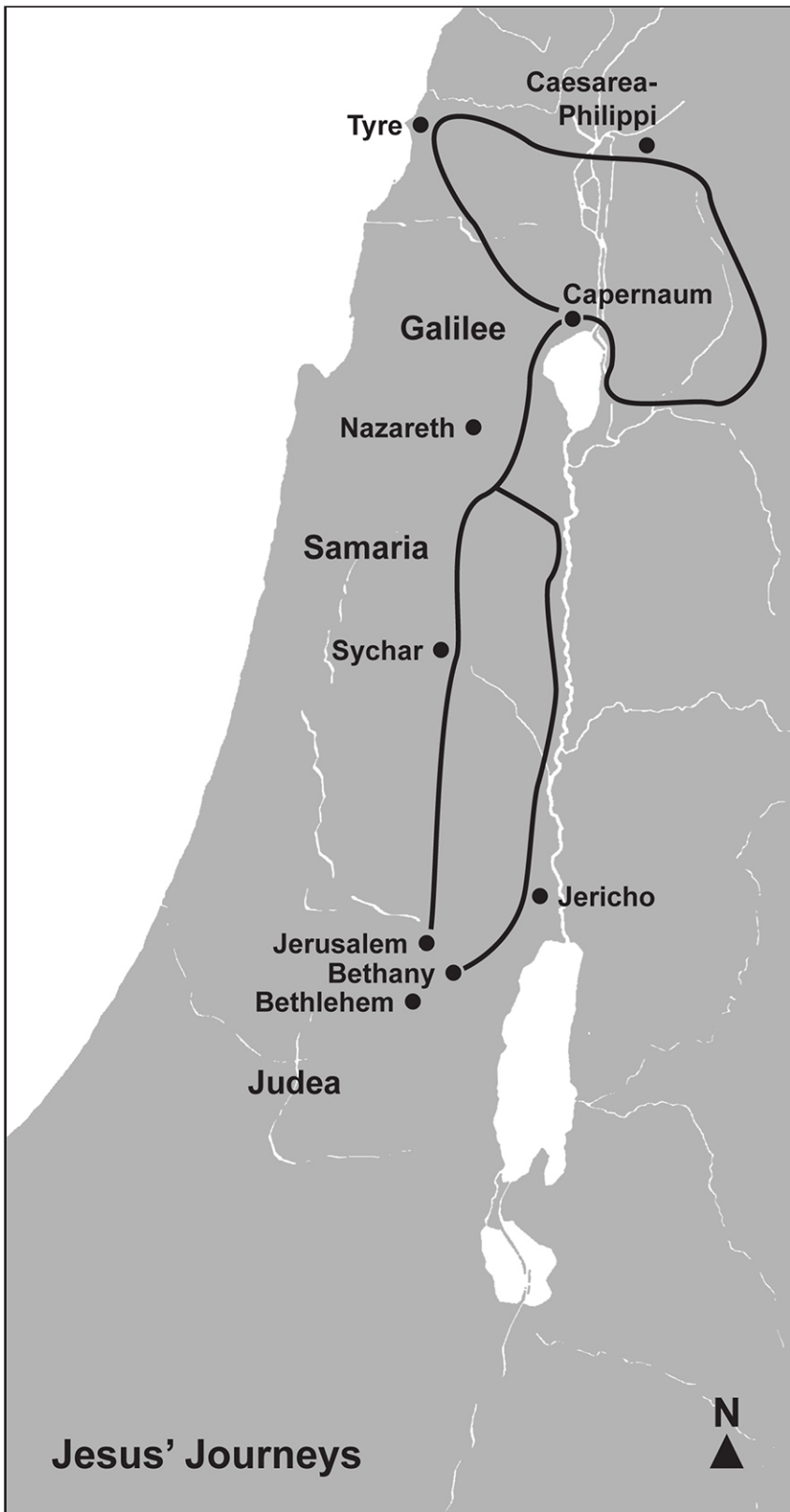


**Jesus' Journeys**

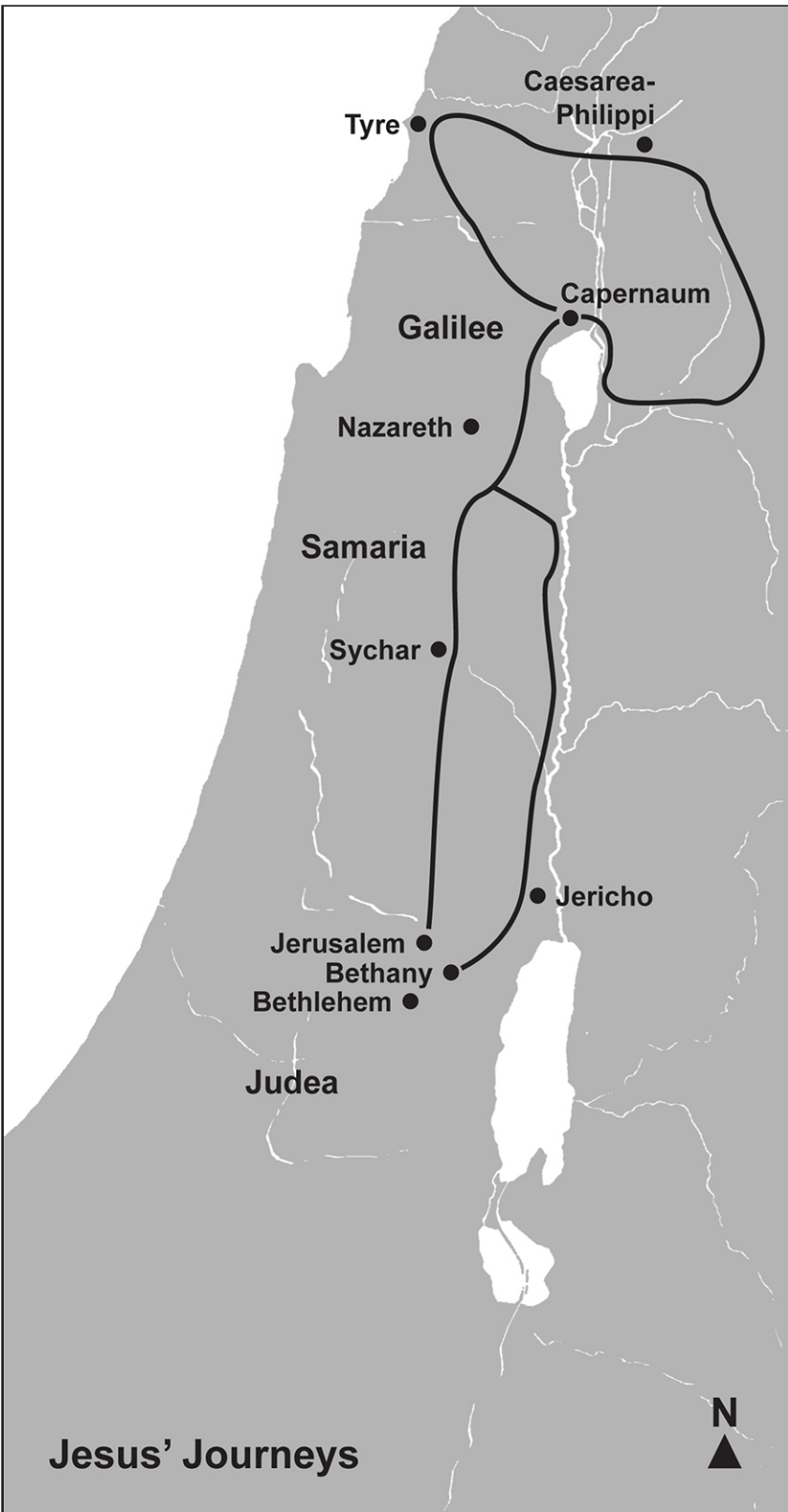
*Me a meye Onipa Ba no, mamma se wansom me na mmom, mebae se merebeba afofora, na mede me kra aye mpatta ama nriipa pii. - Marko 10:45*



Адже Син Людський прийшов не для того, щоб Йому служили, але щоб служити їй віддати Своє життя як викуп за багатьох. - Від Марка 10:45

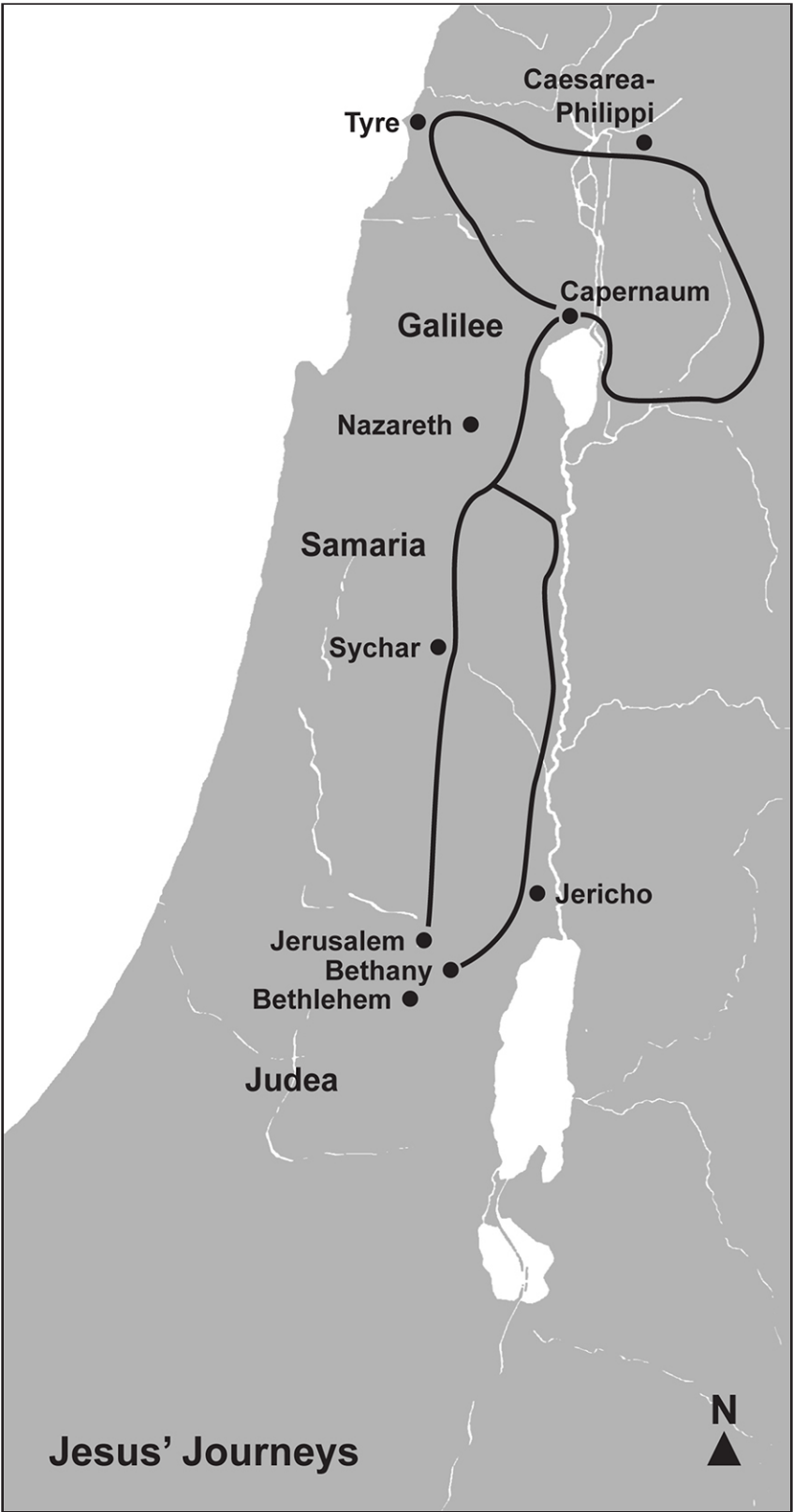


Бо й Син чоловічий не прийшов, щоб служено йому, а служити й дати душу свою викуп за многих. - Від Марка 10:45



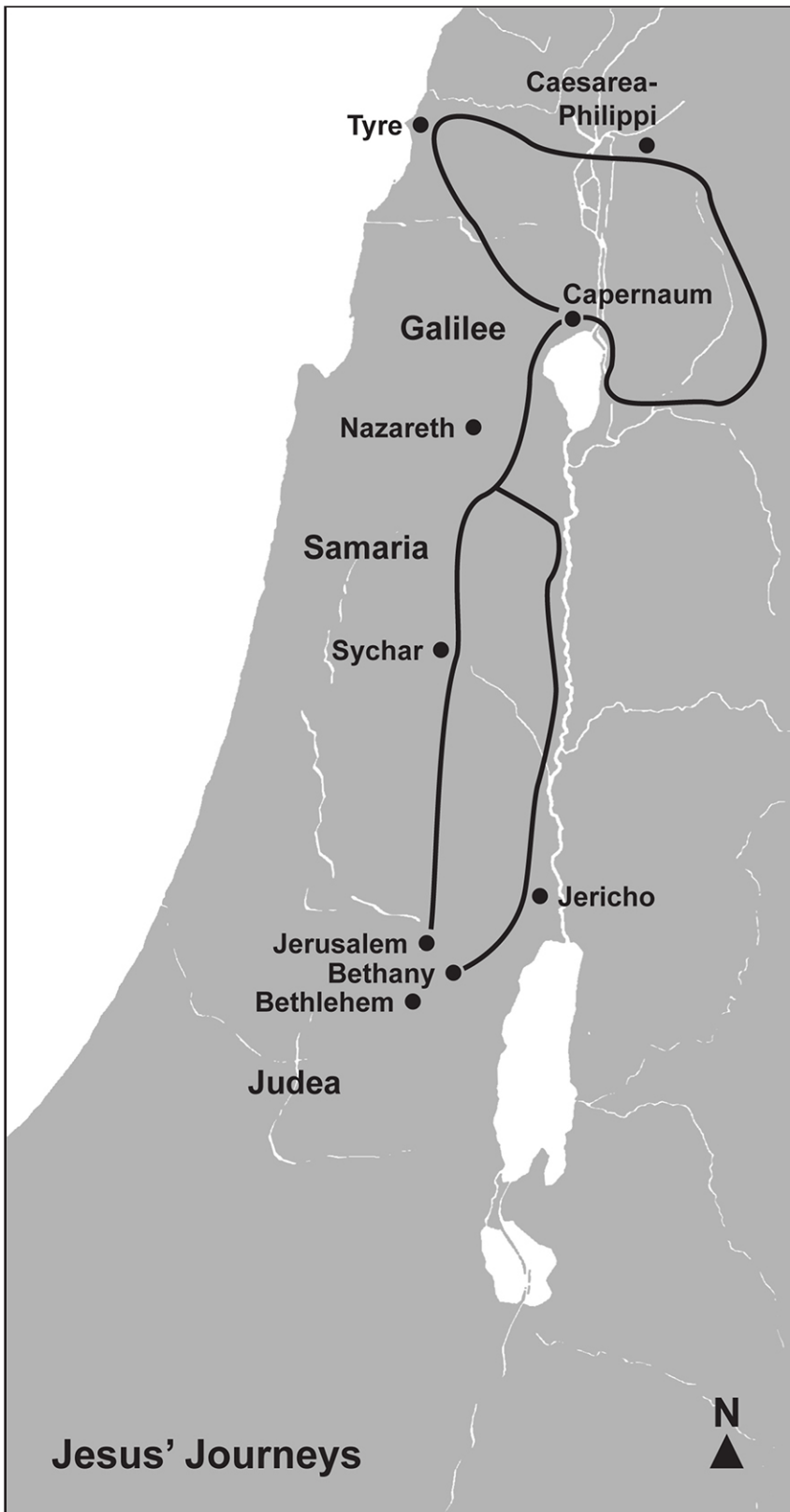
# Jesus' Journeys

Бо Син Людський прийшов не на те, щоб служити Йому, але щоб послужити, і душу Свою дати на викуп за багатьох. - Від Марка 10:45



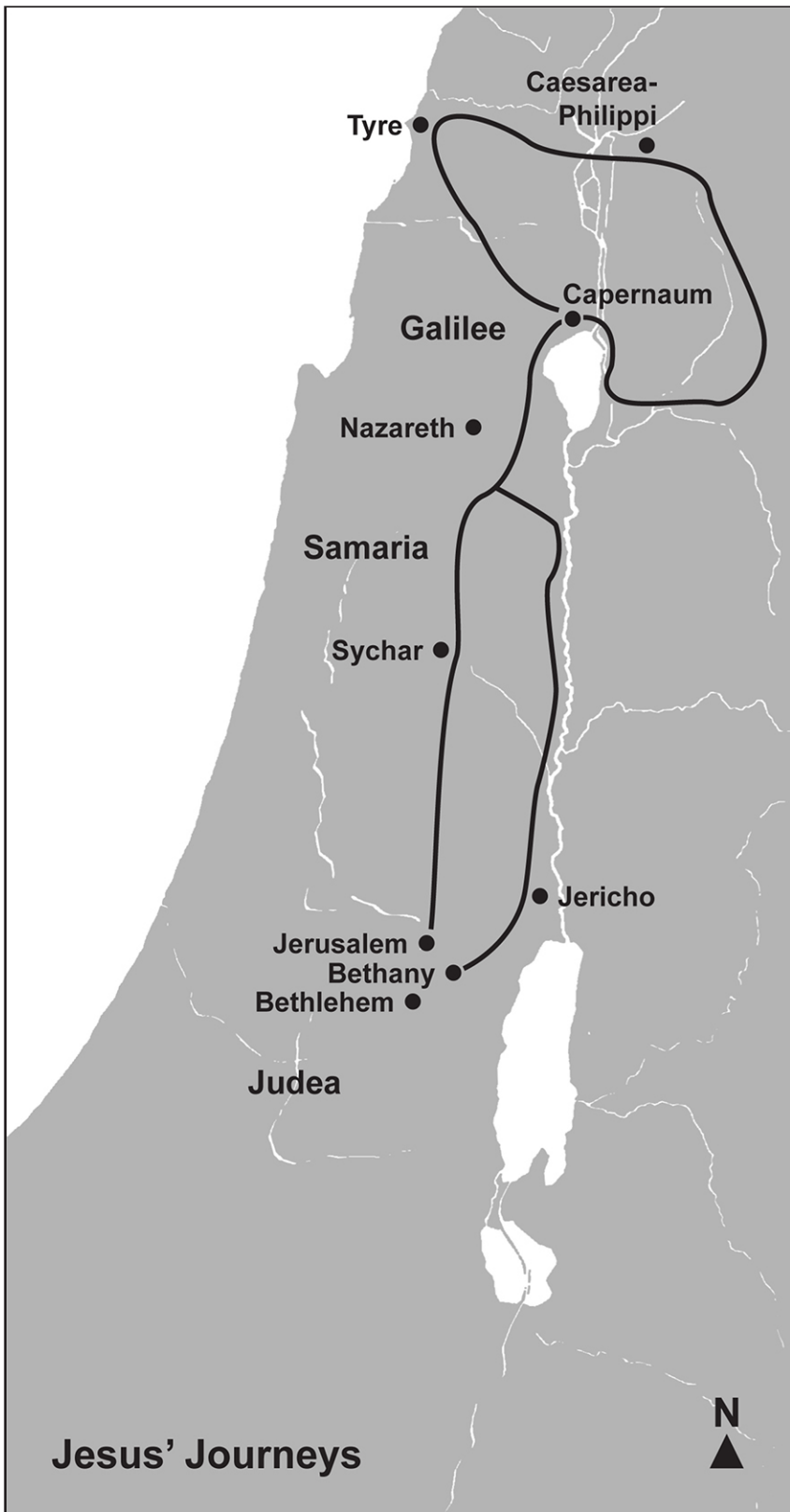
क्योंकि इन— ए आदम भी इसलिये नही आया कि खिदमत ले बल्कि इसलिये कि खिदमत करे और अपनी जान बहुतेरो के बदले फिदया में दे। - मत्कुस 10:45





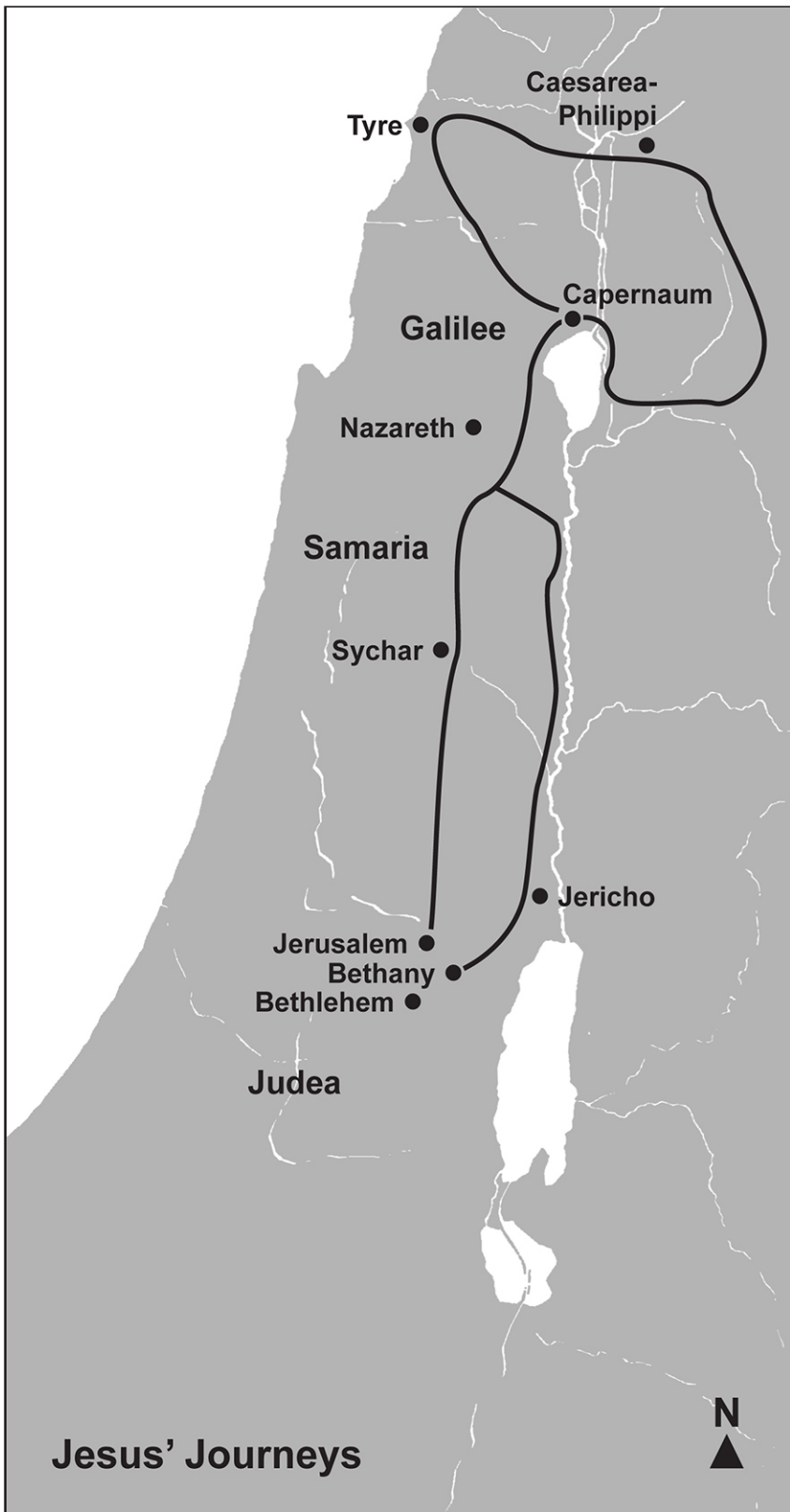
**Jesus' Journeys**

چونكى ئىسائىيەتتە مۇرۇنقى ئىسائىيەت مېنىڭ خىزمىتىمدە بولسۇن دەيمى، بەلكى كۆپلىكىڭنىڭ خىزمىتىدە بولاي ۋە جېنىڭنى پىدا قىلىش بەدىلىگە ئۇزۇن ئادەملەرنى خۇزۇڭغا چىقىرى دەپ كەلدى. - ماركۇس 10:45

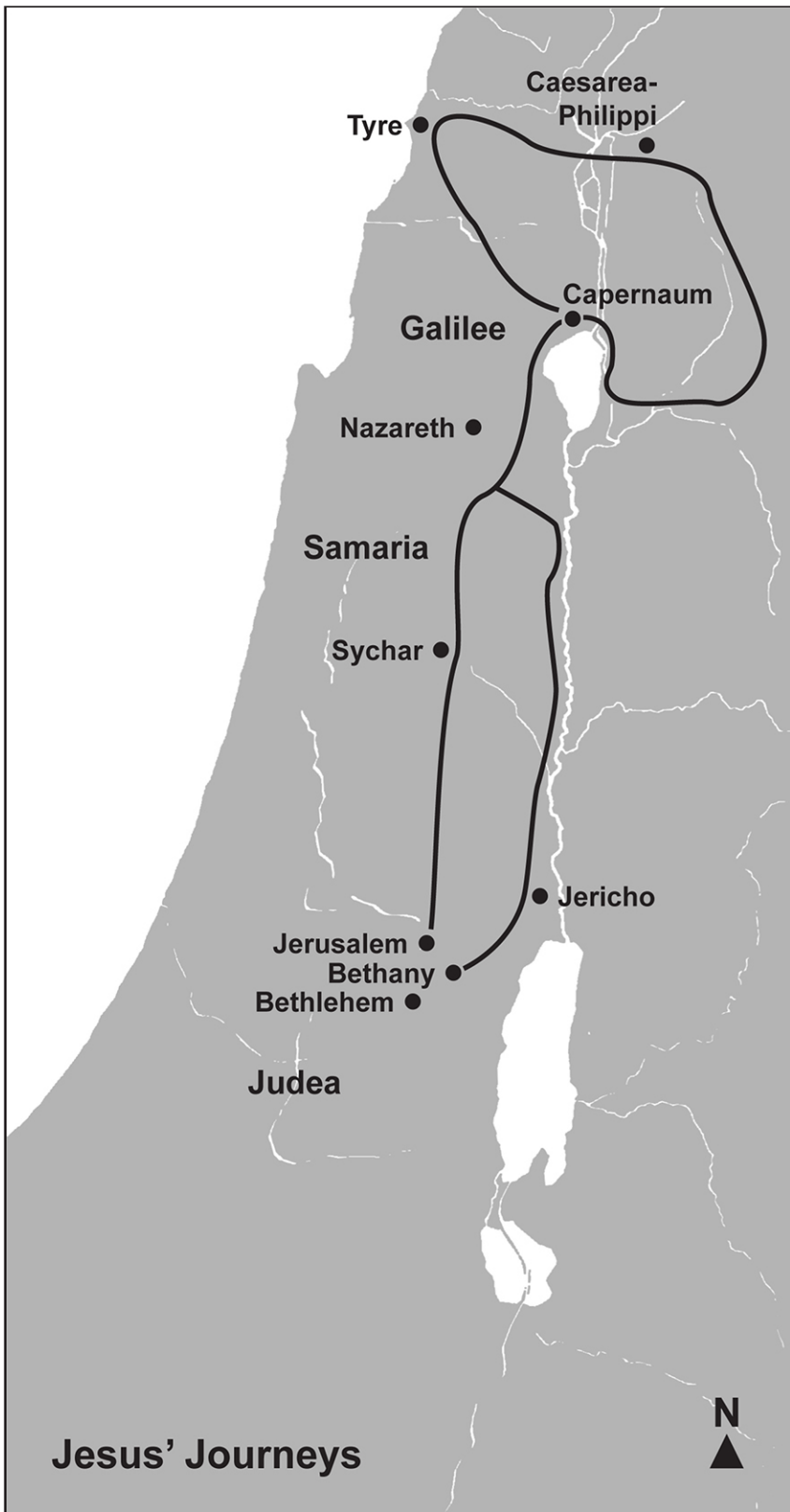


# Jesus' Journeys

Чүнкү Инсаноглуму дөрөөгө шу йолда көгччилик мениң хизмитимде болсун демей, бөлки көгччиликниң хизмитиде болай өз эңенимни тида қилиши бөдилице нуреун адәмләрни һөрлүккә чиқирай дөт кәлди. - Маркус 10:45



Chünki insan'oghlimu derweqe shu yolda köpchilik méning xizmitimde bolsun démey, belki köpchilikning xizmitide bolay we jénimni pida qilish bedllige nurghun ademlerni hörütkke chiqray dep keldi. - Markus 10:45



Qünki Insan'öçlimu dörwəkö xu yolda kəpçilik mening hizmitində bolsun deməy, bəlkü kəpçilikning hizmitidə bolay wə jənimni pida kütix bədiligə nuroqun adəmlərnü hətükkə qıkıray dəp kəldi. - Markus 10:45



**Jesus' Journeys**

*Vì Con Người đến trần gian không phải để cho người phục vụ, nhưng để phục vụ người, và hy sinh tính mạng cứu chuộc nhiều người. - Mác 10:45*



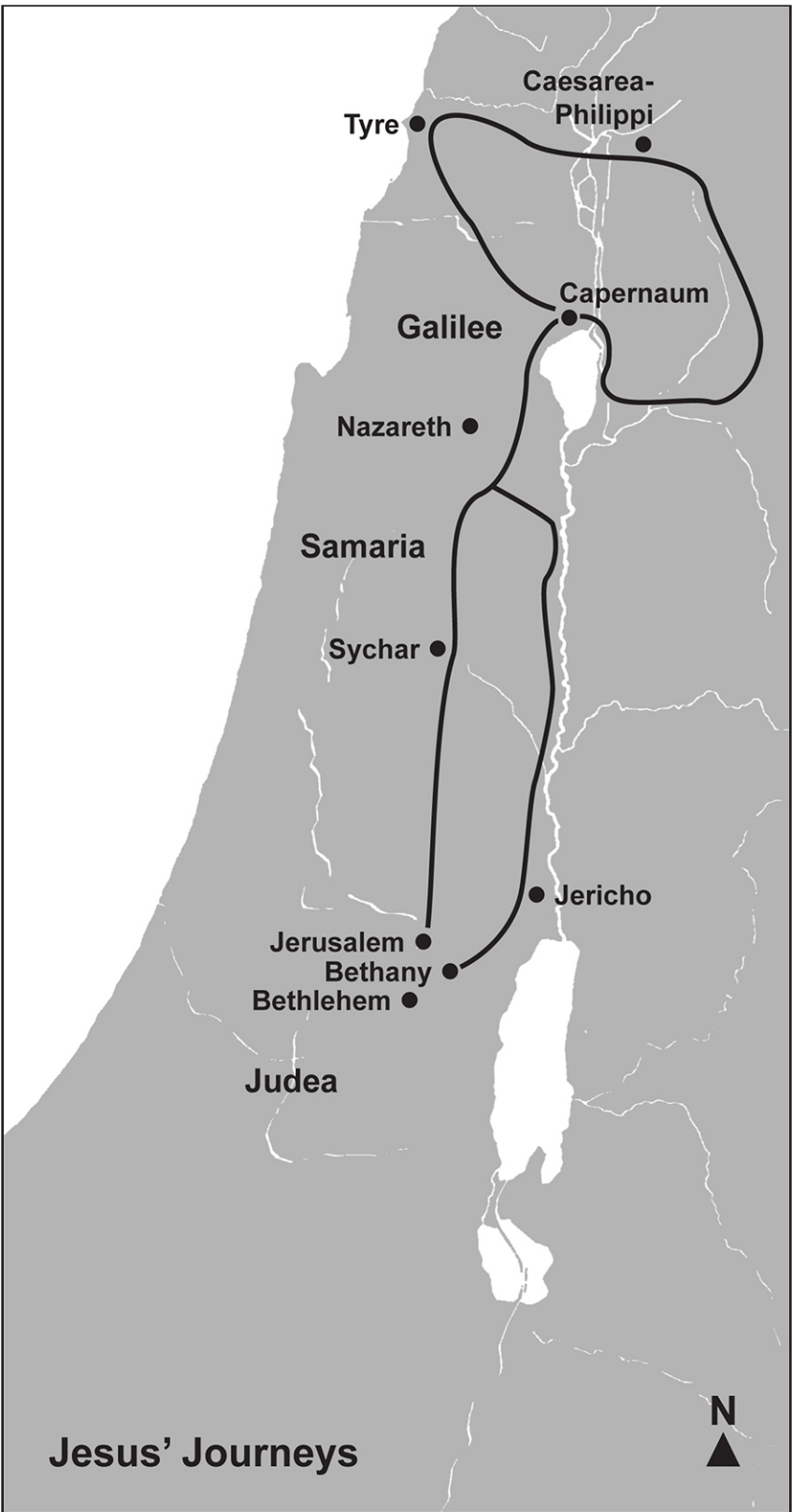
# Jesus' Journeys

*Vi Con người đã đến không phải để người ta hầu việc mình, song để hầu việc người ta, và phước sự sống mình làm giá chuộc cho nhiều người. - Mác 10:45*



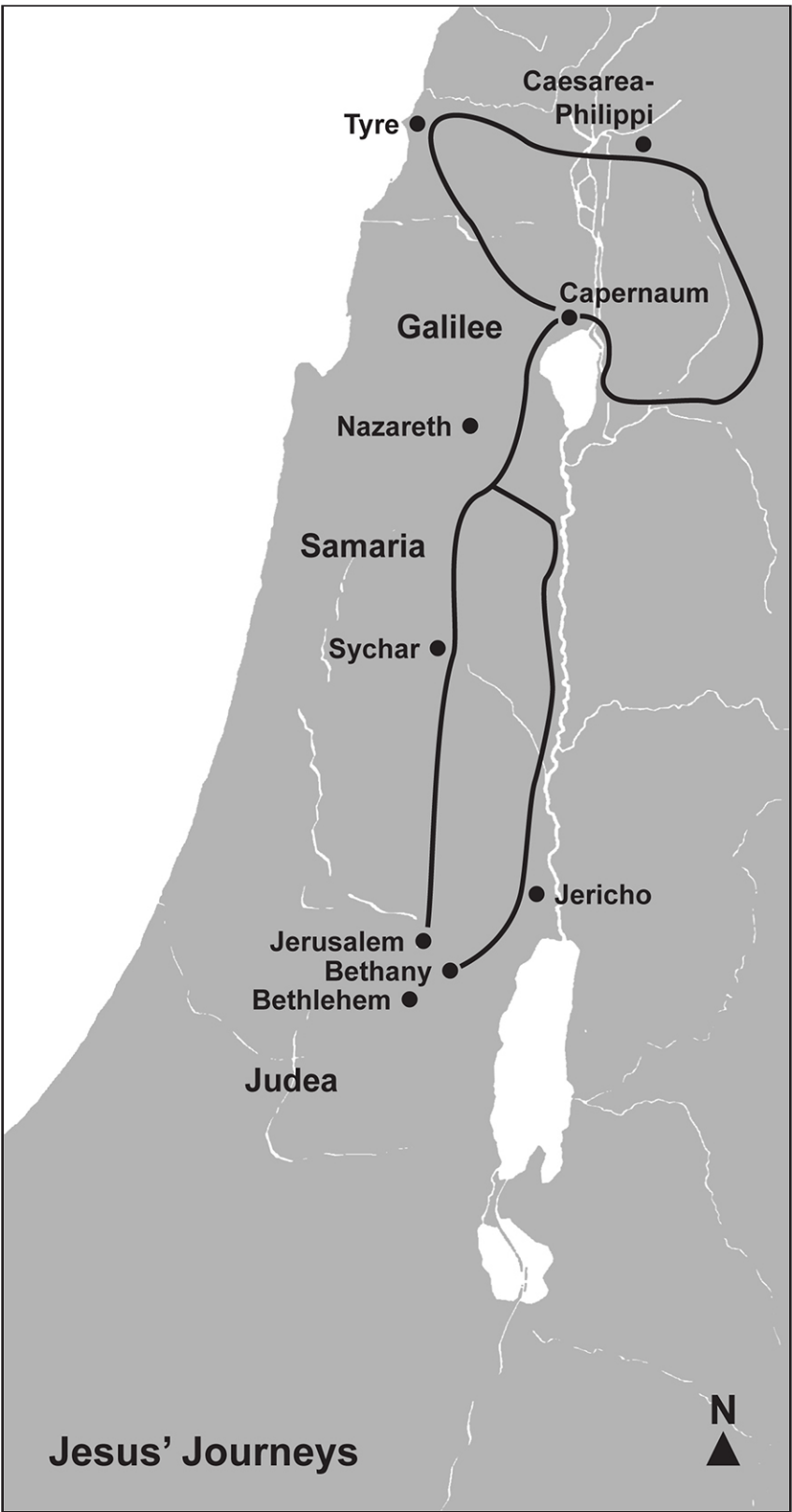
**Jesus' Journeys**

*Vi Con người đã đến không phải để người ta hầu việc mình, song để hầu việc người ta, và phước sự sống mình làm giá chuộc cho nhiều người. - Mác 10:45*



Na juune ne Mwana ghwa Muunhu naniisile kuvombelua, looli nilisile kukuvombela avange na kuhumia uvwumi vwango kuuti nitavange vinga. - Malika 10:45





Bila Muana Mutu kasia kuiza ko muingi bansadila vayi wuyiza mu diambudi sadila ayi vana luzingu luandi mu diambu di kula bawombo. - Mark 10:45

